

# SPA

**Manuale d'uso & manutenzione**  
**Use and maintenance guide**  
**Bedienungs- & wartungsanleitung**  
**Manual de uso & mantenimiento**  
**Notice d'utilisation & maintenance**  
**Руководство по эксплуатации и обслуживанию**

**glass**<sup>®</sup>  
1989



---

**ITALIANO**  
CONSERVARE IL PRESENTE MANUALE  
(CHE É PARTE INTEGRANTE DEL PRODOTTO )  
PER CONSULTAZIONI FUTURE

---

IT

**ENGLISH**  
KEEP THIS GUIDE  
(WHICH IS AN INTEGRAL PART OF THE PRODUCT)  
FOR FUTURE CONSULTATION.

---

EN

**DEUTSCH**  
DIESES HANDBUCH  
(DAS EIN WESENTLICHER BESTANDTEIL DES PRODUKTS IST) FÜR ZUKÜNFTIGE  
EINSICHTNAHMEN AUFBEWAHREN.

---

DE

**ESPAÑOL**  
CONSERVE EL PRESENTE MANUAL DE INSTRUCCIONES (QUE ES PARTE  
INTEGRANTE DEL PRODUCTO)  
PARA CONSULTAS FUTURAS.

---

ES

**FRANCAIS**  
CONSERVER CE MANUEL  
(QUI FAIT PARTIE INTÉGRANTE DU PRODUIT)  
POUR TOUTE ÉVENTUELLE CONSULTATION FUTURE

---

FR

**РУССКИЙ**  
СОХРАНИТЕ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО  
(ЯВЛЯЮЩЕЕСЯ НЕОТЪЕМЛЕМОЙ ЧАСТЬЮ ИЗДЕЛИЯ)  
ДЛЯ ПОЛЬЗОВАНИЯ ИМ В БУДУЩЕМ.

---

RU

---



Istruzioni di sicurezza	Pag. 2
Manutenzione ordinaria e straordinaria	Pag. 5
Avviamento spa	Pag. 9
Tastiera digitale elettronica	
Modello A	Pag. 10
Modello B	Pag. 14
Modello C	Pag. 22
Qualità dell'acqua e manutenzione	Pag. 31
Svuotamento periodico spa	Pag. 43
Anomalie e rimedi	Pag. 44

**ATTENZIONE**  **ATTENZIONE**

La casa costruttrice declina ogni responsabilità:

- Qualora non vengano rispettate le disposizioni della norma C.E.I. 64.8 (IEC 364) relativamente all'impianto elettrico dell'abitazione.
- Qualora la manutenzione straordinaria non venga effettuata da personale qualificato.
- Qualora si impieghino oli essenziali o Sali da bagno, perché possono rovinare le superfici.

L'etichetta con il numero di serie si trova all'interno del vano impianti della Spa e vicino al filtro.

**Serial number da usare ad ogni richiesta d'intervento.** ←

	<b>CE</b>	
MODEL XXXXX	Vac = 220-230 V P = 3500W	
TYPE EMPLUS	f = 50 Hz (*)	IP = X5
	● SERIAL N° = XXXXXXXXXXXXXXXX	
P:XXXXXX	V:0000000000	

**Nota:** questo è un esempio. L'etichetta della vostra Spa conterrà delle informazioni differenti.

## LEGGERE E SEGUIRE TUTTE LE ISTRUZIONI

### PER EVITARE RISCHIO DI PERICOLO PER I BAMBINI:

• **RISCHIO DI D'ANNEGAMENTO PER I BAMBINI.** È necessario prestare la massima attenzione per evitare l'accesso non autorizzato dei bambini alla Spa. Per evitare incidenti, assicuratevi che non possano giocare con la vasca senza essere sorvegliati per tutto il tempo.

### ATTENZIONE:

- Per ridurre il rischio di incidenti non permettetene l'utilizzo ai bambini senza il controllo attento e continuo di un adulto.
- Per ridurre il rischio di incidenti si raccomanda di far bagnare i bambini piccoli in acqua a temperatura più bassa in quanto i bambini sono particolarmente sensibili all'acqua calda.

### COSA DOVETE FARE:

- Accertatevi sempre di aver chiuso la copertura una volta terminato l'uso della Spa.
- Verificate sempre la temperatura dell'acqua con la mano prima di permettere a un bambino di entrarvi, in modo che non gli possa dare fastidio in quanto i bambini sono particolarmente sensibili all'acqua calda.
- Fate presente ai bambini che le superfici bagnate possono essere molto scivolose. Accertatevi che i bambini stiano molto attenti sia entrando che uscendo dalla vasca.

### COSA NON DOVETE FARE:

- Permettere ai bambini di arrampicarsi sulla copertura della Spa.
- Non salire sulla copertura termica! La copertura non è calpestabile.
- Permettere ai bambini di accedere alla Spa senza la necessaria sorveglianza.

### RISCHI DA EVITARE:

#### RISCHIO DI INFORTUNIO

- Per ridurre il rischio di infortuni alle persone, si raccomanda di NON rimuovere mai i filtri durante il funzionamento della Spa.
- Mai sostituire un tubo di aspirazione con uno con portata più bassa dell'originale.
- Le guarnizioni della Spa sono state progettate per sostenere il flusso d'acqua prodotto dalla pompa. In caso di sostituzione delle guarnizioni o delle pompe, accertatevi che abbiano le stesse caratteristiche delle originali.
- C'è pericolo di scivolare e cadere. Ricordate che le superfici bagnate possono diventare scivolose. Prestate quindi attenzione nell'entrare ed uscire dalla Spa.
- Non fate funzionare la Spa nel caso in cui i tubi di aspirazione siano rotti o mancanti.
- Le persone con malattie infettive non dovrebbero utilizzare la Spa.
- Tenete lontani dai getti i gioielli o parti mobili del vostro abbigliamento.
- **ATTENZIONE:** I bambini possono utilizzare il prodotto senza sorveglianza, solo se

sono state date adeguate istruzioni sul funzionamento del prodotto in modo tale che il bambino sia in grado di utilizzare l'apparecchio in modo sicuro e sia consapevole dei pericoli nell'uso improprio.

### **Incremento di effetti collaterali in caso di utilizzo di medicinali**

- L'uso di droghe, alcool o medicinali prima o durante l'utilizzo di una Spa può causare perdita di conoscenza con conseguente rischio di annegamento.
- Chi assume medicinali dovrebbe consultare un medico prima di utilizzare la Spa. Alcuni farmaci possono indurre sonnolenza, mentre altri possono influire sul battito cardiaco, la pressione sanguigna e la circolazione.
- Chi assume farmaci che possono indurre sonnolenza, come tranquillanti, antistaminici o anticoagulanti, non deve utilizzare la Spa.

### **Effetto dell'utilizzo di una spa su persone con problemi di salute:**

- Le donne in gravidanza devono consultare il proprio medico prima di utilizzare la Spa.
- Le persone con problemi di obesità, problemi al cuore, pressione alta o bassa, problemi di circolazione e i diabetici dovrebbero consultare un medico prima di utilizzare la Spa.
- L'apparecchio non è destinato ad essere usato da persone (inclusi i bambini) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali siano ridotte, oppure con mancanza di esperienza o di conoscenza, a meno che esse abbiano potuto beneficiare, attraverso l'intermediazione di una persona responsabile della loro sicurezza, di una sorveglianza o di istruzioni riguardanti l'uso dell'apparecchio.

### **ACQUA IMPURA:**

•Mantenete l'acqua pulita e igienizzata con gli appositi prodotti chimici. I valori consigliati sono:

Cloro libero disponibile:	3.0-5.0 ppm
pH dell'acqua:	7.4-7.6
Alcalinità totale:	125-150 ppm
Durezza calcio:	150-200 ppm

(vedere il capitolo relativo alla qualità dell'acqua e alla manutenzione per istruzioni più complete)

**IMPORTANTE: Lasciate funzionare la pompa idromassaggio per almeno dieci minuti dopo avere aggiunto nei filtri QUALSIASI prodotto chimico per l'acqua.**

- Pulite mensilmente i filtri per eliminare sporcizia e residui di minerali. Questi possono avere effetti negativi sul funzionamento dei getti.

### **EVITARE IL RISCHIO DI IPERtermIA:**

Le immersioni prolungate in acqua calda possono provocare ipertermia, una condizione fisica pericolosa che si verifica quando la temperatura interna del corpo supera il valore normale (37°C). In questo caso si presentano sintomi come incapacità di riconoscere il pericolo, insensibilità al calore, difficoltà ad uscire dalla vasca e a riconoscere la necessità di interrompere l'utilizzo della stessa, la perdita di coscienza con pericolo di annegamento. Nelle donne gravide, in particolare, l'ipertermia può provocare danni al feto.

**AVVERTENZA: L'uso di alcool, droghe e farmaci può notevolmente aumentare il**

## **rischio di un'ipertermia fatale nella Spa.**

### **PER RIDURRE IL RISCHIO DI LESIONI:**

- L'acqua della Spa non deve mai superare i 40°C. Temperature dell'acqua fra i 38 e i 40°C non comportano rischi per persone adulte in buona salute. Per usi prolungati (oltre i 10 minuti) e per i bambini sono consigliate temperature più basse. L'uso prolungato può causare ipertermia.
- Le donne in gravidanza o che sospettano una gravidanza devono limitare la temperatura dell'acqua a 38 °C. La mancata osservanza di questa precauzione può causare gravi danni al feto.
- Non usate la Spa dopo aver svolto un'intensa attività fisica.

### **EVITARE IL RISCHIO DI USTIONI:**

- Per ridurre i rischi di infortunio, verificate la temperatura dell'acqua con un termometro funzionante prima di entrarvi in quanto il grado di precisione del termostato è di +/-2°C.
- Prima di entrare nella vasca, testate con la mano la temperatura dell'acqua, verificando che sia di vostro gradimento.

## **ISTRUZIONI IMPORTANTI SULLA SPA**

Seguono informazioni importanti sulla Spa; vi invitiamo a leggerle e a seguirle scrupolosamente.

### **COSA DOVETE FARE:**

- Usare e chiudere la copertura quando la Spa non è in uso, sia essa vuota o piena.
- Attenervi scrupolosamente alle raccomandazioni contenute nel paragrafo "manutenzione ordinaria e straordinaria" di questo manuale.
- Utilizzare solo accessori approvati e i prodotti chimici e di pulizia raccomandati.

### **COSA NON DOVETE FARE:**

- Lasciare la Spa esposta al sole senz'acqua o senza la copertura installata. L'esposizione diretta al sole può causare il cedimento del materiale che costituisce la vasca.
- Far rotolare o scivolare la Spa sul fianco; questa azione potrebbe danneggiare la fiancata.
- Tirare o sollevare la copertura utilizzando le cinghie di chiusura della copertura; tale operazione va eseguita servendosi delle apposite maniglie.
- Tentare di aprire il quadro di comando elettrico. In esso non ci sono parti riparabili dall'utente, e la sua apertura da parte dell'utente invaliderebbe la garanzia. In caso di problemi di funzionamento, seguire attentamente le istruzioni riportate nella sezione "Risoluzione dei Problemi". Se non siete in grado di risolvere il problema, non esitate a contattare il rivenditore autorizzato. Molti problemi possono essere facilmente diagnosticati già al telefono da un Tecnico Autorizzato.

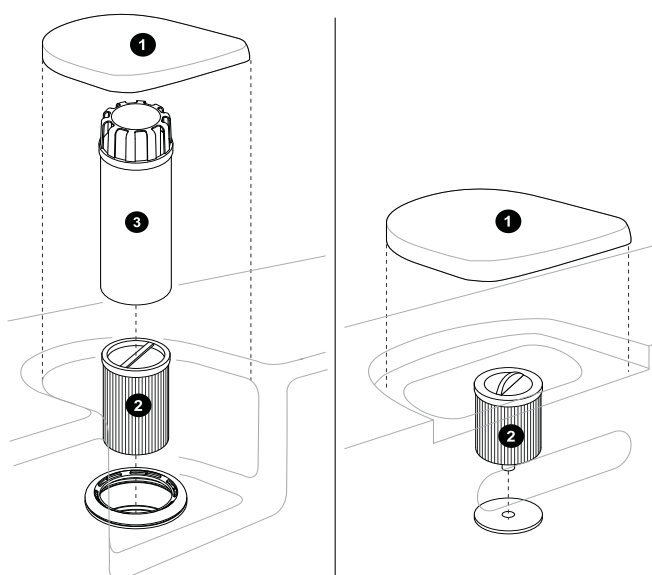


## ATTENZIONE ATTENZIONE

- Per mantenere inalterata negli anni la lucentezza della spa usare acqua con temperatura non superiore a 60° C.
- Non avviare mai la pompa prima che le bocchette siano completamente sommerse.
- Non ostruire mai tutte le bocchette con la pompa in funzione.
- Fermare sempre la pompa prima del svuotamento della vasca.

### MANUTENZIONE FILTRO

Minimo una volta alla settimana, controllare e pulire il contenitore, successivamente richiudere il tutto per assicurare un corretto flusso del filtro. Rimuovere foglie, detriti, oggetti estranei. È molto importante mantenere la cartuccia del filtro della Spa pulito e libero da particelle per assicurare il flusso di acqua corretto. Un filtro pulito permette al sistema idromassaggio di funzionare correttamente e permettere maggior efficienza ai cicli del filtro. A seconda della frequenza di utilizzo della Spa, noi raccomandiamo di pulire la cartuccia del filtro ogni quattro settimane.



Se questo non viene fatto, il filtro potrebbe intasarsi e ridurre il flusso dell'acqua, che causa un filtraggio scorretto, avrebbe uno scarso rendimento del getto e un possibile congelamento.

**IMPORTANTE:** La frequenza, la durata di utilizzo e il numero degli occupanti sono tutti fattori determinanti per stabilire i tempi di intervallo tra una pulizia dei filtri e l'altra. Maggiore è l'uso della spa, più frequente deve essere la pulizia.

**NOTA:** Se la MySpa è dotata di filtro a sabbia, il filtro (2) va tolto.

### ISTRUZIONE PULIZIA FILTRO

Spegnere la Spa e procedere come segue:

1. Sollevare la copertura e la barriera flottante (3).
2. Delicatamente svitare e tirare su la cartuccia del filtro ed estrarla dalla Spa.
3. Pulire sempre il filtro (lontano dalla Spa) usando uno sgrassatore per rimuovere minerali e accumuli di olio. Mettete semplicemente a mollo il filtro nello sgrassatore (secondo le istruzioni del prodotto), quindi mettere il filtro su una superficie pulita e spruzzarla con un tubo flessibile da giardino. Se fosse necessario, ruotare il filtro mentre viene spruzzato, per rimuovere eventuali detriti depositati tra le pieghe del filtro.

4. Riposizionare il filtro e la barriera flottante. Quindi accendere la Spa.

**NOTA: Cartucce di ricambio per il filtro sono disponibili presso il tuo rivenditore autorizzato.**

## MANUTENZIONE DEI CONTROLLI DELL'ARIA

Se i deviatori della Spa diventano difficili da girare, è probabile che della sabbia si sia insediata nel corpo della valvola. È molto importante che questi detriti siano rimossi il più presto possibile per evitare danni alla valvola. Per fare questo, seguire la procedura:

1. Spegnerne l'interruttore generale dell'impianto.
2. Ruotare la maniglia della valvola del deviatore in senso antiorario finché non si ferma. Una volta che finisce di ruotare, usare una piccola forza supplementare per ruotare la faccia ancora in senso antiorario dopo la posizione di bloccaggio, finché non si ferma.
3. Rimuovere il corpo della valvola tirandola verso l'alto.
4. Pulire il corpo della valvola e le pareti interne della valvola.
5. Lubrificare gli o-rings con un lubrificante impermeabile.
6. Riasssemblare la valvola e riaccendere la Spa.

## MANUTENZIONE JETS

Se le rotazioni dei getti sono più lente di quando la Spa era nuova, o i getti sono chiusi, la causa può essere un accumulo di detriti nei getti. Per rimuovere i depositi, seguite le istruzioni seguenti:

1. Con la Spa spenta, togliere il Jet in senso antiorario finché non si ferma.
2. Una volta che finisce di ruotare, usare una piccola forza supplementare per ruotare la faccia ancora in senso antiorario dopo la posizione di bloccaggio, finché non si ferma. Tirare via la faccia più il corpo del getto dalla Spa.
3. Dopo la pulizia dei cuscinetti nel corpo con acqua, girare l'ugello interno, esso girerà molto liberamente. Se questo non accadesse, mettere il cuscinetto in una tazza di aceto (l'aceto ammorbidirà qualunque deposito). Lasciare ammollo per una notte. Il giorno successivo, sciacquare con acqua e ripetere la prova della rotazione.

**NOTA:** Se non ruoterà ancora liberamente, è necessaria una seconda notte nell'aceto. Se non ruoterà nemmeno dopo questo trattamento, potrete comprare un nuovo getto presso il tuo rivenditore autorizzato.

4. Per riposizionare, spingere il getto all'interno del corpo. Ruotate leggermente la faccia del corpo nell'altra direzione finché non sentirete il corpo allinearsi con la guarnizione, quindi premere con fermezza sul corpo. Una volta a posto, ruotare la faccia in senso orario usando una piccola forza supplementare per superare la posizione di bloccaggio. Se la faccia non dovesse ruotare, rimuovere e ruotare la faccia di 180° e ripetere questa fase. Accendere la pompa, il Jet ruoterà liberamente.

## CURA DEI CUSCINI DELLA SPA

I cuscini della Spa forniscono anni di comodità se trattati con cura. Sono localizzati oltre il livello dell'acqua per minimizzare gli effetti di decolorazione dell'acqua clorata ed altri prodotti chimici per l'acqua. Per allungare la loro vita, ogni volta che la Spa viene pulita, i cuscini devono essere tolti e puliti. Oli per il corpo devono essere rimossi con una soluzione di sapone leggero e acqua. Sciacquare SEMPRE i cuscini fuori dalla Spa per rimuovere completamente ogni residuo di sapone. Se la Spa sta per essere

usata per un lungo periodo di tempo (durante una vacanza o se la Spa è preparata per l'inverno), o quando l'acqua della Spa dovrà essere superclorata, i cuscini dovranno essere rimossi fino al successivo utilizzo della Spa.

**Per rimuovere e rimettere a posto i cuscini della Spa:**

Delicatamente alzare cuscino togliendolo dal fermo sulla Spa, successivamente riposizionare il cuscino con accortezza.

## CURA DELL'ESTERIORE DEL GUSCIO

Macchie e sporco generalmente non aderiscono sulla superficie della Spa. Un panno soffice rimuoverà facilmente la maggior parte dello sporco. La maggior parte degli agenti chimici usati in casa sono dannosi al guscio della vostra Spa. Pulizia della superficie deve essere fatta solo con sostanze non abrasive e non schiumose. Risciacquare sempre con cura il guscio dagli agenti detergenti con acqua. L'uso del polish è raccomandato dopo che la Spa è stata asciugata, per pulire la superficie.

**NOTE DI SERVIZIO:**

1. Ferro e rame nell'acqua possono macchiare il guscio della Spa se trascurate. Il nostro distributore può raccomandare un inibitore per le macchie e incrostazioni da usare se l'acqua della vostra Spa ha un'alta concentrazione di minerali disciolti.
2. L'uso di alcool o qualche altro prodotto per la pulizia della casa per pulire la superficie della Spa NON sono raccomandati. NON usare prodotti di pulizia contenenti abrasive o solventi in quanto possono danneggiare la superficie del guscio. MAI USARE FORTI AGENTI CHIMICI! Danni dovuti all'uso di forti agenti chimici non sono coperti da garanzia.

**IMPORTANTE: Alcuni pulitori di superfici contengono sostanze irritanti per occhi e pelle. Tenerli tutti fuori dalla portata dei bambini ed aver attenzione quando vengono usati.**

## PANNELLI SPA

Utilizzare, per la pulizia, panni morbidi e detergenti liquidi neutri non abrasivi. Non usare panni con fibre sintetiche, spugne abrasive, tamponi con fili metallici, detersivi solidi e liquidi contenenti abrasivi, alcool, acidi di uso domestico, acetone o altri solventi perché intaccano la superficie.

**FINITURA LEGNO:** come per il legno tradizionale, anche per le superfici in finitura legno non può essere garantita una assoluta costanza di colorazione tra un lotto di produzione e un altro. Una eventuale leggera differenza di colorazione fra due serie di pannelli non può quindi essere considerato un difetto.

Utilizzare, per la pulizia, un panno in Microfibra oppure un panno umido e un detergente neutro non abrasivo, diluito in acqua: **risciacquare e asciugare la superficie dopo la pulizia.**

**EVITARE:**

- l'uso di panni con fibre sintetiche, spugne abrasive, tamponi con fili metallici, detersivi solidi e liquidi contenenti abrasivi, alcool, acidi di uso domestico, acetone, trielina o altri solventi perché intaccano la superficie.
- oli essenziali e sali da bagno.

**IMPORTANTE:**

Come è noto, il legno naturale e quindi anche le superfici in finitura legno, reagiscono alla luce diretta e indiretta, naturale e artificiale (lampade a incandescenza e al neon). Una progressiva modificazione dell'aspetto della superficie, nel tempo, è quindi un fenomeno naturale e non un difetto. In particolare il calore e l'umidità interagiscono con la luce, accelerando il processo di invecchiamento.

**CURA DELLA COPERTURA DELLA SPA**

**AVVERTENZA:** La copertura manuale di sicurezza delle MySpa è conforme, e talvolta supera, tutti i requisiti normalmente richiesti dalle normative di sicurezza ASTM sulle spa vigenti al momento della produzione, a condizione che sia installata e utilizzata correttamente. Coperture non fissate o fissate scorrettamente rappresentano una fonte di rischio. Prima di utilizzare la spa, aprite completamente la copertura.

**COPERTURA IN VINILE**

La copertura in vinile è un prodotto bello da vedere, duraturo e isolante. Si raccomanda una pulizia mensile per conservarne la bellezza.

**Per pulire la copertura in vinile:**

1. Togliete la copertura dalla spa e appoggiatela delicatamente ad un muro o ad una recinzione.
2. Bagnatela con una pompa da giardino per togliere sporco e altre impurità.
3. Per pulire la copertura, utilizzate una spugna e/o una spazzola a setole morbide e passate con una soluzione di acqua saponata (un cucchiaino da tè di prodotto detergente per stoviglie in 7,5 litri di acqua) o del bicarbonato di sodio, eseguendo movimenti circolari. La copertura va risciacquata al più presto, per evitare che la soluzione saponata si asciughi su di essa.
4. Strofinare anche i bordi laterali della copertura e sciacquateli con cura.
5. Pulite la parte sottostante della copertura senza usare sapone e strofinatela con uno straccio asciutto.

**NOTA DI SERVIZIO:** Per eliminare la resina, utilizzate il liquido per gli accendini (non liquido infiammabile per il carbone). Usatene una piccola quantità e lucidate subito dopo con sapone per cuoio, per poi asciugare strofinando.

**Raccomandazioni importanti:**

- **Rimuovere** accumuli di neve per evitare la rottura dell'anima in polistirolo.
- **Bloccare** le cinghie di chiusura della copertura quando la vasca non viene utilizzata.
- **Non sollevare** o tirare la copertura e non azionare il meccanismo di chiusura della stessa tenendola per i lembi laterali o per le cinghie laterali di chiusura.
- **Non camminare**, salire o sedersi sulle coperture.
- **Non appoggiate** sulla copertura nessun oggetto metallico o altro oggetto termococonduttore, né tele cerate o di altro tipo che possano deformare l'anima in espanso; tali danni non sarebbero coperti dalla garanzia.
- **Non utilizzate** alcuno strumento di sollevamento, né alcun prodotto chimico o detergente diverso da quelli consigliati dalla casa costruttrice o da quelli il cui uso è stato raccomandato da un rivenditore.

### PREDISPOSIZIONI PER L'USO

**ATTENZIONE:** Le verifiche preliminari ed eventuali regolazioni dell'impianto devono essere eseguite da personale qualificato (consultare il "manuale montaggio").

Accendere l'interruttore generale dell'impianto.

### RIEMPIRE LA SPA

Generalmente, quando la minipiscina viene riempita per la prima volta, la temperatura dell'acqua è più bassa del valore impostato in fabbrica, pertanto vengono attivate la pompa di ricircolo ed il riscaldatore (in ogni caso, il display del pannello di controllo visualizza la temperatura dell'acqua in vasca).

Procedere con il "**PRIMO AVVIAMENTO**" del sistema, prima di fare i trattamenti dell'acqua (Vedi funzionamento Display del modello installato nella vostra spa).

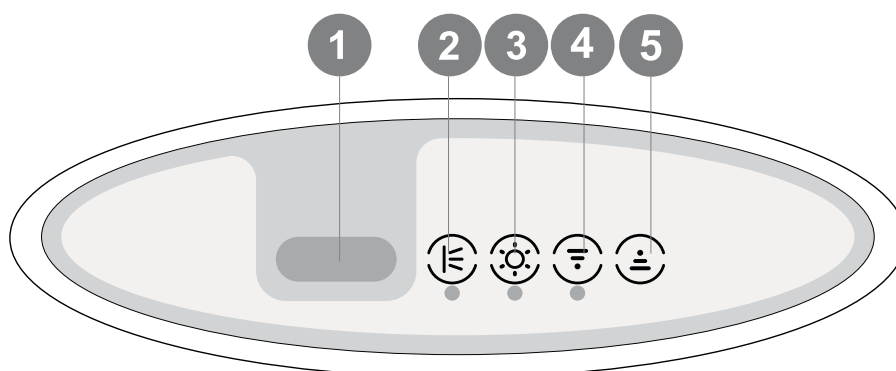
**NOTA PER UN FUNZIONAMENTO SICURO:** regolate per prima cosa l'alcalinità totale, altrimenti non potrete regolare correttamente il pH e le operazioni di disinfezione non potranno essere eseguite correttamente. La spa sarà pronta per l'uso solo dopo che l'acqua sarà stata fatta circolare e quando il livello di cloro nell'acqua sarà compreso tra 3 e 5 ppm.

**IMPORTANTE:** Aggiungete i prodotti chimici direttamente nel vano filtri lasciando funzionare la pompa dell'idromassaggio per almeno dieci minuti.

**ATTENZIONE:** Dopo un lungo periodo di inattività della spa, fare una superclorazione (trattamento "shock") per disinfettare la vasca e l'impianto.

Non utilizzare la Spa al PRIMO AVVIAMENTO, dopo la superclorazione, data l'elevata concentrazione di disinfettanti nell'acqua in questa fase. Svuotare la Spa e procedere con il riempimento.

## FUNZIONI DISPLAY - Modello A



1. Display
2. Tasto JETS
3. Tasto LUCE
4. Tasto - / DECREMENTO
5. Tasto + / INCREMENTO

### PRIMO AVVIAMENTO

Quando la spa viene avviata inizialmente, essa va nella modalità di adescamento "Pr". **Mentre è attivata la modalità di adescamento, premere ripetutamente i pulsanti "Jets" e accertarsi che nessuna pompa contenga aria.** La modalità di adescamento dura meno di cinque minuti. Premere "+/-" per uscire dalla procedura di programmazione. Dopo la modalità di adescamento, la vasca idromassaggio funziona in modalità standard (vedi sezione Mode). La pompa utilizzata per il riscaldamento e il filtraggio viene detta semplicemente "la pompa". Nelle sequenze di azionamento di più pulsanti, se si premono i pulsanti troppo velocemente uno dopo l'altro essi potrebbero non avere effetto.

### REGOLAZIONE TEMPERATURA (26,0 - 40,0 °C [80 - 104 °F])

La temperatura di avvio impostata è 37°C. Il display mostra costantemente l'ultimo valore misurato della temperatura

dell'acqua.

**Si noti che l'ultima temperatura visualizzata è quella effettiva dell'acqua della vasca idromassaggio solo se la pompa funziona da almeno 2 minuti.**

Per visualizzare la temperatura impostata premere "+" o "-" una volta. Per modificare la temperatura impostata, premere di nuovo un pulsante di temperatura prima che il display cessi di lampeggiare. Ogni volta che si preme "+" o "-" si regola la temperatura impostata.

Dopo tre secondi il display cessa di lampeggiare e visualizza l'attuale temperatura dell'acqua della vasca idromassaggio.

### JETS

Premere "Jets" per selezionare la velocità alta o bassa. Se funziona a bassa velocità la pompa si ferma dopo 4 ore; se funziona ad alta velocità, si ferma dopo 15 minuti. La pompa si può avviare per almeno 2 minuti ogni 30 minuti per rilevare la temperatura dell'acqua della vasca idromassaggio e poi riscaldare l'acqua alla temperatura impostata se necessario, a seconda della modalità.

Quando la pompa si avvia automaticamente a bassa velocità, non può essere arrestata dal quadro; tuttavia è possibile inserire l'alta velocità.

**LUCE (illuminazione)**

Premere il tasto "Light" per accendere la luce spa. Si spegne in automatico dopo 4 ore.

**MODE**

Per cambiare modalità premere il pulsante "+" quindi "Luce".

Nella **modalità standard** la temperatura viene mantenuta al valore impostato. Quando si passa alla modalità standard si visualizza momentaneamente "St".

Nella **modalità economica** l'acqua viene riscaldata alla temperatura impostata solo durante i cicli di filtraggio. Quando la temperatura sta ancora variando, sul display compare "Ec" mentre quando la temperatura è costante si visualizzano alternativamente questo simbolo e il valore della temperatura.

Nella **modalità "sonno"** l'acqua viene riscaldata a una temperatura prossima a quella impostata – entro 10 °C – solo durante i cicli di filtraggio. Quando la temperatura sta ancora variando, sul display compare "SL"; questa indicazione si alterna sul display al valore della temperatura mentre la pompa è in funzione.

**CICLI DI FILTRAGGIO PREIMPOSTATI**

Il primo ciclo di filtraggio impostato comincia 6 minuti dopo la messa in funzione della vasca idromassaggio, mentre il secondo ciclo di filtraggio impostato comincia 12 ore dopo. La durata del filtraggio è programmabile per da 1 a 8 ore; la durata predefinita è 1 ora.

Per programmare, premere "+" quindi "Jets". Premere "+" e "-" per regolare. Premere "Jets" per uscire dalla procedura di programmazione.

Durante il filtraggio la pompa funziona a bassa velocità e il generatore di ozono (se installato) è abilitato.

**Ozonizzatore (generatore di ozono) (optional)**

Il generatore d'ozono contribuisce ad ossidare le sostanze organiche che entrano in acqua e riduce quindi il fabbisogno di prodotti chimici per il trattamento dell'acqua.

Il funzionamento dell'ozonizzatore è automatico ed è subordinato all'attivazione della pompa durante il ciclo di filtrazione, mentre risulta spento quando sono attivi l'idromassaggio o anche solo il faro (questo perché si presuppone la presenza di persone in vasca); ~30 minuti dopo lo spegnimento delle suddette funzioni, l'ozonizzatore riprende il proprio funzionamento (se risulta attivo un ciclo di filtrazione).

**Filtro a sabbia (optional)**

Il filtro a sabbia costituisce un notevole incremento nelle prestazioni delle Spa; il gruppo filtrante (costituito da una pompa e da un filtro a sabbia) assicura una notevole portata d'acqua, garantendo così una filtrazione, e quindi una purezza dell'acqua, superiore a quella fornita da un filtro a cartuccia tradizionale (vedi manuale allegato al prodotto).

Il funzionamento del filtro a sabbia è automatico ed è subordinato all'attivazione del ciclo di riscaldamento e filtrazione.

**POLLING AUTOMATICO**

(solo in modalità standard)

La pompa si attiverà per 1 o 2 minuti per controllare la temperatura:

- Ogni 30 minuti
- Ogni volta che la temperatura impostata viene sollevata

**MESSAGGI DIAGNOSTICI****Messaggio " "**

**Nessun messaggio sul display. Si è interrotta l'erogazione di corrente elettrica alla vasca idromassaggio**

- Il quadro di comando rimane disabilitato finché non viene ripristinata l'erogazione di corrente elettrica. Le impostazioni della vasca idromassaggio rimangono in memoria fino alla successiva messa in funzione.

#### **Messaggio "\_ \_"** **temperatura incognita.**

- Dopo che la pompa è rimasta in funzione per 2 minuti, si visualizza la temperatura attuale dell'acqua.

#### **Messaggio "HH"** **"Overheat" (surriscaldamento)**

- La vasca idromassaggio si è spenta.\*  
Uno dei sensori ha rilevato una temperatura di 47,8 °C in corrispondenza del modulo di riscaldamento.

- **NON ENTRARE NELL'ACQUA.** Togliere la copertura della vasca idromassaggio e lasciare raffreddare l'acqua. Dopo che il modulo di riscaldamento si è raffreddato, ripristinarlo premendo un pulsante qualunque; se non si ripristina, spegnere la vasca idromassaggio e rivolgersi al rivenditore o al servizio di assistenza.

#### **Messaggio "OH"** **"Overheat" (surriscaldamento)**

- La vasca idromassaggio si è spenta.\*  
Uno dei sensori ha rilevato che la temperatura dell'acqua della vasca idromassaggio è di 43,5 °C

- **NON ENTRARE NELL'ACQUA.** Togliere la copertura della vasca idromassaggio e lasciare raffreddare l'acqua. A 41,7 °C, la vasca idromassaggio deve ripristinarsi automaticamente; se ciò non accade, spegnerla e rivolgersi al rivenditore o al servizio di assistenza.

#### **Messaggio "SA"**

- La vasca idromassaggio si è spenta.\*  
Il sensore collegato al connettore "A" non funziona.

- Se il problema persiste, rivolgersi al

rivenditore o al servizio di assistenza. (Il problema può presentarsi temporaneamente in una condizione di surriscaldamento e scomparire quando il sensore si raffredda.)

#### **Messaggio "Sb"**

- La vasca idromassaggio si è spenta.\*  
Il sensore collegato al connettore "B" non funziona.

- Se il problema persiste, rivolgersi al rivenditore o al servizio di assistenza. (Il problema può presentarsi temporaneamente in una condizione di surriscaldamento e scomparire quando il sensore si raffredda.)

#### **Messaggio "Sn"**

- I sensori non sono in equilibrio. Se si visualizza alternativamente con la temperatura dell'acqua della vasca idromassaggio, il messaggio potrebbe indicare semplicemente una condizione temporanea; se invece si visualizza da solo, la vasca idromassaggio si è spenta.\*

- Se il problema persiste, rivolgersi al rivenditore o al servizio di assistenza.

#### **Messaggio "HL"**

- È stata rilevata una differenza sostanziale tra i sensori di temperatura. Ciò potrebbe indicare un problema nel flusso dell'acqua.

- Controllare il livello dell'acqua e aggiungere acqua se necessario. Se il livello dell'acqua è normale, accertarsi che le pompe siano state adescate. Se il problema persiste, rivolgersi al rivenditore o al servizio di assistenza.

#### **Messaggio "LF"**

- Problemi persistenti di bassa portata dell'acqua. (Compare la quinta volta che si visualizza il messaggio "HL" entro 24 ore.) Il modulo di riscaldamento è spento, ma le altre funzioni della vasca



**idromassaggio continuano a operare normalmente.**

*- Effettuare l'intervento richiesto per il messaggio "HL". La capacità di riscaldamento della vasca idromassaggio non si ripristina automaticamente; per ripristinarla si può premere un pulsante qualunque.*

### **Messaggio "dr"**

**- La causa potrebbe essere un flusso dell'acqua inadeguato o bolle d'aria nel modulo di riscaldamento. La vasca idromassaggio si spegne per 15 minuti.**

*- Controllare il livello dell'acqua e aggiungere acqua se necessario. Se il livello dell'acqua è normale, accertarsi che le pompe siano state adescate. Premere un tasto qualsiasi per ripristinare. Questo messaggio si azzerà entro 15 minuti. Se il problema persiste, rivolgersi al rivenditore o al servizio di assistenza.*

### **Messaggio "dY"**

**- Livello inadeguato d'acqua rilevato nel modulo di riscaldamento. (Compare la terza volta che si visualizza il messaggio "dr".) La vasca idromassaggio si è spenta.\***

*- Effettuare l'intervento richiesto per il messaggio "dr". La vasca idromassaggio non si ripristina automaticamente; per ripristinarla, premere un pulsante qualsiasi. Non occorre intervenire. Tutti i dispositivi si avviano automaticamente qualunque*

### **Messaggio "IC"**

#### **"Ghiaccio"**

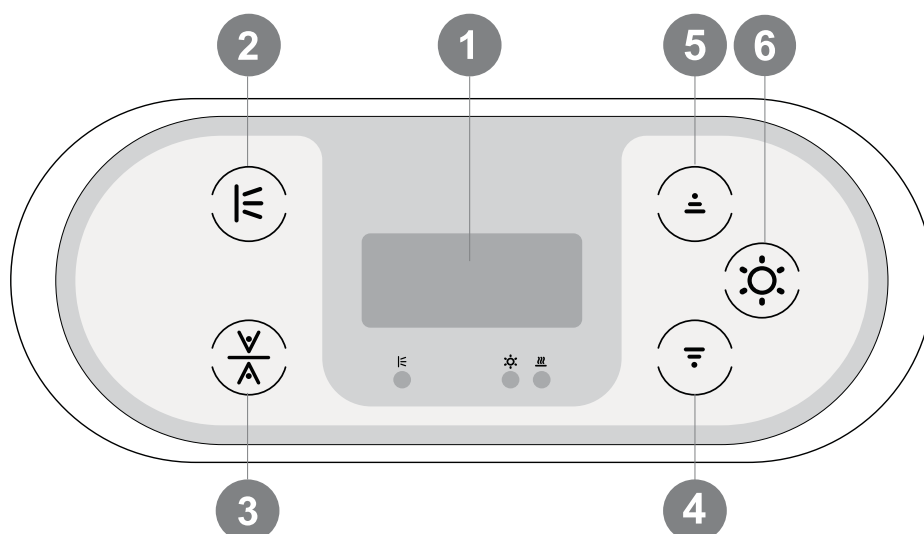
**– È stata rilevata una condizione di possibile congelamento.**

*- Non occorre intervenire. Tutti i dispositivi si avviano automaticamente qualunque sia lo stato della vasca idromassaggio. I dispositivi rimangono in funzione per quattro minuti dopo che i sensori rilevano che la temperatura della vasca idromassaggio è aumentata ad almeno*

*7,2 °C (45 °F). È possibile aggiungere, a richiesta, un sensore ausiliario anticongelamento per la protezione da condizioni di congelamento estreme; se ne suggerisce l'uso nei climi più freddi. Per ulteriori informazioni rivolgersi al rivenditore.*

*\* Anche quando la vasca idromassaggio è spenta, alcuni dispositivi si inseriscono se è necessaria la protezione anticongelamento.*

## FUNZIONI DISPLAY - Modello B



1. Display
2. Tasto JETS (whirlpool)
3. INVERTI visualizzazione DISPLAY
4. Tasto "giù" / DECREMENTO temperatura
5. Tasto "su" / INCREMENTO temperatura
6. Tasto LUCE

### PRIMO AVVIAMENTO

**dopo acquisto o rimessaggio/svuotamento:** riempire la Spa fino al livello di funzionamento corretto. Assicurarsi di aver aperto tutte le valvole e i getti dell'impianto idraulico prima di riempire, in modo da permettere a tutta l'aria di uscire dall'impianto durante il processo di riempimento.

Dopo aver acceso la tastiera di comando, la parte alta del display fornisce alcune informazioni riguardanti la configurazione della Spa.

Dopo la sequenza di numeri di accensione, il sistema entra in modalità di inizializzazione.

### Modalità di inizializzazione (M019 - Priming mode)

Questa procedura ha una durata di 4-5 minuti segnalata dalla scritta:

**"RUN" "PMPS" "PURG" "AIR" "-- -- --"**

Premere il tasto **"Jets"** una volta per attivare

la pompa di ricircolo, successivamente premere una seconda volta per attivare la pompa Jets.

Se le pompe non sono inizializzate dopo due minuti e l'acqua non esce, spegnere le pompe e ripetere il processo.

**NOTA:** Lo spegnimento e il riavvio farà sì che inizi un nuovo processo di inizializzazione delle pompe. Non ripetere l'operazione per più di 5 volte. Se le pompe non si inizializzano, spegnere completamente e chiamare il centro di assistenza.

**IMPORTANTE: non è permesso il funzionamento delle pompe senza che il processo di inizializzazione sia ultimato. In caso contrario il sistema si surriscalderebbe e le pompe si danneggerebbero.**

**ATTENZIONE: il processo di inizializzazione termina automaticamente dopo 4-5 minuti. Assicurarsi che le pompe siano inizializzate entro questo tempo.**

### FUNZIONAMENTO TASTIERA

#### WHIRLPOOL

Premere una volta il tasto **"JETS"** per accendere o spegnere il whirlpool.

Il whirlpool ha una durata preimpostata di 15 minuti.

## LUCE - CROMOTERAPIA

Premendo il tasto "LUCE" si accende e spegne la cromoterapia.

Si può selezionare un singolo colore o un ciclo di colori preimpostato, premendo più volte il tasto "LUCE".

## REGOLAZIONE DELLA TEMPERATURA

La temperatura può essere impostata tra i 16°C e i 40°C (60°F e i 104°F).

Premendo il tasto "SU" (acqua più calda) o "GIÙ" (acqua meno calda), inizia a lampeggiare la temperatura visualizzata sul display, premendo nuovamente il tasto "SU" o "GIÙ" è possibile regolare la temperatura. Quando il display smette di lampeggiare, la spa inizia a riscaldare (se il valore è stato incrementato) sino alla temperatura richiesta (questo è segnalato dal led lampeggiante, che si spegnerà al raggiungimento della temperatura impostata).

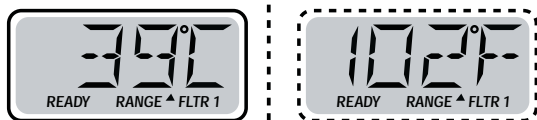
## INVERTI PANNELLO – Inversione della visualizzazione del pannello di controllo

Per invertire la schermata display, premere il tasto "INVERTI PANNELLO".

**NOTA:** questa funzione può essere effettuata anche tramite menù settaggi "FLIP" tramite i tasti cursore/conferma (vedi "menù settaggi - *Legenda di navigazione menù*").

## DISPLAY

SCHERMATA PRINCIPALE



## MENÙ SETTAGGI

La navigazione all'interno della struttura dei menù è possibile utilizzando i tasti di temperatura "SU" e "GIÙ" mentre il tasto "LUCE" permette di scegliere la tipologia di menu o confermare e passare alla "voce" successiva.

Per entrare nel **MENÙ** premere il

tasto "SU", quando i numeri iniziano a lampeggiare premere il tasto "LUCE" entrando così nelle varie "voci" del menù. Premendo più volte il tasto "LUCE" si passa nei seguenti parametri:

- **TEMP** (temperatura): impostare "Range" di temperatura.
- **MODE** (modalità): impostare "ready" o "rest".
- **TIME** (ora): impostare l'ora.
- **FLIP**: inversione della visualizzazione display.
- **LOCK** (chiuso): blocco regolazione Temperatura - blocco tastiera
- **HOLD** (standby): disattiva le pompe.
- **FLTR 1**: ciclo di filtrazione 1
- **FLTR 2**: ciclo di filtrazione 2
- **PREF**: preferenze
- **UTIL**: utilità

Per entrare in una delle "voci" del menù, premere il tasto "SU" in corrispondenza del parametro che si desidera impostare (vedi capitoli successivi).

È possibile uscire dai menù premendo il tasto "LUCE" fino a tornare alla schermata principale.

**NOTA:** se non si preme nessun tasto, dopo alcuni secondi il pannello di comando tornerà alla normale modalità.

**ATTENZIONE:** per confermare le eventuali nuove impostazioni inserite, va premuto il tasto "LUCE" senno non saranno memorizzate.

## Legenda di navigazione menù

- - Indica un cambiamento nel display
- - Indica un messaggio continuo o intermittente – ogni ½ secondo
- ☺ - utilizzare il tasto di temperatura "SU", come CURSORE.
- ☺ - utilizzare tasto "LUCE" per CONFERMARE.

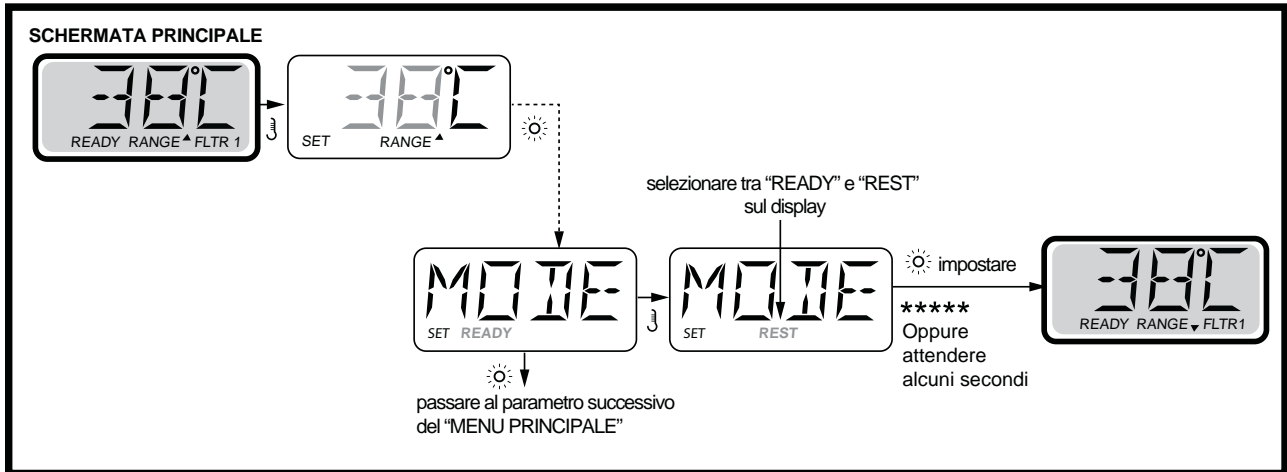
••••• Tempo di attesa in cui le impostazioni scelte **rimangono disponibili**.

\*\*\*\*\* Tempo di attesa in cui le impostazioni iniziali vengono ripristinate **annullando i cambiamenti effettuati**.

**TEMP:**



## IMPOSTARE READY e REST



nella modalità "READY", senza "polling". La schermata principale mostra "RUN" "PUMP" "FOR" "TEMP" se la pompa di filtrazione non è attiva per più di un'ora, mentre rimane invariata durante i cicli di filtrazione o quando la Spa è in uso.

"READY/REST" appare sul display quando la Spa è programmata in modalità "REST" e viene premuto il tasto "JET". Questo presuppone che la Spa sia in utilizzo e che riscaldi fino alla temperatura impostata. Passata un'ora il sistema cambia in modalità "Rest".

**NOTA:** Questa modalità può essere cambiata entrando semplicemente nel Menu delle modalità e cambiando modalità.

### TIME: IMPOSTARE ORA CORRENTE VISUALIZZARE ORA

L'impostazione dell'orario è importante per determinare i tempi di filtrazione e altre funzioni del sistema.

Per impostare l'ora corrente del giorno: entrare nel menù "TIME", se il parametro "TIME" lampeggia sul display indica che l'ora è già impostata in memoria.

In caso contrario selezionare "TIME" con il tasto temperatura "SU" e impostare l'orario tramite i tasti temperatura. Confermare la programmazione dell'orario con il tasto "LUCE".

**NOTA:** Se si interrompe l'alimentazione alla spa, l'ora corrente non rimane

memorizzata. Quando il sistema si avvia, il valore predefinito sarà alle ore 12:00.

Se i cicli di filtraggio devono essere impostati in un momento particolare della giornata, rimettere l'orologio all'ora corrente per avere la certezza che partano all'orario desiderato.

**NOTA:** nel menù "PREF"->"12/24" si può impostare la visualizzazione dell'ora in 12 ore (AM-PM) o in 24 ore.

### "LOCK" (BLOCCO): LIMITAZIONE DI FUNZIONAMENTO

L'impostazione "LOCK" permette di inibire l'uso delle funzioni della tastiera o bloccare le regolazioni di temperatura.

Il blocco della temperatura (TEMP) permette che "JETS" e altre funzioni possano essere utilizzate, ma la temperatura preimpostata e altre impostazioni programmate non possono essere regolate.

**NOTA:** il blocco temperatura permette l'accesso a una ridotta selezione di voci di menu.

Il blocco della tastiera (PANEL) evita che venga utilizzata (es dall'uso improprio dei bambini), ma rimangono attive tutte le funzioni automatiche impostate.



- "Filter 1": ciclo di filtrazione 1 ATTIVO.

- "Filter 12": cicli 1 e 2 ATTIVI.

**NOTA:** il ciclo di filtrazione 2 è disattivato per default "FLTR 2" - "OFF".

Per impostare il ciclo di filtrazione 2, entrare nel menù "FILTR 2" premere "SU" per attivare "ON" il ciclo "2", poi procedere con l'impostazione dell'ora di inizio e la durata della funzione (come per "Filter 1").

### POMPA DI RICIRCOLO

La pompa di ricircolo si accende quando il sistema controlla la temperatura dell'acqua, durante i cicli di filtrazione, durante la funzione "anti-gelo" o quando la pompa Jets è attiva.

### OZONIZZATORE (generatore di ozono)

Il generatore di Ozono è attivo insieme alla pompa di ricircolo.

All'inizio di ogni ciclo di filtrazione, la Pompa si attiva brevemente per liberare le tubazioni e mantenere buona la qualità dell'acqua.

**ATTENZIONE: l'ozono si disattiva premendo il tasto "JETS" (perché presuppone la presenza di persone in spa), mentre rimane ATTIVO SE È ACCESA SOLO LA CROMOTERAPIA.**

### ANTI-GELO

Se i sensori di temperatura all'interno del riscaldatore rilevano una temperatura troppo bassa, le pompe si attivano automaticamente garantendo un effetto anti-gelo. Le pompe lavorano in modo continuo o periodicamente a seconda della necessità.

### CICLO DI PULIZIA

Dopo l'attivazione di una pompa, allo scadere del tempo di utilizzo o quando viene spento, inizia un ciclo di pulizia della durata preimpostata (Vedi menù "PREF" - "CLN"- "UP").

### PREFERENZE

Si possono impostare i seguenti parametri:

- **F / C:** impostare la temperatura in fahrenheit o celsius.

- **12 / 24:** impostare la visualizzazione

dell'ora in 12 ore (AM-PM) o in 24 ore.

- **"RE"- "MIN"- "DERS"** (Reminders): messaggi di promemoria (come "Clean Filter") On o Off.

- **"CLN"- "UP"** (cleanup): impostare la durata del ciclo di pulizia. Impostare l'intervallo di tempo della pompa (da 0-4 ore). Il ciclo di pulizia verrà eseguito dopo ogni utilizzo.

Per impostare le preferenze, entrare nel menù "PREF", confermare con il tasto temperatura "SU" entrando così nel primo parametro "F / C". Si procede con la selezione tra "F" e "C" con il tasto temperatura "SU" e si conferma con il tasto "LUCE" ritornando a "PREF".

Per variare gli altri parametri presenti nelle preferenze, dalla schermata "PREF", premere più volte il tasto "LUCE" per passare al parametro che si desidera impostare.

### UTILITÀ (menù per personale Tecnico)

In questo menù si possono visualizzare i parametri caratteristici dell'elettronica montata sulla minipiscina. (Software, Model Sistema, Versione Pannello ecc..).

### MESSAGGI DIAGNOSTICI

#### MESSAGGI

Sul display, vengono visualizzati vari tipi di messaggi inerenti condizioni di funzionamento normali della spa, situazioni di malfunzionamento di pericolo.

#### MESSAGGI GENERALI

##### - M019 - "Inizializzazione"

*Ogni volta che il sistema viene attivato entra automaticamente in modalità di inizializzazione.*

*Questo permettere all'utente di far funzionare la pompa e verificare manualmente che l'aria sia eliminata dal circuito e che l'acqua scorra.*

*La modalità di inizializzazione ha una durata di 4 minuti ma è possibile uscire prima dalla schermata premendo un qualsiasi tasto di Temperatura.*

*Non è permesso il riscaldamento durante la modalità di inizializzazione.*

**Nota:** la pompa di ricircolo, si accende con "Jet" durante il processo di inizializzazione e si attiva autonomamente quando il processo è terminato.

**- "-- -- --" - Temperatura dell'acqua sconosciuta.**

La pompa dedicata alla circolazione dell'acqua deve lavorare per almeno un minuto perché venga visualizzata la temperatura.

**- "5°C (42°F)" "TOO" "COLD" - Protezione antigelo**

Sussistono le condizioni per un potenziale rischio di congelamento dell'acqua. Tutte le pompe vengono attivate e rimangono attive per almeno 4 minuti una volta superato il pericolo. Una o più utenze (pompe, riscaldatore) possono essere accese/spente al fine di completare al meglio la protezione dal rischio di congelamento. Non è un messaggio di errore, ma una segnalazione di stato.

**- M029 - "WATR" "TOO" "HOT" "-- -- --" Acqua troppo calda (OHS)**

I sensori hanno individuato un potenziale pericolo connesso alla temperatura dell'acqua troppo elevata, superiore a 43.3°C (110°F). Le funzioni idromassaggio vengono disabilitate. Al ripristino di una temperatura non pericolosa, inferiore a 42.2°C (108°F), il messaggio scompare e riprende il normale funzionamento. Controllare un possibile malfunzionamento della pompa o l'elevata temperatura climatica.

**- M033 - "SFTY" "TRIP" "-- -- --" Blocco della pompa d'aspirazione\***

Il messaggio d'errore "Safety trip" indica che la pompa d'aspirazione è bloccata. Questo accade quando si ha un problema d'aspirazione o una ostruzione.

\*questo messaggio può essere eliminato premendo un qualsiasi tasto.

**ALLARMI  
MESSAGGI RISCALDATORE**

**- M016 - Scarsa circolazione acqua**

Potrebbe esserci un flusso insufficiente di acqua nel riscaldatore. Il riscaldamento dell'acqua è interdetto per circa un minuto, fino ad un nuovo tentativo di riscaldamento.

Consultare la sezione "problemi connessi al flusso di acqua"

**- M017 - Non rilevata circolazione acqua\***

Il sistema ha rilevato un insufficiente passaggio di acqua nel riscaldatore. Consultare la sezione "problemi connessi al flusso di acqua". Alla risoluzione del problema, è sufficiente premere un qualunque tasto del pannello comando per riabilitare il funzionamento del riscaldatore azzerare l'errore. Consultare la sezione "problemi connessi al flusso di acqua". Azionando un qualunque tasto è possibile azzerare l'errore.

**- M028 - Riscaldatore potenzialmente asciutto\***

Possibile mancanza di acqua nel riscaldatore. Ogni funzione della spa viene disabilitata per 15 minuti

**- M027 - Il riscaldatore è asciutto\***

Mancanza di acqua nel riscaldatore. Ogni funzione della spa viene disabilitata. Consultare la sezione "problemi connessi al flusso di acqua". Dopo aver risolto il problema, togliere e ridare tensione per inizializzare la procedura di riscaldamento dell'acqua

**- M030 - Il riscaldatore è troppo caldo\*** sensori della temperatura dell'acqua hanno rilevato temperature troppo elevate inerenti problemi per la cui soluzione consultare la sezione "problemi connessi al flusso di acqua".

**"PRES" "BTTN" "TO" "RSET" "-- -- --"**  
Togliere e ridare tensione per inizializzare la procedura di riscaldamento dell'acqua.

\*questo messaggio può essere eliminato premendo un qualsiasi tasto.

**-M015/M026 - Mancata sincronizzazione sonde**



*i sensori connessi al rilievo della temperatura dell' acqua forniscono indicazioni discordanti. Togliere e ridare tensione elettrica alla spa per avviare un procedura di inizializzazione e seguire le indicazioni descritte nel paragrafo "MODALITÀ PRIMO AVVIAMENTO". Se il problema persiste consultare l'Assistenza Tecnica.*

*Problema temperatura alta M035. Una o più pompe potrebbero aver funzionato causando problemi di surriscaldamento dell'acqua NON ENTRARE nella spa.*

**- A:M031 - Sonda A difettosa**  
**- B:M032 - Sonda B difettosa**  
 consultare l'Assistenza Tecnica.

### **MESSAGGI DI SISTEMA**

**Tutti i messaggi che vengono di seguito elencati comportano la necessità di intervento da parte dell'Assistenza Tecnica.**

**- "NO" "COMM"**

#### **Comunicazione d'errore**

*Il pannello di comando non comunica con la centralina elettronica*

**- "BETA" "VER--" "SION" "-- -- --"**

#### **Software test installato**

*La spa sta erroneamente operando con un software non corretto*

**- "39°T (102°T)"**

**°F o °C è sostituito con °T**

*La spa sta erroneamente operando con una configurazione non corretta*

**- "MEM" "FAIL" "-- -- --"**

#### **M022 - Problema di memoria**

*Problema con il firmware installato*

**- "MEM" "RSET" "-- -- --"**

#### **M021 - Il settaggio è stato azzerato**

*Appare successivamente ad ogni cambiamento effettuato al sistema. Consultare l'Assistenza Tecnica se questo messaggio appare più di una volta durante l'accensione o se appare dopo un periodo di normale funzionamento.*

**- "CLOK" "FAIL" "-- -- --"**

#### **M020 - L'orologio non funziona**

*problemi con l'orologio interno*

**- "CNFG" "FAIL" "-- -- --"**

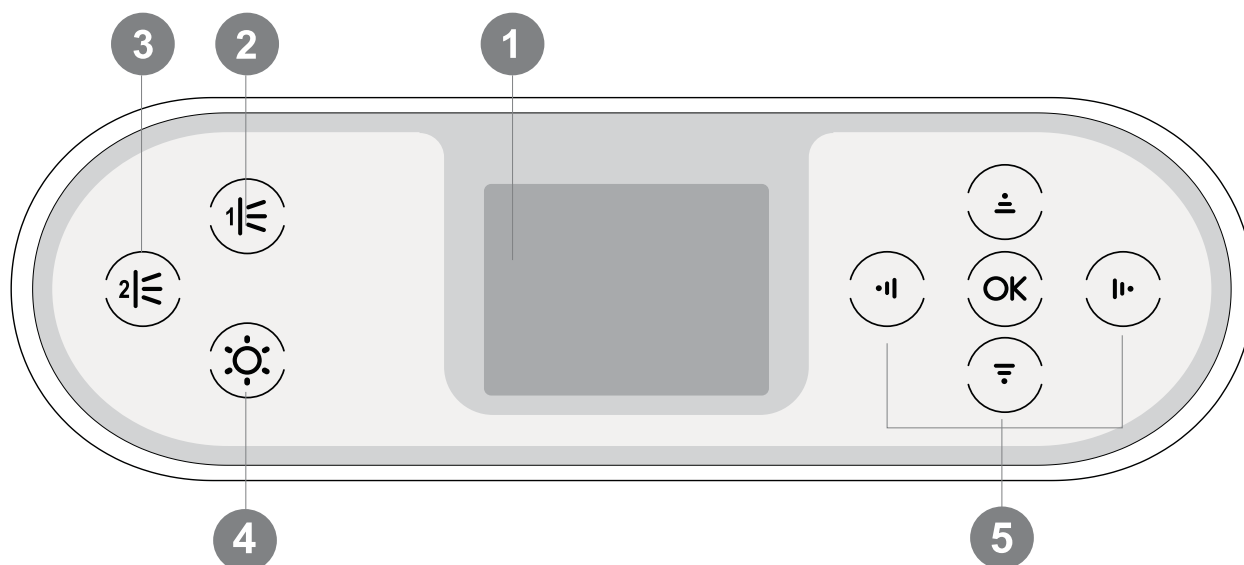
#### **Errore di configurazione**

*non si avvia spa*

**- "STUK" "PUMP" "-- -- --"**

#### **M034 - Problemi spegnimento pompe**

## FUNZIONI DISPLAY - Modello C



1. Display
2. Tasto JETS 1
3. Tasto JETS 2
4. Tasto LUCE
5. Tasti NAVIGAZIONE FUNZIONE

**PRIMO AVVIAMENTO****dopo acquisto o rimessaggio/ svuotamento:**

Prima di addentrarsi nella conoscenza di dettaglio dell'interfaccia utente della piscina, è buona norma ricordare cosa bisogna fare all'atto del primo avviamento della piscina o dopo che essa è stata completamente vuotata.

- Riempire di acqua fino al livello previsto, rispettando scrupolosamente le indicazioni riportate nel manuale di montaggio.:-
- Dare tensione all'impianto elettrico.
- Effettuare una procedura di spurgo dell'aria delle tubazioni e delle pompe.

Allo scopo, il pannello di comando, ogni qualvolta viene tolta l'alimentazione elettrica della piscina, effettua una procedura di inizializzazione seguita da un modalità che facilita il primo avviamento in modo sicuro e affidabile.

Dopo l'inizializzazione, il pannello di comando si pone in una modalità speciale di funzionamento definita "**Modalità avviamento**".

Sul display vengono visualizzate le sole icone relative alle pompe idromassaggio. In questa fase di funzionamento, il riscaldatore e altre funzionalità della minipiscina sono disabilitate.

Accendere la prima pompa, muovendosi con i tasti destra/sinistra e confermando l'accensione con il tasto centrale. Verificare che dopo qualche istante esca acqua dai jet. Spegner e riaccendere qualche volta fino a verifica con esito positivo. Applicare la stessa funzione alle rimanenti pompe visualizzate sul display.

Qualora non si riesca ad ottenere un funzionamento efficace dell'idromassaggio o una adeguata circolazione dell'acqua, sospendere le attività, togliere tensione all'impianto ed interpellare l'assistenza tecnica.

Terminare la modalità di spurgo mediante il tasto exit, per portare il pannello di comando nella funzionalità menù.

Qualora la spa si trovi in "**Modalità avviamento**" per una temporanea interruzione dell'alimentazione elettrica, non sia stata vuotata per cui non è necessario spurgare l'impianto è possibile uscire dalla videata mediante l'icona "**Esci**".

In ogni caso trascorso qualche minuto,

l'elettronica è configurata per uscire dalla "Modalità avviamento" in modo completamente automatico.

## DISPLAY



Le principali informazioni sul funzionamento della piscina sono direttamente consultabili sul display.

Nel settore in alto a sinistra **"temperatura attuale"** e **"temperatura impostata"** vengono visualizzati i valori istantanei della temperatura dell'acqua della piscina e il valore impostato dall'utilizzatore. I due valori coincidono quando è terminata la fase di riscaldamento dell'acqua.

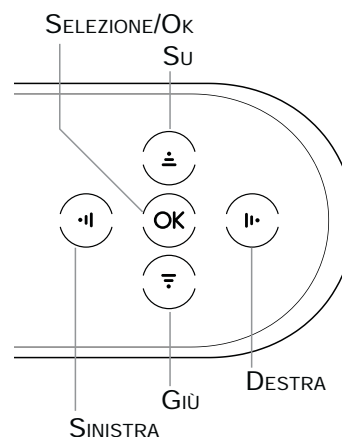
Nella porzione del display definita **"stato"** vengono visualizzate le informazioni relative all'ora del giorno, allo stato di funzionamento dell'ozonizzatore (se presente) e alla eventuale ricorrenza di programmi di filtrazione al momento della consultazione del display.

La sezione **"range temperature"** indica in quale set di temperature preimpostate si sceglie di operare. La parte del display dei **"messaggi"** serve ad indicare eventuali problemi o messaggi di diagnosi, nonché indicare se la piscina è predisposta per funzionare in modalità di riscaldamento normale continuo oppure solo durante i filtraggi, e lo stato attuale di funzionamento. La parte relativa ai **"menù"** permette di accedere alle principali funzioni di controllo della minipiscina.

In basso a destra, un **"indicatore di blocco"** sta ad indicare se sono state preimpostate modalità di funzionamento che comportano una ridotta funzionalità del pannello di comando (per utilizzatori non esperti / non autorizzati).

La parte relativa allo **"stato pompe"** visualizza in modalità grafica il funzionamento delle pompe di idromassaggio.

Qualora l'icona **"stato pompe"** è colorata di rosso, la minipiscina sta richiedendo un riscaldamento dell'acqua e quindi il riscaldatore è in funzione.



La navigazione all'interno dell'intera struttura dei menù è possibile facendo ricorso alla tastiera posta alla destra del display.

Per selezionare la funzione alla quale si vuole accedere per visualizzare lo stato e/o modificare i valori, utilizzare i cursori di direzione. Il testo visualizzato di volta in volta in colore bianco durante la navigazione identifica la funzione/stato che può essere visualizzata e modificata. Il tasto di **"selezione/OK"** premuto dopo aver selezionato la funzione permette di accedere al sottomenù relativo, se presente/disponibile.

## IMPOSTAZIONE LINGUA

**"Settaggi" -> "Preferenze" -> "Lingua"** per cambiare la lingua del pannello comando (scelta possibile fra inglese, francese, spagnolo, tedesco e italiano).

## REGOLAZIONE DELLA TEMPERATURA DELL'ACQUA

La regolazione del set-point della

temperatura è importante per disporre della piscina in modo confortevole trovando l'acqua alla temperatura desiderata.

Esistono due set di temperature impostabili:

- **Basso Range** per uso a temperature basse.

- **Alto Range** per uso a temperature più elevate.

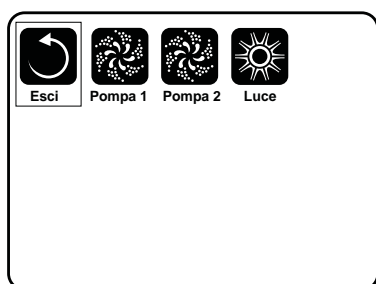
La scelta fra "**Alto Range**" e "**Basso Range**" viene spiegata in altra parte del presente manuale.

Nell'ambito del range di temperatura impostata, per modificare il valore di set-point, muoversi con la freccia a sinistra fino ad evidenziare in colore bianco il testo di "**set**". Con le frecce il valore impostato fino al valore desiderato, confermare il comando con il tasto "**selezione/OK**".

## SCelta DELLA CONFIGURAZIONE DI FUNZIONAMENTO

Esistono due modalità di proporre l'interfaccia utente, entrambi selezionabili nella videata principale proposta dal pannello comando.

### Modalità SPA



La modalità SPA propone un menù ad icone con il quale è possibile accedere al controllo diretto delle funzioni della minipiscina navigando fra tutte quelle disponibili.

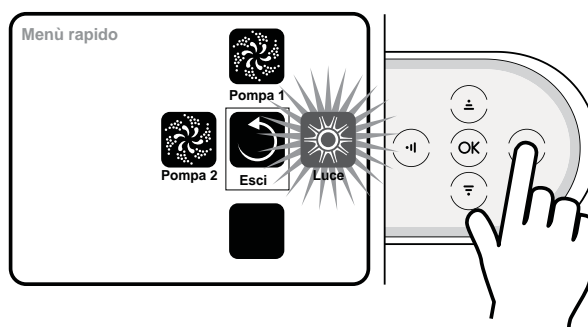
Se presente l'icona della pompa di ricircolo, che è sempre in funzione, tale icona sta ad indicare lo stato di funzionamento della pompa ma nessuna azione è possibile esercitare su di essa.

Per le altre funzioni, muovere il cursore mediante i tasti di direzione, evidenziare la funzione sulla quale si vuole esercitare un'azione, i bordi della stessa icona

diventano bianchi così come il colore del testo che la descrive, e agire sul tasto "**selezione/OK**".

### Modalità Shortcuts / Accesso diretto

La modalità shortcuts cambia la modalità di accesso alle funzioni, proponendo in modo stabile un accesso diretto alle principali funzioni disponibili sulla piscina attribuendo una precisa funzionalità ad ognuno dei tasti presenti a destra del display.



Tale funzione, che apparentemente duplica in modalità elettronica la tastiera presente alla sinistra del display, risulta invece molto utile allorché si decide di invertire il display e la visualizzazione dei messaggi. In questo modo, sia dall'interno della piscina, che dall'esterno, è possibile attivare una modalità di funzionamento facile ed intuitiva, con accensione delle funzioni senza necessità di navigazione alcune all'interno dei menù.

Per tornare al menù principale selezionare con i cursori il tasto "**Indietro**".

## ACCENSIONE DELLE POMPE DI IDROMASSAGGIO

Sulla minipiscina possono essere installate una o più pompe idromassaggio.

Per accendere una pompa di idromassaggio si possono seguire più strade diverse, ottenendo lo stesso risultato.

**Accesso diretto dai tasti a sinistra del display:** accendere/spegnere la pompa prescelta con il tasto ad essa dedicato.

**Modalità spa:** accedere al menù spa, poi selezionare la pompa prescelta, ed accendere/spegnere con il tasto "**selezione/OK**".

**Modalità shortcuts:** accedere alla modalità shortcuts e successivamente accendere/spegnere la funzione desiderata con i tasti a sinistra e del display le cui funzioni sono esplicitate, in funzione del modello della minipiscina, sul display.

## LUCE

Sulla minipiscina possono essere installate una o più luci.

In generale è possibile accedere al comando “**luce**” sia agendo sulla tastiera a sinistra del display, se la funzione è elencata, oppure tramite la stringa SPA del menù principale, oppure tramite la stringa Shortcuts del menù principale.

L'azione sul tasto “**luce**” o sulla relativa icona seguita dal tasto “**OK/Selezione**” abilita il funzionamento dei dispositivi di illuminazione.

La modalità di scelta di colore prevede che ad ogni ON/OFF del tasto luce viene proposta una diversa combinazione di colori.

## MODALITÀ SCENE

Questa funzionalità permette di impostare modalità di funzionamento personalizzabili dall'utilizzatore circa le sue preferenze in relazione ai massaggi che si vogliono associare a scene di tipo personalizzato. Accendere dal menù oppure direttamente dai pulsanti alle funzioni idromassaggio, blower e cromoterapia secondo le proprie preferenze.

Tramite il menù “Scene” scegliere a quale scena (1, oppure 2, 3, 4) si vuole associare questa configurazione.

Tenere premuto il tasto “**selezione/OK**” per più di tre secondi.

La scena viene memorizzata. L'avvenuta memorizzazione viene confermata mediante un messaggio di conferma che appare nella parte in basso a sinistra nel display.

## ACCESSO AI SETTAGGI DELLA MINIPISCINA

Selezionare “**settaggi**” all'interno del menù principale, confermare con il

tasto “**selezione/OK**”, per accedere al sottomenù di settaggio dei parametri di funzionamento.



Se non si attua nessuna scelta, non si entra in modo attivo all'interno di nessun sottomenù, dopo 30 secondi il display si riporta automaticamente al menù principale.

## SELEZIONE TEMPERATURA - Scelta del range operativo di temperatura acqua

Tramite la scelta di questo parametro si abilita il range di oscillazione del settaggio di temperatura accessibile direttamente dalla videata del menù principale.

Selezionando “**Alto**” viene abilitata la scelta di una temperatura compresa fra 26.5 C e 40 C.

Selezionando “**Basso**” viene abilitata la scelta di una temperatura compresa fra 10 C e 37C.

La scelta fra i due range di temperatura a disposizione si ottiene posizionando la stringa di selezione in corrispondenza della riga “**Sel.temperatura**” e scegliendo fra i valore Higt o Low mediante il tasto di “**selezione/OK**”.

Ci possono essere diverse ragioni per scegliere di operare in diversi range di temperatura.

Esempi: Uso estivo/invernale Impostazioni di una temperatura di riposo ed una di lavoro. Il range di temperatura prescelto viene visualizzato nella finestra del menù principale.

In ogni caso, il sensore antigelo rimane sempre vigile ed attua le azioni correttive per impedire il congelamento dell'acqua nella piscina o nelle sue tubazioni.

## MODALITÀ RISCALDAMENTO – Modalità di riscaldamento della minipiscina

Tramite la scelta di questo parametro si decide in quale modalità di funzionamento si vuole che funzioni il riscaldamento della piscina.

Ci sono due opzioni.

“**Modalità pronto**” indica che il riscaldamento della minipiscina è predisposto per funzionare in ogni momento esso si renda necessario, perché la pompa di ricircolo dell’acqua è comunque in funzione permanentemente.

“**Modalità pausa**” indica che il riscaldamento della minipiscina è predisposto per funzionare solo durante i programmi di filtrazione. Utile per limitare l’assorbimento elettrico della piscina, qualora si voglia evitare di consumare corrente elettrica per il riscaldamento in determinate fasce orarie.

E’ evidente che se la durata dei programmi di filtrazione non è sufficiente a permettere il raggiungimento della temperatura dell’acqua desiderata, non sarà mai possibile disporre della minipiscina nelle volute condizioni di confort. Utilizzare la “**modalità pausa**” solo in abbinamento a programmi di filtrazione abbastanza lunghi, in funzione delle condizioni operative della piscina e al suo contenuto di acqua.

La finestra in basso a destra nella videata “**Menù**”, identifica in ogni momento quale è la modalità di funzionamento prescelta (“**modalità pronta**” vs “**modalità pausa**”) e se sono in corso attività inerenti il riscaldamento dell’acqua (“**Riscaldamento**”).

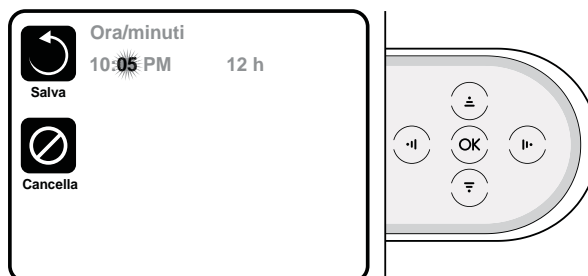
### ORA/MINUTI - Impostazione dell’orario

Al primo avviamento della minipiscina, oppure se l’alimentazione elettrica viene sospesa per periodi abbastanza lunghi, si rende necessario procedere al settaggio delle funzionalità legate all’ora.

Tale eventualità viene segnalata sul display del pannello di comando con il messaggio “**Regolare l’ora**”. Il corretto settaggio

dell’orario, è la condizione fondamentale per permettere un efficace funzionamento dei programmi di filtrazione.

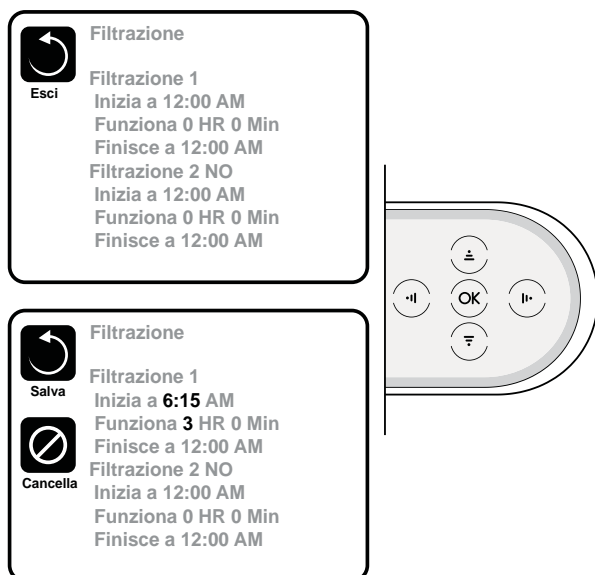
Per impostare l’ora, tramite il menù “**settaggi**”, scegliere la riga “**ora\minuti**”, e poi con i tasti destra/sinistra navigare fino ai valori che si decide di modificare, utilizzando i tasti su e giù per la selezione.



Scegliere se visualizzare l’ora in formato 15:35 oppure 3:35 PM mediante la selezione del valore 24HR oppure 12HR. Una volta effettuate le modifiche/correzioni volute, selezionare l’icona “**Cancella**” per uscire senza salvare le modifiche apportate, oppure l’icona “**Salva**” per rendere immediatamente operativi i settaggi di nuova introduzione.

### FILTRAZIONE - Gestione Filtrazione Dell’acqua

L’elettronica di controllo della piscina è concepita per filtrare l’acqua, tutti i giorni, con un programma di filtrazione di cui possono essere decisi l’orario di inizio (tutti i giorni alla stessa ora), e la durata. Si raccomanda di filtrare l’acqua della minipiscina per un minimo di 1.5 ore al giorno, e di aumentare tale valore in relazione alla intensità di utilizzo della minipiscina.



Mediante i tasti destra e sinistra muoversi all'interno del menù per impostare i valori desiderati delle funzioni da impostare.

In particolare decidere:

- Orario di inizio del primo programma di filtrazione.
- Durata del primo programma (il sistema calcola automaticamente l'orario di fine della filtrazione).
- Eventuale attivazione di un secondo programma di filtrazione (Filtrazione 2 = sì/no se impostato si abilita un secondo programma di filtrazione in ausilio/integrazione al primo programma).
- Orario di partenza del secondo ciclo di filtrazione (se attivato).
- Durata del secondo ciclo di filtrazione.

Al termine delle impostazioni, navigare con i tasti direzione fino alle icone "**Cancella**" per uscire senza salvare nessuna delle modifiche apportate oppure fino alla icona "**Salva**" per salvare le modifiche e renderle operative.

Attenzione: all'inizio del ciclo di filtrazione potrebbero attivarsi entrambe le pompe idromassaggio.

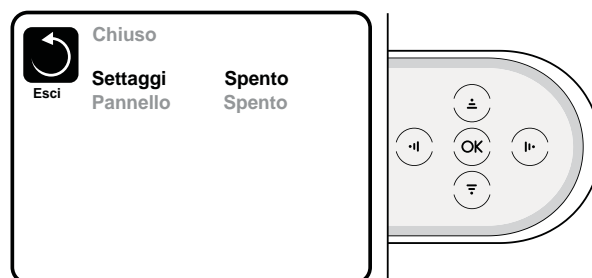
### **INVERTI PANNELLO – Inversione della visualizzazione del pannello di controllo**

Selezionando la riga "**Inverti pannello**" e confermando con il tasto "**selezione/OK**" è possibile cambiare il verso di visualizzazione e il significato dei tasti di direzione per facilitare l'uso del pannello

comando dall'interno o dall'esterno della minipiscina.

### **CHIUSO - Limitazioni di accesso al pannello di comando**

Selezionando la riga "**Chiuso**" e confermando con il tasto "**OK-selezione**" è possibile accedere ad un sottomenù che propone la scelta fra "**Settaggi**" e "**Pannello**".



Selezionando la riga "**Settaggi**" e mettendo "acceso" nella relativa riga, viene attivata una modalità di limitazione parziale di accesso al funzionamento del pannello comando.

Questa funzione lascia la possibilità all'utilizzatore di accedere e disporre liberamente delle funzioni idromassaggio e luce, ma non permette di variare i settaggi di funzionamento della minipiscina, pur permettendo la visualizzazione di tutti i parametri impostati. Utile a impedire la manomissione dei parametri di funzionamento e di regolazione.

Selezionando la riga "**Pannello**", si ottiene invece il blocco totale del funzionamento del pannello comando. In questo modo non è possibile accedere a nessuna funzione della minipiscina. Utile ad impedire ogni tipo di uso della piscina se non autorizzato. Rimangono ovviamente in uso e funzionanti tutte le funzioni automatiche impostate, come le filtrazioni. Per togliere i blocchi precedentemente attivati, selezionare il blocco che si vuole disabilitare e attivare in sequenza i tasti:



### **ATTESA – Disabilitazione temporanea funzionamento idro, circolazione acqua e riscaldamento**

Selezionando la riga "**Hold**" e

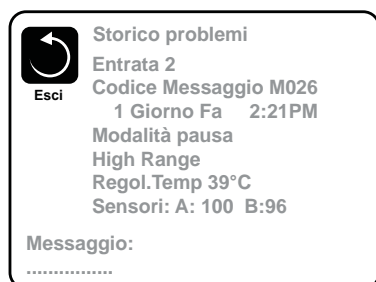
confermando con il tasto “**selezione/OK**” è possibile accedere alla funzione di blocco temporaneo (60 minuti max) del funzionamento delle funzioni idromassaggio, circolazione dell’acqua, filtrazione e riscaldamento.

Questa funzione può essere adoperata durante le operazioni di sostituzione/lavaggio delle cartucce filtranti.

Sul display viene visualizzato un conto alla rovescia, indicativo del tempo, in minuti, rimanente fino al riavvio della normale funzionalità della minipiscina. Qualora si preveda di effettuare interventi di piccola manutenzione ai filtri che comportino una durata maggiore, non adoperare questa funzione ma provvedere direttamente a togliere l’alimentazione elettrica del prodotto per tutto il tempo necessario.

**Non utilizzare questa funzione per interventi di tipo diverso da quelli sui filtri. Non effettuare manutenzioni che prevedano l’accesso alle parti sotto tensione del prodotto.** La manutenzione deve sempre essere affidata a personale qualificato in grado di operare nel rispetto delle norme vigenti.

### UTILITÀ – Funzioni di utilità



Selezionando la riga “**Utilità**” e confermando con il tasto “**selezione/OK**” è possibile accedere a due funzioni.

- “**Temp. Sens. A\B**”. Se abilitata (ON) permette di visualizzare sul display del menù principale il valore di temperatura letto da entrambe le sonde poste sul riscaldatore dell’acqua.

- “**Storico problemi**”. Confermando con il tasto “**OK/selezione**” si accede alla memoria storica degli ultimi 24 messaggi inerenti errori o significative variazioni di stato della minipiscina. Lo scorrimento dei vari messaggi si ottiene ponendo il cursore

sul numero adiacente ENTRY e scorrendo con i tasti di direzione “Su” e “Giù”. Si tratta di una funzionalità dedicata all’assistenza tecnica che permette una più efficace e diagnostica delle eventuali problematiche riscontrate, nell’ottica di semplificare la manutenzione e ridurre i costi.

### PREFERENZE – *settaggi secondari*

Selezionando la stringa “**Preferenze**” si accede ad un sottomenù dove l’utente della minipiscina può modificare le sue preferenze di visualizzazione e di uso.

- **Temp Display** --> permette di variare la visualizzazione della temperatura dell’acqua della piscina tra Celsius e Fahrenheit

- **Tempo Display** --> visualizzazione delle ore in formato H24 oppure H12

- **Avvisi** --> attiva/disattiva i promemoria relativi ai filtri e alla sostituzione dell’acqua

- **Pulizia** --> (se presente/disponibile) permette di scegliere per quanto tempo dopo l’utilizzo delle funzioni idromassaggio viene lasciata funzionare una pompa idromassaggio allo scopo di migliorare la filtrazione dell’acqua

- **Colore** --> per impostare il colore preferito del display

- **Lingua** --> per cambiare la lingua del pannello comando (scelta possibile fra inglese, francese, spagnolo, Tedesco e Italiano).

### INFORMAZIONI

Selezionando la stringa “**Informazioni**”, si accede ad un sottomenù dove vengono visualizzati i parametri caratteristici dell’elettronica montata sulla minipiscina.

### MESSAGGI DIAGNOSTICI

#### MESSAGGI

Sul display, nella parte in basso a destra, vengono visualizzati vari tipi di messaggi inerenti condizioni di funzionamento normali della minipiscina, situazioni di malfunzionamento di pericolo.



## MESSAGGI GENERALI

### - ---°C ---°F

non può essere visualizzata nessuna temperatura se la pompa dedicata alla circolazione dell'acqua non ha lavorato per almeno un minuto

### - “Rischio gelo”

Sussistono le condizioni per un potenziale rischio di congelamento dell'acqua contenuta nella minipiscina. Una o più utenze (pompe, blower, riscaldatore) possono essere accese/spente al fine di completare al meglio la protezione dal rischio di congelamento. Non è un messaggio di errore, ma una semplice segnalazione di stato. Non interrompere assolutamente l'alimentazione elettrica della piscina per non rendere inefficace questa funzione. Alternativamente, vuotare la piscina, e le tubazioni, qualora si intenda privarla dell'alimentazione elettrica e si sia in presenza di temperature che possono portare al rischio di congelamento dell'acqua.

### - M029 - “L'acqua è troppo calda”

I sensori hanno individuate un potenziale pericolo connesso ad una temperatura dell'acqua troppo elevata. Le funzioni idromassaggio vengono disabilitate. Se possibile raffreddare l'acqua della minipiscina caricando un po' di acqua fredda. Al ripristino di temperature non pericolose, il messaggio scompare e la il prodotto riprende il normale funzionamento.

## ALLARMI

### MESSAGGI RISCALDATORE

#### - M016 - Scarsa circolazione acqua

Potrebbe esserci un flusso insufficiente di acqua nel riscaldatore. Il riscaldamento dell'acqua è interdetto per circa un minuto, fino ad un nuovo tentativo di riscaldamento.

Consultare la sezione “problemi connessi al flusso di acqua”

#### - M017 - Non rilevata circolazione acqua

Il sistema ha rilevato un insufficiente

passaggio di acqua nel riscaldatore. Consultare la sezione “problemi connessi al flusso di acqua”. Alla risoluzione del problema, è sufficiente premere un qualunque pulsante del pannello comando per riabilitare il funzionamento del riscaldatore azzerare l'errore. Consultare la sezione “problemi connessi al flusso di acqua”. Azionando un qualunque tasto è possibile azzerare l'errore.

#### - M028 - Riscaldatore potenzialmente asciutto

Possibile mancanza di acqua nel riscaldatore. Ogni funzione della minipiscina viene disabilitata per 15 minuti

#### - M027 - Il riscaldatore è asciutto

Mancanza di acqua nel riscaldatore. Ogni funzione della minipiscina viene disabilitata. Consultare la sezione “problemi connessi al flusso di acqua”. Dopo aver risolto il problema, togliere e ridare tensione per inizializzare la procedura di riscaldamento dell'acqua

#### - M030 - Il riscaldatore è troppo caldo

sensori della temperatura dell'acqua hanno rilevato temperature troppo elevate inerenti problemi per la cui soluzione consultare la sezione “problemi connessi al flusso di acqua”.

Dopo aver risolto il problema, togliere e ridare tensione per inizializzare la procedura di riscaldamento dell'acqua.

## MESSAGGI CORRELATI

### SONDE

#### - M015 / M026 - Mancata sincronizzazione sonde

i sensori connessi al rilievo della temperatura dell'acqua forniscono indicazioni discordanti. Togliere e ridare tensione elettrica alla spa per avviare un procedura di inizializzazione e seguire le indicazioni descritte nel paragrafo “**MODALITÀ AVVIAMENTO**”. Se il problema persiste consultare l'Assistenza Tecnica.

#### - A:M031 - Sonda A difettosa

#### - B:M032 - Sonda B difettosa

consultare l'Assistenza Tecnica.

### **Sovratemp. Scambiatore**

La temperatura dell'acqua in uscita dallo scambiatore di calore ha superato il valore di sicurezza. Viene tolta alimentazione alla valvola di comando del fluido termovettore. Disattivare temporaneamente la sorgente esterna di riscaldamento dell'acqua, accendere le pompe idromassaggio per qualche minuto, aspettare il raffreddamento dello scambiatore. Consultare la sezione "problemi connessi al flusso dell'acqua". Se il problema persiste interpellare Assistenza Tecnica.

### **MESSAGGI DI SISTEMA**

**Tutti i messaggi che vengono di seguito elencati comportano la necessità di intervento da parte dell'Assistenza Tecnica.**

#### **- Comunicazione d'errore**

*Il pannello di comando non comunica con la centralina elettronica*

#### **- Software test installato**

*La spa sta erroneamente operando con un software non corretto*

#### **- °F o °C è sostituito con °T**

*La minipiscina sta erroneamente operando con una configurazione non corretta*

#### **- M022 - Problema di memoria**

*Problema con il firmware installato*

#### **- M021 - Il settaggio è stato azzerato**

#### **- L'orologio non funziona**

*problemi con l'orologio interno*

#### **- M034 - Problemi spegnimento pompe**

*Problema temperatura alta M035. Una o più pompe potrebbero aver funzionato causando problemi di surriscaldamento dell'acqua **NON ENTRARE** nella minipiscina.*

### **Problemi connessi al flusso d'acqua**

Alcuni messaggi di errore del pannello comando sono riconducibili a problemi di corretto flusso di acqua nel riscaldatore e nel circuito di filtrazione.

Al verificarsi di questi problemi, agire in modo da ripristinare le corrette condizioni di funzionamento della minipiscina.

In particolare:

- Verificare la pulizia dei filtri attenendosi

alle istruzioni specifiche per ogni modello di minipiscina.

- Verificare la presenza di un corretto livello dell'acqua, che deve sempre coprire i jet idromassaggio.

- Verificare che non ci siano ostruzioni nelle prese di aspirazione dell'acqua

- Verificare che non sia rimasta intrappolata aria all'interno delle pompe vanificandone la funzionalità.

Dopo aver fatto le verifiche elencate, togliere e ridare alimentazione elettrica la prodotto e ripetere le procedure spiegate nella sezione "PRIMO AVVIAMENTO DELLA PISCINA DOPO ACQUISTO O RIMESSAGGIO/ SVUOTAMENTO – PRIMING MODE".

Avere acqua pulita è molto importante. Tra tutte le attività che il proprietario deve svolgere, la disinfezione dell'acqua è sicuramente la più importante. Il rivenditore potrà guidarvi attraverso la procedura per ottenere e mantenere la migliore qualità dell'acqua, adattandola alle specifiche condizioni della zona. Il programma dipenderà naturalmente dal contenuto in minerali dell'acqua, dalla frequenza d'uso e dal numero di utilizzatori della spa.

**Acquista il Kit disinfezione (MySpaWaterCare) Glass 1989 srl, presso i centri autorizzati.**

### INFORMAZIONI GENERALI

#### I 3 ASPETTI FONDAMENTALI DELLA MANUTENZIONE DELL'ACQUA:

- Filtraggio dell'acqua
- Bilanciamento chimico/controllo del pH
- Disinfezione dell'acqua

Il proprietario della spa è responsabile dell'igiene dell'acqua, che si ottiene mediante l'aggiunta regolare e periodica (anche giornaliera, se necessario), di un disinfettante apposito. Tale disinfettante eliminerà i batteri e i virus introdotti nell'acqua con l'uso e impedirà la loro proliferazione. In un'acqua non trattata a regola d'arte, batteri e virus possono proliferare rapidamente.

Anche il bilanciamento chimico e il controllo del pH sono responsabilità dei proprietari delle spa. Dovranno essere aggiunte sostanze minerali per mantenere un giusto livello di alcalinità totale, di durezza e di pH. Un corretto bilanciamento chimico e un valore ottimale di pH sono utili a ridurre la formazione di incrostazioni, corrosioni delle parti metalliche e allungano la vita della spa, permettendo al disinfettante di raggiungere la sua massima efficienza.

### METODI PER TESTARE L'ACQUA DELLA SPA

Test e analisi accurate sono molto importanti per l'effettiva cura dell'acqua. Per eseguire il programma consigliato è necessario eseguire i test di:

- Alcalinità totale (AT)
- Durezza (D)
- pH
- Igienizzante

Il costruttore riconosce e raccomanda due tipi di test:

**Kit del Test dei Reagenti:** si tratta di un metodo che raggiunge un ottimo livello di precisione; può essere liquido o in pastiglie.

**Test in Strisce:** è un test molto pratico, utilizzato da molti utilizzatori di spa. Ricordate che queste strisce sono sensibili al calore e all'umidità e ciò può portare a risultati non attendibili.

**IMPORTANTE:** Leggete e seguite sempre con attenzione le istruzioni allegate ai due test per avere sempre risultati attendibili.

## INDICAZIONI DI BASE PER UN USO SICURO DEI PRODOTTI CHIMICI

Se usate sostanze chimiche, leggete attentamente le etichette e seguite scrupolosamente le istruzioni. Sebbene questi prodotti, utilizzati nelle giuste quantità, proteggano voi e la spa, essi possono risultare pericolosi se usati in concentrazioni troppo elevate.

Seguite quindi le seguenti istruzioni:

- Permettete solo a persone responsabili di maneggiare tali prodotti.

### TENERLI SEMPRE LONTANO DALLA PORTATA DEI BAMBINI.

- Misurate con attenzione le quantità specificate. Non eccedete nelle dosi.
- Maneggiate con cura i contenitori e conservateli in un luogo fresco, asciutto e ben ventilato.
- Chiudete sempre ogni contenitore con il suo coperchio e tenetelo ben chiuso se non viene utilizzato.
- Fate attenzione a non inalare i vapori di queste sostanze ed evitate il contatto con occhi, naso e bocca. Lavatevi immediatamente le mani dopo l'uso.
- In caso di contatto accidentale o di ingestione di tali sostanze, seguite attentamente le istruzioni d'emergenza riportate sull'etichetta del contenitore. Chiamate subito un medico o il più vicino Centro anti-veleni. Se fosse necessario andare da un medico, portate con voi il contenitore della sostanza in questione, in modo che possa venire identificata con facilità.
- Cercate di evitare che i prodotti chimici vengano a contatto con le superfici circostanti.
- Non usate l'aspirapolvere per aspirare residui di tali prodotti.
- Non fumate mai vicino a tali sostanze. Alcuni vapori possono essere infiammabili.
- Non conservate sostanze chimiche nel vano impianti.

ACQUA ALCALINA (zona incrostazioni)	8,2	Aggiungere riduttore pH per abbassare pH
	7,8	
	7,6	
ZONA COMFORT	7,4	IDEALE
ACQUA ACIDA (zona corrosione)	7,2	Aggiungere additivo pH per aumentare il pH
	6,8	
	pH	

### COME AGGIUNGERE ALL'ACQUA LE SOSTANZE CHIMICHE

**IMPORTANTE:** Tutte le sostanze chimiche per la manutenzione dell'acqua della spa, compresi il dicloro granulare, l'MPS, i prodotti granulari per l'abbassamento o l'innalzamento del pH, il granulato per l'innalzamento dell'alcalinità totale, i liquidi inibitori di macchie e incrostazioni e gli anti-schiuma liquidi, devono sempre essere aggiunti direttamente nel vano filtri mentre la pompa idromassaggio; essa dovrà poi rimanere accesa per almeno 10 minuti.

#### Come aggiungere le sostanze chimiche all'acqua:

1. Ripiegate la copertura (Optional). Rimuovete e allontanate il coperchio dal filtro.
2. Misurate con attenzione la quantità di sostanze chimiche consigliata e versatela nel vano filtri. Evitate che le mani e gli occhi vengano a contatto con tali sostanze e cercate di non versarle sulla superficie o sull'esterno della spa.
3. Richiudete il vano filtri. Attivate la filtrazione veloce "Boost" che si spegnerà automaticamente a processo concluso. Chiudete e bloccate la copertura (optional).  
Rischio di annegamento: non lasciate mai la spa aperta e incustodita!

**AVVERTENZA:** Elevate concentrazioni di igienizzante possono causare disagio agli occhi, alla pelle e ai polmoni dell'utente. Seguire sempre le dosi raccomandate di igienizzante prima di usare la Spa.

### **IMPORTANTI INDICAZIONI PER “SUPER CLORAZIONE/TRATTAMENTO D'URTO”:**

Dopo aver eseguito uno di questi trattamenti, si consiglia di lasciare la spa scoperta per almeno 20 minuti, per permettere ai gas ossidanti di evaporare totalmente. Un'alta concentrazione di questi gas si può avere al termine del trattamento d'urto (nel caso di disinfezione non quotidiana) e ciò può danneggiare o causare una decolorazione nella parte inferiore della copertura in vinile. Tale tipo di danno viene considerato uso improprio di sostanze chimiche e non è coperto dalla garanzia.

## **PROGRAMMA DI MANUTENZIONE DELL'ACQUA**

Ogni passaggio di questo programma dipende dalla completa realizzazione del passaggio precedente. L'omissione di un passaggio o il mancato raggiungimento dei limiti consigliati possono causare uno squilibrio delle proprietà chimiche dell'acqua. Ciò può causare danni alla spa e ai suoi componenti, oltre che disagi agli utilizzatori.

### **BILANCIAMENTO DELL'ALCALINITÀ TOTALE (AT)**

- A. Il valore raccomandato dell'alcalinità totale dell'acqua della Spa è 125-150 ppm.
- B. L'alcalinità totale corrisponde alla quantità di carbonati, bicarbonato, idrossidi e altre sostanze alcaline presenti nell'acqua. L'alcalinità totale costituisce il “tampone pH” dell'acqua, ovvero la capacità dell'acqua di non modificare il suo pH.
- C. Quando l'alcalinità totale è troppo bassa, il pH subisce delle notevoli variazioni e ciò può causare incrostazioni e corrosioni ai componenti della spa. Una bassa alcalinità totale si può correggere aggiungendo bicarbonato di sodio (pH/Alcalinity Up).
- D. Se, al contrario, l'alcalinità totale è troppo elevata, anche il livello del pH tende ad aumentare e risulterà difficile abbassarlo. Questo sarà possibile aggiungendo bisolfato di sodio (pH/Alkalinity Down).
- E. Una volta riequilibrata, l'alcalinità totale rimane di norma stabile, anche se l'aggiunta di acqua ad alta o bassa alcalinità potrà modificarne il valore.
- F. Quando il valore dell'alcalinità è compreso nei limiti consigliati, è possibile proseguire con il passaggio successivo.

### **BILANCIAMENTO DELLA DUREZZA**

- A. Il valore raccomandato per l'acqua della spa è di 150-200 ppm.
- B. La durezza dell'acqua indica la quantità totale di calcio dissolto nell'acqua. Il calcio aiuta a controllare l'azione corrosiva dell'acqua della spa. Per questo motivo l'acqua a basso contenuto di calcio (detta comunemente “acqua dolce”) non è consigliata. Essa infatti è molto corrosiva per le apparecchiature e può macchiare il rivestimento della spa.
- C. Quando la durezza è troppo elevata (acqua dura), si possono formare incrostazioni sul rivestimento della vasca e sulle apparecchiature. **Il valore della durezza può essere diminuito ottenendo una soluzione di acqua dura (75%) e acqua dolce (25%), che attesterà la durezza entro i limiti corretti.** Se non è possibile reperire acqua dolce, potete aggiungere all'acqua della spa un prodotto che tenga sotto controllo le incrostazioni e le macchie. Seguite le istruzioni riportate sull'etichetta.

- D. Se la durezza è troppo bassa aggiungere una sostanza per aumentare il Calcio
- E. Quando la durezza viene regolata, rimane di norma stabile, nonostante l'aggiunta di acqua con un basso o un alto contenuto di calcio possa modificarne il valore.
- F. Nel momento in cui la durezza raggiunge il valore compreso nei limiti consigliati, è possibile passare al punto successivo.

## BILANCIAMENTO DEL pH

- A. Il pH consigliato per l'acqua della spa è di 7,4–7,6.
- B. Il pH misura l'acidità e l'alcalinità. Valori superiori a 7 indicano alcalinità, valori inferiori a 7 acidità. Il mantenimento di un corretto valore del pH è estremamente importante per:
- Ottimizzare l'efficienza della disinfezione
  - Fare in modo che l'acqua sia gradita agli utilizzatori
  - Prevenire deterioramenti delle apparecchiature.
- C. Se il pH è troppo basso:
- L'effetto della disinfezione sparirà rapidamente
  - L'acqua potrebbe dare fastidio agli utilizzatori
  - Le apparecchiature della spa potrebbero corrodersi. Quando il valore del pH è troppo basso, è possibile aumentarlo aggiungendo all'acqua della spa del carbonato di sodio (pH/Alkalinity Up).
- D. Se il livello del pH è troppo elevato:
- L'efficacia della disinfezione è ridotta
  - Si formano incrostazioni sulla superficie della vasca e sulle apparecchiature
  - L'acqua può diventare torbida
  - I pori delle cartucce dei filtri possono ostruirsi

**Quando il valore del pH è troppo elevato, è possibile abbassarlo aggiungendo all'acqua della spa del bisolfato di sodio (pH/Alkalinity Down).**

**NOTA: Dopo aver aggiunto il bicarbonato di sodio o il bisolfato di sodio, attendete due ore prima di effettuare una nuova misurazione del pH; misurazioni effettuate troppo presto possono non essere accurate.**

- E. È molto importante controllare regolarmente il valore del pH. Esso è influenzato da molti fattori: il numero di utilizzatori, l'aggiunta di nuova acqua o di sostanze chimiche e il modo in cui la pulizia viene effettuata.
- F. Quando il pH avrà raggiunto un valore compreso nei limiti consigliati, sarà possibile eseguire l'ultimo passaggio.

## MANTENIMENTO DEL LIVELLO DI DISINFEZIONE

- A. La disinfezione dell'acqua è molto importante per eliminare alghe, batteri, virus e per prevenire lo sviluppo di organismi indesiderati nella spa; allo stesso tempo però il livello di pulizia non deve essere troppo elevato, per non provocare irritazioni alla pelle, agli occhi e ai polmoni.
- B. Verificate che la presenza del disinfettante nella spa sia sempre entro i limiti consigliati per quello specifico tipo di prodotto.
- C. Glass 1989 raccomanda il solo uso di sodio dicloro-s-triazina (dicloro di sodio o cloro) per la disinfezione.

**AVVERTENZA: NON utilizzate tricloro, bromo o cloro compressi, acidi o qualsiasi altro tipo di igienizzanti che non siano raccomandati dalla casa costruttrice.**

# GUIDA VELOCE PER IL MANTENIMENTO DELL'ACQUA

IT

Passi	Range ideale (ppm)		Che cosa usare	
	Minimo	Massimo	Per aumentare	Per abbassare
1 Alcalinità Totale	125	150	Carbonato di sodio idrogenato, o Bicarbonato di Sodio	Bisolfato di Sodio
2 Durezza	150	200	Accrescitore durezza dell'acqua	Usare una miscela di 75% di acqua dura e 25% acqua dolce o usare a Inibitore di macchie e incrostazioni
3 pH	7,4	7,6	Carbonato di sodio idrogenato	Bisolfato di Sodio
4 Disinfettanti	Vedere la sezione del mantenimento del livello di disinfettante			

## CLORO (DICLORO DI SODIO)

A. I prodotti chimici per la disinfezione, come il cloro, sono degli ossidanti che eliminano i batteri e i virus presenti nell'acqua. Il "cloro libero disponibile" indica la quantità di cloro non utilizzato disponibile per la pulizia della spa. Il valore consigliato per la spa è compreso tra 3,0 e 5,0 ppm.

B. La casa costruttrice consiglia di utilizzare dicloro di sodio granulare per la disinfezione dell'acqua. Esso è preferito perché è totalmente solubile, si scioglie velocemente e ha un pH quasi neutro.

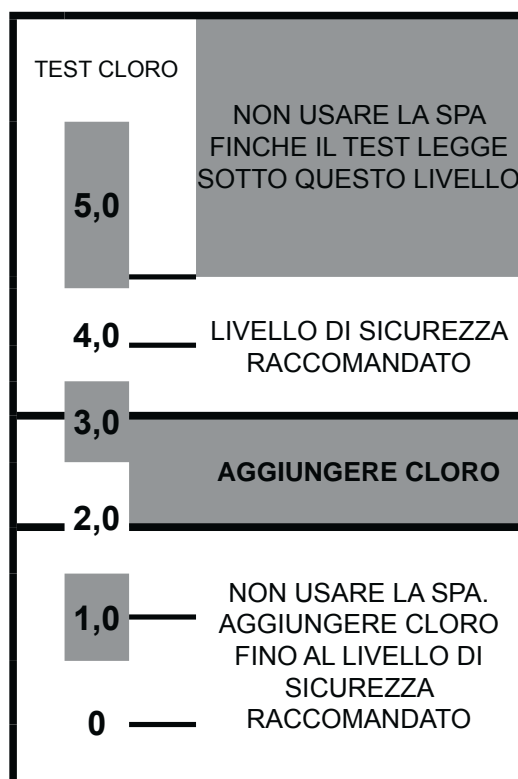
C. È molto importante mantenere, durante l'utilizzo, il livello di cloro adeguato.

D. Se il livello di cloro libero è troppo basso, virus e batteri possono proliferare rapidamente nell'acqua calda. Per innalzare tale livello è necessario aggiungere dicloro di sodio granulare.

E. Se tale livello è troppo elevato, ciò può causare fastidio agli occhi, ai polmoni e alla pelle degli utilizzatori. Lasciate semplicemente trascorrere un po' di tempo. Il valore si abbasserà naturalmente con il passare del tempo.

F. Quando il valore del cloro libero disponibile è compreso entro i limiti consigliati, la spa è pronta per essere utilizzata.

**AVVERTENZA:** Ci sono molti tipi di stabilizzatori di cloro disponibili per piscine e spa e



ognuno di essi ha delle specifiche caratteristiche chimiche; è estremamente importante che quello da voi scelto sia un prodotto specifico per le spa. Un prodotto inadatto come il tricloro, che ha un pH molto basso (2,6), si dissolve troppo rapidamente nell'acqua calda, provocando livelli di cloro molto elevati. Esso inoltre è pensato per piscine in cemento o gesso e può quindi causare danni alla spa. L'utilizzo di un disinfettante liquido oppure di bromo o cloro concentrato, di acidi o di qualsiasi altro prodotto non raccomandato dalla casa costruttrice potrà danneggiare la spa e i danni derivanti non saranno coperti da garanzia.

**IMPORTANTE:** Il cloro granulare può perdere di efficacia se non conservato correttamente. Consigliamo pertanto di acquistare il cloro in confezioni da 0,5 o 1 kg e di conservarlo in luogo fresco e asciutto.

## **SUPERCLORAZIONE**

La superclorazione è stata concepita per "bruciare" lo sviluppo delle clorammine (il cloro scomposto) formatesi, per eliminare l'odore del cloro e per mantenere il giusto livello del cloro libero. Quando eseguite il trattamento di superclorazione, aprite almeno metà della copertura per venti minuti, al fine di permettere ai gas del cloro di evaporare. Un'alta concentrazione di gas di cloro, che potrebbe essere il risultato della superclorazione (disinfezione non giornaliera), può causare la decolorazione o rovinare la parte inferiore della copertura e le fughe delle piastrelle. Tali danni non sono coperti da garanzia.

**IMPORTANTE:** Lasciate scendere il valore del cloro libero disponibile sotto 5 ppm prima di utilizzare la spa.

**AVVERTENZA:** non lasciate mai incustodita una vasca aperta, specialmente in presenza di bambini!

## **ELABORAZIONE DI UN PROGRAMMA DI DISINFEZIONE**

Durante il primo mese dopo l'installazione della spa, misurate giornalmente i residui del disinfettante per calcolare i valori standard quali il "carico utente" e il "tempo di utilizzo" in rapporto al disinfettante necessario.

- Per "carico utente" si intende il numero di volte in cui un utilizzatore entra nella spa.
- Per "tempo di utilizzo" si intende semplicemente la quantità di tempo trascorsa nella spa dagli utilizzatori.

• Il disinfettante necessario è la quantità di cloro libero disponibile necessaria in funzione del numero degli utilizzatori e del loro tempo complessivo di utilizzo della spa.

Ad esempio, due utilizzatori che usano la spa regolarmente ogni sera per venti minuti creano uno specifico e consistente bisogno di disinfezione. Durante il primo mese, queste persone possono determinare esattamente quanto disinfettante devono utilizzare per mantenere il livello adeguato di residui di cloro libero. Se il numero di utilizzatori viene drasticamente incrementato (nel caso si aggiungano degli ospiti), il fabbisogno e la frequenza della pulizia aumenta rapidamente.

Più aumentano il numero degli utilizzatori e il tempo di utilizzo, più diminuisce il valore dei residui.



## GUIDA AL TRATTAMENTO DELL'ACQUA

IT

**All'avvio o riempimento** Seguire la procedura di avvio e riempimento.

**Prima di ogni uso** (Testare prima di qualsiasi aggiunta di prodotti chimici; non aggiungere prodotti chimici se il livello è corretto o più alto.) Aggiungere mezzo (1/2) cucchiaino di dicloro di sodio per 950 litri, O aggiungere un (1) cucchiaino di Monopersolfato (MPS)\* per 950 litri.  
\* MPS è un ossidante non un disinfettante

**Una volta alla settimana** Aggiungere uno cucchiaino e mezzo (1-1/2) di dicloro di sodio per 950 litri, O aggiungere tre (3) cucchiaino di Monopersolfato (MPS)\* per 950 litri.

**Ogni Quattro mesi** Svuotare e riempire la vostra Spa. Seguire la procedura di avvio e riempimento.

**Al bisogno (Se l'acqua è torbida o ha odore)** Aggiungere uno cucchiaino e mezzo (1-1/2) di dicloro di sodio per 950 litri.

### MANUTENZIONE SUPPLEMENTARE DELLA SPA

Un'appropriata disinfezione dell'acqua e un bilanciamento dei minerali (controllo del pH) sono elementi fondamentali per un programma completo di manutenzione dell'acqua. È possibile inoltre scegliere anche tra questi altri tre comuni additivi per l'acqua (facoltativo).

#### Inibitori di depositi minerali

Quando l'acqua evapora dalla vasca e ne viene aggiunta di nuova, aumenta la quantità di minerali dissolti (cercate di limitare l'evaporazione tenendo chiusa la copertura della spa quando possibile). L'acqua della spa può diventare talmente dura (livello di calcio troppo elevato) da danneggiare lo scambiatore di calore incrostandone la superficie. Un accurato controllo del pH ridurrà questo pericolo. Il normale aumento della concentrazione di sapone rende necessario il regolare ricambio dell'acqua, tanto che il deposito di minerali non rappresenta in genere un problema. Talvolta un elevato contenuto di rame o ferro nell'acqua può causare delle macchie di colore marrone o verdi sulla spa. Un inibitore di depositi minerali può aiutare a ridurre la presenza di questi metalli.

**NOTA: L'acqua di sorgente contiene un'alta concentrazione di minerali. Lasciando scorrere l'acqua con un flusso non molto potente e utilizzando un filtro con porosità extra-fine (ad esempio un pre-filtro in linea) è possibile eliminare molte grosse particelle durante il riempimento della spa.**

#### Inibitori di schiuma

L'acqua della vasca deve essere cambiata per il continuo accumularsi dei resti di sapone che portano, con l'uso dei getti, alla formazione di schiuma. Il sapone viene introdotto nella spa attraverso due "veicoli": il corpo, che può trattenere dei residui dopo la doccia, e gli indumenti da bagno, che possono contenere residui derivanti dal lavaggio. Gli inibitori possono reprimere la formazione di schiuma, ma non eliminare il sapone dall'acqua.

La sua eliminazione infatti è particolarmente difficile, poiché non viene ossidato dagli additivi chimici aggiunti all'acqua della spa. Solo l'ozono può ossidare il sapone. Se i residui di sapone si accumulano nell'acqua, ne risulterà una sensazione di sporcizia sulla pelle degli utilizzatori, alla quale non è possibile porre rimedio. Se ciò accade, significa che è arrivato il momento di svuotare la spa e riempirla nuovamente. L'acqua potrà essere utilizzata per circa quattro mesi, in base alla quantità di sapone introdotta, prima di dover essere nuovamente cambiata.

### **COSA FARE E COSA NON FARE**

- NON usate acidi per piscine per abbassare il pH (ad es. acido muriatico).
- NON versare il prodotto per incrementare il pH sui bordi della spa (es. sulle griglie, pannelli...).
- NON usate disinfettanti concentrati.  
L'uso di galleggianti con bromo in barrette o pastiglie, potrebbero incastrarsi nelle sedute o raffreddarle (o adagiarsi sul fondo della spa) e questo può far scolorire o provocare cedimenti sulla superficie della vasca.
- NON usate un sistema di disinfezione con galleggiante per ridurre o eliminare del tutto la manutenzione.

La vasca è resistente agli effetti di un disinfettante utilizzato correttamente. I contenitori galleggianti per il disinfettante possono però rimanere intrappolati in un qualche punto della spa e causare una sovra-disinfezione (bruciatura chimica) di questa particolare area. Se inoltre la concentrazione del disinfettante contenuto in questi galleggianti è troppo elevata, potrà scolorire la vasca o danneggiare la parte inferiore della copertura. Gli erogatori automatici galleggianti hanno la tendenza a fornire quantità insufficienti o troppo elevate di bromo, poiché il tasso di erosione varia fortemente. Questo causa frequentemente danni alla copertura e alla spa.

**IMPORTANTE: La casa costruttrice SCONSIGLIA pertanto l'uso di qualsiasi erogatore galleggiante. Danni alla vasca e ai suoi componenti dovuti all'uso di tali apparecchiature NON saranno coperti da garanzia.**

- NON utilizzate prodotti per la pulizia che non siano esplicitamente consigliati per le spa.
- NON usate candeggiante per la pulizia domestica (ipoclorito di sodio liquido).
- NON spargete o spruzzate gli additivi chimici sulla superficie dell'acqua. Questo metodo potrebbe causare la formazione di bolle sulla superficie della stessa spa.
- Aggiungere i prodotti chimici lentamente, nel compartimento del filtro, con la pompa (getti) funzionante per una durata di 10 minuti.
- USARE speciale cura se si usa bicarbonato di sodio per pulire le plastiche interne o esterne.
- Usare solo disinfettanti in forma granulare (cloro).

---

## DOMANDE RICORRENTI SUL TRATTAMENTO CHIMICO DELL'ACQUA

IT

**Domanda: Perché non posso usare erogatori di disinfettante galleggianti per la disinfezione dell'acqua?**

**Risposta:** La casa costruttrice ne sconsiglia l'uso per tre ragioni:

1. Con questi erogatori non è possibile controllare la quantità di disinfettante rilasciata nell'acqua; quando questi prodotti vengono aggiunti all'acqua, il livello di disinfezione potrebbe essere pertanto estremamente elevato. Ciò può provocare bruciature chimiche o decolorazione della vasca o della copertura. Inoltre, dopo un certo periodo di tempo, la quantità di disinfettante erogato con tale sistema scende a zero. Ciò potrà favorire lo sviluppo di virus, batteri e alghe.
2. Tali elementi hanno la tendenza a rimanere per lo più in un'unica area della spa, determinando una concentrazione di disinfettante elevata in quella zona.
3. È inoltre possibile che dall'erogatore galleggiante con disinfettanti altamente concentrati fuoriescano dei pezzi e vadano a cadere sul fondo della vasca. Queste particelle possono "bruciare chimicamente" (causando delle bolle) il rivestimento della spa. Sebbene il rivestimento della spa sia progettato per resistere agli effetti degli agenti chimici, nessuna superficie può sopportare questo tipo di concentrazione chimica. Ricordate che l'uso improprio di sostanze chimiche esclude a priori qualsiasi garanzia.

**Domanda: Perché quando apro la spa sento odore di cloro? Come posso eliminare questo odore?**

**Risposta:** Ci sono due tipi di cloro nella spa: il primo è cloro libero disponibile, che serve per la disinfezione e la pulizia della spa ed è completamente inodore; il secondo è la clorammina, vale a dire un residuo del cloro già decomposto. Essa ha invece un forte odore di cloro, che può essere eliminato mediante la disinfezione con trattamento d'urto dell'acqua. Se sentirete questo odore significa appunto che è arrivato il momento di eseguire il trattamento d'urto.

**Domanda: Perché non posso riempire la spa con acqua dolce?**

**Risposta:** L'acqua dolce è essenzialmente uguale all'acqua normale, con l'unica differenza che il calcio è sostituito dal sodio. Essa può quindi corrodere lo scambiatore di calore e altre componenti della spa. La sostituzione dei componenti della spa danneggiati dall'acqua dolce è estremamente cara.

**Domanda: Sto cercando di esporre la mia famiglia alla minore quantità di sostanze chimiche possibile. È davvero necessario utilizzare una dose così elevata di prodotti chimici?**

**Risposta:** Anche se l'eccessiva esposizione anche ad una sola sostanza chimica può nuocere alla salute, l'esposizione a più prodotti a livelli più bassi è comunque tollerabile e porta dei vantaggi. Nel caso dell'acqua della spa, la quantità di sostanze chimiche raccomandata nel programma di manutenzione della casa costruttrice è necessaria per proteggere gli utilizzatori da agenti patogeni (microbi portatori di malattie) che proliferano nell'acqua e per prevenire la corrosione dei componenti della spa.

**Domanda: Perché i danni provocati dai prodotti chimici per l'acqua non sono coperti da garanzia?**

**Risposta:** Il livello della quantità dei prodotti chimici e della qualità dell'acqua della spa sono sotto il vostro diretto controllo.

Eseguendo l'adeguata manutenzione di base, potrete godere per diversi anni dei benefici effetti della spa. Se avete delle domande sui prodotti chimici e il loro utilizzo, rivolgetevi al rivenditore autorizzato o alla casa costruttrice.

## GLOSSARIO

I seguenti termini chimici sono utilizzati in questa sezione riguardante la "Qualità dell'acqua e manutenzione". Comprendere il loro significato vi aiuterà a capire meglio la procedura di manutenzione dell'acqua.

**Acido nitrico:** L'acido nitrico è un prodotto chimico altamente corrosivo e agisce come sottoprodotto nel processo di generazione dell'ozono. L'acido nitrico viene prodotto in quantità molto limitate e si dissolve facilmente nel flusso d'acqua in presenza di ozono.

**Agenti patogeni:** Microrganismi come i batteri che sono causa di malattie.

**Alcalinità totale:** La quantità di bicarbonati, carbonati e idrossidi presenti nell'acqua delle spa. Il valore esatto è importante per il controllo del pH. Se l'alcalinità totale è troppo elevata, la regolazione del pH risulterà difficile; se è troppo bassa sarà complicato mantenere il pH ad un livello ottimale. Il margine entro il quale dovrebbe assestarsi è tra 125-150 ppm.

**Alogeni:** Uno dei seguenti cinque elementi: fluoro, cloro, bromo, iodio e astato.

**Bromammine:** Composti che si formano quando il bromo si combina con l'azoto contenuto negli oli per il corpo, nell'urina, nel sudore ecc. A differenza delle clorammine, le bromammine non hanno un odore acre e sono disinfettanti efficaci.

**Bromo:** Un disinfettante alogeno (della stessa famiglia chimica del cloro). Viene solitamente utilizzato in barrette, pastiglie o sotto forma granulare. Per ulteriori informazioni, si consiglia di consultare il paragrafo "Cosa fare e cosa non fare" della sezione riguardante la manutenzione dell'acqua.

**Clorammine:** Composti che si formano quando il cloro si combina con l'azoto contenuto negli oli per il corpo, nell'urina, nel sudore ecc. Possono causare irritazione agli occhi e avere un cattivo odore. Al contrario delle bromammine sono disinfettanti lenti e non molto efficaci.

**Cloro:** Efficace sostanza per la disinfezione della spa. La casa costruttrice raccomanda di usare dicloro di sodio in granuli. Questo tipo è preferibile perché totalmente solubile in acqua e possiede un pH quasi neutro.

**Corrosione:** È il continuo logorio delle parti metalliche causato solitamente dall'azione chimica. In genere la corrosione si deve ad un valore del pH troppo basso o ad acqua con un'alcalinità totale, durezza, pH, o livello di disinfettante al di fuori dei limiti consigliati.

---

**Disinfettanti:** Vengono aggiunti all'acqua della spa al fine di proteggere chi la utilizza da organismi patogeni, i quali potrebbero provocare malattie e infezioni.

**DPD:** Il reagente più usato nei kit dei test per la misurazione del cloro libero disponibile.

**Durezza (del calcio):** Indica la quantità di calcio disciolto presente nell'acqua; essa dovrebbe raggiungere approssimativamente un valore tra 150-200 ppm. Quantità elevate di calcio possono causare acqua torbida e incrostazioni, mentre livelli troppo bassi possono determinare danni agli impianti della spa.

**Incrostazioni:** Depositi di calcare che possono ricoprire la superficie della spa, lo scambiatore di calore, l'impianto idraulico e ostruire i filtri. Generalmente la loro presenza è dovuta alla presenza di sostanze minerali combinate ad un pH elevato e si formano più facilmente a temperature dell'acqua elevate.

**MPS:** Monopersolfato è l'ossidante non clorato.

**Ossidante:** L'uso di un prodotto chimico ossidante è utile a prevenire la formazione di sostanze contaminanti, migliora l'efficacia del disinfettante, minimizza gli effetti delle clorammine e rende l'acqua più limpida.

**Ozono:** È un agente ossidante molto potente che è prodotto sia dalla natura che dall'uomo. Esso non produce sottoprodotti come la clorammina (l'ozono ossida la clorammina) e non altera il pH dell'acqua.

**pH:** La misura dell'alcalinità e dell'acidità dell'acqua. Si raccomanda per l'acqua della spa un valore tra 7,4 e 7,6. Con un valore al di sotto di 7,0 (pH neutro), l'acqua è considerata troppo acida e può danneggiare il sistema di riscaldamento. Con un valore superiore a 7,8 l'acqua è considerata troppo alcalina; in questo caso l'acqua può risultare torbida e si possono formare incrostazioni sulla vasca e nello scambiatore di calore.

**Ppm:** È l'abbreviazione di "parti per milione", il metodo standard per la misura della concentrazione chimica nell'acqua. Corrisponde a milligrammi per litro (mg/l).

**Reagenti:** Sostanze chimiche in polvere, in tavolette o liquide usate per test chimici.

**Residui di cloro (o bromo):** La quantità di cloro o bromo che rimane dopo aver coperto il fabbisogno dei due elementi. In pratica si tratta della quantità di disinfettante chimicamente disponibile per eliminare virus, batteri e alghe.

**Superclorazione:** Conosciuta anche come trattamento d'urto o shock, la superclorazione è un processo mediante il quale viene aggiunta una significativa dose di sostanze disinfettanti facilmente solubili (si consiglia dicloro) per ossidare i residui organici non filtrabili ed eliminare bromamina e clorammina.

## GUIDA ALLA RISOLUZIONE DEI PROBLEMI PER LA MANUTENZIONE DELL'ACQUA DELLA SPA

IT

<b>Problema</b>	<b>Possibili cause</b>	<b>Soluzioni</b>
Acqua torbida	<ul style="list-style-type: none"> <li>•Filtro sporco</li> <li>•Eccessivo olio / materia organica</li> <li>•non corretta disinfezione</li> <li>•Sospensione di particelle /materia organica</li> <li>•sovrautilizzazione/ acqua vecchia</li> <li>•Malfunzionamento Generatore di Ozono</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>•Pulire il filtro</li> <li>•Shock spa con disinfettante</li> <li>•Aggiungere disinfettante</li> <li>•Aggiustare ph e/o alcalinità al livello raccomandato</li> <li>•Azionare la pompa e pulire il filtro</li> <li>•Svuotare e riempire la spa</li> <li>•Contattare Centro Assistenza Autorizzato</li> </ul>
Acqua maleodorante	<ul style="list-style-type: none"> <li>•Eccessiva materia organica in acqua</li> <li>•Non corretta disinfezione</li> <li>•Basso pH</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>•Shock spa con disinfettante</li> <li>•Aggiungere disinfettante</li> <li>•Aggiustare pH al livello raccomandato</li> </ul>
Odore di cloro	<ul style="list-style-type: none"> <li>•Livello clorammine troppo alto</li> <li>•Basso pH</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>•Shock spa con disinfettante</li> <li>•Aggiustare pH al livello raccomandato</li> </ul>
Odore di muffa	<ul style="list-style-type: none"> <li>•Crescita di batteri o sviluppo delle alghe</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>•Shock spa con disinfettante – se il problema è visibile o persistente, svuotare, pulire e riempire la spa</li> </ul>
Incrostazioni organiche/anello schiumoso attorno all'acqua della spa	<ul style="list-style-type: none"> <li>•Incrostazioni di olio e sporco</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>•Pulire strofinando la strato schiumoso con un panno – se serio, svuotare la spa, usare un pulitore per piastrelle e riempire la spa</li> </ul>
Crescita di alghe	<ul style="list-style-type: none"> <li>•Alto pH</li> <li>•basso livello di disinfettante</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>•Shock spa con disinfettante e aggiustare il pH</li> <li>•Shock spa con disinfettante e mantenere il livello di disinfettante</li> </ul>
Irritazione agli occhi	<ul style="list-style-type: none"> <li>•Basso pH</li> <li>•basso livello di disinfettante</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>•Aggiustare il pH</li> <li>•Shock spa con disinfettante e mantenere il livello di disinfettante</li> </ul>
Irritazione alla pelle / Eruzione cutanea	<ul style="list-style-type: none"> <li>•acqua non igienica</li> <li>•Livello di cloro libero sopra 5 ppm</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>•Shock spa con disinfettante e mantenere il livello di disinfettante</li> <li>•Lasciare il livello cloro scendere sotto I 5 ppm prima di usare la spa</li> </ul>
Macchie	<ul style="list-style-type: none"> <li>•Alcalinità totale e/o pH troppo basso</li> <li>•Presenza di ferro o rame nell'acqua</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>•Aggiustare l'alcalinità totale e/o il pH</li> <li>•Usare un inibitore per macchie e incrostazioni</li> </ul>
Incrostazioni	<ul style="list-style-type: none"> <li>•Alto contenuto di calcio nell'acqua – alcalinità totale e pH troppo alto</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>•Aggiustare l'alcalinità totale e il pH – se le incrostazioni devono essere rimosse, scaricare la spa, pulire le incrostazioni, riempire la spa e bilanciare l'acqua</li> </ul>

## SVUOTAMENTO PERIODICO SPA

IT

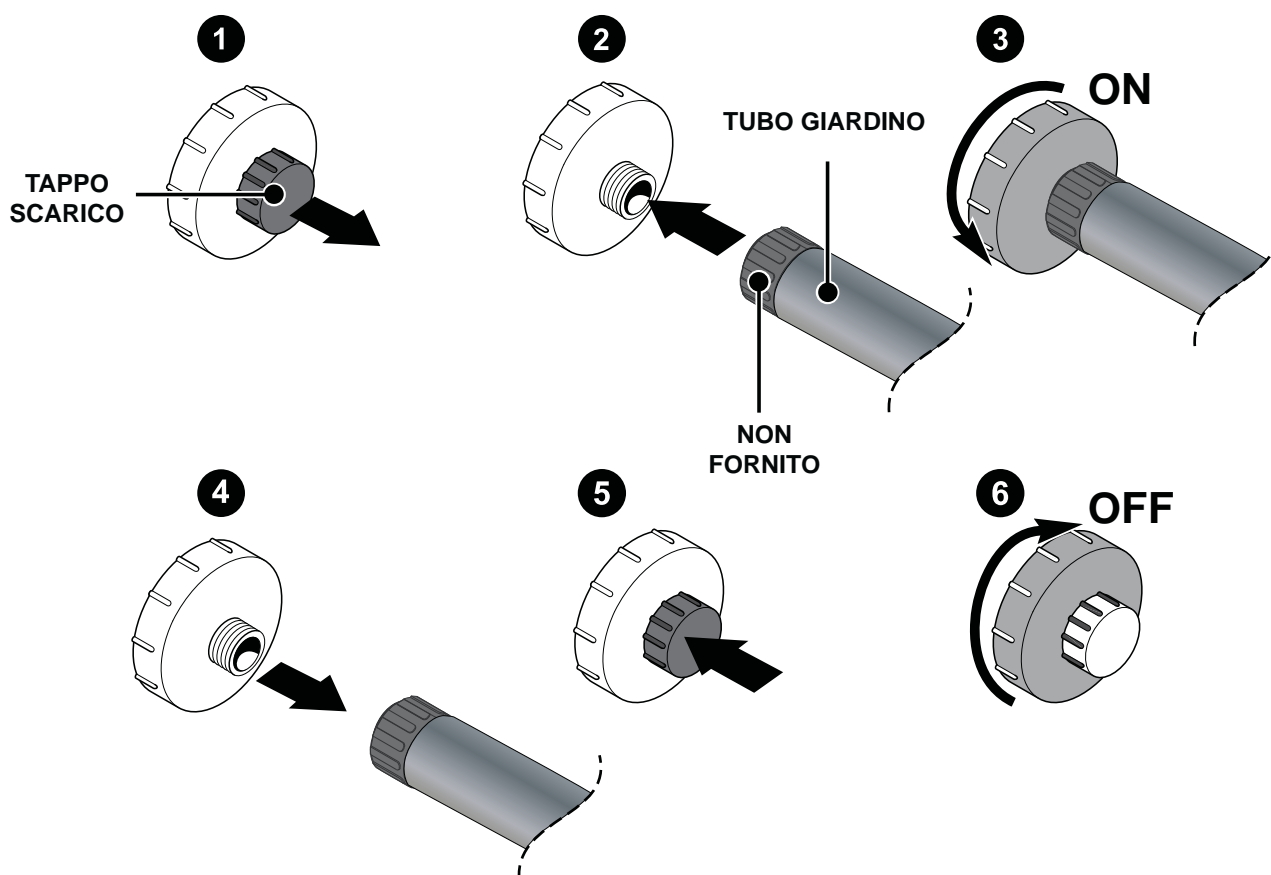
1. Per gli svuotamenti periodici si può collegare un tubo allo scarico, togliere il tappo di chiusura presente sulla base ed avvitare il raccordo del tubo da giardino. Successivamente aprire la valvola, ruotando la ghiera in senso antiorario.

**IMPORTANTE: Equipaggiamento come la pompa e il sistema di riscaldamento saranno drenati. Tutta l'acqua rimanente all'interno delle tubazioni o dell'equipaggiamento dopo lo svuotamento dovrà necessariamente essere rimossa se la Spa non viene utilizzata in inverno.**

2. Dopo che la Spa si è svuotata, pulire il guscio e la cartuccia del filtro.

3. Rimuovere il tubo da giardino, rimettere a posto il tappo di scarico e chiudere la valvola ruotando la ghiera in senso orario.

4. Seguire le "PROCEDURE DI AVVIO" per riempire la Spa (**consultare il "manuale montaggio"**).



## ANOMALIE E RIMEDI

## RISOLUZIONI DEI PROBLEMI GENERALI PER MySpa

Problema	Possibili cause	Soluzioni
La Spa non funziona	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Mancanza di corrente</li> <li>• L'interruttore salvavita è scattato</li> <li>• Il sistema anti-surriscaldamento è intervenuto</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Collegate la spa alla corrente</li> <li>• Resettate il salvavita; se non ci riuscite, rivolgetevi all'assistenza tecnica</li> <li>• Togliete la corrente per almeno 30 secondi; se la funzionalità non viene ripristinata, verificate che i filtri non siano ostruiti. Se ancora persistono dei problemi, rivolgetevi all'assistenza.</li> </ul>
Getti deboli o irregolari	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Livello dell'acqua troppo basso</li> <li>• Filtri ostruiti</li> <li>• Valvole dell'aria chiuse</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Aggiungete acqua</li> <li>• Pulite i filtri</li> <li>• Aprite la le valvole dell'aria</li> </ul>
Il Faro non funziona	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Il led non funziona</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Rivolgetevi all'assistenza</li> </ul>
Il motore della pompa non funziona	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sovraccarico del motore</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Lasciarlo raffreddare per un ora. Il sovraccarico del motore si reimposterà automaticamente. Se il problema persiste, contattare il rivenditore autorizzato.</li> </ul>
Pompa o motore rumoroso	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Livello dell'acqua basso</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Aggiungere acqua fino al livello normale (4cm sopra il getto più alto)</li> </ul>
La pompa o motore funziona, ma la pressione dell'acqua non c'è o è bassa	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Valvole dell'aria chiuse o bloccate</li> <li>• Livello dell'acqua basso</li> <li>• Cartuccia del filtro sporca</li> <li>• Getti bloccati</li> <li>• Aspirazione o cesto dello skimmer tappati</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Aprire o pulire le valvole dell'aria</li> <li>• Aggiungere acqua fino al livello normale (4cm sopra il getto più alto)</li> <li>• Pulire la cartuccia del filtro</li> <li>• Rimuovere la bocchetta e pulire il foro</li> <li>• Pulire copertura aspirazione o il cesto dello skimmer</li> </ul>
Valvole deviatore difficili da girare	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sabbia o detriti nelle valvole</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pulire e lubrificare i deviatori seguendo le istruzioni nella sezione manutenzione</li> </ul>



# ENGLISH

EN

Safety instructions	Page 2
Routine and special maintenance	Page 5
Start-up and refill procedures	Page 9
Electronic digital keyboard	
Model A	Page 10
Model B	Page 14
Model C	Page 21
Water quality and maintenance	Page 29
Periodic draining of the spa	Page 41
Troubleshooting	Page 42



The manufacturer declines any responsibility:

- If the provisions of standard C.E.I. 64.8 (IEC 364) concerning the electrical system of the house are not complied with.
- If special maintenance operations are not carried out by qualified personnel.
- if essential oils or bath salts are used because they could ruin the surfaces.

The label with the serial number on it is applied inside the Spa installation systems compartment and on the underside of the filter.

**Serial number to state in each intervention request.** ←

	<b>CE</b>	
MODEL XXXXX	Vac = 220-230 V P = 3500W	
TYPE EMPLUS	f = 50 Hz (*)	IP = X5
	● SERIAL N° = XXXXXXXXXXXXXXXXX	
P: XXXXXX	V: 0000000000	

**Note:** this is an example. Your spa's label will contain different information.

## IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

### READ AND FOLLOW ALL INSTRUCTIONS

EN

#### AVOIDING THE RISK TO CHILDREN

##### **DANGER:**

- **RISK OF CHILD DROWNING.** Extreme caution must be exercised to prevent unauthorized access by children. To avoid accidents, ensure that children do not treat the spa as a plaything and that they are supervised at all times.

##### **WARNING:**

- To reduce the risk of injury, do not permit children to use this spa unless they are closely supervised at all times.
- To reduce the risk of injury, lower water temperatures are recommended for young children. Children are especially sensitive to hot water.

##### **DO:**

- Make sure you have always place the cover squarely after using the spa.
- Test the water temperature with your hand before allowing children to enter the spa to be sure that it's comfortable. Children are especially sensitive to hot water.
- Remind children that wet surfaces can be very slippery. Make sure that children are careful when entering, or exiting the spa.

##### **DON'T:**

- Allow children to climb onto the spa cover.
- climb onto the thermal cover! The cover is a no-step area.
- Allow children to have unsupervised access to the spa.

#### **RISKS TO AVOID DANGER:**

##### **RISK OF INJURY**

- To reduce the risk of injury to persons, DO NOT remove the filter located in the filter compartment while the spa is running.
- Never replace a suction fitting with one rated less than the flow rate marked on the original suction fitting.
- There is a danger of slipping and falling. Remember that wet surfaces can be very slippery. Take care when entering or exiting the spa.
- Never operate spa if the suction fittings are broken or missing.
- People with infectious diseases should not use the spa.
- Keep any loose articles of clothing or hanging jewelry away from rotating jets or other moving components.
- **WARNING:** children may use the product unsupervised only when its operation has been clearly explained to them and they are able to use it safely while recognising the dangers of misuse.

### **Increased side effects of medication**

- The use of drugs, alcohol or medication before or during spa use may lead to unconsciousness with the possibility of drowning.
- Persons using medications should consult a physician before using a spa; some medication may cause a user to become drowsy, while other medication may affect heart rate, blood pressure, and circulation.
- Persons taking medications which induce drowsiness, such as tranquilizers, antihistamines, or anticoagulants should not use the spa.

### **Health problems affected by spa use**

- Pregnant women should consult a physician before using spa.
- Persons suffering from obesity, or with a medical history of heart disease, low or high blood pressure, circulatory system problems, or diabetes should consult a physician before using spa.
- The appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience or knowledge, unless they have been given appropriate supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

### **Unclean water**

- Keep the water clean and sanitized with correct chemical care. The recommended levels for your spa are:

Free Available Chlorine (FAC):	3.0-5.0 ppm
Water pH:7.4-7.6 Total Alkalinity:	125-150 ppm
Calcium Hardness:	150-200 ppm

(Refer to Water Quality and Maintenance section for complete instructions.)

**IMPORTANT: Turn on the clean cycle when adding ANY spa water chemicals into or in front of the filter compartment.**

- Clean the filter cartridge at least monthly to remove debris and mineral build up which may affect the performance of the hydromassage jets, limit the flow, or trip the high limit thermostat, which will turn off the entire spa.

### **AVOIDING THE RISK OF HYPERTHERMIA**

Prolonged immersion in hot water can result in HYPERTHERMIA, a dangerous condition which occurs when the internal temperature of the body reaches a level abovenormal (37°C). The symptoms of hyperthermia include unawareness of impending hazard, failure to perceive heat, failure to recognize the need to exit the spa, physical inability to exit the spa, fetal damage in pregnant women, and unconsciousness resulting in a danger of drowning.

**WARNING: The use of alcohol, drugs, or medication can greatly increase the risk of fatal hyperthermia in hot tubs and spas.**

#### **TO REDUCE THE RISK OF INJURY:**

- The water in the spa should never exceed 40°C. Water temperatures between 38°C and 40°C are considered safe for a healthy adult. Lower water temperatures are recommended for extended use (exceeding ten minutes) and for young children. Extended use can cause hyperthermia.

- 
- Pregnant or possibly pregnant women should limit spa water temperatures to 38°C. Failure to do so may result in permanent injury to your baby.
  - Do not use spa immediately following strenuous exercise.

### **AVOIDING THE RISK OF SKIN BURNS:**

- To reduce the risk of injury, before entering a spa the user should measure the water temperature with an accurate thermometer, since the tolerance of temperature-regulating devices may vary by as much as  $\pm 2^{\circ}\text{C}$ .
- Test the water with your hand before entering the spa to be sure it's comfortable.

## **IMPORTANT SPA INSTRUCTIONS**

The following contains important spa information, and we strongly encourage you to read and apply them.

### **DO:**

- Use and lock the cover when the spa is not in use, whether it is empty or full.
- Follow the "routine and special maintenance" recommendations stated in this manual.
- Use only approved accessories and recommended spa chemicals and cleaners.

### **DON'T:**

- Leave the spa exposed to the sun without water or the cover in place. Exposure to direct sunlight can cause solar distress of the shell material.
- Roll or slide the spa on its side. This will damage the siding.
- Lift or drag the vinyl cover by using the cover lock straps; always lift or carry the cover by using the handles.
- Attempt to open the electrical control box. There are no user serviceable parts inside. Opening of the control box by the spa owner will void the warranty. If you have an operational problem, carefully go through the steps outlined in the Troubleshooting section. If you are not able to resolve the problem, contact your authorized dealer. Many problems can easily be diagnosed over the telephone by an Authorized Service Technician.

## ROUTINE AND SPECIAL MAINTENANCE

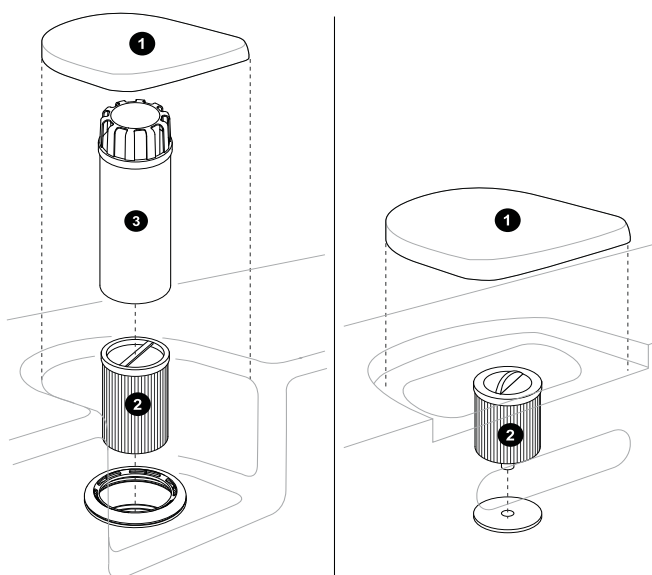
### WARNING WARNING

- To ensure that the bath maintains its gloss throughout years, do not use water over 60° C.
- Do not start the pump before the jets are completely covered by water.
- Do not obstruct the jets when the pump is operating.
- Always stop the pump before emptying the bath.

EN

### FILTER MAINTENANCE

At least once a week, check and clean the skimmer basket and weir to ensure proper filter flow. Remove leaves, foreign matter, and debris. It is very important to keep your spa filter cartridge clean and free of particles to ensure proper water flow. A clean filter permits the hydrotherapy system to function properly and also allows more efficient filter cycles. Depending on how frequently your spa is used, we recommend cleaning the spa filter cartridge every four weeks. If this is not done, the filter may clog and restrict water flow, which causes improper filtration, poor jet performance and possibly freezing.



**IMPORTANT:** The frequency and duration of use, and the number of occupants all contribute to determining the appropriate time between filter cleanings. More use means that more frequent filter cleanings will be required.

**NOTE:** If sand filter is fitted on the MySpa, the filter (2) must be removed.

### FILTER CARTRIDGE REMOVAL AND CLEANING INSTRUCTIONS

Turn the power to the spa off, then proceed as follows:

1. Raise the cover and the floating barrier (3).
2. Delicately unscrew and pull up the filter cartridge and draw it completely out of the Spa.
3. Always clean the filter (away from the Spa) using a filter degreaser to remove mineral and oil build-up. Simply soak the filter in the degreaser (according to the package directions), then place the filter on a clean surface and spray until clean using a garden hose. It may be necessary to rotate the filter while spraying to remove any debris lodged between the filter pleats.
4. Refit the filter and the floating barrier. Then, turn spa's power back on.

**NOTE:** Replacement filter cartridges are available from your dealer.

---

## AIR CONTROLS MAINTENANCE

If your spa's diverter valves become difficult to turn, it is likely that sand or grit has become lodged inside the valve body. It is very important that this debris is removed as soon as possible to avoid damage to the valve. To accomplish this, follow this procedure:

1. Put the installation on/off switch to off.
2. Turn the air controls handle counter-clockwise as far as it will go. Once the face stops rotating, use a little extra force to rotate the face even more counter-clockwise past the locking position until it stops. Pull face with the body away from the spa
3. Remove the valve body by pulling it upward.
4. Wipe the valve body and the interior walls of the valve clean.
5. Lubricate the o-rings with a waterproof lubricant available from your dealer.
6. Reassemble the valve and turn power to the spa on.

## JETS MAINTENANCE

If you notice that the jets spins slower than when the spa was new, or the jets are sticking, the cause could be a build-up of deposits inside the jets. To remove the deposits, use the following instructions:

1. With the spa off, rotate the jet face counter-clockwise until it stops.
2. Once the face stops rotating, use a little extra force to rotate the face even more counter-clockwise past the locking position until it stops. Pull face with the body away from the spa.
3. After flushing the bearing inside the body with water, spin the rotating eye, it should spin very freely. If it does not, place the bearing end in a cup of vinegar (the vinegar will soften any deposits). Leave soaking overnight. The next day, flush with water and repeat the spin test.

**NOTE: If it still doesn't spin freely than a second night of soaking is required. If the jet still does not spin, you will have to purchase a new bearing from your dealer.**

4. To replace, push the face body back into the spa fitting. Slightly rotate face body in either direction until you feel the body align with the fitting, then press firmly on the face body. Once seated, rotate the face clockwise using a little extra force to overcome the locking position. If the face does not rotate, remove and rotate face body 180° and repeat this step. Turn the pump on, the jet should spin freely.

## CARE OF THE SPA PILLOWS

The spa pillows will provide years of comfort if treated with care. They have been positioned above the water level to minimize the bleaching effects of chlorinated water and other spa water chemicals. To extend their life, whenever the spa shell is being cleaned, the spa pillows should be removed and cleaned. Body oils can be removed with a mild soap and water solution. ALWAYS rinse off the spa pillows thoroughly to remove any soap residue. If the spa is not going to be used for a long period of time (that is during a vacation or if the spa is winterized), or when the spa water is being super-chlorinated, the spa pillows should be removed until the next use of the spa.

**To remove and replace the spa pillows:**

Gently lift the pillow away from the retainer on the Spa; refit the cushion with care.

---

## CARE OF THE EXTERIOR

Your spa has a Pearlescent shell. Stains and dirt generally will not adhere to your spa's surface. A soft rag should easily remove most dirt. Stains and dirt generally will not adhere to your spa's surface. **Most household chemicals are harmful to your spa's shell.** Cleaning of the surface should only be done with a non-abrasive, non-sudsing cleaner. Always thoroughly rinse off any spa shell cleaning agent with fresh water. The use of a spa polish is recommended after the spa shell has been dried, to polish the surface.

### SERVICE NOTES:

1. Iron and copper in the water can stain the spa shell if allowed to go unchecked. Your dealer can recommend a stain and scale inhibitor to use if your spa water has a high concentration of dissolved minerals.
2. The use of alcohol or any household cleaners other than those listed to clean the spa shell surface is NOT recommended. DO NOT use any cleaning products containing abrasives or solvents since they may damage the shell surface. NEVER USE HARSH CHEMICALS! Damage to the shell by the use of harsh chemicals is not covered under the warranty.

**IMPORTANT: Some surface cleaners contain eye and skin irritants. Keep all cleaners out of the reach of children and use care when applying.**

## SPA PANNEL

Use soft cloths and neutral liquid detergents that are not abrasive.

Do not use synthetic fibre cloths, scouring pads, metal pads, abrasive detergents - liquid or solid - alcohol, acids for domestic use, acetone or other solvents, which damage surfaces.

**WOOD FINISH** : like for traditional wood, wood finish surfaces cannot guarantee absolute colour consistency between one production batch and another. Therefore a slight difference in colour between two series of panels cannot be considered a defect.

Clean using a Microfibre cloth or a moist cloth and non-abrasive neutral detergent diluted in water: **rinse the surface and dry it after cleaning.**

### AVOID:

- using cloths with synthetic fibres, abrasive sponges, scouring pads, solid and liquid detergents containing abrasives, alcohol, household use acids, acetone, trichloroethylene or other solvents as they corrode the surface.
- essential oils and bath salts.

### IMPORTANT:

As is known, natural wood and therefore wood finish surfaces as well, react to direct and indirect, natural and artificial light (incandescent lamps and neons). Therefore as time goes on a progressive change in the appearance of the surface is natural and not a defect. Heat and humidity especially interact with light speeding up aging.

---

## CARE OF THE SPA COVER

**WARNING:** The cover is a manual safety cover that meets or exceeds all prevailing requirements of ASTM Standards for spa safety covers when installed and used correctly as of the date of manufacture. Non-secured or improperly secured covers are a hazard. Open the cover to its fully open position before use.

### VINYL COVER

The vinyl spa cover is an attractive, durable foam insulation product. Monthly cleaning and conditioning are recommended to maintain its beauty.

**To clean and condition the vinyl cover:**

1. Remove the cover from the spa and gently lean it against a wall or fence.
2. With a garden hose, spray the cover to loosen and rinse away dirt or debris.
3. Using a large sponge and/or a soft bristle brush, and using a very mild soap solution (one teaspoon dishwashing liquid with 7.5 liters of water) or baking soda (sodium bicarbonate), scrub the vinyl top in a circular motion. Do not let the vinyl dry with a soap film on it before it can be rinsed clean.
4. Scrub the cover's perimeter and side flaps. Rinse clean with water.
5. Rinse off the underside of the cover with water only (use no soap), and wipe it clean with a dry rag.

**SERVICE NOTE:** To remove tree sap, use cigarette lighter fluid (not charcoal lighter fluid). Use sparingly, and rinse with a saddle soap solution immediately afterwards, then wipe dry.

**Important reminders:**

- **DO** remove snow buildup to avoid breakage of the foam core from the additional weight of the snow.
- **DO** lock cover lock straps to secure the cover when the spa is not in use.
- **DO NOT** drag or lift the spa cover using either the flaps or the cover lock straps.
- **DO NOT** walk, stand, or sit on the cover.
- **DO NOT** place any metal or heat transferring object on the cover or place any type of plastic tarp or drop cloth over the cover as this may result in a melted foam core, which would not be covered under the warranty.
- **DO NOT** use any lifting mechanisms, chemicals or cleaners except those recommended or its Authorized Sales and Service Dealer.



## SPA START-UP

### PREPARING FOR USE CAUTION

The preliminary checks and any system adjustments must be performed by qualified authorised Personnel (See the "ASSEMBLY MANUAL").

EN

TURN ON the system's main switch.

### FILLING THE SPA

In general, when the spa is filled for the first time, the water temperature is lower than the set point set by the factory. For this reason, the circulation pump and heater are turned on. (In any case the control panel will display the temperature of the water in the tub).

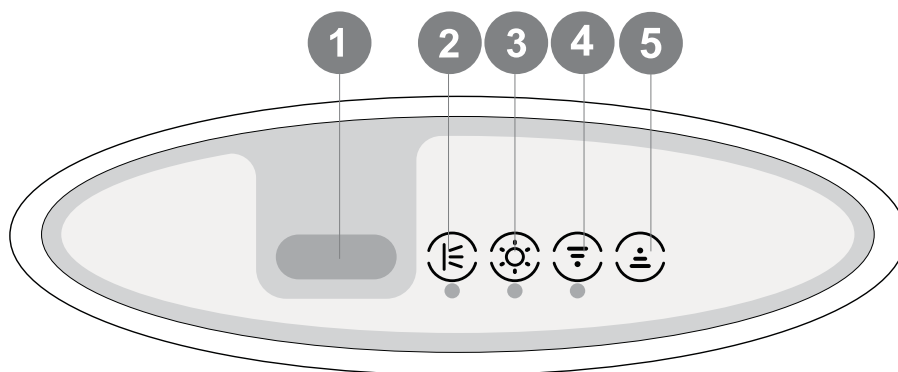
Before treating the water, proceed with the "**FIRST START-UP**" of the system (See operation of the Display of the model installed in your spa).

**OPERATION NOTE:** Make sure you adjust your Total Alkalinity first, as an out-of-balance condition will affect your ability to adjust the pH correctly, and will prevent the sanitizer from operating effectively. The spa is ready for use when the spa water has circulated and the chlorine level remains between 3 ppm and 5ppm. **IMPORTANT:** Add spa water chemicals directly over the filter compartment with the jet pump on for at least ten minutes.

**CAUTION:** if the spa has not been used for a long time, super chlorinate (shock treatment) before using it again to disinfect the tub and the system. Do not use the spa the **FIRST TIME** it is **STARTED UP** after super chlorination, given the high concentration of disinfectants in the water at this time. Completely drain the spa and refill.

## DISPLAY FUNCTIONS - Model A

EN



1. Display
2. JETS key
3. Light key
4. - Key / DECREASE
5. + Key / INCREASE

### INITIAL START-UP

Your Spa will enter Priming mode "Pr" when is energized. **While priming mode is activated, press "Jets" button repeatedly and be sure the pump is free of air. Priming mode lasts less than 5 minutes.** Press "+ / -" button to exit the programming procedure. After Priming mode, the Spa will run in Standard Mode (see Mode section). The pump used for heating and filtering is simply called "the pump".

In multi-button sequences, if buttons are pressed too quickly one after the other they might not take effect.

### TEMPERATURE CONTROL (26,0 - 40,0 °C [80 - 104 °F])

The start-up temperature is set to 37° C. The display constantly shows last measured water temperature.

**Note that last temperature shown is the ACTUAL spa water only when the pump**

### running for at least 2 minutes.

To display temperature set, press "+" or "-" once. To change the set temperature, press a temperature button again before the display stops flashing. Each time you press "+" or "-" will adjust the set temperature.

After three seconds, the display will stop flashing and begin to display the current water temperature in the hot tub.

### JETS

Press "Jets" to select the high or low speed. If it works at low speed the pump stops after 4 hours; if it works at high speed, it stops after 15 minutes. The pump can be started for at least 2 minutes every 30 minutes to detect the temperature of the hot tub and then heat the water to the set temperature if needed, depending on the mode.

When the pump starts automatically at low speed, it cannot be deactivated from the panel; However, you can enter the high speed.

### LIGHT (lighting)

Press the "Light" button to operate the spa light. Turns off automatically after 4 hours.

## MODE

To change the mode , press the "+" button then "Light ".

In **standard mode**, the temperature is maintained at the set value. When you switch to Standard Mode display shown "St".

**Economy Mode** heats the spa to the set temperature only during filter cycles. When the temperature is not current."Ec" will display water temp is not current, and will alternate with water temp when the pump is running.

In the "**sleep**" mode the water is heated to a temperature close to the set - within 10° C - only during filter cycles. When the temperature is not current, the display shows "SL"; this indication toggles the display of the value of temperature, while the pump is running.

## PRESET FILTER CYCLES

*The first preset filter cycle begins 6 minutes after the spa is energized, while the second set filter cycle begins 12 hours later. Filter duration is programmable for 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7 and 8 hours; the default duration is 1 hours.*

*To program , press "+" then "Jets". Press "+ / -" to adjust. Press "Jets" to exit the programming procedure.*

*When filtering the pump operates at low speed and the ozone generator (if installed) is enabled*

## Ozonator (ozone generator) (optional)

The ozone generator aids in oxidizing the organic substances that get in the water, and therefore reduces the need for chemical products for water treatment. The ozonator runs automatically and is contingent on the activation of the pump during the filtering cycle. It will be off if the hydromassage or even one spotlight is on. This is because there is probably a person in the tub. ~30 minutes after the functions are shut off, the ozonator begins operating again, provided a filtering cycle is active.

## Sand Filter (optional)

The Sand Filter represents a substantial increase in the performance of the MySpa. The filtering group (composed of a pump and a sand filter) ensures a considerable water flow rate, thus ensuring filtering and water purity which is greater than that provided by a traditional cartridge filter (see guide accompanying the product). Sand filter operation is automatic provided the heating and filtering cycle is switched on.

## AUTOMATIC POLLING

(only in standard mode)

The pump will run for 1 minutes to check the temperature :

- Every 30 minutes
- whenever the set temperature is raised

## DIAGNOSTIC MESSAGES

### Message " "

**No message on display. You power has been cut off to the spa**

*- The control panel will be disabled until power returns . Spa settings will be preserved until next power-up.*

### Message " \_ \_"

**temperature unknown.**

*- After the pump has been running for minutes, current water temperature will be displayed.*

### Message "HH"

**" Overheat " (overheating) - The spa has shut down.\* One of the sensors has detected a temperature of 47.8 ° C at the heater.**

**- DO NOT ENTER THE WATER .** *Remove the spa cover and allow water to cool . Once the heater has cooled , reset by pushing any button ; if spa does not reset, shut off the power to the spa and call your dealer or service center.*

**Message "OH"**

**" Overheat " (overheating) - The spa has shut down.\* One of the sensors has detected that the spa water temperature is 43.5 ° C**

**- DO NOT ENTER THE WATER .** *Remove the spa cover and allow water to cool . At 41.7 ° C , the spa should automatically reset ; if spa does not reset, shut off the power to the spa and call your dealer or service center.*

**Message "SA"**

**- The spa is shut down.\* The sensor connected to the "A" jack is not working.**

*- If the problem persists, contact your dealer or service center. (May appear temporarily in an overheat condition and disappear when the sensor cools.)*

**Message "Sb"**

**- The spa is shut down.\* The sensor connected to the "B" jack is not working.**

*- If the problem persists, contact your dealer or service center. (May appear temporarily in an overheat condition and disappear when the sensor cools.)*

**Message "Sn"**

**- Sensors are out of balance. If alternating with spa temperature, it may just be a temporary condition; if flashing by itself , spa is shut down\*.**

*- If the problem persists, contact your dealer or service center.*

**Message "HL"**

**- A significant difference between the temperature sensors has been detected. This could indicate a flow problem .**

*- Check the water level and add water if necessary. If the water level is normal, make sure the pumps have been primed. If the problem persists, contact your dealer*

*or service center.*

**Message "LF"**

**- Persistent low flow problems . (Displays on the fifth of " HL" message within 24 hours. ) Heater is shut down, but other spa functions continue to run normally .**

*- Follow action required for the message " HL" . Heating capacity of the spa will not reset automatically; you may press any button to reset .*

**Message "dr"**

**- The cause may be an inadequate flow of water or air bubbles in the form of heat.Spa is shut down for 15 minutes.**

*- Check the water level and add water if necessary. If the water level is normal, make sure the pumps have been primed. Press any button to reset. This message is cleared within 15 minutes. If the problem persists, contact your dealer or service center.*

**Message "dY"**

**- Inadequate water detected in the heating module. ( Displays on third occurrence of "dr" message.) Spa is shut down. \***

*- Follow action required for "dr" message. Spa will not reset automatically; to resume , press any button.*

**Message "IC"**

**- " Ice "**

**- Has been detected Potential freeze condition .**

*- No action required. All devices start automatically , whatever the state of the hot tub . The devices remain in operation for four minutes after the sensors detect that the temperature of the hot tub is increased to at least 7.2 °C. You can add , upon request, an auxiliary sensor antifreeze protection from extreme freezing conditions ; it suggests the use*

---

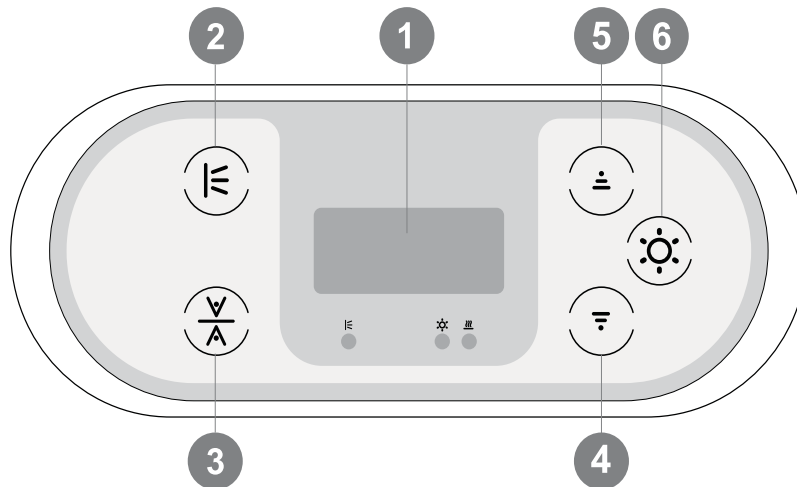
*in colder climates. For more information contact your dealer.*

*\* - Even when spa is shut down , some devices are inserted if the antifreeze protection is required .*

EN

## DISPLAY FUNCTIONS - Model B

EN



1. Display
2. JETS (whirlpool) key
3. INVERT DISPLAY view
4. "Down" key / temperature DECREASE
5. "Up" key/ temperature INCREASE
6. LUCE (LIGHT) key

### FIRST START-UP

**after purchase or re-message / draining:** fill the Spa up to the correct operation level. Make sure all the valves and water jets of the hydraulic system are open before filling in order to allow the air to be eliminated from the system during the filling process.

Once you have switched the control panel on, the top part of the display provides information on the Spa configuration.

After the sequence of activation numbers, the system enters the priming mode.

### M019 - Priming mode

This procedure lasts 4-5 minutes and is indicated with the following messages:

**"RUN" "PMPS" "PURG" "AIR" "-----"**

Press the **"Jets"** key once to activate the recirculation pump, then press it again to activate the Jets pump.

If the pumps are not primed after two minutes and water does not come out, switch the pumps off and repeat the

procedure.

**NOTE:** When you switch off and restart the pumps, these will undergo a new priming procedure. Do not repeat the operation more than 5 times. If the pumps fail to prime, switch them off completely and call the after-sales centre.

**IMPORTANT: pumps are not allowed to run if the priming procedure is not completed. Otherwise the system overheats damaging the pumps.**

**ATTENTION: the priming procedure automatically completes after 4-5 minutes. Make sure that the pumps prime within this time.**

### KEYBOARD OPERATION

#### WHIRLPOOL

Press the **"JETS"** key once to switch the whirlpool on or off.

The whirlpool has a pre-set time duration of approximately 15 minutes.

#### LIGHT - CHROMOTHERAPY

Press the **"LUCE"** (LIGHT) key to switch the chromotherapy option on and off.

You can select one single colour or a pre-set colour cycle by pressing **"LUCE"** (LIGHT) several times.

## ADJUSTING THE TEMPERATURE

The temperature can be set between 16°C and 40°C (60°F and 104°F).

By pressing the "**UP**" key (hotter water) or the "**DOWN**" key (water less hot), the temperature value starts flashing on the display. Press "**UP**" or "**DOWN**" again to adjust the temperature value. When the display stops flashing, the spa starts heating (if the value has been increased) up to the required temperature (this is indicated by a flashing LED, which will switch off once the set temperature has been reached).

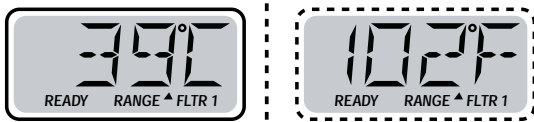
### **PANEL INVERT - Inversion of the control panel view**

To invert the display screen, press the "**PANEL INVERT**" key.

**NOTE:** this function can be implemented from the "**FLIP**" setting menu via the cursor/confirmation keys (see "**setting menu - Menu browse key**").

## DISPLAY

MAIN SCREEN



### SETTING MENU

The "**UP**" and "**DOWN**" keys allow you to browse the menu, whereas the "**LUCE**" (LIGHT) key allows you to choose the type of menu or to confirm and pass to the subsequent entry.

To access the **MENU**, press the "**UP**" key. When the numbers start flashing, press the "**LUCE**" (LIGHT) key.

Press "**LUCE**" (LIGHT) several times to access the following parameters:

- **TEMP** (temperature): set the temperature "Range".
- **MODE**: set "ready" or "rest".
- **TIME**: set the time.
- **FLIP**: display view inversion.
- **LOCK**: Temperature adjustment lock - keyboard lock
- **HOLD** (standby): deactivates the pumps.
- **FLTR 1**: filtration cycle 1
- **FLTR 2**: filtration cycle 2

- **PREF**: preferences

- **UTIL**: utility

To access one of the menu "entries", press "**UP**" in correspondence of the parameter to be set (see subsequent chapters).

To exit the menu, press "**LUCE**" (LIGHT) until you return to the main screen.

**NOTE:** if no key is pressed, the control panel returns to normal mode after a few seconds.

**ATTENTION:** to confirm the new settings, press "**LUCE**" (LIGHT), otherwise they will not be saved.

### Menu browse key

■ - Indicates a change in the display

■ - Indicates a continuous or intermittent message – every ½ second

⌋ - use temperature key "**ON**", as CURSOR.

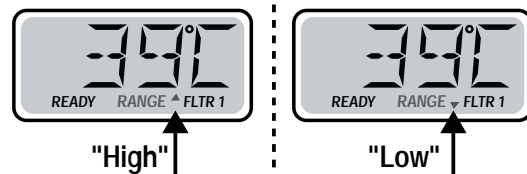
☀ - use the "**LUCE**" (LIGHT) key to CONFIRM.

..... Time in which the chosen settings remain available.

\*\*\*\*\* Time in which the initial settings are reset **deleting the changes made**.

### TEMP: TEMPERATURE RANGE

This system consists of two independent temperature range settings.



"**Range High**", indicated in the display with arrow "up" [temperature between 26.5°C (80°F) and 40°C (104°F)].

"**Range Low**", indicated in the display with arrow "down" [temperature between 10°C (50°F) and 37°C (99°F)].

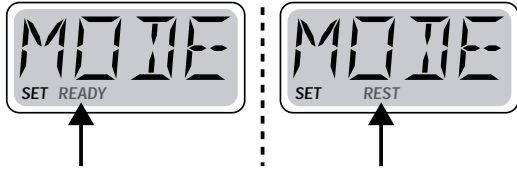
These temperature ranges can be used to set some adjustments, e.g. "ready for use" and "on holiday".

Every "range" maintains its set temperature. This way, when a range is selected the spa heats at the set temperature which is associated to that range.

**NOTE:** The ANTI-FREEZE protection is active in both ranges.

**MODE:**

**"READY" MODE - "REST" MODE**



**"READY" mode:**

water must flow through the recirculation pump to maintain the water at the set temperature ("polling" function).

**"REST" mode:**

allows the water to heat only during the filtration cycles.

**NOTE:** during this mode, as the "polling" process is not active, the display temperature is viewed after a few minutes from the pump activation.

**Recirculation mode:**

If the Spa is set with a 24h filtration time, the heater is continuously active. This way, the temperature of the spa is always constant as in the "READY" mode, without

"polling".

The main screen shows "RUN" "PUMP" "FOR" "TEMP" messages if the filtration pump is not active for more than one hour, whereas it remains unchanged during the filtration cycles or when the Spa is being used.

"READY/REST" appears on the display when the Spa is programmed in "REST" mode and the "JETS" key is pressed. In this event the Spa must be used and must heat up to the set temperature. After one hour, the system switches to "Rest" mode.

**NOTE:** This mode can be changed by accessing the mode menu and changing mode.

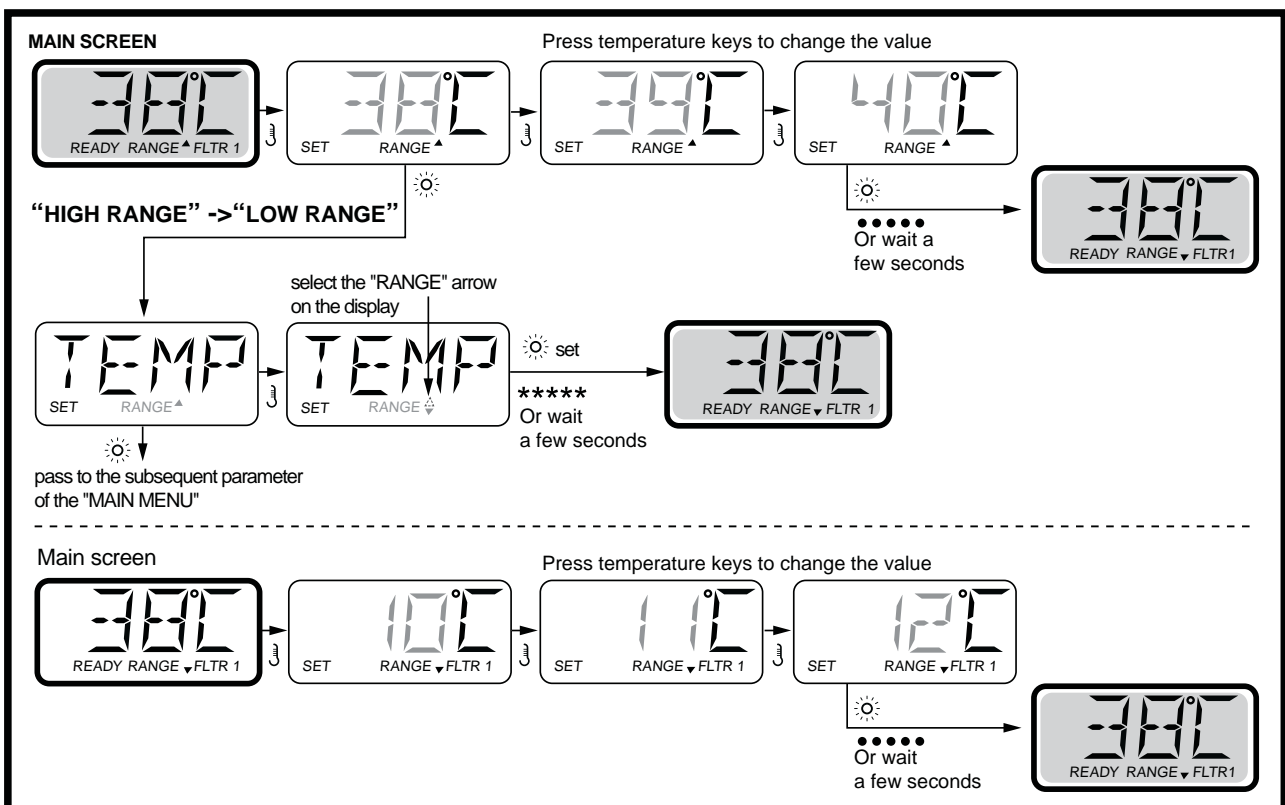
**TIME:**

**SET CURRENT TIME DISPLAY TIME**

Setting the time is important to determine the filtration times and other functions of the system.

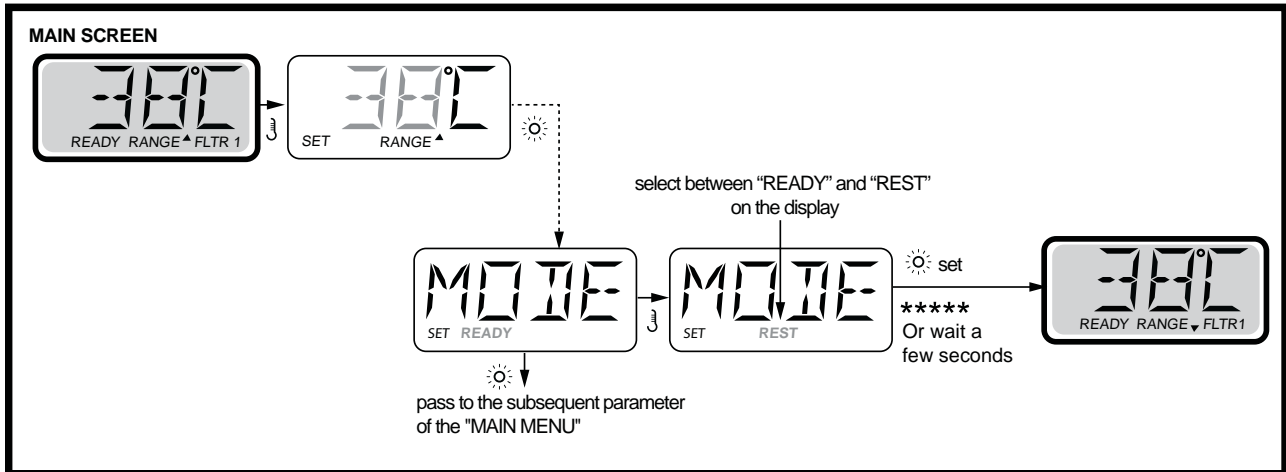
To set the current time of the day: access the "TIME" menu, if the "TIME" parameter flashes on the display it indicates that the time is already set in the memory.

**SET TEMPERATURE RANGES**





## SET READY and REST



Otherwise select **"TIME"** with the temperature key **"ON"** and set the time with the temperature keys. Confirm the time programming with the **"LUCE"** (LIGHT) key.

**NOTE:** The current time is not saved in the event the spa power supply fails. When the system is started, the pre-set value is 12.00h

If the filtration cycles must be set in a particular moment of the day, set the clock to the current time in order to be sure they start at the required time.

**NOTE:** the time view can be set in 12 hours (AM-PM) or 24 hours from the **"PREF"**->**"12/24"** menu.

### "LOCK":

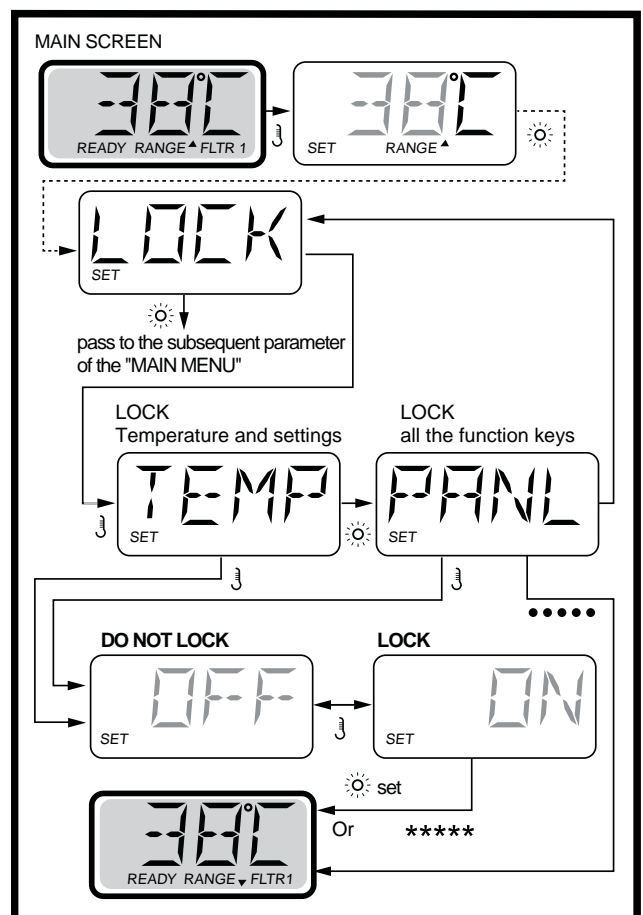
#### OPERATION LIMITS

The **"LOCK"** setting allows you to inhibit some functions of the keyboard or to block the temperature adjustments.

The temperature block (**TEMP**) allows the **"JETS"** and other functions to be used, but the pre-set temperature and other programmed settings cannot be adjusted. **NOTE:** the temperature block allows access to a reduced selection of menu entries.

The **PANEL** lock prevents it from being used (e.g. from children), however, all the automatic functions set remain active.

## SET "LOCK"



To unlock the panel, hold the **"UP"** key down and simultaneously press the **"LUCE"** (LIGHT) key twice (the message **"UNLK"** appears on the display to indicate the occurred operation).

### "HOLD": STANDBY

This standby mode (**"HOLD"**) disables the pumps during the service functions (spa cleaning, filter replacement, etc.).

It has a pre-set duration of 1 hour. To activate the system "standby" mode, access the "HOLD" menu and confirm with the temperature key "UP". Messages "HOLD" "ING" "FOR" "0:60" appear starting the Time out (the message remains active until the time elapses). To deactivate this function before the end of the Time out, press "UP" or "LUCE" (LIGHT) (the display shows the message "DONE" to indicate the system restart).

### "FILTR 1" - "FILTR 2":

#### FILTRATION CYCLES 1-2

2 filtration cycles can be set: "FILTR 1" and "FILTR 2".

These cycles are set (with 15-minute increments) by adding the start time and duration of the function (the control panel calculates the end of the cycle and it displays it automatically).

Once programming is complete, the display will show the filtration cycle active:

- "Filter 1": filtration cycle 1 ACTIVE.
- "Filter 12": cycles 1 and 2 ACTIVE.

**NOTE:** filtration cycle 2 is deactivated by default "FLTR 2" - "OFF".

To set filtration cycle 2, access the "FILTR 2" menu and press "UP" to activate "ON" and cycle "2". Now set the start time and duration of the function (as for "Filter 1").

## RECIRCULATION PUMP

The recirculation pump switches on when the system controls the water temperature during the filtration cycles, anti-freeze function or when the Jets pump is active.

## OZONISER (ozone generator)

The Ozone generator is active together with the recirculation pump.

At the beginning of every filtration cycle, the Pump activates for a short time to clear the pipes and maintain the quality of the water.

**ATTENTION: the ozone deactivates by pressing "JETS" (as it involves the presence of people in the spa), whereas it remains ACTIVE ONLY IF THE CHROMOTHERAPY IS ACTIVE.**

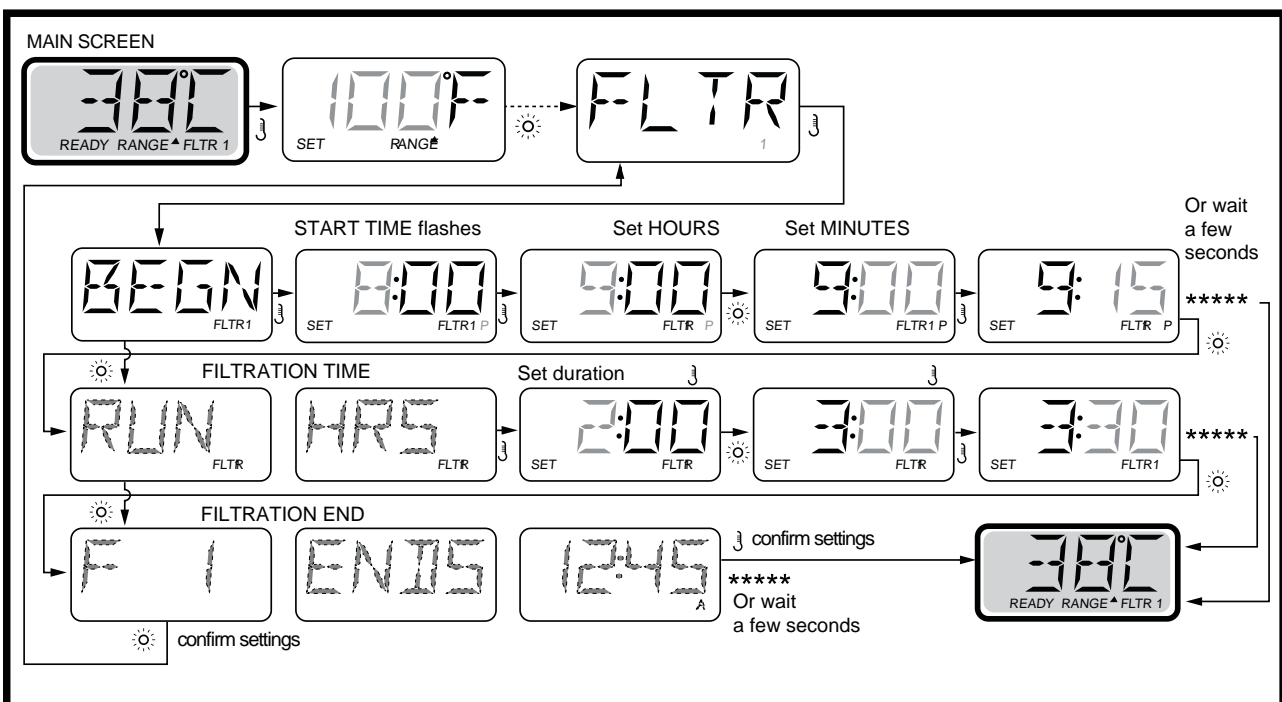
## ANTI-FREEZE

If the temperature sensors inside the heater detect very low temperature, the pumps activate automatically guaranteeing an anti-freeze effect. The pumps work continuously or periodically, depending on the requirements.

## CLEANING CYCLE

A cleaning cycle (with pre-set duration) starts once a pump has been activated and when the use time has elapsed or

### SET FILTRATION 1



when the pump is switched off, (See menu "PREF" - "CLN"- "UP").

## PREFERENCES

The following parameters can be set:

- **F / C**: set the temperature in Fahrenheit or Celsius.

- **12 / 24**: set the time in 12 hours (AM-PM) or 24 hours.

- **"RE"- "MIN"- "DERS"** (Reminders): Reminder messages (such as "Clean Filter") On or Off.

- **"CLN"- "UP"** (clean up): set the duration of the cleaning cycle. Set the time range of the pump (0-4 hours). The cleaning cycle is carried out after every use.

To set the preferences, access the "PREF" menu and confirm with the "UP" key. This way, you access the first parameter "F / C". Now select between "F" and "C" with the "UP=" key and confirm with the "LUCE" (LIGHT) key, returning to "PREF".

To vary the other parameters in the preference menu, from the "PREF" screen, press "LUCE" (LIGHT) several times to pass to the parameter to be set.

**UTILITY** (menu reserved for Technical personnel)

This menu displays the parameters of the electronic system mounted on the spa. (Software, System Model, Panel Version, etc.).

## DIAGNOSTIC MESSAGES

### MESSAGES

The display shows various types of messages related to the normal operation conditions of the spa, malfunctions, and danger.

### GENERAL MESSAGES

#### - M019 - "Priming"

*The system enters the priming mode every time it is activated.*

*This allows the user to run the pump, make sure that the air has been eliminated from the circuit and that the water flows.*

*The priming mode lasts 4 minutes. However, it is possible to exit the screen*

*earlier by pressing any Temperature key. Heating is not allowed during the priming mode.*

**Note:** *the recirculation pump switches on with "Jets" during the priming process and activates autonomously when the process is completed.*

- **"- - - -"** - **Water temperature unknown.**  
*The water recirculation pump must run for at least one minute to allow the temperature to be displayed.*

- **"5°C (42°F)" "TOO" "COLD"** - **anti-freeze protection**

*Replace the conditions for a potential water freezing risk. All the pumps are activated and remain active for at least 4 minutes once the danger is over. One or more utilities (pumps, heater) can be switched on/off to increase protection against the risk of freezing. It is not an error message, but a status indication.*

- **M029 - "WATR" "TOO" "HOT" "- - - -"** (OHS)

*The sensors have detected a potential danger connected to the temperature of the water, which exceeds 43.3°C (110°F). The whirlpool functions are disabled. Once a non-dangerous temperature is restored, lower than 42.2°C (108°F), the message disappears and normal operation is resumed. Check for malfunctions on the pump or high climatic temperature.*

- **M033 - "SFTY" "TRIP" "- - - -"**

**Block of the suction pump\***

*Error message "Safety trip" indicates that the suction pump is blocked. This occurs when there is a suction problem or obstruction.*

*\*this message can be eliminated by pressing any key.*

### ALARMS

#### HEATER MESSAGES

- **M016 - Poor water circulation**

*There could be insufficient water flow in*

the heater. The water heating is stopped for one minute, until a new heating attempt is made.

Refer to section "problems related to water flow"

**- M017 - Water circulation not detected\***

The system has detected a poor passage of water in the heater. Refer to section "problems related to water flow". Once the problem is solved, press any key of the control panel to enable the heater operation and reset the error. Refer to section "problems related to water flow". Reset the error by pressing any key.

**- M028 - Heater potentially dry\***

Water may be missing in the heater. Every function of the spa is deactivated for 15 minutes.

**- M027 - The heater is dry\***

No water in the heater. Every function of the spa is disabled. Refer to section "problems related to water flow". Once the problem is solved, disconnect and re-connect the power supply to start the water heating procedure.

**- M030 - The heater is too hot\***

the water temperature sensors have detected excessively high temperatures. Find the solution to this problem by referring to section "problems related to water flow".

"PRES" "BTTN" "TO" "RSET" "-- -- --"

Disconnect and connect the power supply to start the water heating procedure.

*\*this message can be eliminated by pressing any key.*

**- M015 / M026 - No probe synchronisation**

the sensors connected to the water temperature detection provide inconsistent indications. Disconnect and connect the spa power supply to start the priming procedure and follow the indications described in paragraph "**FIRST START-UP MODE**". If the problem persists, contact the Technical Assistance Service.

**- A:M031 - Probe A failed**

**- B:M032 - Probe B failed**

contact the Technical Assistance Service.

## SYSTEM MESSAGES

All the messages listed below require the intervention of the Technical Assistance Service.

**- "NO" "COMM"**

**Error communication**

The control panel fails to communicate with the electronic control unit.

- "BETA" "VER--" "SION" "-- -- --"

**Test software installed**

The spa is erroneously working with an incorrect software

- "39°T (102°T)"

°F o °C is replaced with °T

The spa is erroneously working with an incorrect configuration

- "MEM" "FAIL" "-- -- --"

**M022 - Memory problem**

Problem with the firmware installed

- "MEM" "RSET" "-- -- --"

**M021 - Setting has been reset**

It appears every time any modification is applied to the system. Contact the Technical Assistance Service if this message appears several times when switching on or if it appears after a period of normal operation.

- "CLOK" "FAIL" "-- -- --"

**M020 - The clock is not working**

problems with the internal clock

- "CNFG" "FAIL" "-- -- --"

**Configuration error**

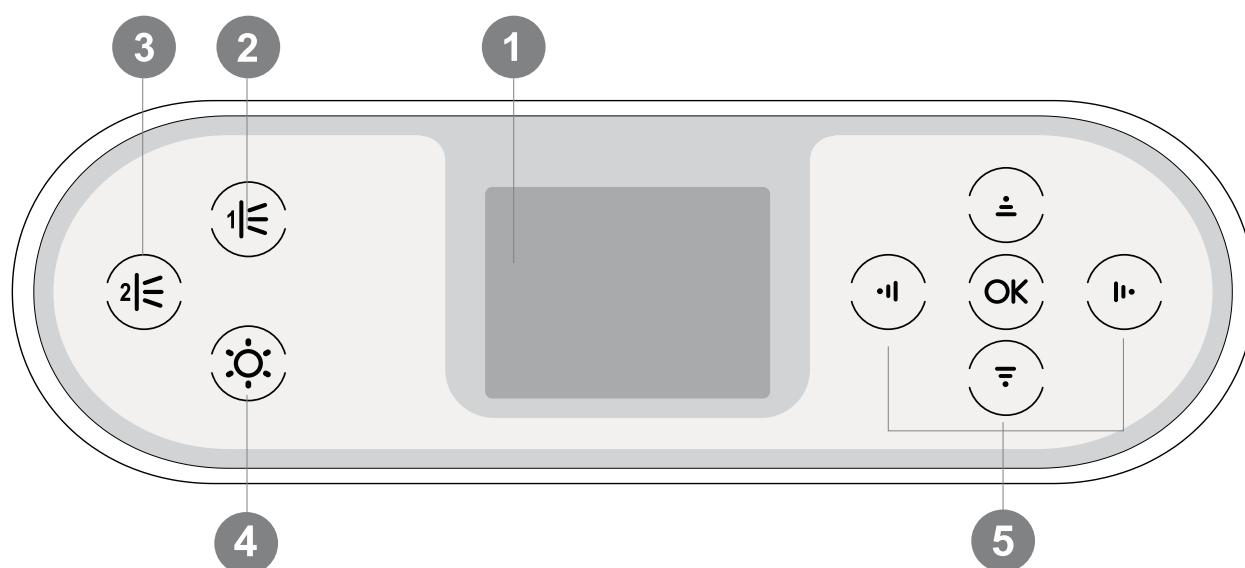
the spa fails to start

- "STUK" "PUMP" "-- -- --"

**M034 - Pump deactivation problems**

M035 high temperature problem. One or more pumps may have caused overheating problems of the water. **DO NOT ACCESS** the spa.

## DISPLAY FUNCTIONS - Model C



EN

1. Display
2. JETS 1 key
3. JETS 2 key
4. Light key
5. Function navigation keys

### PRIMING MODE

#### first starting of the pool after purchasing or storage/emptying:

Before examining in depth the minipool user's interface, it is useful to remind the procedure to follow when starting the minipool for the first time or after its complete emptying.

- Fill it until the level is reached by strictly following indications in the installation manual.

- Power the electric system up.

- Carry out an air exhaust procedure of pipes and pumps.

For this purpose, every time the minipool power supply is cut off, the control panel performs an initialization procedure followed by a mode which facilitates first starting in a safe and reliable way.

After initialization, the control panel enters a special working mode called "**Priming Mode**" for a visual check of the proper functioning.

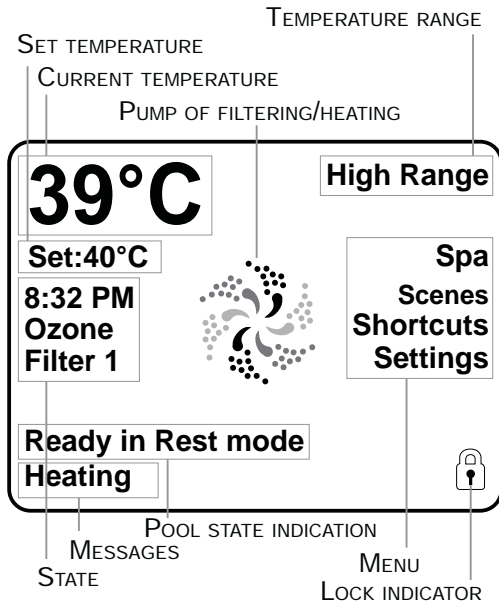
In this operating phase, the heater and other minipool functions are disabled.

Start the first pump by means of the right/left key, then confirm using the central key. Make sure that water is dispensed from jets after soon after. Switch on and off repeatedly until the result is positive. Apply the same function to the other pumps visualised on display.

In case of failure to obtain an effective functioning of the spa or an adequate water circulator, interrupt the activity, cut power off and contact the technical assistance service. Complete the exhaust mode by means of the Exit key to bring the control panel back to menu function.

In the event the spa is in "**Priming Mode**" owing to a temporary power supply failure, it was not emptied therefore it is not necessary to purge the system, it is possible to exit the screen through the "**Exit**" icon. In any case, after few minutes, electronics is configured to exit the "**Priming Mode**" automatically.

## DISPLAY



The sector “**current temperature**” and “**set temperature**” on the upper left hand side shows instant values of the minipool water temperature and the value set by the user.

The display section “**state**” visualises information about the hour of the day, the functioning state of the ozonator (if present) and the probable filtering program repetition when consulting the display.

The “**Temp range**” section shows the pre-set temperature set selected.

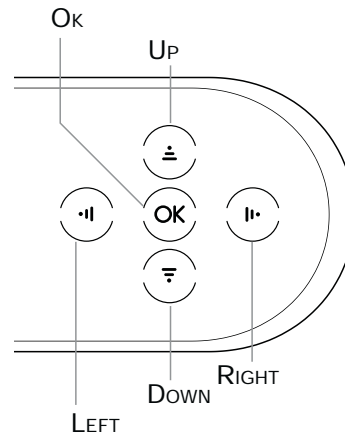
The display section “**Message**” shows any problem or diagnostic message; furthermore it indicates if the minipool is predisposed for operating in continuous normal heating mode or only during filtering and the current operating state.

The section concerning “**Menu**” permit to enter main control functions of the minipool.

On the lower right hand side is a “**lock indicator**” which shows if the operating modes entailing a reduced functionality of the control panel (for inexperienced/unauthorised users) were preset.

The section concerning the “**filtering/heating pump**” graphically displays the recirculating system functioning intended to water heating and filtering.

When the “**filtering/heating pump**” icon is red-coloured, the minipool is requiring water heating, therefore the heater is working.



The white text which is visualised from time to time during browsing identifies the function/state that can be visualised and modified. The “**OK**” key pressed after having selected the function permit to enter the related submenu if present/available.

### SETTING THE LANGUAGE

#### “Settings”->“Preferences”->“Language”

it serves to change the language of the control panel (available languages: Italian, English, French, Spanish and German).

### WATER TEMPERATURE SETTING

La regolazione del set point della temperatura è importante per disporre della piscina in modo confortevole trovando l’acqua alla temperatura desiderata.

There are two temperature sets that can be programmed:

- **Low Range** it is preferred to set not very high water temperatures.

- **High Range** it is preferred to set high water temperatures.

The choice between “**High Range**” and “**Low Range**” is explained in another section of this manual.

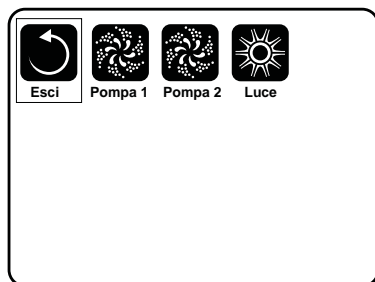
Within the range of set temperature, to modify the set point value, move by means of the arrow to the left until the “**set**” text is highlighted in white. Through the UP and DOWN keys increase/reduce the value set up to the required value, then confirm by means of “**OK**” key.

### FUNCTIONING CONFIGURATION SELECTION

There are two modes of proposing user’s

interface that can both be selected in the main screen proposed by the control panel.

## SPA MODE



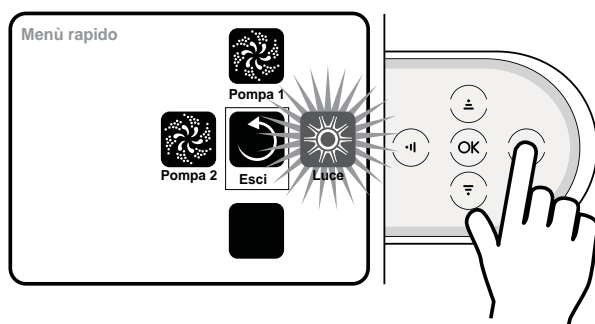
The SPA mode proposes an icon menu with which it is possible to enter the direct control of minipool functions by browsing among the available ones.

If the filtering/heating pump icon is present, it indicates the pump operating state but no action can be carried out.

For the other functions, move the cursor through the direction keys, highlight the function where the action is to be performed, the edges of the icon itself become white as well as the colour of the text that describes it, then press the "OK" key.

### QUICK MENU/DIRECT ACCESS MODE:

The quick menu mode changes the access modality to functions by proposing a direct access to main functions available on the minipool in a steady manner and conferring a precise functionality to each key situated on the right side of the display.



Such function, which apparently duplicates the keypad on the display left side in electronic manner, is very useful when you decide to invert the display and the message visualization.

In this way, from the inside and the outside

of the minipool, an easy and intuitive operating mode can be activated; function can be started without navigation, some of them are inside the menu.

To return to main menu select the "BACK" key with the cursors.

## STARTING OF SPA PUMPS

On the minipool one or more spa pumps can be installed.

The spa pump can be started in different ways obtaining the same result.

**Direct access to keys on the left hand side of the display:** Start/stop the selected pump through the corresponding key.

**SPA mode:** Enter the spa menu, then select the chosen pump and start/stop through the "OK" key.

**Quick menu mode:** Enter the quick menu mode, then start/ stop the required function with keys on the left of the display, whose functions are described on display, according to minipool model.

## LIGHT

It is usually possible to enter the control "Light" by selecting it on the keypad on the left side of the display when the function is listed, or through the string SPA of main menu by selecting the icon "Light", otherwise it can be entered through the quick menu string of main menu.

By selecting the "Light" key or the corresponding icon followed by the "OK" key, the lighting device function is enabled. In the colour selecting mode, for each ON/OFF of the light key, a different combination of colours is proposed.

## "SCENES" MODE

This function permits to set operating modes that can be personalized by the user according to his preferences for massages combined to customized scenes.

Enter spa, blower and chromotherapy functions from the menu or directly from the keys.

Select the desired configuration to

combine with a scene (1 or 2, 3, 4) by means of “Scenes” menu.

Keep the “OK” key pressed for more than three seconds.

The scene is stored. Storage is confirmed from a confirmation message which appears on the lower left hand side of display.

### ACCESS TO MINIPOOL SETTINGS

Select “Settings” in the main menu, then confirm through the “OK”, key to enter the submenu of functioning parameter setting.



If no choice is made or no submenu is actively entered, after 30 seconds the display returns automatically to main menu.

### TEMPERATURE SELECTION - Selection of the water temperature operative range.

By selecting the above parameter, the temperature setting fluctuation range, which can be reached from main menu screen, is enabled.

By selecting “High” the choice of a temperature range from 26.5°C up to 40°C is enabled.

By selecting “Low” the choice of a temperature range from 10°C up to 37°C is enabled.

The selection between two available temperature ranges is made by positioning the selection string in correspondence to the line “Temp Range” and choosing the High or Low value through the “OK” key. The reasons for choosing to operate in various temperature ranges can be different.

Examples: Summer/winter use.

Settings of a rest temperature and an operating one.

The selected temperature range is shown on the main menu window.

In any case, the antifreeze sensor remain always enabled and carries out the corrective actions to prevent water from freezing in the minipool or its pipes.

### HEAT MODE – Minipool heat mode.

This parameter permits to select the operating mode for minipool heating.

There are two options:

“Ready Mode” indicates that the minipool heating is predisposed to operate everytime it is required.

“Rest Mode” indicates that the minipool heating is predisposed to operate only during the filter cycle programs. It permits to limit the minipool power draw when requiring to avoid the electricity consumption for heating at certain time slots.

It is obvious that, if the filtering program duration is not enough to reach the required wate temperature, it will be never possible to use the minipool in the desired comfort conditions. Use the “Rest Mode” function only together with quite long-lasting filtering programs according to minipool operative functions and its water content.

The lower window on the right side of “Menu” screen identifies the selected operating mode (“Ready Mode” and “Rest Mode”) and possible ongoing water heating activities (“Heating”) at any time.

### TIME OF DAY - Time setting

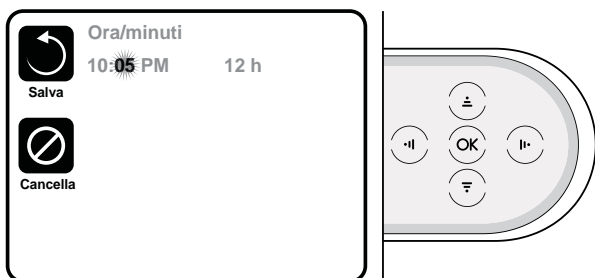
When starting the minipool for the first time or in case power supply is cut off for quite long periods, it is necessary to set the time functions.

This event is shown on the control panel display with the message “Set the time”. The correct time setting is the basic condition to permit an effective filtering program functioning.

To set the time, from the “Settings” menu,



select the string **“Time of day”**, then move to the values to modify with right/left keys and select with up and down arrows.

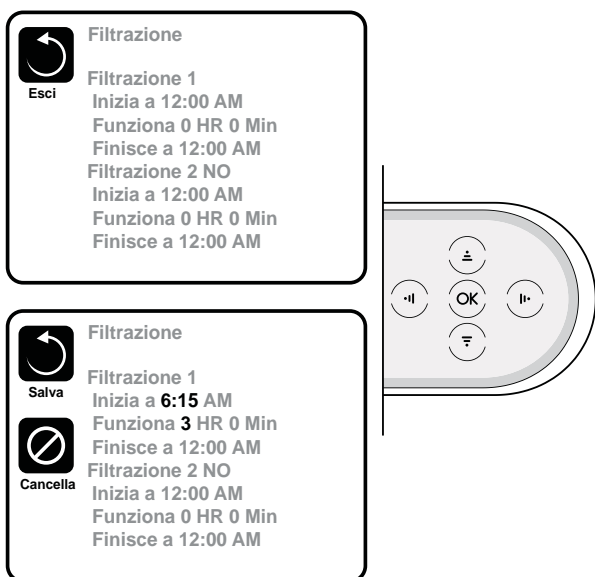


Choose to visualize the time in 15:35 or 3:35 PM format by selecting the 24 h or 12 h value.

Once having carried out the required modifications/adjustments, select the **“Cancel”** icon to exit without saving the modifications or the **“Save”** icon to immediately confirm the new settings.

### **FILTER CYCLES - filter cycles management**

The control electronics of minipool is intended to filter water, every day, with a filtering program with settable starting time (every day at the same hour) and duration. It is recommended to filter minipool water for at least 1.5 hours one a day and to increase such value depending on how heavily it is used.



Move within the menu to set the required function values through right and left keys. It is especially required to decide:

- Starting time of the first filtering program.

- Duration of the first program (the system automatically calculates the filtering stopping time);

- Probable starting of a second filtering (Filter cycles 2 = YES/NO, if YES is set, a second filtering program is enabled as support/integration of the first one);

- Starting time of the second filtering cycle (if activated);

- Duration of the second filtering cycle.

At the end of settings, browse until **“Cancel”** icons with the direction keys to exit without saving any modification or until the **“Save”** icon to save them.

Attention: at the beginning of the filtering cycle both spa pumps could activate.

### **INVERT PANEL – Visualization inversion of the control panel**

By selecting the **“Invert Panel”** string and confirming through the **“OK”** key it is possible to change the visualization way and the direction key meaning to make easier the use of the control panel from inside or outside of the minipool.

### **LOCK - Control panel access limits**

By selecting the **“Lock”** string and confirming with **“OK”** key it is possible to enter a submenu showing **“Settings”** and **“Panel”**.



By selecting the **“Settings”** string and **“Access”** a partial limit mode of the control panel access is enabled.

This function allows the user to enter and use the spa and light functions freely but does not permit to change the minipool operating settings.

It avoids that the operating and setting parameters are tampered.

The total lock of the control panel functioning is obtained by selecting the **“Panel”** string.

In this way it is not possible to enter any minipool function. It avoids any unauthorized use of the minipool.

Of course, all set automatic functions remain active.

To remove the locks previously activated, select the lock to be disabled and in sequence enable the following keys:



### **HOLD – Temporary disabling of the spa, water circulation and heating function.**

By selecting the “Hold” string and confirming with the “OK” key it is possible to enter the temporary lock function (60 minutes) of the functions spa, water circulation, water filtering and heating.

This function can be used during replacement/ cleaning operations of the filter cartridges.

The display shows the countdown which indicates the time, in minutes, remaining before the restart of the minipool normal functioning.

In case of small maintenance interventions of the filters requiring a longer duration, do not use this function but disconnect the product power supply for the time necessary.

**Do not use this function for interventions different from the ones on filters. Do not carry out maintenance requiring an access to product parts under voltage.**

Maintenance is to be always carried out by qualified personnel able to work in compliance with existing law.

### **UTILITIES – Utility functions**



By selecting the “Utilities” string and confirming with “OK” key, it is possible to enter two functions.

- **"A/B Temps"**. If it is enabled (On), it permits to show on main menu display the

temperature value read from both probes situated on water heater.

- **"Fault Log"**. By confirming through the “OK” key, you enter the log of the last 24 messages relating faults or important changes in minipool state. Scrolling of the various messages is obtained by placing the cursor on the number close to Entry and moving by means of the “Up” and “Down” direction keys.

It is a function reserved to technical assistance which permits a more effective diagnostic of the probable problems found out, so as to make maintenance easier reducing costs.

### **PREFERENCES – secondary functions**

By selecting the string “Preferences” you enter a submenu where the user can modify his visualization and use preferences.

- **Temp Display** --> it allows to set the visualization of water temperature in Celsius or Fahrenheit.

- **Temp Display** --> visualization of time in format 24 h. or 12 h.

- **Reminders** --> it enables/disables the reminders concerning filters and water changing.

- **Cleanup** --> (if present/available) it allows to set the operating duration of the filtering/heating pump after the use of spa functions in order to improve water filtering.

- **Color** --> it serves to set the required color for the display.

- **Language** --> it serves to change the language of the control panel (available languages: Italian, English, French, Spanish and German).

### **INFORMATION**

By selecting the string “Information”, you enter a submenu showing the characteristic parameters of the electronics mounted on the minipool.

### **DIAGNOSTIC MESSAGES**

#### **MESSAGES**

The lower left hand side of the display shows

the various message types concerning the normal operating conditions of the minipool, malfunctioning and hazardous situations.

## GENERAL MESSAGES

### - ---°C ---°F

*Temperature can be displayed only after the water circulation pump has worked for at least 1 minute.*

### - “Frost risk”

*Existing conditions could entail a frozen risk of the minipool water. One or more utilities (pumps, blower, heater) can be started/stopped for a better protection against the frozen risk. It is not an error message but a simply state indication. Do not absolutely interrupt minipool power supply to avoid to make this function ineffective. Otherwise, empty the minipool and the pipes, in case power supply has to be disconnected and temperatures could cause the water frozen risk.*

### - M029 - “The water is too hot”

*The sensors detected a probable hazard arising from a too high water temperature. Spa functions are disabled. If possible, leave water cool by adding some cold water. When temperature is hazardous no longer, message disappears and normal functioning is restarted.*

## ALARMS

### HEATER MESSAGES

#### - M016 - Insufficient water circulation

*There may be an insufficient water flow in the heater. Water heating is disabled for approximately one minute up to a new heating attempt. Refer to section “Problems relating to water flow”.*

#### - M017 - No water circulation detected

*The system detected an insufficient water flow in the heater. Refer to section “Problems relating to water flow”. When solving the problem, press the “OK” key of the control panel to reinstate heating functioning and reset the fault. Refer to section “Problems relating to water flow”. By activating any key the error can be*

*reset.*

#### - M028 - Potentially dry heater

*Possible lack of water in the heater. Each minipool function is disabled for 15 minutes.*

#### - M027 - Dry heater

*Possible lack of water in the heater. Each minipool function is disabled. Refer to section “Problems relating to water flow”. After having solved the problem, switch current off, then switch it on again to initialize water heating procedure.*

#### - M030 - Too hot heater

*Water temperature sensors detected too high temperature; refer to section “Problems relating to water flow” to solve the problem. After having solved the problem, switch current off, then switch it on again to initialize water heating procedure.*

## MESSAGES CONCERNING SENSORS

#### - M015 / M026 - No sensor synchronization

*Water temperature sensors give discordant information. Switch minipool current off, then switch it on again to start an initialization procedure and follow the instructions described in paragraph “Priming Mode”. If the problem cannot be solved, contact Technical Assistance.*

#### - A:M031 - Sensor A fault

#### - B:M032 - Sensor B fault

*Contact Technical Assistance.*

#### Exchanger extra temp

*The temperature of water from exchanger exceeds the safety value. Power supply of the fluid thermal carrier control valve is cut off. Disable at the same time the external source of water heating, start the spa pumps for some minutes, await exchanger heating.*

*Refer to section “Problems relating to water flow”. If the problem cannot be solved, contact Technical Assistance.*

#### Various system messages

---

**Please note All messages listed hereunder requires the intervention of the Technical Assistance.**

**- Communications error**

*The control panel do not communicate with the electronic unit.*

**- Test software installed**

*The minipool is operating with a wrong software by mistake*

**- °F or °C replaced with °T**

*The minipool is operating with a wrong configuration by mistake*

**- M022 - Program memory failure**

*Problem with installed firmware*

**- M021 - The settings have been reset**

**- The clock has failed**

*Problems with internal clock.*

**- M034 - A pump may be stuck on**

*Hot fault M035. One or more pumps could have worked causing water overheating problems: DO NOT GO INTO the minipool.*

***problems relating to water flow***

Some error messages of the control panel can be referred to correct water flow problems in the heater and the filtering circuit.

When such problems occur, proceed in order to restore the minipool proper operating conditions.

In particular:

- Check filter cleaning by following the specific instructions for each minipool model.

- Check water level which must always cover the spa jets in compliance with the specific instructions for each minipool model.

- Make sure the air intake system is not occluded.

- Make sure there is no air inside the pumps that may jeopardise their functioning.

After having checked the above, switch off product current, the switch it on again and repeat the procedures explained by the section "FIRST STARTING OF THE POOL AFTER PURCHASING OR STORAGE/ EMPTYING- PRIMING MODE".

## WATER QUALITY AND MAINTENANCE

EN

It's important to have clean water. Water maintenance is one of the least understood, yet most important areas of spa ownership. Your dealer can guide you through the process of achieving and maintaining perfect water in your spa, given your local conditions. Your program will depend on your water's mineral content, how often you use your spa, and how many people use it.

**Purchase the Glass 1989 srl , disinfection kit (MySpaWaterCare) at authorised centres.**

### GENERAL INFORMATION

#### THE THREE FUNDAMENTAL AREAS OF WATER MAINTENANCE:

- **Water Filtration**
- **Chemical Balance/pH Control**
- **Water Sanitation**

Water Sanitation is the responsibility of the spa owner, achieved through the regular and periodic (daily, if necessary) addition of an approved sanitizer. The sanitizer will chemically control the bacteria and viruses present in the fill water or introduced during use of the spa. Bacteria and viruses can grow quickly in under sanitized spa water.

The water's chemical balance and pH control are also the responsibility of the spa owner. You'll have to add chemicals to maintain proper levels of Total Alkalinity (TA), Calcium Hardness (CH) and pH. Proper water balance and pH control will minimize scale buildup, extend the life of the spa, and allow the sanitizer to work at an optimum level.

### METHODS FOR TESTING THE SPA WATER

Accurate water testing and analysis is an important part of effectively managing your spa water. You must have the ability to test for:

- Total Alkalinity (TA)
- Calcium Hardness (CH)
- pH
- Sanitizer

Two types of testing methods are recognized and recommended:

The Reagent Test Kit is a method which provides a high level of accuracy. The reagents come in either liquid or tablet form.

Test Strips are a convenient testing method used by many spa owners. Keep in mind that test strips are susceptible to heat and moisture contamination, which will result in inaccurate readings.

**IMPORTANT: Always read and carefully follow the directions included with the Test Kit or Test Strips to ensure the accuracy of the test results.**

### BASIC CHEMICAL SAFETY

When using chemicals, read the labels carefully and follow directions precisely. Though chemicals protect you and your spa when used correctly, they can be hazardous in concentrated form. Always observe the following guidelines:

- Allow only a responsible person to handle spa chemicals.

## KEEP THEM OUT OF THE REACH OF CHILDREN.

- Accurately measure the exact quantities specified, never more. Do not overdose your spa.
- Handle all containers with care. Store in a cool, dry, well ventilated place.
- Always keep chemical containers closed when not in use. Replace caps on their proper containers.
- Don't inhale fumes or allow chemicals to come in contact with your eyes, nose, or mouth. Wash your hands immediately after use.
- Follow the emergency advice on the product label in case of accidental contact, or if the chemical is swallowed. Call a doctor or the local Poison Control Center. If a doctor is needed, take the product container along with you so that the substance can be identified.
- Don't let chemicals get on surrounding surfaces.
- Don't use a vacuum cleaner to clean up chemical spills.
- Never smoke around chemicals. Some fumes can be highly flammable.
- Don't store any chemicals in the spa equipment compartment.

ALKALINE SPA WATER (SCALINGZONE)	8,2	ADD pH DECREASER TO LOWER pH
	7,8	
	7,6	
COMFORT ZONE	7,4	IDEAL
ACIDIC SPA WATER (CORROSIVEZONE)	7,2	ADD pH INCREASER TO RAISE pH
	6,8	
	pH	

## HOW TO ADD CHEMICALS TO THE WATER

**IMPORTANT:** All spa water chemicals, including granulated dichlor, MPS (monopersulphate) granulated pH increaser or decreaser, granulated total alkalinity increaser, calcium hardness increaser, liquid stain and scale inhibitor, and liquid de-foamer must always be added directly into or in front of the filter compartment while the jet pump is running, and it must run for a minimum of ten minutes.

### How to add chemical substances to the water:

1. Fold back the top cover (Optional). Remove the filter compartment lid and put it aside at a safe distance.
2. Carefully measure the recommended quantity of chemical substances and pour them into the filter compartment. Avoid hands and eyes coming into contact with these substances and try not to let them come into contact with the surface or exterior of the spa.
3. Close the filter compartment. Activate the fast filtering function "Boost", which will automatically switch off when completed. Close and secure the top cover (optional). Risk of drowning: never leave the spa open and unsupervised!

**WARNING:** High sanitizer levels can cause discomfort to the user's eyes, lungs and skin. Always allow the sanitizer level to fall to the recommended range before using the spa.

**IMPORTANT "SUPER CHLORINATION/NON-CHLORINE SHOCK TREATMENT"**

**NOTE:**

After administering a super chlorination treatment or non-chlorine shock to your spa, leave the cover open for a minimum of 20 minutes to allow the oxidizer gas to vent. A high concentration of trapped oxidizer gas which may exist as a result of the shock treatment (not daily sanitation) may eventually cause discoloration or vinyl degradation to the bottom of the cover. This type of damage is considered chemical abuse and is not covered under the terms of the limited warranty.

**THE SPA WATER MAINTENANCE PROGRAM**

Each step in your water maintenance program is dependent on the completion of the previous steps. Omitting a step or failing to reach the recommended range may cause an imbalance in your water's chemistry. Unbalanced water chemistry can damage the spa and its components, as well as cause discomfort for the user.

**BALANCING THE TOTAL ALKALINITY (TA)**

- A. The recommended Total Alkalinity (TA) for your spa water is 125-150 ppm.
- B. Total Alkalinity is a measure of the total levels of carbonates, bicarbonates, hydroxides, and other alkaline substances in the water. TA is referred to as the water's "pH buffer". In other words, it's a measure of the ability of the water to resist changes in pH level.
- C. If the TA is too low, the pH level will fluctuate widely from high to low. Fluctuations in pH can cause corrosion or scaling of the spa components. Low TA can be corrected by adding sodium hydrogen carbonate (pH/Alkalinity Up).
- D. If the Total Alkalinity is too high, the pH level will tend to be high and may be difficult to bring down. It can be lowered by using sodium bisulfate (pH/Alkalinity Down).
- E. Once the TA is balanced, it normally remains stable, although the addition of more water with a high or low alkalinity will raise or lower the TA reading of the water.
- F. When the Total Alkalinity is within the recommended range, proceed to the next step.

**BALANCING THE CALCIUM HARDNESS (CH)**

- A. The recommended Calcium Hardness (CH) level for your spa is 150-200 ppm.
- B. Calcium Hardness is a measure of the total amount of dissolved calcium in the water. Calcium helps control the corrosive nature of the spa's water. That's why calcium-low water (commonly known as "soft" water) is not recommended. It is very corrosive to the equipment, and can cause staining of the spa shell.
- C. If the CH is too high (commonly known as "hard water"), formation of scale on the spa's shell surface and equipment can result. CH can be decreased by dilution—a mixture of 75% hard and 25% soft water will usually yield a reading within the correct range. If soft water is not available or practical for you, a stain and scale inhibitor should be added to the spa water, according to label instructions.
- D. If the CH is too low add CH Increaser.
- E. Once the CH is balanced, it normally remains stable, although the addition of more water with a high or low calcium content will raise or lower the CH reading of the water.
- F. When the Calcium Hardness is within the recommended range, proceed to the next step.

## BALANCING THE pH

- A. The ideal pH level for your spa water is 7.4 -7.6.
- B. The pH level is the measure of acidity and alkalinity. Values above 7 are alkaline; those below 7 are acidic. Maintaining the proper pH level is extremely important for:
- Optimizing the effectiveness of the sanitizer.
  - Maintaining water that is comfortable for the user.
  - Preventing equipment deterioration.
- C. If the spa water's pH level is too low, the following may result:
- The sanitizer will dissipate rapidly.
  - The water may become irritating to spa users.
  - The spa's equipment may corrode.

**If the pH is too low, it can be increased by adding sodium hydrogen carbonate (pH/Alkalinity Up) to the spa water.**

- D. If the pH level is too high, the following may result:
- The sanitizer is less effective.
  - Scale will form on the spa shell surface and the equipment.
  - The water may become cloudy.
  - The filter cartridge pores may become obstructed.

**If the pH is too high, it can be decreased by adding sodium bisulfate (pH/Alkalinity Down) to the spa water.**

**NOTE: After adding sodium hydrogen carbonate, or sodium bisulfate, wait two hours before testing the water for pH. Measurements taken too soon may not be accurate.**

- E. It is important to check the pH on a regular (weekly) basis. The pH will be affected by the bather load, the addition of new water, the addition of various chemicals, and the type of sanitizer used.
- F. When the pH is within the recommended range, proceed to the final step.

## MAINTAINING THE SANITIZER LEVEL

- A. Sanitizer is extremely important for killing algae, bacteria and viruses, and preventing unwanted organisms from growing in the spa. At the same time, you don't want too high a sanitizer level, or it can irritate your skin, lungs and eyes.
- B. Always maintain the sanitizer level in your spa at the recommended level.
- C. Manufacturer recommends only Sodium Dichloro -s-Triazinetrione (Sodium Dichlor or chlorine) as a sanitizer.

**WARNING: DO NOT use tri-chlor chlorine, bromo-chloro-dimethyl-hydantoin (BCDMH), or any type of compressed bromine or chlorine, acid or any type of sanitizer which is not recommended by Manufacturer.**



## THE WATER MAINTENANCE QUICK REFERENCE GUIDE

Steps	Ideal Range (ppm)		What Chemicals to Use	
	Minimum	Maximum	To Raise	To Lower
1 Total Alkalinity	125	150	Sodium Hydrogen Carbonate, or Sodium Bicarbonate	Sodium Bisulfate
2 Calcium Hardness	150	200	Calcium Hardness Increaser	Use a mixture of 75% hard water and 25% soft water or use a Stain and Scale Inhibitor
3 pH	7,4	7,6	Sodium Hydrogen Carbonate	Sodium Bisulfate
4 Sanitizer	See section on Maintaining the Sanitizer Level			

EN

### CHLORINE (SODIUM DICHLOR)

A. Sanitizing chemicals, such as chlorine, are oxidants that kill bacteria and viruses in the water. The Free Available Chlorine (FAC) is a measure of the amount of unused chlorine available to sanitize the spa. The recommended FAC for your spa water is 3.0-5.0 ppm.

B. Manufactur recommends the use of sodium dichlor type granulated chlorine for sanitizing the water. Sodium dichlor is preferred because it is totally soluble, dissolves quickly and is nearly pH neutral.

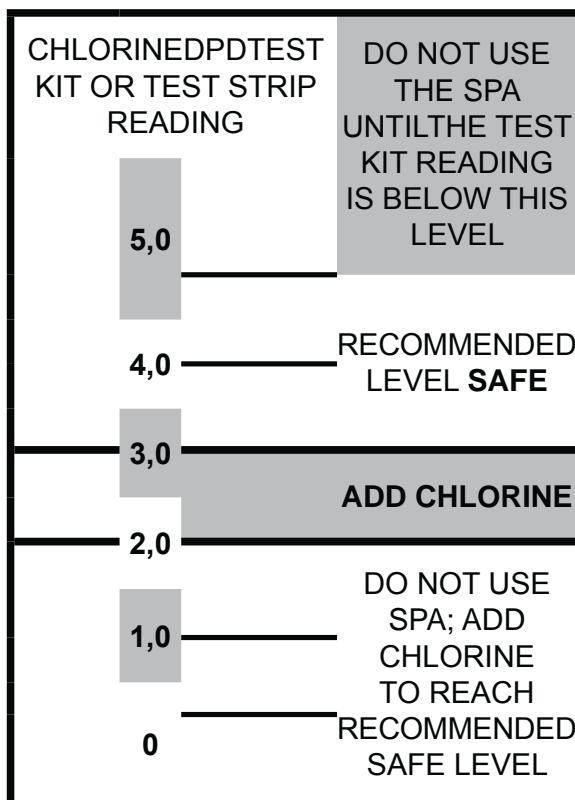
C. Maintaining the proper level of chlorine during use is extremely important.

D. If the FAC is too low, bacteria and viruses can grow rapidly in the warm water. Increase the FAC by adding granulated sodium dichlor.

E. If the FAC is too high, the water can cause discomfort to the user's eyes, lungs and skin. Simply allow some time to pass. The FAC level will drop naturally over time.

F. When the Free Available Chlorine is within the recommended range, the spa is ready to be enjoyed.

**WARNING:** There are several forms of stabilized chlorine available for use in spas and swimming pools and each form has specific chemical characteristics. It is extremely important that the one you choose is specifically designed for use in spas. Use of an incorrect product such as tri-chlor, which has a very low pH (2.6), dissolves too quickly in hot water resulting in extremely high levels of chlorine, and is designed for concrete



---

or plaster swimming pools,

WILL cause damage to your spa. Use of a liquid, or any type of compressed bromine or chlorine, acid or any type of sanitizer which is not recommended WILL damage your spa and is specifically not covered under the terms of the limited warranty.

**IMPORTANT:** Granulated chlorine (sodium dichlor) will degrade if stored improperly. We recommend purchasing chlorine in one, two, or five pound containers and storing it in a cool, dry place to maintain its potency.

## **SUPER CHLORINATION**

Super Chlorination is designed to “burn-off” the build-up of chloramines (used chlorine), to eliminate the chlorine smell and to allow the proper level of free chlorine to be maintained. When giving your water a super chlorination treatment, open the cover at least half way for twenty minutes to allow the chlorine gas to vent off. The high concentration of chlorine gas which may exist as a result of super chlorination (not daily sanitation) may eventually cause discoloration or degradation to the bottom of the cover, which would not be covered under the terms of your warranty.

**IMPORTANT:** Always allow the Free Available Chlorine to fall below 5 ppm before using the spa.

**WARNING:** Never leave an open spa unattended, especially if there are children present!

## **BUILDING A SANITIZER ROUTINE**

During the first month of ownership, measure the sanitizer residual daily in order to establish standards for User Load and Usage Time versus Sanitizer Needed.

- The User Load of the spa is the number of times anyone enters the spa.
- The Usage Time is simply the amount of time a user spends in the spa.
- Sanitizer Needed is the amount of Free Available Chlorine (FAC) needed to accommodate the number of users and their combined usage time.

For example, two spa users who regularly use the spa once an evening for twenty minutes create a specific and somewhat consistent demand on the sanitizer. During the first month of ownership, these two users can determine exactly how much sanitizer to use in order to maintain the proper residual. If, at any time, the user load and/or usage pattern changes dramatically (invited guests), the amount and frequency of sanitizer required increases dramatically.

The greater the usage time, or the bather load, the faster the residual value is diminished.

## WATER TREATMENT GUIDE

<b>At spa startup or refill</b>	Follow spa Start-Up and Refill Procedures.
<b>Prior to each use</b> (Test before adding any chemicals; do not add any chemicals if proper or higher levels are found.)	Add one-half (1/2) teaspoon of sodium dichlor per 950 liters, OR Add one (1) tablespoon monopersulfate (MPS)* per 950 liters.
<b>Once a week</b>	Add one and one half (1-1/2) teaspoons of sodium dichlor per 950 liters, OR Add three (3) tablespoon monopersulfate (MPS)* per 950 liters
<b>Every four months</b>	Drain and refill your spa. Follow spa Start-Up and Refill Procedures.
<b>As needed</b> (If water is hazy, cloudy or has an odor)	Add one and one half (1-1/2) teaspoons of sodium dichlor per 950 liters.

### SUPPLEMENTAL WATER MAINTENANCE

Proper water sanitation and mineral balance (pH control) are absolutely essential for a complete spa water maintenance program. Here are three other popular water additives that are optional:

#### Mineral Deposit Inhibitors

As water evaporates from your spa and new water is added, the amount of dissolved minerals will increase. (Minimize evaporation by keeping the cover on the spa whenever possible.) The spa water may eventually become “hard” (Calcium Hardness too high) enough to damage the heater by calcifying its surface. Proper pH control can minimize this.

Normal soap build-up will require water replacement regularly enough that mineral deposits normally are not a problem. Occasionally, high iron or copper content in the water may produce green or brown stains on the spa. A stain and scale inhibitor may help to reduce these metals.

**NOTE: Well water may contain high concentrations of minerals. The use of a low water volume, extra-fine pore water filter will help to remove many of the larger particles during the filling of the spa.**

#### Foam Inhibitors

Spa water requires changing due to the buildup of soap in the water. Typically, soap will cause the spa water to foam when the jets are used. Soap is introduced into the spa water from two sources: users’ bodies, which retain a soap residue after showering, and swimming apparel, which retains soap after washing.

Foam inhibitors can suppress foam, but cannot remove soap from the water. Soap is very difficult to remove from the water because soap is not oxidized by any chemical added to the spa. Only ozone can oxidize soap.

Eventually the soap build-up in the water will be concentrated, resulting in an unclean feeling on the bather’s skin, which is impossible to remedy. When this occurs, it’s time

---

to drain and refill the spa. Depending on the soap input, the water should last about 4 months before needing to be drained.

## DOS AND DON'TS

- DON'T use swimming pool (muriatic) acid to lower pH.
- DON'T splash pH increaser additives on the siding.
- DON'T use Compressed Sanitizers.

The use of bromine sticks or tablets in floaters, which may become entrapped in a lounge or cooling seat (or sink to the spa floor), have been shown to cause discoloration of or surface distress to a spa's shell.

- DON'T use a floater type sanitization system as a low or no maintenance solution to your spa maintenance program.

The spa shell can easily withstand the effects of a properly administered sanitizer. Floating dispensers can become trapped in one area and cause an over-sanitization (or chemical burn) of that particular area.

If the dispenser setting is too high, the high concentration can discolor the spa shell and damage the underside of the cover. Automatic floating dispensers have a tendency to either over-brominate or under-brominate as the rate of erosion varies greatly. Damage to the spa and cover can occur very quickly.

**IMPORTANT: Manufacturer does not recommend the use of any floating chemical dispenser. Damage to the spa shell or components caused by a floating chemical dispenser is specifically not covered under the terms of the limited warranty.**

- DON'T use a sanitizer which is not designed for spas.
- DON'T use household bleach (liquid sodium hypochlorite).
- DON'T broadcast or sprinkle the chemicals onto the water surface. This method may cause chemically-induced spa surface blistering (chemical abuse).
- DO add all chemicals slowly into or in front of the filter compartment with the jet pump operating for ten minutes.
- DO use special care if using baking soda to clean either the interior or exterior plastic surfaces.
- DO use only a granular form of sanitizer (chlorine).

## COMMON WATER CHEMISTRY QUESTIONS

**Question: Why is the use a floater not recommended to sanitize my spa water?**

**Answer:** Manufacturer does not recommend the use of a floater for three reasons:

1. The floater is unable to control the rate at which the sanitizer is dissolved into the water. When a floater is first placed in a spa, the sanitizer level can be extremely high. High sanitizer levels can chemically burn or discolor the spa's shell or the underside of the cover. Then, after a period of time, the sanitizer level dispensed by the floater will fall to near zero. A low sanitizer level will allow viruses, bacteria or algae to grow.
2. Floaters tend to stay in one area of the spa most of the time, causing this area to be exposed to extreme sanitizer levels.
3. The floater may allow pieces of the highly concentrated sanitizer to fall out and settle on the floor of the spa shell. These pieces of sanitizer will chemically burn (blister) the spa shell. Although your spa shell is specifically designed to resist the effects of spa chemicals, no spa surface can withstand this type of highly concentrated chemical.

---

Remember, chemical abuse is specifically not covered under the terms of the warranty.

**Question: When I open my spa, I smell chlorine. How do I get rid of this smell?**

**Answer:** There are two types of chlorine in your spa. The first is the Free Available Chlorine, which is the chlorine available to sanitize your spa. This free Available Chlorine does not have an odor. The second is Chloramine, which is residue from chlorine already expended. Chloramines have a strong chlorine odor. The smell from Chloramines can be eliminated by “shocking” the water. If you smell chlorine in the water, your spa is reminding you to add a shock treatment.

EN

**Question: Why can't I fill my spa with soft water?**

**Answer:** Soft water is essentially the same as regular water except that most or all of the calcium has been replaced by sodium. Soft water may be corrosive to the heater and other components. Replacement of spa components damaged by soft water is extremely expensive.

**Question: I am trying to reduce the number of chemicals to which my family is exposed. Do I really need to use so many chemicals and in such large amounts?**

**Answer:** While over-exposure to any chemical can be unhealthful, many low levels of chemicals are effective and beneficial. In the case of spa water, the chemicals recommended in the Spa Water Maintenance program are needed to protect the user from water-borne pathogens (disease-causing microbes) and to prevent corrosion of spa components.

**Question: Why isn't water chemistry damage covered by the warranty?**

**Answer:** The chemical levels and water quality of the water in the spa are under your direct control. With proper basic care, the spa will provide many years of hot water relaxation. If you are unsure about any chemical or its usage in the spa, contact your Authorized Dealer or Manufacturer.

## WATER TERMINOLOGY

The following chemical terms are used in this Water Quality and Maintenance section. Understanding their meaning will help you to better understand the water maintenance process.

**Bromamines:** Compounds formed when bromine combines with nitrogen from body oils, urine, perspiration, etc. Unlike chloramines, bromamines have no pungent odor and are effective sanitizers.

**Bromine:** A halogen sanitizer (in the same chemical family as chlorine). Bromine is commonly used in stick, tablet, or granular form. See the DO's and DON'Ts of Spa Water Maintenance for additional information.

**Calcium Hardness:** The amount of dissolved calcium in the spa water. This should be approximately 150-200 ppm. High levels of calcium can cause cloudy water and scaling. Low levels can cause harm to the spa equipment.

---

**Chloramines:** Compounds formed when chlorine combines with nitrogen from body oils, urine, perspiration, etc. Chloramines can cause eye irritation as well as having a strong odor. Unlike bromamines, chloramines are weaker, slower sanitizers.

**Chlorine:** An efficient sanitizing chemical for spas. Manufacturer recommends the use of sodium dichlor-type granulated chlorine. This type is preferred because it is totally soluble and nearly pH neutral.

**Chlorine (or Bromine) Residual:** The amount of chlorine or bromine remaining after chlorine or bromine demand has been satisfied. The residual is, therefore, the amount of sanitizer which is chemically available to kill bacteria, viruses and algae.

**Corrosion:** The gradual wearing away of metal spa parts, usually caused by chemical action. Generally, corrosion is caused by low pH or by water with levels of TA, CH, pH or sanitizer which are outside the recommended ranges. **DPD:** The preferred reagent used in test kits to measure the Free Available Chlorine.

**Halogen:** Any one of these five elements: fluorine, chlorine, bromine, iodine, and astatine.

**MPS:** Monopersulfate is a non-chlorine oxidizer.

**Oxidizer:** The use of an oxidizing chemical is to prevent the buildup of contaminants, maximize sanitizer efficiency, minimize combined chlorine and improve water clarity.

**Pathogen:** A microorganism such as bacterium that cause disease.

**pH:** The measure of the spa water's acidity and alkalinity. The recommended pH for the spa water is 7.4 to 7.6. Below 7.0 (considered neutral), the spa water is too acidic and can damage the heating system. Above 7.8, the water is too alkaline and can result in cloudy water, and scale formation on the shell and heater.

**ppm:** The abbreviation of "parts per million", the standard measurement of chemical concentration in water. Identical to mg/l (milligrams per liter).

**Reagent:** A chemical material in liquid, powder, or tablet form for use in chemical testing.

**Sanitizer:** Sanitizers are added and maintained at recommended residuals to protect bathers against pathogenic organisms which can cause disease and infection in spa water.

**Scale:** Rough calcium-bearing deposits that can coat spa surfaces, heaters, plumbing lines and clog filters. Generally, scaling is caused by mineral content combined with high pH. Additionally, scale forms more readily at higher water temperatures.

**Shock Treatment:** Also known as "super-chlorination" when chlorine is used. Shock treatment is a process of adding significant doses of a quick dissolving sanitizer(sodium dichlor is recommended) to oxidize non-filterable organic waste and to remove chloramines and bromamines.

---

**Total Alkalinity:** The amount of bicarbonates, carbonates, and hydroxides present in spa water. Proper total alkalinity is important for pH control. If the TA is too high, the pH is difficult to adjust. If the TA is too low, the pH will be difficult to hold at the proper level. The desired range of TA in spa water is 125 to 150 ppm.

EN

## SPA WATER MAINTENANCE TROUBLESHOOTING GUIDE

Problem	Probable causes	Solutions
Cloudy Water	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Dirty filter</li> <li>• Excessive oils / organic matter</li> <li>• Improper sanitization</li> <li>• Suspended particles / organic matter</li> <li>• Overused or old water</li> <li>• Ozone generator malfunctioning</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Clean filter</li> <li>• Shock spa with sanitizer</li> <li>• Add sanitizer</li> <li>• Adjust pH and/or alkalinity to recommended range</li> <li>• Run jet pump(s) and clean filter</li> <li>• Drain and refill the spa</li> <li>• Call for service</li> </ul>
Water Odor	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Excessive organics in water</li> <li>• Improper sanitization</li> <li>• Low pH</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Shock spa with sanitizer</li> <li>• Add sanitizer</li> <li>• Adjust pH to recommended range</li> </ul>
Chlorine Odor	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Chloramine level too high</li> <li>• Low pH</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Shock spa with sanitizer</li> <li>• Adjust pH to recommended range</li> </ul>
Musty Odor	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Bacteria or algae growth</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Shock spa with sanitizer – if problem is visible or persistent, drain, clean and refill the spa</li> </ul>
Organic buildup / scum ring around spa	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Buildup of oils and dirt</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Wipe off scum with clean rag – if severe, drain the spa, use a spa surface and tile cleaner to remove the scum and refill the spa</li> </ul>
Algae Growth	<ul style="list-style-type: none"> <li>• High pH</li> <li>• Low sanitizer level</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Shock spa with sanitizer and adjust pH</li> <li>• Shock spa with sanitizer and maintain sanitizer level</li> </ul>
Eye Irritation	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Low pH</li> <li>• Low sanitizer level</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Adjust pH</li> <li>• Shock spa with sanitizer and maintain sanitizer level</li> </ul>
Skin Irritation / Rash	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Unsanitary water</li> <li>• Free chlorine level above 5 ppm</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Shock spa with sanitizer and maintain sanitizer level</li> <li>• Allow free chlorine level to drop below 5 ppm before spa use</li> </ul>
Stains	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Total alkalinity and/or pH too low</li> <li>• High iron or copper in source water</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Adjust total alkalinity and/or pH</li> <li>• Use a stain and scale inhibitor</li> </ul>
Scale	<ul style="list-style-type: none"> <li>• High calcium content in water – total alkalinity and pH too high</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Adjust total alkalinity and pH – if scale requires removal, drain the spa, scrub off the scale, refill the spa and balance the water</li> </ul>

EN

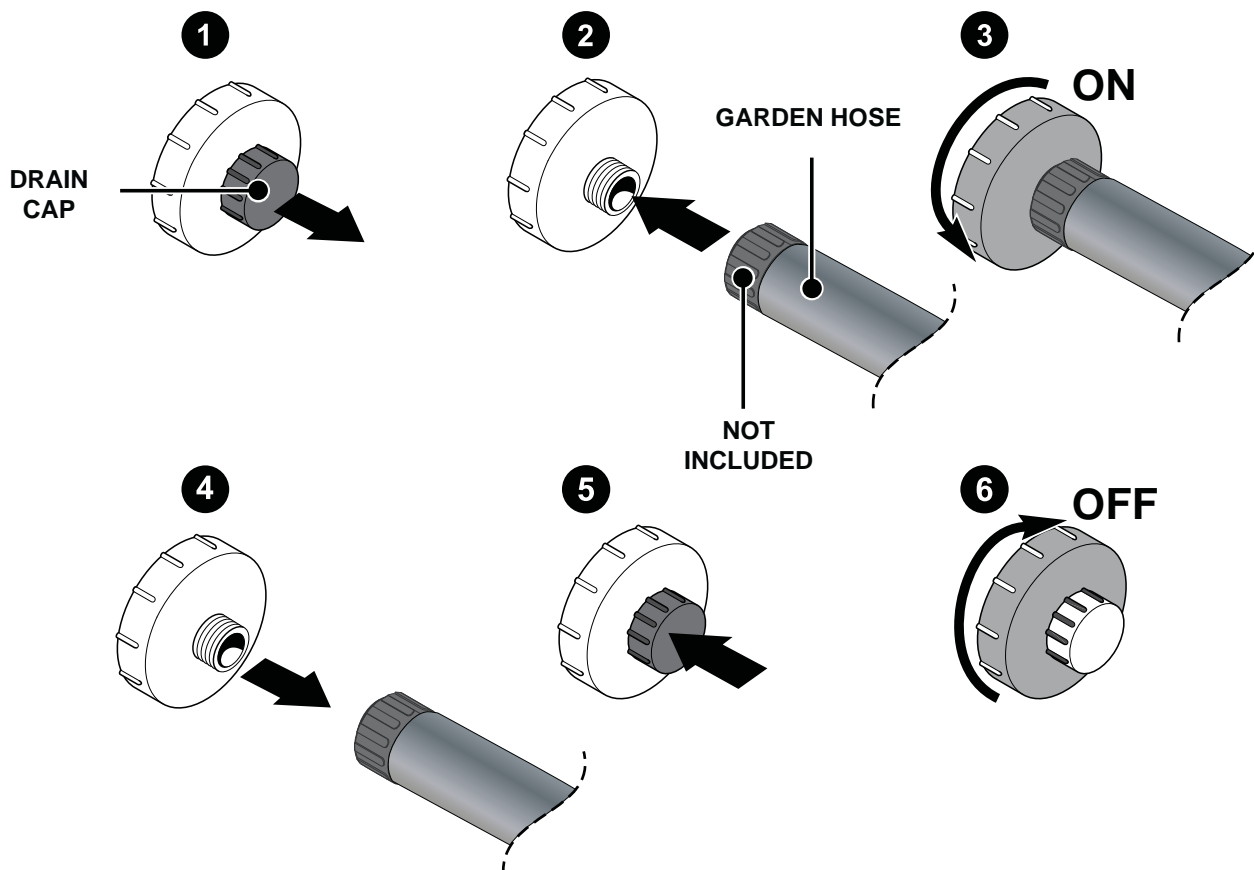


## PERIODIC DRAINING OF THE SPA

1. Periodically empty by connecting a pipe to the drain outlet after removing the plug on the base and screwing on the garden hose connector. Then open the valve turning the ring counter-clockwise.

**IMPORTANT: All models will drain almost completely through the drain valve. Equipment such as the jet pump and heating system will drain. Any water remaining within the plumbing or equipment after draining will only need to be removed if the spa is being winterized.**

1. After your spa is empty, clean the shell and filter cartridge.
2. Remove the garden hose, refit the drain plug and close the valve by turning the ring clockwise.
3. Follow the "START-UP" to refill your spa (see the "ASSEMBLY MANUAL").



EN

## TROUBLESHOOTING

### GENERAL OPERATION TROUBLESHOOTING GUIDE FOR MySpa

Problem	Probable causes	Solutions
Entire spa is inoperative	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Power failure</li> <li>• GFCI tripped</li> <li>• Heater high limited thermostat tripped</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Check power source</li> <li>• Reset GFCI; call for service if it will not reset</li> <li>• Disconnect power for at least thirty seconds to reset heater high limit. If it will not reset, check for clogged filters. If tripping continues, call for service</li> </ul>
Jets weak or surging	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Spa water level too low</li> <li>• Filter clogged</li> <li>• Air valves are closed</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Add water</li> <li>• Clean filter</li> <li>• Open air valves</li> </ul>
The spotlight inoperative	<ul style="list-style-type: none"> <li>• The led is faulty</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Call for service</li> </ul>
Pump motor will not function	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Motor overload condition</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Let cool for one hour. Motor overload will reset automatically. If Problem persists, contact your dealer</li> </ul>
Noisy pump or motor	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Low water level</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Add water to normal level (4cm above highest jet)</li> </ul>
Pump motor runs, but low or no water/jet pressure	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Air control valve closed or blocked</li> <li>• Low water level</li> <li>• Dirty filter cartridge</li> <li>• Jet blocked</li> <li>• Clogged suction or skimmer basket</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Open or clean air valve</li> <li>• Add water to normal level (4cm above highest jet)</li> <li>• Clean filter cartridge</li> <li>• Remove jet face eyeball and clean orifice</li> <li>• Clean suction cover or skimmer basket</li> </ul>
Diverter valves are difficult to turn	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sand or grit inside valves</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Clean and lubricate valve per diverter valve maintenance instructions</li> </ul>

EN

# DEUTSCH

Sicherheitshinweise	Seite 2
Wartung und Instandhaltung	Seite 5
Einschalten und befüllen	Seite 9
Elektronische Digital-Tastatur	
Modell A	Seite 10
Modell B	Seite 14
Modell C	Seite 22
Wasserqualität und-pflege	Seite 31
Regelmässige spa-entleerung	Seite 43
Störungen Und Abhilfen	Seite 44

DE

## ACHTUNG ACHTUNG

Der Hersteller lehnt jede Verantwortung ab im Falle, daß:


- Die Vorschriften der Norm C.E.I. 64.8 (IEC 364) hinsichtlich der elektrischen Anlage der Wohnung nicht beachtet werden.
- Die Instandhaltung nicht von qualifiziertem Personal ausgeführt wird.
- Ätherische Öle oder Badesalze benutzt werden, da sie die Oberflächen beschädigen können.

Das Schild mit der Seriennummer befindet sich im Anlagenfach des Spa und in der Nähe des Filters.

**Artikelnummer bei jeder technischen Anfrage zu benützen.**

HINWEIS: Dies ist ein Beispiel.

Auf dem Etikett Ihres Whirlpools sind andere Daten eingetragen.

		
MODEL XXXXX		Vac = 220-230 V P = 3500W
TYPE EMPLUS		f = 50 Hz (*) IP = X5
P:XXXXXX		●SERIAL N° = XXXXXXXXXXXXXXXX
		V:0000000000

## WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

### BITTE ALLE HINWEISE DURCHLESEN UND BEFOLGEN KINDER VOR GEFAHREN SCHÜTZEN

#### GEFAHR:

• **KINDER KÖNNTEN ERTRINKEN.** Es ist strengstens darauf zu achten, dass Kindern der Zugang nur unter Aufsicht gestattet wird. Um Unfälle zu vermeiden, müssen Sie sicherstellen, dass sie nicht mit dem Whirlpool spielen können, ohne ständig beaufsichtigt zu werden.

#### WARNUNG:

• Stellen Sie zur Senkung des Verletzungsrisikos sicher, dass Kinder diesen Whirlpool nur unter ständiger Aufsicht benutzen können.

• Zur Senkung des Verletzungsrisikos werden für kleinere Kinder niedrigere Wassertemperaturen empfohlen. Kinder sind besonders empfindlich gegenüber heißem Wasser.

#### RICHTIG:

• Vergewissern Sie sich, dass Sie nach Gebrauch des Whirlpools immer die Wanne mittels der Abdeckung zuschließen.

• Testen Sie die Wassertemperatur mit der Hand, bevor Kinder den Whirlpool besteigen, um sicherzugehen, dass das Wasser angenehm ist. Kinder sind besonders empfindlich gegenüber heißem Wasser.

• Erinnern Sie Kinder daran, dass nasse Oberflächen sehr rutschig sein können. Vergewissern Sie sich, dass Kinder beim Ein- bzw. Aussteigen vorsichtig vorgehen.

#### FALSCH:

• Erlauben Sie Kindern niemals, auf die Whirlpool-Abdeckung zu klettern.

• Nicht auf die Thermoabdeckung steigen! Die Abdeckung ist nicht begehbar.

• Erlauben Sie Kindern niemals, den Whirlpool ohne ständige Aufsicht zu benutzen.

### ZU VERMEIDENDE RISIKEN

#### VORSICHT: VERLETZUNGSGEFAHR

• Um Personenverletzungsrisiko zu vermeiden, empfehlen wir NIE während das Pool im Betrieb ist die Filter zu entfernen.

• Eine Ansaugarmatur darf niemals durch eine andere ersetzt werden, deren spezifizierte Durchflussgeschwindigkeit unter der der Originalarmatur liegt.

• Es besteht Rutsch- und Sturzgefahr. Bedenken Sie, dass nasse Oberflächen äußerst rutschig sein können. Seien Sie vorsichtig, wenn Sie in den oder aus dem Whirlpool steigen.

• Bei defekten oder fehlenden Saugdichtungen auf keinen Fall vom Whirlpool Gebrauch machen.

• Personen mit ansteckenden Krankheiten sollten den Whirlpool nicht benutzen.

• Nicht befestigte Gegenstände oder Kleidungsstücke oder herabhängenden Schmuck von den sich drehenden Düsen oder sonstigen beweglichen Bauteilen fern halten.

• **ACHTUNG:** Kinder dürfen das Produkt nur dann unbeaufsichtigt benutzen, wenn sie angemessen über die Funktionsweise des Produkts unterrichtet wurden, so dass das Kind in der Lage ist, das Gerät auf sichere Weise zu benutzen und die Gefahren einer unsachgemäßen Benutzung kennt.

### **Verstärkte Nebenwirkungen von Medikamenten**

- Die Einnahme von Drogen, Alkohol oder Medikamenten vor dem oder während des Gebrauchs des Whirlpool kann zu Bewusstlosigkeit und möglicherweise zum Ertrinken führen.
- Personen, die Medikamente einnehmen, sollten vor dem Gebrauch des Whirlpools einen Arzt konsultieren; manche Medikamente können zu Schwindelgefühlen führen, während andere Herzschlag, Blutdruck oder Kreislauf beeinträchtigen.
- Personen, die Medikamente einnehmen, die zu Schwindelgefühlen führen - wie Beruhigungsmittel, Antihistaminika oder Antikoagulanzen - sollten den Whirlpool nicht benutzen.

### **Durch den Gebrauch des Whirlpools bewirkte gesundheitliche Probleme:**

- Schwangere Frauen sollten vor dem Gebrauch des Whirlpools ihren Arzt konsultieren.
- Personen, die an Fettleibigkeit, Herzkrankheiten, niedrigem oder hohem Blutdruck, Kreislaufproblemen oder Diabetes leiden, sollten vor dem Gebrauch des Whirlpools ihren Arzt konsultieren.
- Das Gerät ist nicht für eine Benutzung durch Personen (einschließlich Kinder) bestimmt, deren körperliche, sensorische oder geistige Fähigkeiten vermindert sind oder die keine Erfahrung oder Kenntnis haben, es sei denn, dass diese Personen über die Zwischenschaltung einer für ihre Sicherheit zuständigen Person beaufsichtigt werden oder Anweisungen zur Benutzung des Geräts erhalten haben.

### **Verunreinigtes Wasser:**

- Halten Sie das Wasser mit den geeigneten chemischen Produkten sauber und hygienisch. Die empfohlenen Werte für Ihren Whirlpool sind:

Ungebundenes Chlor (UC):	3. 0-5. 0 ppm
pH-Wert des Wassers::	7. 4-7. 6
Gesamtalkalität:	125-150 ppm
Kalkhärte:	150-200 ppm

(Vollständige Hinweise dazu finden Sie im Abschnitt zu Wasserqualität und Pflege. )

### **WICHTIG: Schalten Sie den Reinigungszyklus ein, wenn Sie in den Filterbereich oder davor Whirlpoolchemikalien in das Wasser füllen.**

- Reinigen Sie den Filtereinsatz mindestens einmal pro Monat, um Verunreinigungen und mineralische Ablagerungen zu entfernen, die die Leistung der Hydromassagedüsen beeinträchtigen, den Wasserfluss einschränken oder den Überhitzungsschutz-Thermostat auslösen können, wodurch der ganze Whirlpool abgeschaltet wird.

### **VERMEIDUNG DER HYPERTHERMIEGEFAHR:**

Längerer Aufenthalt in heißem Wasser kann zu HYPERTHERMIE führen, einem gefährlichen Zustand, der auftritt, wenn die Körpertemperatur den normalen Wert (37 °C) übersteigt. Eine Person, die an Hyperthermie leidet, nimmt die bestehende Gefahr nicht mehr wahr, empfindet keine Hitze mehr, erkennt nicht mehr, dass sie den Whirlpool verlassen muss, ist körperlich nicht mehr in der Lage, den Whirlpool zu verlassen und verliert möglicherweise das Bewusstsein, wodurch Ertrinkungsgefahr entsteht. Bei schwangeren Frauen kann es zu Schädigungen des Embryos kommen.

**WARNUNG: Der Konsum von Alkohol, Drogen oder Medikamenten kann die Gefahr einer tödlichen Hyperthermie in heißen Wannenbädern und Whirlpools stark erhöhen.**

---

## **SENKUNG DES VERLETZUNGSRIKOS:**

- Die Wassertemperatur im Whirlpool sollte niemals 40 °C übersteigen. Wassertemperaturen zwischen 38 °C und 40 °C werden für einen gesunden Erwachsenen als sicher erachtet. Für längeren Gebrauch (mehr als zehn Minuten) und für kleine Kinder werden niedrigere Wassertemperaturen empfohlen. Längerer Gebrauch kann Hyperthermie verursachen.
- Schwangere oder möglicherweise schwangere Frauen sollten Wassertemperaturen über 38 °C meiden. Bei Zuwiderhandeln kann Ihr Baby bleibende Schäden davontragen.
- Benutzen Sie den Whirlpool nicht unmittelbar nach körperlich anstrengenden Übungen.

DE

## **VERMEIDUNG VON HAUTVERBRENNUNGEN:**

- Der Benutzer sollte die Wassertemperatur vor dem Benutzen des Whirlpools mit einem genauen Thermometer überprüfen, da der Toleranzbereich der Temperaturregler Schwankungen von bis zu  $\pm 2$  °C aufweisen kann.
- Überprüfen Sie das Wasser mit der Hand, bevor Sie in den Whirlpool steigen, um sich zu vergewissern, dass die Temperatur angenehm ist.

## **WICHTIGE WHIRLPOOLHINWEISE**

Nachstehend finden Sie wichtige Whirlpoolinformationen. Wir empfehlen dringend, diese durchzulesen und zu befolgen.

### **RICHTIG:**

- Verwenden und schließen Sie immer die Abdeckung ab, wenn der Whirlpool nicht benutzt wird, egal ob er voll oder leer ist.
- Befolgen Sie die Empfehlungen im Abschnitt zu "wartung und instandhaltung" in diesem Handbuch.
- Benutzen Sie nur genehmigtes Zubehör und empfohlene Whirlpool-Chemikalien und Reinigungsmittel.

### **FALSCH:**

- Lassen Sie den Whirlpool nicht ohne Wasser oder geschlossene Abdeckung in der Sonne stehen. Direktes Sonnenlicht kann zu hitzebedingten Beeinträchtigungen des Wannenmaterials führen.
- Drehen oder schieben Sie den Whirlpool nicht auf seine Seite. Dies führt zu Schäden an der Seitenwand.
- Heben oder ziehen Sie die Vinylabdeckung niemals an den Befestigungsbändern der Abdeckung; heben oder tragen Sie die Abdeckung immer an den dafür vorgesehenen Griffen.
- Versuchen Sie nicht, den elektrischen Schaltkasten zu öffnen. Er enthält keine wartungsbedürftigen Teile. Wenn Sie als Besitzer des Whirlpools den Schaltkasten öffnen, erlischt damit die Garantie. Bei Betriebsproblemen befolgen Sie bitte ganz genau die Schritte, die im Abschnitt zur Fehlerdiagnose beschrieben werden. Sollten Sie das Problem nicht beheben können, wenden Sie sich bitte an Ihren autorisierten Händler. Viele Probleme können von einem autorisierten Servicehändler leicht am Telefon diagnostiziert werden.



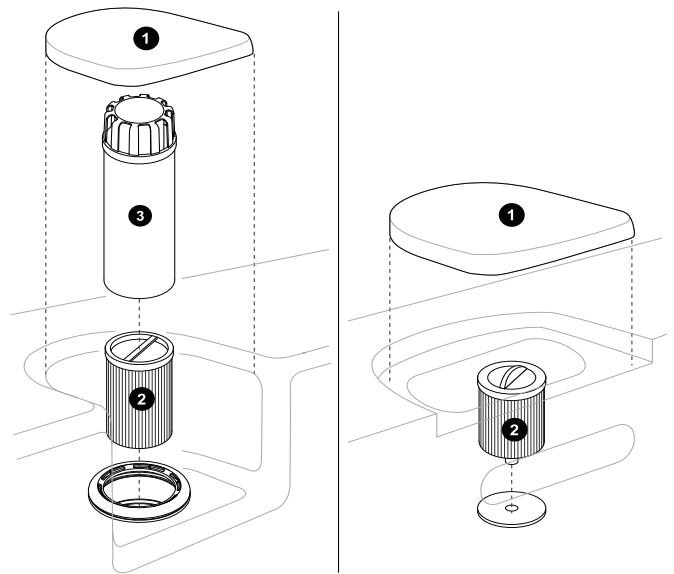
### ACHTUNG ACHTUNG

- Damit die Wanne nicht im Laufe der Jahre ihren Glanz einbüsst, sollte niemals Wasser mit einer Temperatur von mehr als 60 °C in die Wanne eingelassen werden.
- Niemals die Pumpe einschalten, bevor die Einlauföffnungen vollständig unter Wasser sind.
- Niemals sämtliche Einlauföffnungen verstopfen, während die Pumpe in Betrieb ist.
- Stets die Pumpe vor dem Entleeren der Wanne anhalten.

DE

### WARTUNG DES FILTERS

Mindestens einmal pro Woche müssen der Schwimmerkorb und der Abstreifer kontrolliert und gereinigt werden, um einen ungehinderten Filterdurchfluss zu gewährleisten. Blätter, Fremdstoffe und Schmutzreste müssen dabei entfernt werden. Für einen ungehinderten Wasserdurchfluss ist es sehr wichtig, den Filter im Whirlpool sauber und frei von Schmutzpartikeln zu halten. Nur mit einem sauberem Filter kann das Wassertherapiesystem ordnungsgemäß funktionieren; aber auch die Filterzyklen arbeiten dadurch erheblich effizienter. Je nach Häufigkeit der Whirlpoolnutzung empfehlen wir eine Reinigung des Whirlpoolfilters alle vier Wochen. Andernfalls kann es zu einer Verstopfung des Filters und zu einer Behinderung des Wasserdurchflusses kommen.



Die Folge davon sind eine unsachgemäße Filterung, eine schlechte Düsenleistung und eventuell sogar Einfriergefahr.

**WICHTIG: Die Benutzungshäufigkeit und -dauer sowie die Anzahl der Benutzer wirken sich auf die erforderlichen Filterreinigungsintervalle aus. Um so mehr der Whirlpool benutzt wird, desto öfter sind Filterreinigungen erforderlich.**

HINWEIS: Ist das MySpa mit einem sandfilter ausgerüstet, ist der Filter (2) zu entfernen.

### ANWEISUNGEN FÜR DAS AUSBAUEN UND REINIGEN DES FILTERS

Schalten Sie die Stromzufuhr zum Whirlpool aus, und gehen Sie wie folgt vor:

1. Die Abdeckung und die Schwimmbarriere (3) anheben.
2. Die Filterpatrone sanft lösen, nach oben ziehen und aus dem Spa entfernen.
3. Den Filter immer reinigen (entfernt vom Spa) mit einem Filter entfetter, um Mineralien- und Fettrückstände zu entfernen. Lassen Sie den Filter einfach im Entfetter liegen (nach den Anweisungen auf der Verpackung). Danach legen Sie ihn auf eine saubere Oberfläche und spritzen ihn mit einem Gartenschlauch sauber. Unter Umständen muss der Filter beim Abspritzen mit dem Schlauch gedreht werden, damit alle Schmutzpartikel aus den Falten entfernt werden.
4. Den Filter und die Schwimmbarriere wieder einsetzen. Danach können Sie die Stromzufuhr zum Whirlpool wieder einschalten.

---

**HINWEIS: Austauschfilterkartuschen sind bei Ihrem Händler erhältlich.**

## PFLEGE DES LUFTREGELUNG

Wenn sich die Strahlumlenker Ihres Whirlpools immer schwerer drehen lassen, ist wahrscheinlich feiner oder grober Sand in das Ventilgehäuse eingedrungen. Diese Fremdstoffe sollten unbedingt so rasch wie möglich beseitigt werden, um Ventilschäden zu vermeiden. Gehen Sie dazu wie folgt vor:

1. Den Hauptschalter der Anlage ausschalten.
2. Den Griff des Umstellers gegen den Uhrzeigersinn drehen, bis er stoppt. Wenn die Platte den Anschlagpunkt erreicht hat, drehen Sie sie mit etwas mehr Kraftaufwand noch ein Stückchen weiter gegen den Uhrzeigersinn, bis sie sich nicht mehr weiterdrehen lässt. Nun können Sie die Platte mit dem Gehäuse vom Whirlpool abnehmen.
3. Ziehen Sie das Ventilgehäuse nach oben heraus.
4. Wischen Sie das Ventilgehäuse und die Innenwände des Ventils sauber.
5. Fetten Sie die O-Ringe mit wasserdichtem Schmiermittel ein, das bei Ihrem Händler erhältlich ist.
6. Setzen Sie das Ventil wieder zusammen, und schalten Sie den Strom zum Whirlpool ein.

## PFLEGE DER Jets

Sollten Sie feststellen, dass sich die Jets langsamer drehen als dies im Neuzustand des Whirlpools der Fall war, oder wenn die Düsen schwergängig sind, sind verstärkte Ablagerungen der Düse die Ursache. So beseitigen Sie diese Ablagerungen:

1. Entfernen Sie die Jets bei ausgeschaltetem Whirlpool gegen den Uhrzeigersinn bis zum Anschlag.
2. Wenn die Platte den Anschlagpunkt erreicht hat, drehen Sie sie mit etwas mehr Kraftaufwand noch ein Stückchen weiter gegen den Uhrzeigersinn, bis sie sich nicht mehr weiterdrehen lässt. Nun können Sie die Platte mit dem Gehäuse vom Whirlpool abnehmen.
3. Spülen Sie das Lager im Gehäuse mit Wasser aus, und drehen Sie den rotierenden Innenteil mit der Hand. Er sollte sich nun frei drehen lassen. Wenn dies nicht der Fall ist, legen Sie die Seite mit dem Lager in einen Becher Essig (durch den Essig weichen die Ablagerungen auf). Warten Sie bis zum nächsten Tag. Spülen Sie das Lager dann am nächsten Tag aus, und wiederholen Sie den Drehtest.

**HINWEIS: Sollte sich das Ventil immer noch nicht frei drehen lassen, muss es eine weitere Nacht in Essig stehen. Wenn das Ventil dann aber immer noch schwergängig ist, müssen Sie bei Ihrem Händler ein neues Lager bestellen.**

4. Um das Ventil wieder einzusetzen, schieben Sie die ganze Baugruppe wieder auf die Whirlpoolarmatur. Drehen Sie die Ventilplatte in beide Richtungen, bis Sie fühlen können, dass der Ventilkorpus gerade auf der Armatur sitzt. Nun drücken Sie die Ventilplatte fest hinein. Nach dem festen Einrasten drehen Sie die Düsenplatte mit etwas mehr Kraftaufwand im Uhrzeigersinn, um über die Einraststellung hinaus weiter zu drehen. Wenn sich die Ventilplatte nicht drehen lässt, bauen Sie sie wieder ab, und drehen Sie den Korpus um 180°. Wiederholen Sie diesen Schritt noch einmal. Schalten Sie die Düsenpumpe ein; die Versa Düse sollte sich jetzt frei drehen können.

## PFLEGE DER WHIRLPOOLKISSEN

Bei pfleglicher Behandlung bieten Ihnen die Whirlpoolkissen viele Jahre Wohlbehagen. Sie sind über dem Wasserspiegel installiert, um die Bleichwirkung des gechlorten Wassers und anderer Chemikalien im Whirlpoolwasser so gering wie möglich zu halten. Um ihre Lebensdauer zu verlängern, sollten sie bei jeder Reinigung der Whirlpoolwanne



---

entfernt und gereinigt werden. Körperöle können mit einer milden Seifenlauge entfernt werden. Spülen Sie die Whirlpoolkissen **IMMER** gut ab, um Seifenreste zu entfernen. Wenn der Whirlpool längere Zeit nicht benutzt wird (während eines Urlaubs oder im Winter), oder wenn der Whirlpool „superchloriert“ wird, sollten die Whirlpoolkissen bis zur nächsten Benutzung entfernt werden.

**So entfernen und wechseln Sie die Whirlpoolkissen:**

Das Kissen sanft anheben und vom Feststeller auf dem Spa nehmen, anschließend das Kissen wieder sorgfältig positionieren.

## PFLEGE DER AUSSENSEITE

Ihr Whirlpool ist mit einer Perlmutter-Wanne ausgestattet. Flecken und Schmutz haften normalerweise nicht auf der Whirlpooloberfläche. Der meiste Schmutz lässt sich leicht mit einem weichen Tuch entfernen. Flecken und Schmutz haften normalerweise nicht auf der Whirlpooloberfläche. Die meisten Haushaltschemikalien schaden Ihrer Whirlpoolwanne. Die Oberfläche sollte mit einem nicht scheuernden, nicht schäumenden Reinigungsmittel gesäubert werden. Zum Entfernen von Reinigungsmittelresten spülen Sie die Whirlpoolwanne immer gründlich mit frischem Wasser ab. Nach dem Trocknen der Whirlpoolwanne wird der Gebrauch einer Whirlpool-Politur zum Polieren der Oberfläche empfohlen.

DE

### WARTUNGSHINWEISE:

1. Eisen und Kupfer im Wasser können zu Flecken auf der Whirlpoolwanne führen, wenn Sie nichts dagegen tun. Bei Ihrem Händler erhalten Sie einen Flecken- und Kalkhemmer, den Sie benutzen können, sollte das Wasser im Whirlpool einen hohen Anteil gelöster Mineralien aufweisen.
2. Der Gebrauch von Alkohol oder anderen Haushaltsreinigern zum Reinigen der Whirlpoolwannenoberfläche, die hier nicht aufgeführt sind, wird **NICHT** empfohlen. **BENUTZEN SIE KEINE** Reiniger, die Scheuermittel oder Lösungsmittel enthalten, da diese die Wannenoberfläche in Mitleidenschaft ziehen können. **BENUTZEN SIE NIEMALS SCHARFE CHEMIKALIEN!** Wannenschäden, die auf den Gebrauch scharfer Chemikalien zurückzuführen sind, sind von der Garantie nicht abgedeckt.

**WICHTIG: Einige Oberflächenreiniger reizen Augen und Haut. Bewahren Sie alle Reiniger außerhalb der Reichweite von Kindern auf, und gehen Sie vorsichtig damit um.**

## WHIRLPOOLVERKLEIDUNG

Zur Reinigung nur weiche Lappen und neutrale, nicht scheuernde Flüssigreiniger benutzen. Keine Tücher mit Synthetikfasern, Scheuerschwämme, Scheuerkissen mit Metallfäden, feste oder flüssige Reinigungsmittel mit Scheuermitteln, Alkohol, haushaltsübliche Säuren, Azeton oder andere Lösungsmittel benutzen, da sie die Oberfläche beschädigen.

**ENDBEARBEITUNG AUS HOLZ:** wie für herkömmliches Holz, kann auch für die Oberflächen mit Endbearbeitung aus Holz keine 100% Farbbeständigkeit zwischen zwei unterschiedlichen Herstellungslosen garantiert werden. Sollte ein geringfügiger Unterschied in der Färbung von zwei verschiedenen Serien von Paneelen bestehen, kann dies nicht als Defekt betrachtet werden.

Verwenden Sie für die Reinigung ein Mikrofaser Tuch oder ein feuchtes Tuch, sowie ein neutrales, nicht scheuerndes und mit Wasser verdünntes Reinigungsmittel: **die Oberfläche nach der Reinigung mit klarem Wasser nachwischen und trocknen.**

**VERMEIDEN:**

---

– die Verwendung von Kunstfasertüchern, scheuernden Schwämmen, Schwämmen mit Metallfäden, flüssigen oder festen scheuernden Reinigungsmitteln, Alkohol, Säuren für den Hausgebrauch, Aceton, Trichloräthylen oder anderen Lösungsmitteln, da diese die Oberfläche angreifen.

– ätherische Öle und Badesalze.

#### **WICHTIG:**

Wie allgemein bekannt ist, reagiert natürliches Holz - und somit auch die Oberflächen mit Holzbeschichtung - auf direktes und indirektes, natürliches und künstliches (Glüh- oder Neonlampen) Licht. Eine allmähliche Veränderung der Oberflächenbeschaffenheit ist somit eine natürliche Erscheinung und kein Defekt. Vor allem Wärme und Feuchtigkeit interagieren mit Licht und tragen zur Beschleunigung des Alterungsprozesses bei.

DE

## **PFLEGE DER WHIRLPOOLABDECKUNG**

**WARNUNG: Die Abdeckung ist eine manuelle Sicherheitsvorkehrung, die allen geltenden Anforderungen der ASTM-Standards für Whirlpoolsicherheitsabdeckungen entspricht oder sie sogar übertrifft, wenn sie entsprechend den zum Zeitpunkt der Herstellung geltenden Vorschriften installiert und ordnungsgemäß verwendet wird. Nicht gesicherte oder unsachgemäß gesicherte Abdeckungen stellen eine Gefahrenquelle dar. Öffnen Sie die Abdeckung vollständig, bevor Sie den Whirlpool benutzen.**

### **VINYLABDECKUNG**

Die Vinylabdeckung für den Whirlpool ist ein attraktives, dauerhaftes schaumisoliertes Produkt. Allmonatliche Reinigung und Pflege werden zum Erhalt ihrer Schönheit empfohlen.

#### **So reinigen und pflegen Sie die Vinylabdeckung:**

1. Entfernen Sie die Abdeckung vom Whirlpool, und lehnen Sie sie vorsichtig gegen eine Wand oder einen Zaun.
2. Spritzen Sie die Abdeckung mit einem Gartenschlauch ab, um Schmutz oder andere Partikel zu lockern und wegzuspülen.
3. Reinigen Sie die Abdeckung mit einem großen Schwamm und/oder einer weichen Borstenbürste und einer sehr milden Seifenlauge (ein Teelöffel Geschirrspülmittel auf 7,5 Liter Wasser) oder Backpulver (Natriumbikarbonat) in kreisenden Bewegungen. Lassen Sie das Vinyl nicht mit einem Seifenfilm darauf trocknen, bevor Sie es abspülen.
4. Reinigen Sie auch den Rand der Abdeckung und die Seitenlaschen. Gut abspülen.
5. Spülen Sie die Unterseite der Abdeckung (ohne Seife) ab, und wischen Sie sie mit einem trockenen Tuch ab.

**SERVICEANMERKUNG: Um Holzsaft zu entfernen, verwenden Sie Feuerzeugflüssigkeit (nicht Anzündflüssigkeit für Holzkohle). Sparsam verwenden und sofort mit Sattelseife polieren, danach trocken wischen.**

#### **Nicht vergessen:**

- Entfernen Sie Schnee von der Abdeckung, um das Brechen des Schaumkerns zu vermeiden.
- Sichern Sie die Spannriemen der Abdeckung, wenn der Whirlpool nicht benutzt wird.
- Vermeiden Sie Heben oder Ziehen der Whirlpoolabdeckung an den Laschen oder den Spannriemen.
- Vermeiden Sie es, auf der Abdeckung zu gehen, zu stehen oder zu sitzen.
- Stellen Sie keine metallenen Gegenstände oder Objekte auf die Abdeckung, die die Hitze an die Abdeckung weiterleiten könnten; legen Sie auch keine Kunststoffplane über die Abdeckung, da dies Schäden am Schaumkern verursachen könnte, die nicht von der Garantie abgedeckt sind.
- Verwenden Sie nur Hebemechanismen, Chemikalien oder Reinigungsmittel, die von Firma oder einem Vertragspartner bzw. Händler empfohlen werden.

## VORBEREITUNGEN FÜR DEN GEBRAUCH

**ACHTUNG:** Vorbereitende Maßnahmen oder Einstellungen der Anlage dürfen nur durch qualifiziertes und dazu befugtes Personal ausgeführt werden (Siehe "handbuch montage").

Den Hauptschalter der Anlage einschalten.

## DIE SPA-WANNE BEFÜLLEN

Normalerweise ist die Wassertemperatur nach dem ersten Befüllen niedriger als der im Werk voreingestellte Wert, deshalb werden die Umwälzpumpe und das Heizgerät aktiviert (Das Display des Bedienfelds zeigt in jedem Fall die Wassertemperatur der Wanne an).

Vor der Wasserbehandlung die "**ERSTE INBETRIEBNAHME**" des Systems ausführen (siehe Funktionsweise des Displays des in ihrem Whirlpool installierten Modells).

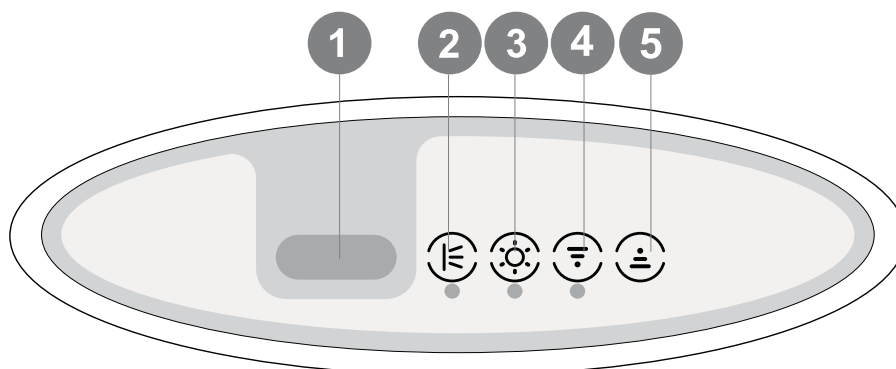
**BETRIEBSHINWEIS:** Regulieren Sie zuerst die Gesamthärte, da Sie den pH-Wert sonst aufgrund des Ungleichgewichts nicht richtig einstellen können und verhindert wird, dass das Desinfektionsmittel effizient wirkt. Der Whirlpool ist nutzungsbereit, wenn das Wasser im Whirlpool zirkuliert ist und zwischen 3 und 5 ppm Restchlor im Wasser enthalten ist.

**WICHTIG:** Geben Sie direkt vor dem Filterbereich die Wasserchemikalien in den Whirlpool. Bei Whirlpools mit Wasserfallvorrichtung darf der Deckel nicht entfernt werden. Lassen Sie die Düsenpumpe dabei mindestens zehn Minuten lang eingeschaltet.

**ACHTUNG:** Nach einer langen Zeit der Nichtbenutzung der Spa-Wanne ist eine Hochchlorung ("Schockbehandlung") vorzunehmen, um die Wanne und die Anlage zu desinfizieren.

Die Spa-Wanne nicht bei der **ERSTEN INBETRIEBNAHME** nach der Hochchlorung benutzen, da in dieser Phase eine starke Konzentration an Desinfektionsmitteln im Wasser vorliegt. Die Spa-Wanne entleeren und erneut befüllen.

## FUNKTIONEN DISPLAY – Modell A



DE

1. Display
2. Taste JETS
3. Taste Licht
4. - Abnahme
5. + Erhöhung

### ERSTE INBETRIEBNAHME

Wenn Ihre My Spa zum ersten Mal gestartet wird, erscheint Prämie-Modus "Pr". Während das Prämie-Modus aktiviert ist, drücken Sie die Tasten "Jets" mehrere Male und stellen Sie sicher, dass keine Luft in den Pumpen enthalten ist. Das Prämie-Modus dauert weniger als fünf Minuten. Drücken Sie + / -, um die Programmierung zu verlassen. Nach dem Prämie-Modus funktioniert der Whirlpool mit dem Standardmodus (siehe Abschnitt Modus). Die Wasser Heizung und Filterpumpe wird mit der Aufschrift "die Pumpe" gekennzeichnet.

Das Multisequenz-Symbol drücken der Taste Jet darf nicht zu schnell sein, sollte im Sekunden Takt gedrückt werden.

### ANPASSEN DER TEMPERATUR (26,0 - 40,0 °C [80 - 104 °F])

Das Start-up-Temperatur ist auf 37 °C eingestellt. Das Display zeigt ständig die zuletzt gemessene Wassertemperatur an. Bitte Beachten Sie, dass die Temperatur

genaue Angaben gibt erst nach laufender Pumpe von mindestens 2 Minuten.

Um die eingestellte Temperatur zu sehen, drücken Sie +/- . Um die eingestellte Temperatur zu ändern, drücken sie erneut +/- -Tasten, jetzt können Sie durch + oder -, die Temperatur einstellen.

Nach drei Sekunden blinkt die Anzeige nicht mehr und zeigt die aktuelle Wassertemperatur im Whirlpool an.

### JETS

Drücken Sie die " Jets ", um die hohe oder niedrige Geschwindigkeit zu wählen, bei niedriger Drehzahl die Pumpe stoppt sie nach 4 Stunden; wenn es mit hoher Geschwindigkeit arbeitet, stoppt diese nach 15 Minuten. Die Pumpe aktiviert sich mindestens 2 Minuten lang alle 30 Minuten, um die Temperatur des Whirlpools erkennen und es zu erhitzen auf die eingestellte Temperatur.

Wenn die Pumpe sich automatisch startet (mit geringer Geschwindigkeit), kann sie nicht deaktiviert werden; Sie können aber die Geschwindigkeit ändern.

### LICHT (beleuchtung)

Drücken Sie die "Light" -Taste, um das Spa-Licht einzuschalten. Es schaltet sich automatisch nach 4 Stunden aus.

## MODUS

Um den Modus zu programmieren, drücken Sie die Taste \*, dann "Light".

Auf Standardbetrieb wird die Temperatur auf dem eingestellten Wert gehalten. Wenn Sie den Standardmodus wählen erscheint in Display "St".

**Economy -Modus** heizt das Spa auf die eingestellte Temperatur nur während der Filterzyklen. Wenn die Temperatur nicht aktuell ist, zeigt das Display " Ec ", während, wenn die Temperatur konstant ist abwechselnd mit diesem Symbol und den Wert der Temperatur.

**Modus "Schlaf"** das Wasser wird auf eine Temperatur nahe der eingestellten Temperatur beheizt nur während der Filterzyklen - innerhalb von 10 ° C -. Wenn die Temperatur nicht aktuell ist, zeigt das Display "SL"; Die Anzeige der Temperatur wird nur gegeben während die Pumpe läuft.

## VOREINGESTELLTE FILTERZYKLEN

Der erste Filterzyklus beginnt 6 Minuten nach Aktivierung der Myspa, während der zweite Satz Filterzyklus beginnt 12 Stunden später. Die Dauer der Filterung von 1 bis 8 Stunden programmierbar; die Standarddauer ist 1 Stunde.

Um in das Program Modus zu gelangen, drücken Sie + was für "Jets " steht. Drücken Sie + / -, um einzustellen zu variieren. Drücken Sie erneut " Jets ", um die Programmierung zu verlassen.

Die Filterung der Pumpe sowie der Ozongenerator (falls installiert Optional) funktioniert bei niedriger Geschwindigkeit.

## OZONERZEUGER (optional)

Der Ozonerzeuger trägt dazu bei, organische Stoffe im Wasser zu oxidieren und senkt damit den Bedarf an chemischen Mitteln zur Aufbereitung des Wassers.

Der Betrieb des Ozonerzeugers ist automatisch und von der Aktivierung der Pumpe während des Filterungszyklus

abhängig, bei aktivierter Hydromassage oder auch nur eingeschaltetem Strahler ist er ausgeschaltet (da man davon ausgeht, dass sich Personen im Becken aufhalten); ~30 Minuten nach dem Ausschalten dieser Funktionen nimmt der Ozonerzeuger seinen Betrieb wieder auf (falls ein Filterungszyklus aktiviert ist ).

## SANDFILTER (optional)

Das sandfilter Mod. "Performance" bildet eine erhebliche Leistungssteigerung der MySpa: die Filtergruppe (sie besteht aus einer Pumpe und einem Sandfilter) gewährleistet eine beachtliche Wassermenge und garantiert damit eine Filterung, folglich eine Sauberkeit des Wassers, die über der eines Kartuschenfilters liegt(das dem Produkt beiliegende Handbuch einsehen).

Der Betrieb des Sandfilters ist automatisch und an die Einschaltung des Heiz- und Filterungszyklus gebunden.

## AUTOMATISCHE POLLING-FUNKTION

(nur im Standard-Modus)

Die Pumpe aktiviert sich für 1 bis zu 2 Minuten, um die Temperatur zu überprüfen:

- Alle 30 Minuten
- Jedes Mal, wenn die eingestellte Temperatur erhöht wird.

## STÖRUNGEN UND ABHILFEN

Message

- " " - Keine Meldung auf dem Display . Stromausfall.  
- Die Steuertafel wird deaktiviert, bis die Stromversorgung wiederhergestellt ist. Die Spa- Einstellungen bleiben im Speicher, bis zum nächsten Start-up.
- \_ \_ - Temperatur unbekannt.  
- Nachdem die Pumpe für 2 Minuten gelaufen ist, zeigt es die aktuelle Wassertemperatur.

- **HH** - " Overhead " ( Überhitzung ) - Der Whirlpool hat sich ausgeschaltet  
\* Einer der Sensoren hat eine Temperatur von 47,8 ° C an der Heizung Modul erkannt .

**NICHT INS WASSER.**

*-Entfernen Sie die Spa-Abdeckung um das das Wasser abkühlen zu lassen. Nach dem Heizmodul abgekühlt ist, durch Drücken einer beliebigen Taste zurückgesetzt; falls diese Maßnahme nicht geholfen hat, schalten Sie das Spa und rufen Sie Ihren Händler oder Service-Center.*

- **OH** - " Overhead " (Überhitzung) - Der Whirlpool hat sich ausgeschaltet \*  
Einer der Sensoren meldet das die Wassertemperatur beträgt 43,5 ° C.

**NICHT INS WASSER.**

*- Entfernen Sie die Spa-Abdeckung um das das Wasser abkühlen zu lassen. Nach dem Heizmodul abgekühlt ist, durch Drücken einer beliebigen Taste zurückgesetzt; falls diese Maßnahme nicht geholfen hat, schalten Sie das Spa und rufen Sie Ihren Händler oder Service-Center.*

- **SA** - Der Whirlpool hat sich ausgeschaltet  
\* Die auf die "A" angeschlossene Sensor funktioniert nicht.

*- Wenn das Problem weiterhin besteht, wenden Sie sich an Ihren Händler oder Service-Center. (Kann vorübergehend bei Überhitzung Zustand erscheinen und verschwinden, wenn der Sensor abkühlt.)*

- **Sb** - Der Whirlpool hat sich ausgeschaltet  
\* Die an die "B" verbunden Sensor funktioniert nicht.

*- Wenn das Problem weiterhin besteht, wenden Sie sich an Ihren Händler oder Service-Center. (Kann vorübergehend bei Überhitzung Zustand erscheinen und verschwinden, wenn der Sensor abkühlt.)*

- **Sn** - Sensoren sind nicht Einjustiert. Wenn Sie abwechselnd mit der Wassertemperatur des Whirlpools mit an zeigt, kann die Nachricht nur ein vorübergehender Zustand sein; wenn es allein erscheint, wird der Whirlpool ausgeschaltet. \*

*- Wenn das Problem weiterhin besteht, wenden Sie sich an Ihren Händler oder Service-Center.*

- **HL** - Hat einen signifikanten Unterschied zwischen den Temperatursensoren erkannt. Dies könnte ein Strömungsproblem hinweisen.

*- Prüfen Sie den Wasserstand falls notwendig Wasser hinzufügen. Wenn der Wasserstand normal ist, sicherzustellen, dass die Pumpen keine Luftblase enthält. Wenn das Problem weiterhin besteht, wenden Sie sich an Ihren Händler oder Service-Center.*

- **LF** - der geringen Wasser -stand- Durchfluss ist weiterhin präsent. (Der Hinweis LF blinkt auf wenn innerhalb von 24 Stunden zu fünften Mal die Meldung "HL" aufblinkt. Das Heizungsmodul wird automatisch abgeschaltet, alle andere Wellness-Funktionen laufen normal weiter.

*- Folgen Sie den gleichen schritten welche für "HL " erforderlich sind. Der Wasserheizer der Spa wird nicht automatisch erneut aktiviert; um diesen wieder zu aktivieren eine beliebige taste drucken.*

- **dr** - Die Ursache kann eine unzureichende Wasserströmung oder Luftblasen in der Form von Wärme sein. Der Whirlpool wird für 15 Minuten eingeschaltet.

*- Prüfen Sie den Wasserstand und Wasser hinzufügen, wenn nötig. Wenn der Wasserstand normal ist, sicherzustellen, dass die Pumpen durchgespült wurden.*

---

*Drücken Sie eine beliebige Taste, um zurückzusetzen. Diese Meldung wird innerhalb von 15 Minuten gelöscht. Wenn das Problem weiterhin besteht, wenden Sie sich an Ihren Händler oder Service-Center.*

- **dY** - Unzureichende Wasser in der Heizung spulen präsent. (Der Hinweis du blinkt auf wenn innerhalb von 24 Stunden zu fünften Mal die Meldung " dr " aufblinkt. Der Whirlpool schaltet sich automatisch ab. Aus. \*

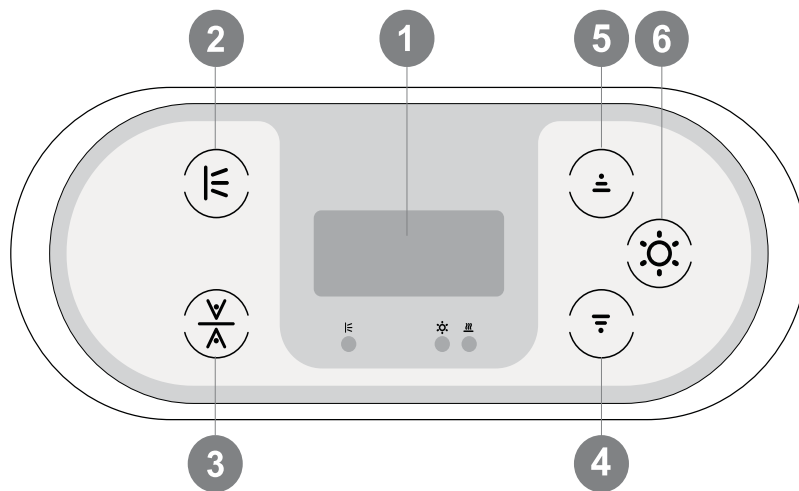
*- Folgen Sie den Schritten welche bei " dr "erforderlich sind. Die Spa aktivier t sich nicht von allein es ist notwendig irgendeine Taste zu drucken.*

*Keine Aktion erforderlich. Alle Funktionen Aktivieren sich erneut wie zuvor.*

- **IC** - „Ice“ – Hat besteht Frostgefahr ist.  
*- Keine Aktion erforderlich. Alle Funktionen werden automatisch gestartet. Die SPA bleibt in in Betrieb für mindestens vier Minuten, nachdem die Sensoren erfassen, dass die Temperatur des Wasser um auf mindestens 7,2 ° C (45 ° F) sich erhöht hat. Als Optional kein ein weitere Sensor gegen den extremen Frostschutz installiert werden; empfohlen für sehr kalte Klima Zonen. Für weitere Informationen kontaktieren Sie Ihren Händler.*

*\* - Auch wenn Spa in Stand-by Modus ist, aktiviert sich das System um den Frost zu vermeiden.*

## FUNKTIONEN DISPLAY – Modell B



1. Display
2. Taste JETS (Whirlpool)
3. INVERTIEREN der Anzeige auf dem DISPLAY
4. Taste "giù" (runter) / ABNAHME Temperatur
5. Taste "su" (rauf) / ZUNAHME Temperatur
6. Taste LUCE (LICHT)

### ERSTE INBETRIEBNAHME

**Nach dem Kauf oder der Wartung/ dem Entleeren:** die Spa bis zum korrekten Betriebsniveau anfüllen. Vor dem Füllen sicherstellen, dass alle Ventile und Düsen der Hydraulikanlage geöffnet sind, damit während des Füllvorgangs die gesamte Luft aus der Anlage austreten kann.

Nach dem Einschalten der Steuertastatur werden oben auf dem Display einige Informationen bezüglich der Konfiguration der Spa angezeigt.

Nach der Sequenz der Nummern der Einschaltung geht das System auf den Modus Initialisierung über.

### Modus Initialisierung (M019 - Priming mode)

Dieser Vorgang dauert 4-5 Minuten und wird angezeigt durch die Schrift:

"RUN" "PMPS" "PURG" "AIR" "-- -- --"

Die Taste "JETS" einmal drücken, um die

Umlaufpumpe zu aktivieren, sie dann ein zweites Mal drücken, um die Jets-Pumpe zu aktivieren.

Wenn die Initialisierung der Pumpen nach 2 Minuten nicht stattgefunden hat und kein Wasser austritt, die Pumpen ausschalten und den Vorgang wiederholen.

**ANMERKUNG:** Durch das Ausschalten und den Neustart beginnt ein neuer Initialisierungsvorgang der Pumpen. Den Vorgang nicht öfters als fünfmal wiederholen. Wenn die Initialisierung der Pumpen nicht stattfindet, vollständig abschalten und den Kundendienst konsultieren.

**WICHTIG: Der Betrieb der Pumpen, ohne dass der Initialisierungsvorgang abgeschlossen ist, ist nicht erlaubt. Anderenfalls würde es zu einer Überhitzung des Systems kommen und die Pumpen könnten dadurch beschädigt werden.**

**ACHTUNG: Der Initialisierungsvorgang wird nach 4-5 Minuten automatisch beendet. Sicherstellen, dass die Initialisierung der Pumpen innerhalb dieser Zeitspanne stattgefunden hat.**

### FUNKTIONSWEISE TASTATUR

#### WHIRLPOOL

Die Taste "JETS" einmal drücken, um den Whirlpool ein- bzw. auszuschalten.



Die Whirlpoolfunktion hat eine voreingestellte Dauer von circa 15 Minuten.

### LICHT - CHROMOTHERAPIE

Mit der Taste "LICHT" wird die Chromotherapie ein- und ausgeschaltet.

Es kann eine einzelne Farbe oder ein voreingestellter Farbzyklus ausgewählt werden, indem mehrmals die Taste "LICHT" gedrückt wird.

### EINSTELLUNG DER TEMPERATUR

Die Temperatur kann zwischen 16°C und 40°C liegen (60°F und 104°F).

Durch Betätigung der Taste "RAUF" (wärmeres Wasser) oder "RUNTER" (kälteres Wasser) beginnt die auf dem Display angezeigte Temperatur zu blinken, durch erneute Betätigung der Taste "RAUF" oder "RUNTER" kann die Temperatur geregelt werden. Wenn das Display aufhört zu blinken, wird die Spa bis zur gewünschten Temperatur aufgeheizt (wenn der Wert erhöht wurde) (dies wird durch die blinkende LED angezeigt, die ausgeschaltet wird, wenn die eingestellte Temperatur erreicht ist).

### INVERTIEREN DER STEUERTAFEL – Inversion der Anzeige der Steuertafel

Um das Display zu invertieren, die Taste " INVERTIEREN DER STEUERTAFEL " drücken.

**ANMERKUNG:** Diese Funktion kann auch über das Menü Einstellungen "FLIP" mit den Tasten Cursor/Bestätigen ausgeführt werden (siehe "Menü Einstellungen - Legende zum Navigationsmenü").

### DISPLAY

HAUPTBILDSCHIRMSEITE



### MENÜ EINSTELLUNGEN

Die Navigation in der Menüstruktur kann mit den Temperaturtasten "RAUF" und "RUNTER"

ausgeführt werden, während die Taste "LICHT" die Auswahl der Menütypologie ermöglicht bzw. die Bestätigung und den Übergang auf den nachfolgenden "Menüpunkt".

Um in das **MENÜ** gelangen, die Taste "RAUF" betätigen; wenn die Nummern zu blinken beginnen, die Taste "LICHT" drücken um so in die unterschiedlichen "Menüpunkte" zu gelangen.

Durch mehrmaliges Betätigen der Taste "LICHT" erfolgt der Übergang auf folgende Parameter:

- **TEMP** (Temperatur): Den Temperatur "Range" einstellen.
- **MODE** (Modalität): "ready" oder "rest" einstellen.
- **TIME** (Uhrzeit): Die Uhrzeit einstellen.
- **FLIP**: Inversion der Display-Anzeige.
- **LOCK** (geschlossen): Blockierung Temperatureinstellung - Blockierung Tastatur
- **HOLD** (Standby): Deaktivierung der Pumpen.
- **FLTR 1**: Filterungszyklus 1
- **FLTR 2**: Filterungszyklus 2
- **PREF**: Präferenzen
- **UTIL**: Utility

Um in einen der "Menüpunkte" zu gelangen, die Taste "RAUF" in Übereinstimmung des Parameters, der eingestellt werden soll, drücken (siehe nachfolgendes Kapitel).

Um das Menü zu verlassen, muss die Taste "LICHT" so lange gedrückt werden, bis erneut die Hauptbildschirmseite angezeigt wird.

**HINWEIS:** Wird keine Taste gedrückt, kehrt die Steuertafel nach einigen Sekunden auf die normale Modalität zurück.

**ACHTUNG:** Um eventuelle neu eingegebene Einstellungen zu bestätigen, muss die Taste "LICHT" gedrückt werden, ansonsten werden sie nicht gespeichert.

### Legende zum Navigationsmenü

- - Zeigt eine Änderung auf dem Display an.
- - Zeigt eine Dauermeldung bzw. eine intermittierende Meldung – alle ½ s - an.
- ⌋ - Die Temperaturtaste "RAUF" als CURSOR verwenden.
- ☀ - Mit der Taste "LICHT" BESTÄTIGEN.

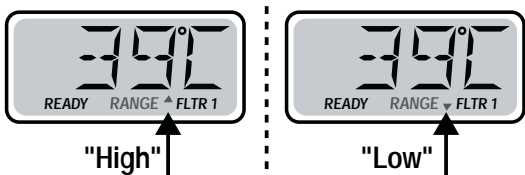
..... Wartezeit, in der die ausgewählten Einstellungen **verfügbar bleiben**.

\*\*\*\*\* Wartezeit, in der die anfänglichen Einstellungen rückgestellt werden **und die ausgeführten Änderungen gelöscht werden**.

**TEMP:**

**TEMPERATURINTERVALLE (RANGE)**

Dieses System verfügt über zwei unabhängige voreingestellte Temperaturintervalleinstellungen.



"Range High", angezeigt auf dem Display Pfeil nach "oben" [Temperatur zwischen 26.5 °C (80°F) und 40 °C (104°F)].

"Range Low", angezeigt auf dem Display Pfeil nach "unten" [Temperatur zwischen 10 °C (50°F) und 37 °C (99°F)].

Diese Intervalle können dazu verwendet werden, um Einstellungen auszuführen, wie zum Beispiel "bereit für den Gebrauch" und "im Urlaub".

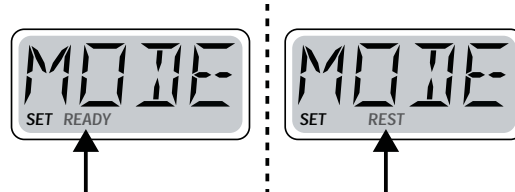
Jeder "Bereich" behält seine eigene eingestellte

Temperatur bei. Auf diese Weise wird die Spa, wenn ein Intervall ausgewählt wird, auf die eingestellte Temperatur, die diesem Intervall zugeordnet ist, erwärmt.

**ANMERKUNG:** Der FROSTSCHUTZ ist in beiden Bereichen aktiviert.

**MODE:**

**MODALITÄT "READY" - MODALITÄT "REST"**



**Modalität "READY" (bereit):**

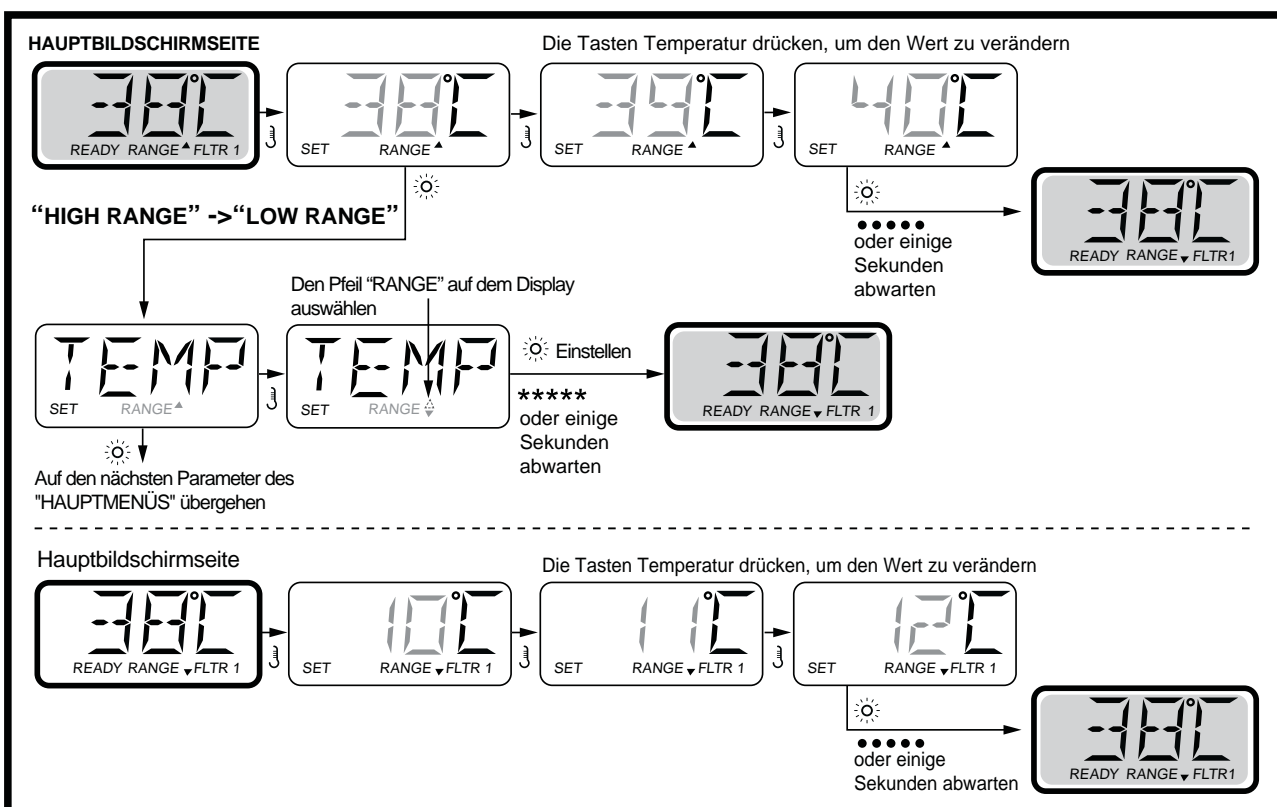
Bringt das Wasser über die Umlaufpumpe in Zirkulation, um die eingestellte Wassertemperatur beizubehalten (Option "polling").

**Modalität "REST" (Pause):**

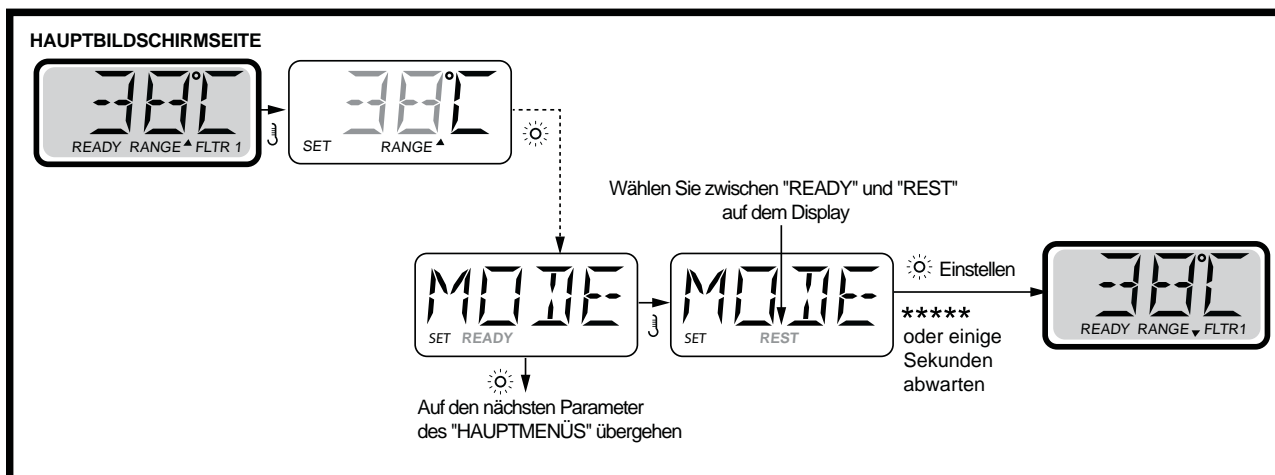
Ermöglicht das Aufheizen des Wassers nur während der Filterungszyklen.

**HINWEIS:** Da während dieser Modalität der Vorgang "polling" nicht aktiviert ist, wird die Temperatur auf dem Display erst nach einigen Minuten Pumpenbetrieb angezeigt.

**TEMPERATURINTERVALLE EINSTELLEN**



## READY und REST einstellen



### **Umlaufmodus:**

Wenn die Spa mit einer Filterungszeit von 24 h eingestellt ist, ist die Heizung ständig aktiviert. Auf diese Weise ist die Temperatur der Spa konstant wie in der Modalität "READY", ohne "polling". Die Hauptbildschirmseite zeigt "RUN" "PUMP" "FOR" "TEMP", wenn die Filterungspumpe nicht länger als 1 Stunde aktiviert ist, während der Filterungszyklen oder wenn die Spa im Gange ist, bleibt sie dagegen unverändert.

"READY/REST" wird auf dem Display angezeigt, wenn die Spa im Modus "REST" programmiert ist und die Taste "JETS" gedrückt wird. Das setzt voraus, dass die Spa in Betrieb ist und bis auf die eingestellte Temperatur erwärmt wird. Nach 1 Stunde geht das System in die Modalität "Rest" über.

**ANMERKUNG:** Um diese Modalität zu verändern, ist es ausreichend, in das Menü der Modalitäten überzugehen und die Modalität zu wechseln.

### **TIME:**

#### **DIE AKTUELLE UHRZEIT EINSTELLEN DIE UHRZEIT ANZEIGEN**

Die Einstellung der Uhrzeit ist wichtig, um die Filterungszeiten und andere Systemfunktionen zu bestimmen.

Um die aktuelle Uhrzeit einzustellen: In das Menü "TIME" übergehen; wenn der Parameter "TIME" auf dem Display blinkt, wird dadurch angezeigt, dass die Uhrzeit bereits im Speicher eingestellt ist.

Anderenfalls "TIME" mit der Temperaturtaste "RAUF" auswählen, und die Uhrzeit mit

den Temperaturtasten einstellen. Die Programmierung der Uhrzeit mit der Taste "LICHT" bestätigen.

**ANMERKUNG:** Im Falle eines Stromausfalls an der Spa bleibt die aktuelle Uhrzeit nicht gespeichert. Wenn das System startet, ist der Standardwert auf 12 Uhr eingestellt.

Wenn die Filterzyklen auf eine bestimmte Zeit des Tages eingestellt werden müssen, die Uhr auf die aktuelle Zeit zurücksetzen, um sicherzustellen, dass sie zur gewünschten Zeit starten.

**HINWEIS:** Im Menü "PREF"->"12/24" kann die Zeitanzeige in 12 Stunden (AM-PM) oder in 24 Stunden eingestellt werden.

### **"LOCK" (BLOCKIERUNG):**

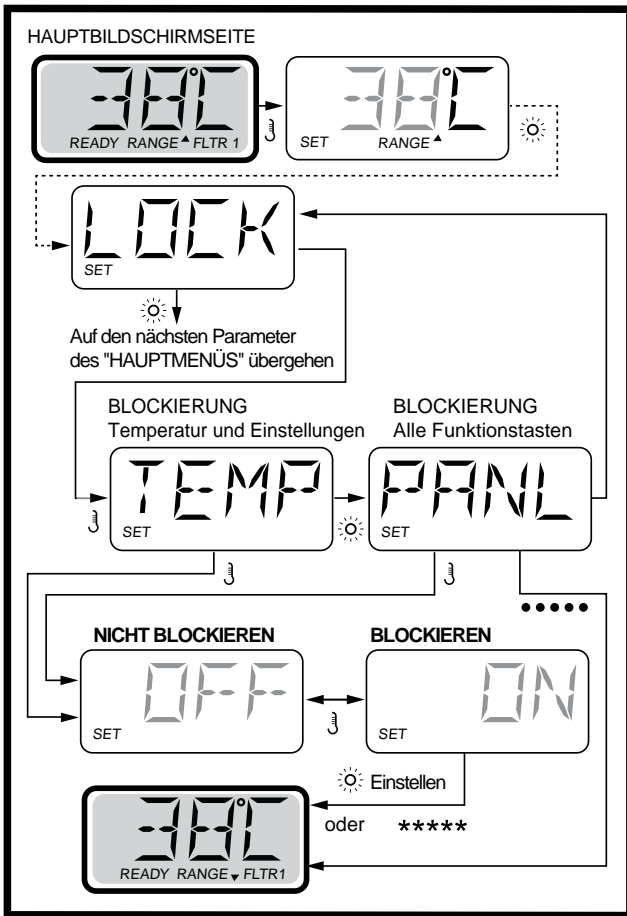
#### **BETRIEBSGRENZEN**

Mit der Einstellung "LOCK" kann der Gebrauch der Tastaturfunktionen gesperrt werden, oder es können die Temperatureinstellungen blockiert werden.

Durch die Blockierung der Temperatur (TEMP) können "JETS" und andere Funktionen verwendet werden, aber die voreingestellte Temperatur und andere programmierte Einstellungen können nicht bearbeitet werden. **HINWEIS:** Mit der Blockierung der Temperatur ist nur der Zugriff auf eine reduzierte Anzahl von Menüpunkten möglich.

Die Blockierung der Tastatur (PANEL) verhindert ihren Gebrauch (z.B. unsachgemäßer Gebrauch durch Kinder), aber es bleiben alle eingestellten automatischen Funktionen aktiviert.

## "LOCK"- (Blockierung) EINSTELLEN



Um die Blockierung freizugeben muss die Temperaturtaste "RAUF" und gleichzeitig 2 Mal die Taste "LICHT" gedrückt werden (auf dem Display erscheint die Schrift "UNLK", um die Freigabe anzuzeigen).

## "HOLD": STANDBY

Die Modalität Standby "HOLD" deaktiviert die Pumpen während der Betriebsfunktionen (Reinigung der Spa, Auswechseln des Filters usw.).

Sie hat eine voreingestellte Dauer von 1 Stunde. Um den Ruhezustandsbetrieb "Standby" des Systems zu aktivieren, in das Menü "HOLD" übergehen und mit der Temperaturtaste "RAUF" bestätigen. Es erscheint die Schrift "HOLD" "ING" "FOR" "0:60", und es startet der Time-out (die Schrift bleibt aktiviert, bis der Time-out abgelaufen ist). Um die Funktion vor dem Ablauf des Time-out zu deaktivieren, die Taste "RAUF" oder "LICHT" drücken (auf dem Display erscheint die Schrift "DONE", um den Neustart des Systems anzuzeigen).

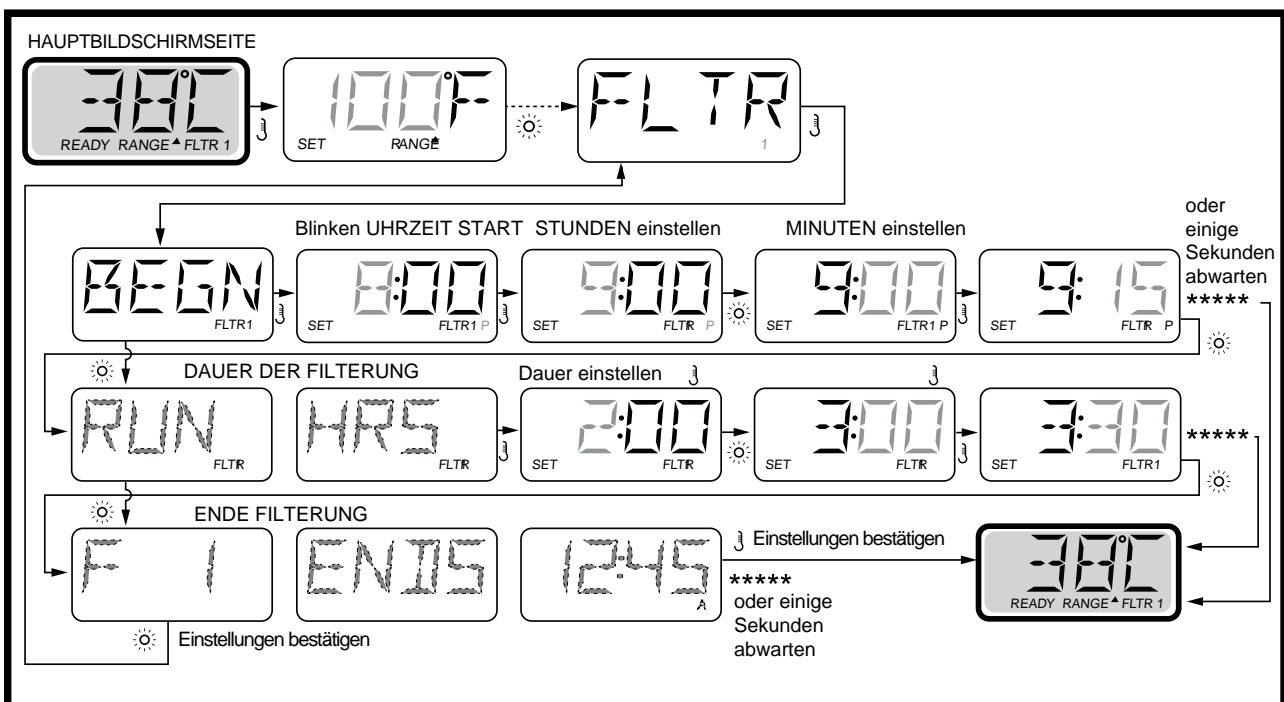
## "FILTR 1" - "FILTR 2": FILTERZYKLEN 1-2

Es können 2 Filterzyklen "FILTR 1" und "FILTR 2" eingestellt werden.

Diese Zyklen werden (in Schritten von 15 Minuten) durch Eingabe der Startzeit und Dauer der Funktion eingestellt (die Steuertafel berechnet die Uhrzeit des Zyklusendes und zeigt sie automatisch an).

Am Ende der Programmierung wird auf dem

## EINSTELLEN DER FILTERUNG 1



Display der aktivierte Filterzyklus angezeigt:

- "Filter 1": Filterzyklus 1 AKTIVIERT.

- "Filter 12": Zyklus 1 und 2 AKTIVIERT.

**HINWEIS:** Der Filterzyklus 2 ist standardmäßig deaktiviert "FLTR 2" - "OFF".

Für die Einstellung des Filterzyklus 2, in das Menü "FILTR 2" übergehen und "RAUF" drücken, um "ON" Zyklus "2" zu aktivieren, dann die Startzeit und die Dauer der Funktion einstellen (wie für "Filter 1").

## UMLAUFpumpe

Die Umlaufpumpe schaltet sich ein, wenn das System die Wassertemperatur kontrolliert, während der Filterzyklen, während der Funktion "Frostschutz" oder wenn die Pumpe Jets aktiviert ist.

## OZONISATOR (Ozongenerator)

Der Ozongenerator ist zusammen mit der Umlaufpumpe aktiviert.

Am Anfang von jedem Filterzyklus wird die Pumpe kurz aktiviert, um die Leitungen zu befreien und eine gute Wasserqualität beizubehalten.

**ACHTUNG: Das Ozon wird deaktiviert, wenn die Taste "JETS" gedrückt wird (da angenommen wird, dass Personen in der Spa vorhanden sind), während es dagegen AKTIVIERT BLEIBT, WENN NUR DIE CHROMOTHERAPIE EINGESCHALTET IST.**

## FROSTSCHUTZ

Wenn die Temperatursensoren im Heizgerät eine zu niedrige Temperatur ermitteln, werden die Pumpen automatisch aktiviert und garantieren so die Frostschutzwirkung. Die Pumpen arbeiten im Dauerbetrieb oder periodisch, je nach Bedarf.

## REINIGUNGSZYKLUS

Nach der Aktivierung einer Pumpe nach Ablauf der Betriebszeit, bzw. wenn sie ausgeschaltet wird, beginnt ein Reinigungszyklus, dessen Dauer voreingestellt ist (siehe Menü "PREF" - "CLN"- "UP").

## PRÄFERENZEN

Es können folgende Parameter eingestellt werden:

- **F / C:** Die Temperatur in Fahrenheit oder Celsius einstellen.

- **12 / 24:** Die Zeitanzeige in 12 Stunden (AM-PM) oder in 24 Stunden einstellen.

- **"RE"-"MIN"-"DERS"** (Reminders): Erinnerungsmeldungen (wie "Clean Filter") On oder Off.

- **"CLN"-"UP"** (cleanup): Die Dauer des Reinigungszyklus einstellen. Das Zeitintervall der Pumpe einstellen (von 0-4 Stunden). Der Reinigungszyklus wird nach jedem Gebrauch ausgeführt.

Für die Einstellung der Präferenzen in das Menü "PREF" übergehen, mit der Temperatortaste "RAUF" bestätigen, und so zum ersten Parameter "F / C" gelangen. Mit der Auswahl zwischen "F" und "C" mit der Temperatortaste "SU" fortfahren, dann mit der Taste "LICHT" bestätigen und auf "PREF" zurückkehren.

Um die anderen Parameter in den Präferenzen "PREF" zu verändern, mehrmals die Taste "LUCE" drücken, um auf den gewünschten Parameter überzugehen.

## UTILITY (Menü für das technische Personal)

In diesem Menü können die charakteristischen Parameter der am Mini-Pool montierten Elektronik angezeigt werden. (Software, Model System, Version der Steuertafel, usw...).

## DIAGNOSTIKMELDUNGEN

### MELDUNGEN

Auf dem Display werden unterschiedliche Arten von Meldungen angezeigt, die auf normale Betriebsbedingungen der Spa und/oder auf gefährliche Funktionsstörungen hinweisen.

### ALLGEMEINE MELDUNGEN

#### - M019 - "Initialisierung"

*Jedes Mal, wenn das System aktiviert wird, geht es automatisch in die Initialisierungsmodalität über.*

*Dadurch kann der Benutzer die Pumpe in*

Betrieb setzen und manuell überprüfen, dass die Luft aus dem Kreislauf beseitigt wurde, und dass das Wasser fließt.

Die Initialisierungsmodalität hat eine Dauer von 4 Minuten, es besteht aber die Möglichkeit, die Bildschirmanzeige früher zu verlassen, indem eine beliebige Temperaturtaste gedrückt wird. Während der Initialisierungsmodalitäten ist das Heizen nicht erlaubt.

**Hinweis:** Die Umlaufpumpe schaltet sich während des Initialisierungsprozesses mit "Jets" ein und wird automatisch aktiviert, wenn der Prozess beendet ist.

#### **- "----" - Wassertemperatur nicht bekannt.**

Die Wasserumlaufpumpe muss mindestens 1 Minute lang arbeiten, damit die Temperatur angezeigt wird.

#### **- "5°C (42°F)" "TOO" "COLD" - Frostschutz**

Es bestehen die Voraussetzungen für eine potentielle Gefahr, dass das Wasser gefrieren kann. Alle Pumpen werden aktiviert und bleiben mindestens 4 weitere Minuten lang aktiv, nachdem die Gefahr vorüber ist. Einer oder mehrere Verbraucher (Pumpen, Heizgeräte) können ein-/ausgeschaltet werden, um den Frostschutz optimal zu beenden. Dabei handelt es sich nicht um eine Fehlermeldung, sondern um eine Zustandsmeldung.

#### **- M029 - "WATR" "TOO" "HOT" "-- --" Zu warmes Wasser (OHS)**

Die Sensoren haben eine potentielle Gefahr im Zusammenhang mit der zu hohen Wassertemperatur, über 43.3°C (110°F), ermittelt. Die Whirlpool-Funktionen sind deaktiviert. Beim Reset einer nicht gefährlichen Temperatur, unter 42.2°C (108°F), wird die Meldung gelöscht und der normale Betrieb wieder aufgenommen. Eine mögliche Fehlfunktion der Pumpe oder hohe Umgebungstemperatur überprüfen.

#### **- M033 - "SFTY" "TRIP" "-- --" Blockierung der Ansaugpumpe\***

Die Fehlermeldung "Safety trip" zeigt an,

dass die Ansaugpumpe blockiert ist. Dazu kommt es, wenn ein Ansaugproblem oder eine Verstopfung vorliegen.

\*Diese Meldung kann durch Betätigung einer beliebigen Taste gelöscht werden.

### **ALARME MELDUNGEN HEIZGERÄT**

#### **- M016 - Unzureichender Wasserumlauf**

Der Wasserfluss im Heizgerät könnte nicht ausreichend sein. Das Heizen des Wassers wird ca. 1 Minute lang gesperrt, bis ein neuer Heizversuch startet.

Den Abschnitt "Probleme im Zusammenhang mit dem Wasserfluss" konsultieren.

#### **- M017 - Kein Wasserumlauf ermittelt\***

Das System hat einen unzureichenden Wasserdurchfluss im Heizgerät ermittelt. Den Abschnitt "Probleme im Zusammenhang mit dem Wasserfluss" konsultieren. Nach der Problemlösung ist es ausreichend, eine beliebige Taste auf der Steuertafel zu drücken, um den Betrieb des Heizgeräts wieder zu aktivieren und den Fehler rückzustellen. Den Abschnitt "Probleme im Zusammenhang mit dem Wasserfluss" konsultieren. Durch die Betätigung einer beliebigen Taste kann der Fehler rückgestellt werden.

#### **- M028 - Heizgerät potenziell trocken \***

Möglicher Wassermangel im Heizgerät. Jede Funktion der Spa wird für 15 Minuten deaktiviert.

#### **- M027 - Das Heizgerät ist trocken\***

Kein Wasser im Heizgerät. Alle Funktionen der Spa werden deaktiviert. Den Abschnitt "Probleme im Zusammenhang mit dem Wasserfluss" konsultieren. Nach der Lösung des Problems die Spannung abtrennen und wieder anlegen, um die Prozedur für die Wassererwärmung zu initialisieren.

#### **- M030 - Das Heizgerät ist zu warm\***

Die Temperatursensoren des Wassers haben aufgrund von Problemen zu hohe Temperaturen ermittelt, für die Problemlösung den Abschnitt "Probleme im Zusammenhang mit dem Wasserfluss" konsultieren.

"PRES" "BTTN" "TO" "RSET" "-- -- --"

Die Spannung abtrennen und wieder anlegen, um die Prozedur für die Wassererwärmung zu initialisieren.

\*Diese Meldung kann durch Betätigung einer beliebigen Taste gelöscht werden.

**- M015 / M026 - Keine Synchronisierung der Sonden.**

Die für die Ermittlung der Wassertemperatur angeschlossenen Sensoren liefern widersprüchliche Angaben. Die Spannung an der Spa abtrennen und wieder anlegen, um eine Initialisierung zu starten und die im Abschnitt "**MODALITÄTEN ERSTE INBETRIEBNAHME**" beschriebenen Angaben befolgen. Wenn das Problem bestehen bleibt, den Kundendienst konsultieren.

**- A:M031 - Sonde A defekt**

**- B:M032 - Sonde B defekt**

Den Kundendienst konsultieren.

**SYSTEMMELDUNGEN**

Alle Meldungen, die nachfolgend aufgeführt werden, erfordern den Eingriff des Kundendienstes.

**- "NO" "COMM"**

**Fehlermeldung**

Kein Datenaustausch zwischen Steuertafel und elektronischer Steuereinheit.

**- "BETA" "VER--" "SION" "-- -- --"**

**Software-Test installiert.**

Die Spa arbeitet irrtümlicherweise mit einer nicht korrekten Software.

**- "39°T (102°T)"**

°F oder °C wird ersetzt durch °T

Die Spa arbeitet irrtümlicherweise mit einer nicht korrekten Konfiguration.

**- "MEM" "FAIL" "-- -- --"**

**M022 - Speicherproblem**

Problem mit installierten Firmware.

**- "MEM" "RSET" "-- -- --"**

**M021 - Die Einstellung wurde gelöscht.**

Erscheint nach jeder am System ausgeführten

Änderung. Konsultieren Sie den technischen Kundendienst, wenn diese Meldung mehr als einmal während des Einschaltens oder nach einer normalen Betriebszeit erscheint.

**- "CLOK" "FAIL" "-- -- --"**

**M020 - Uhr defekt**

Probleme mit der internen Uhr

**- "CNFG" "FAIL" "-- -- --"**

**Konfigurationsfehler**

Spa startet nicht

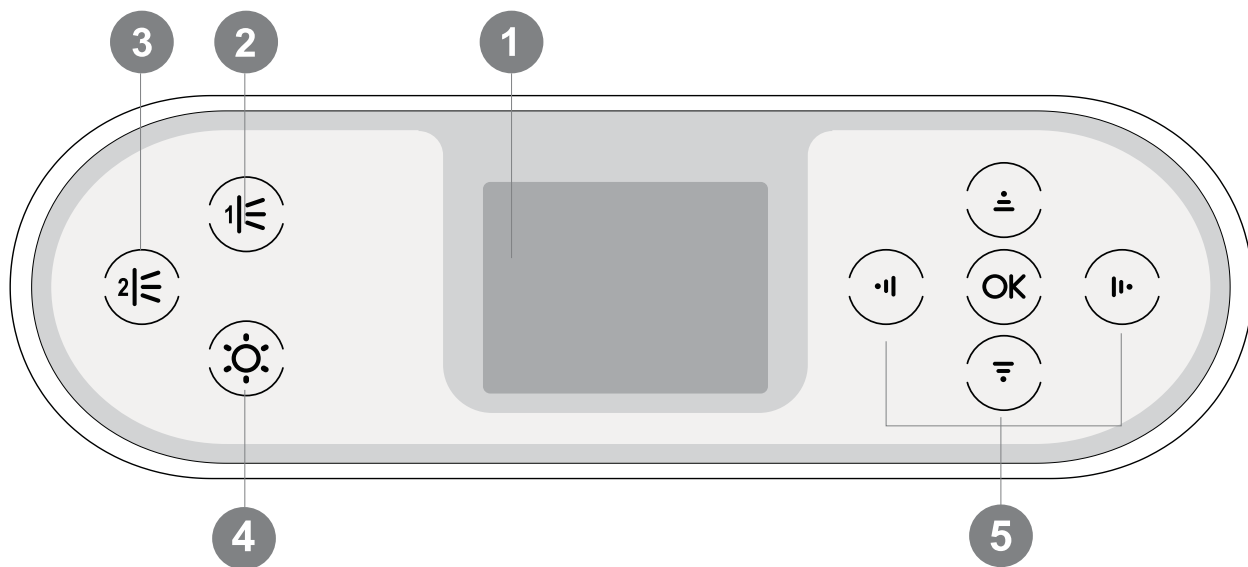
**- "STUK" "PUMP" "-- -- --"**

**M034 - Probleme beim Ausschalten der Pumpen**

Problem hohe Temperatur M035. Eine oder mehrere Pumpen könnten beim Betrieb zur Überhitzung des Wassers geführt haben, NICHT IN DIE SPA EINTRETEN.

DE

## FUNKTIONEN DISPLAY – Modell C



1. Display
2. Taste JETS 1
3. Taste JETS 2
4. Taste Licht
5. Tasten NAVIGATION FUNKTIONEN

### VOR DER ERSTEN INBETRIEBNAHME des schwimmbads nach dem kauf oder nichtbenutzung/ entleerung:

Bevor Details über die Nutzerschnittstelle vertieft werden, sollte daran erinnert werden, welche Schritte bei der ersten Inbetriebnahme des Schwimmbads oder nach kompletter Entleerung, befolgt werden müssen.

- Mit Wasser bis zu dem vorgesehenen Stand anfüllen, sich dabei strikt an die in dem Handbuch dargestellten Installationsanleitung.
- Der elektrischen Anlage Spannung zuführen.
- Luft aus den Leitungen und den Pumpen ausstoßen.

Jedes Mal, wenn die Stromversorgung des Schwimmbads getrennt wird, muss ein Initialisierungsvorgang durchgeführt werden; der darauf folgende Betriebsmodus garantiert eine sichere und zuverlässige Inbetriebnahme.

Nach der Initialisierung wird das Steuerpanel in einen Sonderbetriebsmodus, den so genannten

“**Priming-Modus**“ gebracht, um eine visuelle Kontrolle des einwandfreien Betriebs zu haben.

In dieser Betriebsphase sind die Heizung und andere Funktionen des Minischwimmbads deaktiviert.

Die erste Pumpe einschalten, dazu die Tasten rechts/links bewegen und das Einschalten mit der Taste in der Mitte bestätigen. Kontrollieren, dass nach kurzer Zeit Wasser aus den Düsen kommt. Ausschalten und wieder einschalten, bis die Kontrolle positiv ist. Dieselbe Funktion gilt für die restlichen auf der Anzeige angezeigten Pumpen.

Falls kein effizienter Betrieb des Whirlpools oder kein adäquater Wasserfluss erreicht wird, den Betrieb unterbrechen, die Spannung von der Anlage trennen und den technischen Kundendienst kontaktieren. Den Ausstoßmodus über die Taste “**Beenden**” verlassen. Über das Steuerpanel kann wieder auf die Menüfunktionen zugegriffen werden.

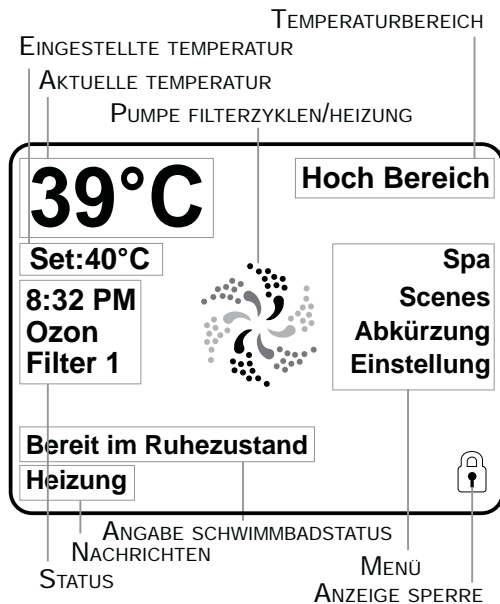
Wenn die SPA im “**Priming-Modus**“ aufgrund einer vorübergehenden Stromunterbrechung nicht geleert wurde, weshalb kein Ausstoß notwendig ist, kann die Bildschirmseite über die Ikone “**Beenden**” verlassen werden.

Nach einigen Minuten ist die Elektronik konfiguriert, um den “**Priming-Modus**”



komplett automatisch zu verlassen.

## DISPLAY



Die wichtigsten Informationen zum Betrieb des Schwimmbads sind direkt auf der Anzeige abzulesen.

Oben links werden unter **“aktuelle Temperatur”** und **“eingestellter Temperatur”** die augenblicklichen Werte der Wassertemperatur des Schwimmbads und der vom Benutzer eingestellte Wert angezeigt.

In dem Anzeigebereich **“Status”** werden Informationen zur Tagesuhrzeit, zum Betriebsstatus des Ozonisators (wenn vorhanden) und zu eventuellen Filterzyklusprogrammen gegeben.

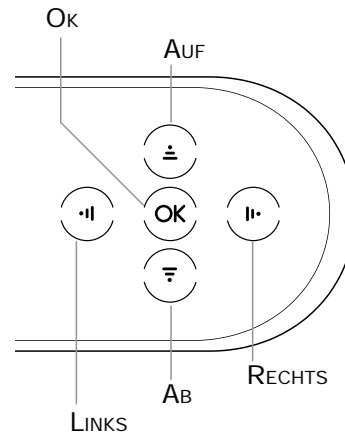
Der Anzeigebereich **“Temperaturbereich”** gibt an, welcher voreingestellte Temperaturbereich genutzt wird.

Der Anzeigebereich **“Nachrichten”** gibt eventuelle Probleme oder Diagnosenachrichten sowie den aktuellen Betriebsstatus an. Er gibt auch an, ob das Schwimmbad im Heiz-Modus normal und kontinuierlich oder nur während der Filterzyklen läuft.

Über das **“Menü”** kann auf die Hauptsteuerfunktionen des Minischwimmbads zugegriffen werden.

Unten rechts gibt die **“Anzeige Sperren”** an, ob voreingestellte Betriebsmodi eine reduzierte Funktionsfähigkeit des Steuerpanels (für nicht erfahrene Nutzer/ nicht autorisierte Nutzer) bedingen.

Der Anzeigebereich **“Filterpumpen/Heizung”** zeigt graphisch den Betrieb des Rücklaufsystems an, das der Heizung und den Filterzyklen des Wassers vorangeht. Wenn die Ikone **“Pumpe Filterzyklen/Heizung”** rot aufleuchtet, muss das Wasser des Minischwimmbads geheizt werden, d.h. die Heizung ist in Betrieb.



Die Navigation innerhalb der gesamten Menüstruktur ist über die Tastatur, die sich rechts von der Anzeige befindet, möglich. Zur Auswahl der Funktion, auf die zugegriffen werden soll, um die Statusanzeige und/oder Änderung der Werte anzuzeigen, die Richtungscursor benutzen. Der angezeigte Text, der während der Navigation weiß wird, identifiziert die Funktion/den Status, die/der angezeigt und geändert werden kann. Wenn die Taste **“OK”** gedrückt wird, nachdem die Funktion ausgewählt wurde, kann man auf das entsprechende Untermenü, wenn vorhanden/verfügbar, zugreifen.

## EINSTELLUNG DER SPRACHE

**“einstellungen” -> “präferenzen” -> “sprache”**

um die Sprache der Schalttafel zu ändern (mögliche Auswahl zwischen Italienisch, Englisch, Französisch, Spanisch und Deutsch).

## EINSTELLUNG

### DER WASSERTEMPERATUR

Die Einstellung des Setpoints der Wassertemperatur ist wichtig, um die gewünschte Wassertemperatur vorzufinden.

Es gibt zwei einstellbare Temperatureinstellungen:

- **Niedriger Bereich** wenn nicht sehr hohe Wassertemperaturen eingestellt werden sollen.

- **Hoher Bereich** wenn hohe Wassertemperaturen eingestellt werden sollen.

Die Auswahl zwischen "hoher Bereich" und "niedriger Bereich" wird in einem anderen Teil des vorliegenden Handbuchs erklärt.

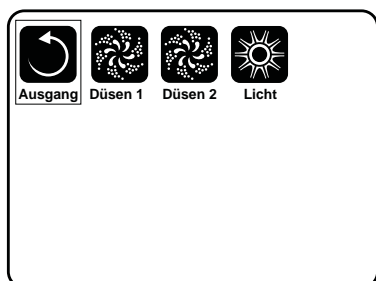
Um im eingestellten Temperaturbereich den Set-Point-Wert zu verändern, den Pfeil nach links bewegen, bis der Set-Text weiß wird.

Mit den Pfeilen hoch/niedrig kann der eingestellte Wert bis zu dem gewünschten Wert erhöht/gesenkt werden, die Steuerung mit der Taste "OK".

## AUSWAHL DER BETRIEBSKONFIGURATION

Die Benutzerschnittstelle kann auf der Hauptbildschirmseite ausgewählt werden.

### SPA-MODUS



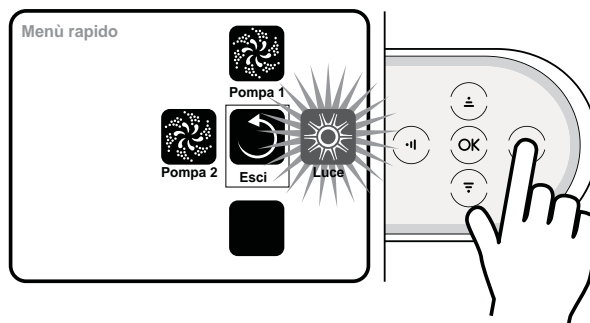
Der SPA-Modus bietet ein Menü mit Ikonen, mit dem man auf die direkte Steuerung der Funktionen des Minischwimmbads zugreifen kann.

Die Ikone der Filterpumpe/Heizung gibt (wenn vorhanden) den Betriebsstatus der Pumpe an, über die Ikone kann aber keine Aktivierung vorgenommen werden.

Für die anderen Funktionen den Cursor über die Richtungstasten bewegen; die Funktion, die aktiviert werden soll, hervorheben; der Rand der Ikone und der sie beschreibende Text werden weiß; die Taste "OK".

### Modus Abkürzung / direkter Zugriff

Der Modus Abkürzung ändert den Zugriffsmodus auf die Funktionen, er bietet einen direkten Zugriff auf die am Schwimmbad verfügbaren Hauptfunktionen und weist jeder rechts von der Anzeige vorhandenen Taste eine genaue Funktion zu.



Diese Funktion, die elektronisch die links von der Anzeige vorhandene Tastatur dupliziert, ist hingegen sehr nützlich, wenn die Anzeige oder die Visualisierung der Nachrichten umgedreht werden soll.

In diesem Modus kann von innen und von außen ein einfacher und intuitiver Betriebsmodus aktiviert werden; die Funktionen werden ohne Navigation innerhalb des Menüs eingeschaltet.

Um zum Hauptmenü zurückzukehren, mit dem Cursor die Taste "ZURÜCK" auswählen.

### EINSCHALTEN DER WHIRLPOOL-PUMPEN

In dem Minischwimmbad können eine oder mehrere Whirlpool-Pumpen installiert werden.

Das Einschalten der Whirlpool-Pumpen kann auf unterschiedliche Weise mit demselben Ergebnis erfolgen.

**Direkter Zugriff über die Tasten links der Anzeige:** Die ausgewählte Pumpe mit der ihr zugewiesenen Taste einschalten/ausschalten.

**SPA-MODUS:** Auf das SPA-Menü zugreifen, dann die Pumpe auswählen und mit der Taste "OK" einschalten/ausschalten.

**ABKÜRZUNG:** Auf den Modus Abkürzung zugreifen, dann die gewünschte Funktion mit den Tasten links von der Anzeige

einschalten und ausschalten, Die Funktionen der Tasten, die je nach Minischwimmbadmodell unterschiedlich sind, werden auf der Anzeige erklärt.

## LICHTS

Im Allgemeinen kann auf die Steuerung "Licht" wie folgt zugegriffen werden: über die Tastatur links der Anzeige, wenn die Funktion aufgelistet ist, oder über den String SPA des Hauptmenüs und dann die Ikone "Licht" auswählen, Oder über den String Modus Abkürzung des Hauptmenüs.

Die Betätigung der Taste "Licht" oder entsprechender Ikone, gefolgt von der Taste "OK" aktiviert den Betrieb der Beleuchtungsvorrichtungen.

Der Farbauswahl-Modus sieht vor, dass bei jedem AN/AUS der Lichttaste eine andere Farbkombination vorgeschlagen wird.

## SCENE-MODUS

Diese Funktion ermöglicht die vom Benutzer persönlich gestaltbare Einstellung; z.B. mit welcher persönlich gestaltbaren Scene Massagen kombiniert werden sollen.

Nach den eigenen Präferenzen über das Menü oder direkt über die Funktionstasten des Whirlpools, Gebläses und Chromotherapie zugreifen.

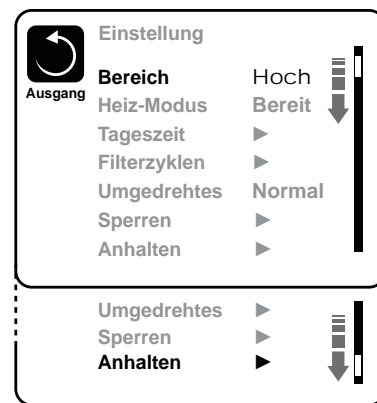
Über das Menü "Scene" auswählen, mit welcher Scene (1, oder 2, 3, 4) diese Konfiguration kombiniert werden soll.

Die Taste "OK" mehr als drei Sekunden gedrückt halten.

Die Scene wird gespeichert. Die erfolgte Speicherung wird durch eine Bestätigungsnachricht bestätigt, die unten links auf dem Bildschirm angezeigt wird.

## ZUGRIFF AUF DIE EINSTELLUNGEN DES MINISCHWIMMBADS

"Einstellungen" innerhalb des Hauptmenüs auswählen, mit der Taste "OK", um auf das Untermenü zur Einstellung der Betriebsparameter zuzugreifen.



Wenn keine Auswahl vorgenommen wird, kann auf kein Untermenü zugegriffen werden, nach 30 Sekunden kehrt die Anzeige automatisch zum Hauptmenü zurück.

## TEMPERATURAUSWAHL - Auswahl des Wassertemperaturbereichs

Durch die Auswahl dieses Parameters wird der Temperatureinstellungsbereich aktiviert, zugänglich direkt über die Bildschirmseite des Hauptmenüs.

Durch die Auswahl von "Hoch" wird die Auswahl einer Temperatur zwischen 26.5°C und 40°C aktiviert.

Durch die Auswahl "Niedrig" wird die Auswahl einer Temperatur zwischen 10°C und 37°C aktiviert.

Die Auswahl zwischen den zwei zur Verfügung stehenden Temperaturbereichen erfolgt durch Positionierung des Auswahlstring auf Höhe der Zeile "Temperatureinst." und durch Auswahl zwischen dem Wert hoch oder niedrig mit den Tasten "OK".

Es gibt verschiedene Gründe, um in unterschiedlichen Temperaturbereichen zu arbeiten.

Beispiele:

Gebrauch Sommer/Winter.

Einstellungen einer Ruhe- und einer Arbeitstemperatur.

Der ausgewählte Temperaturbereich wird in dem Fenster des Hauptmenüs angezeigt.

Der Antifrost-Sensor ist immer aktiviert und löst die Korrekturmaßnahmen aus, um das Frieren des Wassers im Schwimmbad oder in den Leitungen zu verhindern.

## HEIZ-TYP – Heiz-Modus des Minischwimmbads

Über die Auswahl dieses Parameters wird entschieden, in welchem Betriebsmodus die Heizfunktionen des Schwimmbads erfolgen sollen.

Es gibt zwei Optionen:

“**Bereit Modus**” gibt an, dass die Heizung des Minischwimmbads jederzeit in Betrieb genommen werden kann, wenn es sich als erforderlich erweist.

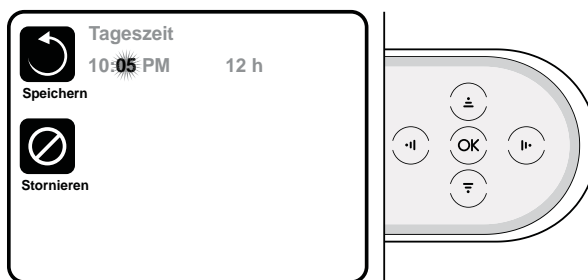
“**Ruhe Modus**” gibt an, dass die Heizung des Minischwimmbads nur während der Filterprogramme funktioniert. Nützlich, um die Stromabsorption des Schwimmbads zu begrenzen, wenn der Stromverbrauch zum Heizen zu bestimmten Zeiten vermieden werden soll.

Es ist offensichtlich, dass, wenn die Dauer der Filterprogramme nicht ausreichend ist, um die gewünschte Wassertemperatur zu erreichen, es nicht möglich ist, die gewünschten Komfort- Bedingungen zu haben. Den Modus “**Ruhe Modus**” nur in Kombination mit den ziemlich langen Filterprogrammen, die von den Betriebsbedingungen des Schwimmbads und des Wasserinhalts abhängen, nutzen. Das Fenster unten rechts auf der Bildschirmseite “**Menü**” erfasst zu jedem Zeitpunkt den ausgewählten Betriebsmodus (“**Bereit Modus**” und “**Ruhe Modus**”) und ob die Heizung des Wassers (“**Heizung**”) aktiv ist.

## TAGESZEIT - Einstellung der Uhrzeit

Diese Möglichkeit wird auf der Anzeige des Steuerpanels mit der Nachricht “**Die Uhrzeit einstellen**” angezeigt.

Die korrekte Einstellung der Uhrzeit ist grundlegende Voraussetzung für einen effizienten Betrieb der Filterprogramme. Um die Uhrzeit einzustellen, muss über das Menü “**Einstellungen**” die Zeile “**Tageszeit**” ausgewählt werden und dann mit den Tasten rechts/links bis zu den Werten navigiert werden, die verändert werden sollen, dazu die Tasten auf und ab für die Auswahl benutzen.

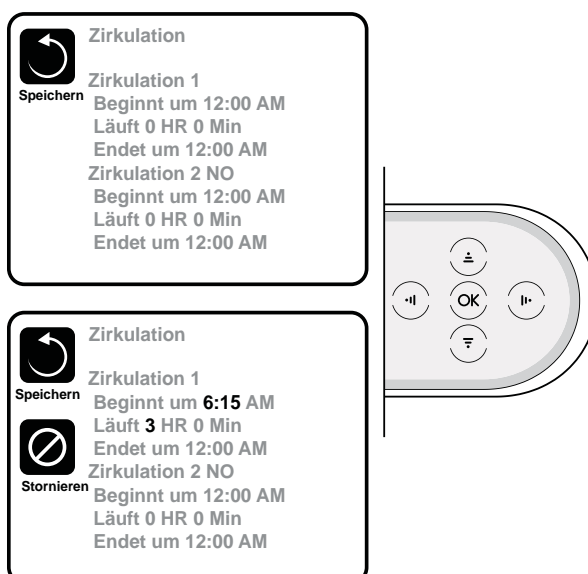


Es muss ausgewählt werden, ob die Uhrzeit im Format 15:35 oder 3:35 PM angezeigt werden soll, über die Auswahl des Werts 24h oder 12h. Nach der Veränderung/Korrektur die Ikone “**stornieren**” auswählen, um keine der vorgenommenen Änderungen zu speichern oder mit der Ikone “**Speichern**” die Änderungen speichern und aktivieren.

## FILTERZYKLEN - steuerung der wasserfilterzyklen:

Die Steuerelektronik des Schwimmbads wird konzipiert, um das Wasser jeden Tag mit einem Filterprogramm zu filtern, bei dem die Startuhrzeit (jeden Tag um dieselbe Uhrzeit) und die Dauer eingestellt werden können.

Es wird empfohlen, das Wasser des Minischwimmbads mindestens 1.5 Stunden pro Tag zu filtern und diesen Wert je nach Benutzungsintensität des Minischwimmbads zu erhöhen.



Über die Tasten rechts und links sich innerhalb des Menüs bewegen, um die gewünschten Werte der einzustellenden

Funktionen einzustellen.

Insbesondere:

- Uhrzeit für den Start des ersten Filterprogramms;
- Zeitschaltung des ersten Programms (das System berechnet automatisch die Uhrzeit für das Ende der Filterzyklen);
- Eventuelle Aktivierung eines zweiten Filterzyklus (Filterzyklen 2 = JA/NEIN wenn eingestellt, wird ein zweites Filterprogramm zur Unterstützung/ Integration des ersten Programms aktiviert);
- Startzeit des zweiten Filterzyklus (wenn aktiviert);
- Während des zweiten Filterzyklus.

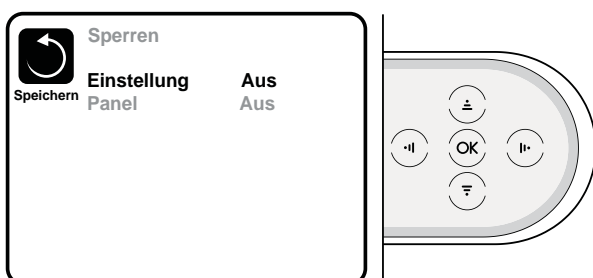
Nachdem die Einstellungen vorgenommen wurden, sich mit den Richtungstasten bis zu den Ikonen **“Stornieren“** bewegen, um keine der vorgenommenen Änderungen zu speichern oder mit der Ikone **“Speichern“**, die Änderungen speichern und aktivieren. Achtung: zu Beginn des Filterzyklus können sich beide Whirlpool- Pumpen aktivieren.

### **UMGEDREHTES PANEL – anzeigeinversion des steuerpanels:**

Durch Auswahl der Zeile **“Panel umgedreht“** und durch Bestätigung mit der Taste **“OK“** kann die Anzeigerichtung und die Bedeutung der Richtungstasten geändert werden, um den Gebrauch des Steuerpanels von innen und von außen zu erleichtern.

### **SPERREN - zugangsbeschränkungen auf schalttafel:**

Durch Auswahl der Zeile **“Sperrren“** und Bestätigen mit der Taste **“OK“** kann auf das Untermenü zugegriffen werden, das die Auswahl zwischen **“Einstellungen“** und **“Panel“** bietet.



Durch Auswahl der Zeile **“Einstellungen“**

und Auswahl **„An“** in der entsprechenden Zeile wird ein Modus aktiviert, der eine teilweise Zugangseinschränkung zum Betrieb des Steuerpanels aktiviert.

Diese Funktion gibt dem Nutzer die Möglichkeit, frei auf die Whirlpool- und Lichtfunktionen zuzugreifen, aber sie ermöglicht nicht die Änderung der Betriebseinstellungen des Minischwimmbads.

Nützlich um die Veränderung der Betriebs- und Einstellungsparameter zu verhindern. Durch Auswahl der Zeile **“Panel“** wird hingegen die totale Blockade des Betriebs des Steuerpanels erhalten.

In diesem Modus kann auf keine Funktion des Minischwimmbads zugegriffen werden. Nützlich, um jeglichen Gebrauch des Schwimmbads zu verhindern, wenn nicht autorisiert.

Alle automatisch eingestellten Funktionen bleiben natürlich im Gebrauch und Betrieb, wie die Filterzyklen.

Um die zuvor aktivierten Sperrungen zu lösen, muss die Sperrung ausgewählt werden, die deaktiviert werden soll.

Dann die Tasten aktivieren:



### **WARTEPOSITION – vorübergehende deaktivierung des hydro-betriebs, des wasserflusses und der heizung**

Durch Auswahl der Zeile **“Anhalten“** und durch Bestätigung über die Taste **“OK“** kann auf die vorübergehende Sperre (60 Minuten) der Whirlpool-Funktionen, Wasserfluss, Filterzyklen des Wassers, Filtern und Heizung zugegriffen werden. Diese Funktion kann während der Auswechslung/Reinigung der Filterkartuschen aktiviert werden.

Auf der Anzeige wird die Zeit in Minuten rückgezählt, die verbleibt, bis der normale Betrieb des Minischwimmbads startet.

Falls kleinere Wartungsarbeiten an den Filtern vorgesehen sind, ist eine längere Wartezeit vorgesehen. Diese Funktion nicht anwenden, sondern direkt die Stromversorgung für die notwendige Dauer abtrennen.

**Diese Funktion nicht bei Eingriffen**

anwenden, die nicht die Filter betreffen. Keine Wartungsarbeiten ausführen, die den Zugriff auf Teile vorsehen, die unter Spannung stehen. Die Wartung muss immer qualifiziertem Personal anvertraut werden, das unter Beachtung der gültigen Vorschriften vorgeht.

## DIENSTE– funktionen dienste



Durch Auswahl der Zeile "Dienste" und durch Bestätigung mit der Taste "OK" kann auf zwei Funktionen zugegriffen werden.

- **"Temp. Sens. AIB"**. wenn aktiviert (an) wird auf der Anzeige des Hauptmenüs der Temperaturwert, der von beiden auf der Heizung positionierten Sonden abgelesen wurde, angezeigt.

- **"Fehlerliste"**. Durch Bestätigung mit der Taste "OK" greift man auf den Speicher mit den letzten 24 Nachrichten zu, die auf Fehler oder bedeutende Statusänderungen des Minischwimmbads hinweisen, dazu den Cursor auf die nebenstehende Nummer positionieren und sich mit den Richtungstasten "Auf" und "Ab" bewegen. Diese Funktion ist dem technischen Kundendienst vorbehalten, um eine effizientere Diagnostik eventuell aufgetretener Probleme zu garantieren. So wird die Wartung einfacher und die Wartungskosten werden gesenkt.

## PRÄFERENZEN – zweitfunktionen

Durch Auswahl des String "Präferenzen" greift man auf das Untermenü zu, wo der Nutzer des Minischwimmbads seine Anzeige- und Nutzungspräferenzen verändern kann.

- **Temp. Anzeige**--> ermöglicht, die Anzeige der Wassertemperatur des Schwimmbads zwischen Celsius und Fahrenheit auszuwählen

- **Zeit Anzeige**--> Anzeige der Stunden im

Format 24h oder 12h.

- **Erinnerungen**--> aktiviert/deaktiviert die Erinnerungshilfen bezüglich der Filter und der Auswechslung des Wassers.

- **Reinigung**--> (wenn vorhanden/verfügbar) ermöglicht, auszuwählen, wie lange nach dem Gebrauch der Whirlpool-Funktionen die Filterpumpe/ Heizung in Betrieb gelassen wird, um die Filterung des Wassers zu verbessern.

- **Farbe**--> um die Lieblingsfarbe der Anzeige einzustellen

- **Sprache**--> um die Sprache der Schalttafel zu ändern (mögliche Auswahl zwischen Italienisch, Englisch, Französisch, Spanisch und Deutsch).

## INFORMATIONEN

Durch Auswahl des String "Informationen" greift man auf ein Untermenü zu, in dem die charakteristischen Parameter der am Minischwimmbad installierten Elektronik angezeigt werden.

## NACHRICHTEN

Auf der Anzeige, unten links, werden verschiedene Nachrichten zu den normalen Betriebsbedingungen, Fehler- und Gefahrensituationen angezeigt.

## STÖRUNGEN UND ABHILFEN

### ALLGEMEINE NACHRICHTEN

- ---°C ---°F

*Es kann keine Temperatur angezeigt werden, wenn die Wasserfluspumpe mindestens eine Minute nicht gearbeitet hat.*

- **"Frostrisiko"**

*Es bestehen weiterhin Bedingungen für ein potentiell Frostrisiko des Wassers im Minischwimmbad. Eine oder mehrere Nutzungen (Pumpen, Gebläse, Heizung) können eingeschaltet/ausgeschaltet sein, um vor dem Frostrisiko zu schützen.*

*Es ist keine Fehlernachricht, sondern eine einfache Statusnachricht. Auf keinen Fall die Stromversorgung des Schwimmbads trennen, um diese Funktion nicht ineffizient zu machen. Alternativ*

können das Schwimmbad und seine Leitungen entleert werden, wenn die Stromversorgung getrennt werden soll und wenn Temperaturen bestehen, die zum Gefrieren des Wassers führen können.

**- M029 - "Das Wasser ist zu heiß"**

Die Sensoren haben eine potentielle Gefahr aufgrund einer zu hohen Wassertemperatur erfasst. Die Whirlpool-Funktionen werden deaktiviert. Wenn möglich, das Wasser des Minischwimmbads durch die Zuleitung von kaltem Wasser abkühlen. Wenn eine ungefährliche Temperatur erreicht ist, verschwindet die Nachricht und das Produkt nimmt wieder seinen normalen Betrieb auf.

**ALARME**

**NACHRICHTEN HEIZUNG**

**- M016 - Wasserfluss gering**

Der Wasserfluss in der Heizung kann unzureichend sein. Die Heizung des Wassers wird für einige Minuten bis zum nächsten Heizversuch unterbrochen. Die Rubrik "PROBLEME MIT WASSERFLUSS" konsultieren.

**- M017 - Kein Wasserfluss erfasst**

Das System hat einen unzureichenden Wasserdurchfluss in der Heizung erfasst. Die Rubrik "PROBLEME MIT WASSERFLUSS" konsultieren. Nach Lösung des Problems genügt es, die Taste "OK" des Schaltpanels zu drücken, um den Betrieb der Heizung erneut zu aktivieren und den Fehler zurückzusetzen. Die Rubrik "PROBLEME MIT WASSERFLUSS" konsultieren. Eine beliebige Taste aktivieren, um den Fehler zurückzusetzen.

**- M028 - Heizung kann trocken sein**

Möglicher Wassermangel in der Heizung. Jede Funktion des Minischwimmbads wird für 15 Minuten deaktiviert.

**- M027 - Die Heizung ist trocken**

Wassermangel in der Heizung. Jede Funktion des Minischwimmbads wurde deaktiviert. Die Rubrik "Probleme mit dem Wasserfluss" konsultieren. Nachdem das Problem gelöst wurde, die Spannung trennen und wieder anschließen, um den

Heizvorgang des Wassers zu starten.

**- M030 - Die Heizung ist zu heiß**

Die Sensoren der Wassertemperatur haben zu hohe Temperaturen festgestellt. Für die Lösung der damit verbundenen Probleme den Bereich "Probleme mit dem Wasserfluss" konsultieren. Nachdem das Problem gelöst wurde, die Spannung trennen und wieder anschließen, um den Heizvorgang des Wassers zu starten.

**NACHRICHTEN SONDEN**

**- M015 / M026 - Fehlgeschlagene Synchronisierung der Sonden**

Sensoren zur Erfassung der Wassertemperatur liefern nicht übereinstimmende Angaben. Die Stromspannung vom Minischwimmbad trennen und wieder anschließen, um einen Initialisierungsvorgang zu starten und die im Abschnitt "Priming- Modus" beschriebenen Anleitungen zu befolgen. Wenn das Problem andauert, den technischen Kundendienst von kontaktieren.

**- A:M031 - Fehler bei Sonde A**

**- B:M032 - Fehler bei Sonde B**

Den technischen Kundendienst von kontaktieren.

**Übertemperatur Austauscher**

Die Temperatur des Wassers am Ausgang des Wärmeaustauschers hat den Sicherheitswert überschritten. Die Stromversorgung wird an dem Regelventil der Wärmeübertragungsflüssigkeit getrennt.

Vorübergehend die externe Heizquelle des Wassers trennen, die Whirlpool-Pumpen einige Minuten einschalten, auf die Abkühlung des Austauschers warten. Die Rubrik "Probleme mit dem Wasserfluss" zu Rate ziehen. Wenn das Problem andauert, den technischen Kundendienst von kontaktieren.

**V E R S C H I E D E N E SYSTEMNACHRICHTEN**

**Zu beachten: Alle im Folgenden**



**aufgelisteten Nachrichten erfordern den Einsatz von Seiten des technischen Kundendienstes.**

**- Fehlernachricht**

*Das Steuerpanel kommuniziert nicht mit der elektronischen Steuereinheit.*

**- Software Test installiert**

*Das Minischwimmbad ist fälschlicherweise mit einer nicht korrekten Software in Betrieb.*

**- °F oder °C wird ersetzt durch °T**

*Das Minischwimmbad ist fälschlicherweise mit einer nicht korrekten Konfiguration im Betrieb.*

**- M022 - Speicherproblem**

*Problem mit installierter Firmware.*

**- M021 - Die Einstellung wurde zurückgesetzt**

**- Die Uhr funktioniert nicht**

*PROBLEME mit interner Uhr.*

**- M034 - PROBLEME Ausschalten der Pumpen**

*Problem hohe Temperatur M035 Eine oder mehrere Pumpen waren im Betrieb und haben Überhitzungsprobleme des Wasser verursacht: NICHT das Minischwimmbad BENUTZEN.*

**Probleme mit Wasserfluss**

Einige Fehlernachrichten des Steuerpanels sind auf Probleme mit dem korrekten Wasserfluss in der Heizung und im Filterzyklus zurückzuführen.

Wenn diese Probleme auftreten sollten, die korrekten Betriebsbedingungen des Minischwimmbads wiederherstellen.

Insbesondere:

- Kontrolle der Reinigung der Filter, sich dabei an die Anleitungen halten, die für jedes Minischwimmbad- Modell unterschiedlich sind.

- Den korrekten Wasserstand kontrollieren, der immer die Whirlpool-Düsen bedecken muss.

- Kontrollieren, dass die Wasser-Ansaugstutzen nicht verstopft sind.

- Kontrollieren, dass keine Luft in den Pumpen vorhanden ist, was den Betrieb beeinträchtigen kann.

Nachdem die oben aufgelisteten Kontrollen durchgeführt wurden, die Stromversorgung

trennen und wieder anschließen, und die in der Rubrik "ERSTE INEBTRIEBNAHME DES SCHWIMMBADS NACH DEM KAUF ODER LAGERUNG/ ENTLEERUNG – PRIMING-MODUS" wiederholen.



Reines Wasser ist wichtig. Die Wasserpflege ist vielleicht der komplizierteste, aber doch ein wichtiger Teil Ihrer Aufgaben als Whirlpoolbesitzer. Ihr Händler kann Ihnen unter Berücksichtigung der lokalen Bedingungen erklären, wie Sie in Ihrem Whirlpool perfekte Wasserqualität bekommen und erhalten. Ihr individuelles Programm hängt vom Mineralgehalt Ihres Wassers ab und davon, wie oft und mit wie vielen Personen Sie den Whirlpool benutzen.

**Erwerben Sie das Desinfektionsset von Glass 1989 srl bei den autorisierten Kundendienstzentren.**

DE

### ALLGEMEINES

#### DIE DREI GRUNDLEGENDEN BEREICHE DER WASSERPFLEGE:

- **Wasserfiltration**
- **Chemisches Gleichgewicht/pH-Regelung**
- **Desinfektion des Wassers**

Der Whirlpoolbesitzer ist für die Desinfektion des Wassers verantwortlich; diese erfolgt durch die regelmäßige (bei Bedarf tägliche) Zugabe eines genehmigten Desinfektionsmittels. Das Desinfektionsmittel hält Bakterien und Viren, die im Wasser vorhanden sind oder während der Benutzung des Whirlpools eingeführt wurden, chemisch unter Kontrolle. Bakterien und Viren können sich in einem schlecht gepflegten Whirlpool rasch vermehren. Der Whirlpoolbesitzer ist auch für die Kontrolle des chemischen Gleichgewichts und des pH-Werts verantwortlich. Sie werden Chemikalien beifügen müssen, um die richtigen Werte für Gesamthärte (GA), Kalkhärte (KH) und pH zu erreichen. Das richtige Wassergleichgewicht und eine korrekte pH-Einstellung reduzieren die Bildung von Kalk, verlängern die Lebensdauer Ihres Whirlpools und sorgen für eine optimale Wirkung des Desinfektionsmittels.

### TESTMETHODEN FÜR DAS WHIRLPOOLWASSER

Für die effiziente Pflege Ihres Whirlpoolwassers sind genaue Wassertests und -analysen unerlässlich. Sie müssen eine Möglichkeit haben, um folgende Punkte zu prüfen:

- Gesamthärte (GA)
- Kalkhärte (KH)
- pH
- Desinfektionsmittel

Zwei Testmethoden werden von der Firma anerkannt und empfohlen:

**Der Reagenztestkit ist eine Methode mit hohem Genauigkeitsgrad. Die Reagenzien sind flüssig oder in Form von Tabletten erhältlich.**

**Teststreifen sind eine praktische Testmethode, die von vielen Whirlpoolbesitzern angewendet wird. Denken Sie daran, dass Teststreifen Hitze und Feuchtigkeit gegenüber reagieren, was zu ungenauen Ergebnissen führt.**

**WICHTIG: Lesen und befolgen Sie stets die Anweisungen zum Testkit bzw. zum Teststreifen, um genaue Testresultate zu erzielen.**

## GRUNDLEGENDE HINWEISE ZUM SICHEREN UMGANG MIT CHEMIKALIEN

Wenn Sie Chemikalien verwenden, lesen Sie die Etiketten genau durch, und befolgen Sie exakt die Anweisungen. Obwohl Chemikalien Sie und Ihren Whirlpool bei korrekter Anwendung schützen, können sie in konzentrierter Form gefährlich sein. Befolgen Sie stets die folgenden Richtlinien:

• Lassen Sie nur verantwortungsbewusste Personen mit den Whirlpoolchemikalien hantieren. **VERWAHREN SIE SIE AUSSERHALB DER REICHWEITE VON KINDERN.**

- Messen Sie die angegebenen Mengen exakt ab, nehmen Sie nie mehr. Überdosieren Sie Ihren Whirlpool nicht.
- Gehen Sie mit allen Behältern sorgfältig um. Bewahren Sie sie an einem kühlen, trockenen und gut belüfteten Ort auf.
- Bewahren Sie Behälter mit Chemikalien immer verschlossen auf, wenn Sie sie nicht benötigen. Setzen Sie die richtigen Verschlüsse auf die Behälter.
- Atmen Sie keine Dämpfe ein, und vermeiden Sie Kontakt der Chemikalien mit Augen, Nase und Mund. Waschen Sie sich sofort nach Gebrauch die Hände.
- Sollte es dennoch zu Kontakt kommen, oder sollten Chemikalien verschluckt werden, befolgen Sie die Sicherheitshinweise auf dem Etikett. Wenden Sie sich an einen Arzt oder an die lokale Giftberatungsstelle. Wenn Sie zum Arzt gehen, nehmen Sie den Behälter mit dem Produkt mit, damit die Substanz identifiziert werden kann.
- Vermeiden Sie Kontakt der Chemikalien mit umgebenden Oberflächen.
- Verwenden Sie keinen Staubsauger zur Entfernung von Chemikalienresten.
- Rauchen Sie niemals, wenn Sie mit Chemikalien hantieren. Einige Dämpfe sind sehr leicht entflammbar.
- Bewahren Sie keine Chemikalien im Maschinenaggregat des Whirlpools auf.

ALKALISCHES WHIRLPOOLWASSER (KALKBILDUNGSZONE)	8,2	pH SENKENDES MITTEL ZUM SENKEN DES pH-WERTES ZUGEBEN
	7,8	
	7,6	
ZONA COMFORT	7,4	IDEALE
SAURES WHIRLPOOLWASSER (KORROSIONSZONE)	7,2	pH STEIGERNDEN MITTEL ZUM ERHÖHEN DES pH-WERTES ZUGEBEN
	6,8	
	pH	

### SO LEITEN SIE CHEMIKALIEN IN DAS WASSER EIN

**WICHTIG:** Alle Chemikalien für das Whirlpoolwasser, einschließlich Dichlorgranulat, MPS (Monopersulphat), Granulat zur Erhöhung oder Senkung des pH-Werts, Granulat zur Erhöhung der Gesamthärte, Mittel zur Erhöhung der Wasserhärte, flüssiger Flecken- und Kalkhemmer und flüssiger Entschäumer müssen immer direkt über den Filterbereich eingeleitet werden. Dabei muss die Düsenpumpe mindestens zehn Minuten lang laufen.

#### Zugabe von Chemikalien zum Wasser:

1. Schlagen Sie die Abdeckung (optional) zurück. Entfernen Sie den Deckel des Filterfachs und legen Sie ihn zur Seite.
2. Messen Sie sorgfältig die empfohlene Chemikalienmenge ab und gießen Sie diese in das Filterfach. Vermeiden Sie den Kontakt von Haut und Augen mit diesen Chemikalien und versuchen Sie, nichts nicht auf der Oberfläche oder außerhalb der Spa-Wanne zu verschütten.

- 
3. Verschließen Sie das Filterfach wieder. Schalten Sie die Schnellfiltration "Boost" ein, die sich nach Beendigung des Verfahrens automatisch ausschaltet. Schließen Sie die Abdeckung (optional) und blockieren Sie sie. Ertrinkungsgefahr: Lassen Sie die Spa-Wanne niemals offen und unbeaufsichtigt!

**WARNUNG: Eine hohe Konzentration von Desinfektionsmitteln kann Reizungen der Augen, Lunge und der Haut hervorrufen. Warten Sie mit der Benutzung des Whirlpools, bis die Reinigungsmittelrückstände den empfohlenen Unbedenklichkeitswert erreicht haben.**

### **WICHTIGE ANMERKUNG ZU „SUPERCHLORIERUNG/CHLORFREIER SCHOCKBEHANDLUNG“:**

Wenn Sie Ihren Whirlpool superchloriert oder chlorfrei schockbehandelt haben, lassen Sie die Abdeckung mindestens 20 Minuten lang offen, damit die Oxidiermitteldämpfe abziehen können. Eine hohe Konzentration an Oxidiermittelgas, das nach einer Schockbehandlung (nicht der täglichen Reinigung) unter der Abdeckung bleibt, kann eventuell zu Verfärbung oder Schäden am Vinyl an der Unterseite der Abdeckung führen. Diese Art von Beschädigung wird als chemischer Missbrauch betrachtet und ist von der eingeschränkten Garantie nicht abgedeckt.

DE

## **DAS WASSERPFLEGEPROGRAMM FÜR WHIRLPOOLS**

Jeder Schritt in Ihrem Wasserpflegeprogramm baut auf dem Abschluss der jeweils vorangegangenen Schritte auf. Wenn Sie einen Schritt auslassen oder den empfohlenen Bereich nicht erreichen, kann die Chemie Ihres Wassers aus dem Gleichgewicht geraten. Das kann Schäden am Whirlpool und seinen Komponenten sowie Unannehmlichkeiten für den Benutzer hervorrufen.

### **GESAMTALKALITÄT (GA)**

- A. Die empfohlene Gesamtalkalität Ihres Whirlpoolwassers beträgt 125-150 ppm.
- B. Die Gesamtalkalität gibt den Gesamtgehalt an Karbonaten, Bikarbonaten, Hydroxyden und anderen alkalischen Substanzen im Wasser an. GA wird als der „pHPuffer“ des Wassers bezeichnet. Anders ausgedrückt ist dies ein Maß für die Fähigkeit des Wassers, Änderungen des pH-Werts zu widerstehen.
- C. Wenn die GA zu niedrig ist, wird der pH-Wert großen Schwankungen unterliegen. Schwankungen des pH-Werts können zu Korrosion oder Verkalkung der Whirlpoolkomponenten führen. Eine niedrige GA kann durch die Beimengung von Natriumhydrogenkarbonat (pH/Alkalinity Up) korrigiert werden.
- D. Wenn die Gesamtalkalität zu hoch ist, wird der pH-Wert hoch und schwierig zu senken sein. Mithilfe von Natriumbisulfat (pH/Alkalinity Down) lässt er sich wieder reduzieren.
- E. Wenn die GA einmal eingestellt ist, bleibt sie normalerweise stabil. Die Beifügung von viel Wasser mit hoher oder niedriger Alkalität kann den GA-Wert des Wassers allerdings erhöhen oder senken.
- F. Wenn sich die Gesamtalkalität im angegebenen Bereich befindet, gehen Sie zum nächsten Schritt über.

### **KALKHÄRTE (KH)**

- A. Die empfohlene Kalkhärte für Ihren Whirlpool beträgt 150-200 ppm.
- B. Die Kalkhärte gibt den Gesamtgehalt an gelöstem Kalzium im Wasser an. Mit Kalzium wird die korrodierende Wirkung des Whirlpoolwassers reduziert. Deshalb wird Wasser mit geringem Kalziumgehalt (allgemein als "weiches" Wasser bekannt) nicht empfohlen. Es hat eine stark korrodierende Wirkung auf die Geräte und kann Flecken auf der Whirlpoolwanne verursachen.
- C. Wenn die KH zu hoch ist (allgemein als „hartes Wasser“ bekannt), kann es zu

---

Kalkbildung an der Wannenoberfläche und den Geräten des Whirlpools kommen. KH kann durch Verdünnung verringert werden - eine Mischung von 75 % weichem und 25 % hartem Wasser ergibt gewöhnlich einen Wert im korrekten Bereich. Wenn Sie kein weiches Wasser zur Verfügung haben, sollten Sie dem Whirlpoolwasser einen Flecken- und Kalkhemmer entsprechend den Anweisungen auf dem Etikett beimengen.

- D. Ist die KH zu niedrig, muss ein KH anreicherndes Mittel eingeleitet werden.
- E. Wenn die KH einmal eingestellt ist, bleibt sie normalerweise stabil. Die Beifügung von viel Wasser mit hohem oder niedrigem Kalziumgehalt kann den KH-Wert des Wassers allerdings erhöhen oder senken.
- F. Wenn sich die Kalkhärte im angegebenen Bereich befindet, gehen Sie zum nächsten Schritt über.

DE

## DER pH-WERT

- A. Der ideale pH-Wert für das Wasser in Ihrem Whirlpool beträgt 7,4-7,6.
- B. Der pH-Wert gibt Säuregrad und Alkalität an. Werte über 7 sind alkalisch, Werte unter 7 sind sauer. Die Einhaltung des richtigen pH-Werts ist besonders wichtig, damit:
- die Effizienz des Desinfektionsmittels optimal bleibt;
  - das Wasser für den Benutzer angenehm bleibt;
  - Schäden an den Geräten verhindert werden.
- C. Wenn der pH-Wert zu niedrig ist, kann das folgende Auswirkungen haben:
- Das Desinfektionsmittel lässt rasch nach.
  - Das Wasser übt eine reizende Wirkung auf empfindliche Körperteile aus.
  - Die Geräte des Whirlpools können rosten. Wenn der pH-Wert zu niedrig ist, kann er durch Beimengung von Natriumhydrogenkarbonat (pH/Alkalinity Up) zum Whirlpoolwasser erhöht werden.
- D. Wenn der pH-Wert zu hoch ist, kann das folgende Auswirkungen haben:
- Das Desinfektionsmittel kann seine volle Wirkung nicht entfalten.
  - Kalkspuren bilden sich an der Wannenoberfläche und an den Geräten des Whirlpools.
  - Das Wasser kann trüb werden.
  - Die Poren der Filtereinsätze können verstopfen.

**Wenn der pH-Wert zu hoch ist, kann er durch Beimengung von Natriumbisulfat (pH/Alkalinity Down) zum Whirlpoolwasser gesenkt werden.**

**HINWEIS: Warten Sie nach der Beifügung von Natriumhydrogenkarbonat oder Natriumbisulfat zwei Stunden, bevor Sie den pH-Wert des Wassers erneut testen. Zu schnell durchgeführte Messungen können ein falsches Ergebnis liefern.**

- E. Die regelmäßige (wöchentliche) Kontrolle des pH-Werts ist wichtig. Der pH-Wert wird durch die Anzahl der Benutzer, die Beifügung von frischem Wasser, die Beimengung von verschiedenen Chemikalien und die Art des verwendeten Reinigers beeinflusst.
- F. Wenn sich der pH-Wert im empfohlenen Bereich befindet, gehen Sie zum letzten Schritt über.

## DESINFEKTIONSMITTELNIVEAU HALTEN

- A. Das Desinfektionsmittel ist entscheidend an der Vernichtung von Algen, Bakterien und Viren beteiligt und verhindert das Wachstum unerwünschter Organismen im Whirlpool. Zugleich darf das Desinfektionsmittelniveau im Wasser auch nicht zu hoch sein; andernfalls würde es zu Reizungen der Haut, Lungen und Augen kommen.
- B. Achten Sie stets darauf, dass sich der Reinigergehalt in Ihrem Whirlpool im empfohlenen Bereich befindet.

C. Glass 1989 empfiehlt nur Natrium Dichloro-s-Triazinetrione (Natriumdichlor oder Chlor) als Desinfektionsmittel.

**WARNUNG: VERWENDEN SIE KEIN Trichlor, Bromochlorodimethylhydantoin (BCDMH) oder irgendwelche Arten komprimierter Brom- oder Chlorklösungen, Säuren oder sonstige Desinfektionsmittel, die von Manufacturing nicht empfohlen werden.**

WASSERQUALITÄT AUF EINEN BLICK				
Parameter	Idealbereich (ppm)		Die richtige Chemikalie	
	Minimum	Maximum	Erhöhen	Verringern
1 Gesamthärte	125	150	Natriumhydrogenkarbonat oder Natriumbikarbonat	Natriumbisulfat
2 Kalkhärte	150	200	Kalkhärte steigerndes Mittel	Eine Mischung aus 75 % hartem Wasser und 25 % weichem Wasser oder Flecken- und Kalkhemmer verwenden
3 pH	7,4	7,6	Carbonato di sodio idrogenato	Natriumbisulfat
4 Desinfektionsmittel	Siehe Abschnitt zum Desinfektionsmittelgehalt			

DE

## CHLOR (NATRIUMDICHLOR)

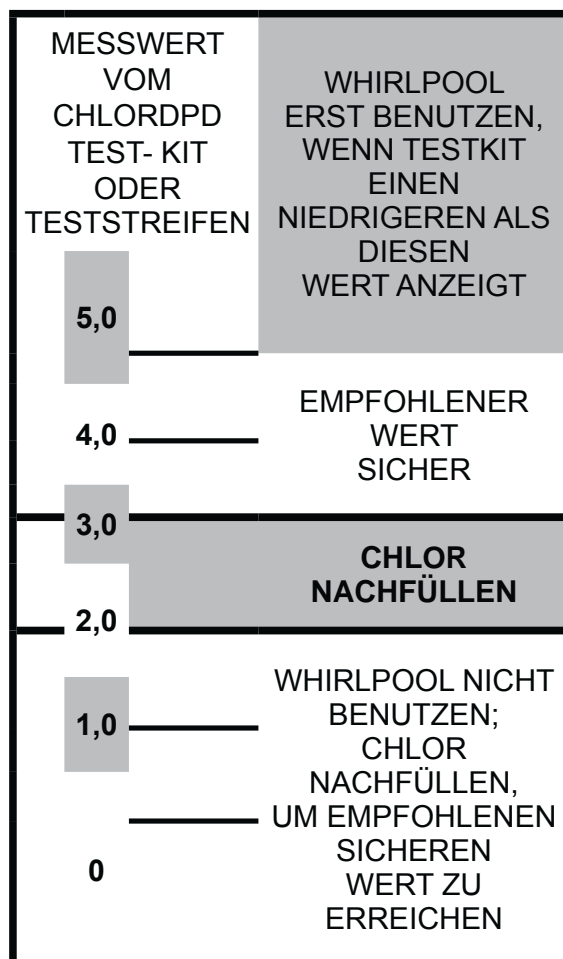
A. Reinigungschemikalien wie Chlor sind Oxidationsmittel, die Bakterien und Viren im Wasser töten. Das ungebundene Chlor (UC) ist ein Maß für die Menge des nicht genutzten Chlors, die zur Desinfizierung des Whirlpoolwassers noch verfügbar ist. Der UC-Wert, der für Ihren Whirlpool empfohlen wird, beträgt 3,0-5,0 ppm.

B. Manufacturing empfiehlt die Verwendung von Chlorgranulat vom Typ Natriumdichlor für die Desinfektion des Wassers. Natriumdichlor wird empfohlen, weil es vollständig löslich ist, sich schnell auflöst und nahezu pH-neutral ist.

C. Die Einhaltung des richtigen Chlorgehalts während der Benutzung ist sehr wichtig.

D. Wenn der UC-Wert zu niedrig ist, können sich Bakterien und Viren im warmen Wasser rasch vermehren. Erhöhen Sie den empfohlenen UC-Wert durch Beimengung von Natriumdichlorgranulat.

E. Wenn der UC-Wert zu hoch ist, kann das Wasser



---

Augen, Lungen und Haut der Benutzer reizen. Lassen Sie einfach etwas Zeit verstreichen. Der UC-Wert sinkt mit der Zeit von selbst.

F. Wenn sich der UC-Wert im empfohlenen Bereich befindet, steht Ihrem Whirlpoolvergnügen nichts mehr im Weg.

**WARNUNG:** Es gibt verschiedene Arten von stabilisiertem Chlor für die Verwendung in Whirlpools und Swimmingpools, und jedes Chlorprodukt hat besondere chemischen Eigenschaften. Es ist äußerst wichtig, dass Sie ein Produkt wählen, das zur Verwendung in Whirlpools geeignet ist. Die Verwendung eines falschen Produkts wie zum Beispiel Trichlor, das einen sehr niedrigen pH-Wert (2,6) hat, sich in heißem Wasser zu schnell auflöst und dadurch ein extrem hohes Chlorniveau verursacht und für die Verwendung in Beton- oder Gips-Swimmingpools verwendet wird, beschädigt Ihren Whirlpool GARANTIERTE. Die Verwendung von flüssigem oder in irgendeiner Weise komprimiertem Brom bzw. Chlor sowie der Gebrauch von Säure oder einem Desinfektionsmittel, das nicht von Manufacturing empfohlen wird, ist von der Garantie ausgenommen, da dies GARANTIERTE zu Schäden an Ihrem Whirlpool führt.

**WICHTIG:** Chlorgranulat (Natriumdichlor) verliert bei unsachgemäßer Lagerung seine Wirkung. Wir empfehlen den Kauf von Behältern mit einem, zwei oder fünf Pfund Inhalt und die Lagerung an einem kühlen, trockenen Ort, um die Wirkung zu erhalten.

## **SUPERCHLORIERUNG**

Die Superchlorierung dient dazu, die gebildeten Chloramine (abgebautes Chlor) zu „verbrennen“, den Chlorgeruch zu eliminieren und das richtige Niveau an freiem Chlor beizubehalten. Wenn Sie Ihr Wasser superchlorieren, lassen Sie die Abdeckung zumindest zur Hälfte zwanzig Minuten lang geöffnet, damit das Chlorgas abziehen kann. Die hohe Konzentration an Chlorgas, die sich durch die Superchlorierung bilden kann (nicht durch die tägliche Reinigung), kann eventuell eine Verfärbung oder Schäden an der Unterseite der Abdeckung verursachen, was nicht unter die Garantieleistung fällt. **WICHTIG:** Lassen Sie das ungebundene Chlor immer auf einen Wert unter 5 ppm sinken, bevor Sie den Whirlpool benutzen.

**WARNUNG:** Lassen Sie einen offenen Whirlpool niemals unbeaufsichtigt, besonders nicht, wenn Kinder anwesend sind!

## **MACHEN SIE DIE DESINFEKTION ZUR ROUTINE**

Messen Sie in Ihrem ersten Monat als Whirlpoolbesitzer täglich den Restgehalt an Desinfektionsmittel, um Standardwerte für die Belastung durch die Benutzer und für die Nutzungsdauer im Verhältnis zur erforderlichen Desinfektionsmittelmenge zu ermitteln.

- Die Belastung durch die Benutzer des Whirlpools gibt an, wie oft jemand in den Whirlpool steigt.
- Die Nutzungsdauer gibt einfach an, wie lange jemand im Whirlpool bleibt.
- Die Desinfektionsmittelmenge ist die Menge an ungebundenem Chlor (UC), das für die Zahl der Benutzer und ihre gesamte Nutzungsdauer nötig ist.

Wenn zum Beispiel zwei Whirlpoolbenutzer den Whirlpool regelmäßig abends 20 Minuten lang benutzen, entsteht ein spezifischer und mehr oder weniger gleichbleibender Bedarf an Desinfektionsmittel. Im ersten Monat können diese beiden Whirlpoolbenutzer dann genau feststellen, wie viel Desinfektionsmittel sie verwenden müssen, um den richtigen Restwert beizubehalten. Wenn sich irgendwann die Belastung durch die Benutzer und/oder das Nutzungsmuster stark verändert (Gäste), ändert sich auch die Menge und die Häufigkeit der erforderlichen Desinfektionsmittelzugabe stark.

Je höher die Nutzungsdauer oder die Belastung durch die Benutzer ist, desto schneller sinkt der Restwert.

<b>WASSERPFLEGEANLEITUNG</b>	
<b>Bei Inbetriebnahme oder neuer Füllung des Whirlpools</b>	Anweisungen zur Inbetriebnahme und Nachfüllung befolgen.
<b>Vor jeder Benutzung</b> (Prüfen Sie das Wasser, bevor Sie hemikalien zugeben; geben Sie keine hemikalien hinzu, wenn die Konzentration richtig oder höher ist. )	Fügen Sie eineinhalb (1 1/2) Teelöffel Natriumdichlor pro 950 Liter bei ODER einen (1) Esslöffel Monopersulfat (MPS)* pro 950 l. * MPS ist ein Oxidationsmittel und kein Desinfektionsmittel
<b>Einmal pro Woche</b>	Fügen Sie eineinhalb (1 1/2) Teelöffel Natriumdichlor pro 950 Liter bei ODER drei (3) Esslöffel Monopersulfat (MPS)* pro 1115 l.
<b>Alle vier Monate</b>	Entleeren und füllen Sie Ihren Whirlpool neu. Anweisungen zur Inbetriebnahme und Nachfüllung befolgen.
<b>Nach Bedarf</b> (Wenn das Wasser trüb ist oder unangenehm riecht)	Fügen Sie eineinhalb (1 1/2) Teelöffel Natriumdichlor pro 950 Liter bei.

DE

## ZUSÄTZLICHE WASSERPFLEGE

Die richtige Wasserreinigung und das richtige Mineralgleichgewicht (pH-Steuerung) sind für eine umfassende Pflege des Whirlpoolwassers absolut unerlässlich. Die folgenden drei gebräuchlichen Wasserzusätze können gewählt werden:

### Mineralienablagerungshemmer

Wenn Wasser aus dem Whirlpool verdunstet und neues Wasser hinzugefügt wird, erhöht sich die Menge an gelösten Mineralien. (Reduzieren Sie das Verdampfen, indem Sie die Abdeckung wenn immer möglich auf den Whirlpool legen. ) Mit der Zeit kann das Whirlpoolwasser „hart“ genug werden (Kalkhärte zu hoch), um die Heizung durch Verkalkung zu beschädigen. Eine geeignete pH-Kontrolle kann diese Gefahr auf ein Minimum reduzieren. Die normale Erhöhung der Seifenkonzentration macht den Wasserwechsel oft genug erforderlich, sodass Mineralienablagerungen normalerweise kein Problem darstellen. Gelegentlich kann hoher Eisen- oder Kupfergehalt im Wasser grüne oder braune Flecken im Whirlpool verursachen. Ein Flecken- und Kalkhemmer kann zur Reduzierung dieser Metalle beitragen.

**HINWEIS: Brunnenwasser kann hohe Konzentrationen an Mineralien aufweisen. Wenn Sie das Wasser weniger stark einfließen lassen und Wasserfilter mit extrafeinen Poren verwenden, können viele der größeren Partikel bei der Füllung des Whirlpools abgefangen werden.**

### Schaumhemmer

Das Whirlpoolwasser muss gewechselt werden, weil sich immer mehr Seifenreste darin ansammeln. Diese Seifenreste führen bei der Verwendung der Düsen normalerweise zu Schaumbildung. Seifenreste kommen aus zwei Quellen in das Whirlpoolwasser: von den Körpern der Benutzer, auf denen sich noch Seifenreste vom Duschen befinden, und von der Schwimmbekleidung, die nach dem Waschen noch Seifenreste enthält.

---

Schaumhemmer können die Schaumbildung unterdrücken, sie können aber die Seifenreste nicht aus dem Wasser entfernen. Seife kann nur sehr schwer aus dem Wasser entfernt werden, da sie durch keinen chemischen Zusatz oxidiert wird. Nur Ozon kann Seife oxidieren. Mit der Zeit wird eine hohe Seifenkonzentration im Wasser vorhanden sein, was auf der Haut der Benutzer ein unreines Gefühl hervorruft, das nicht beseitigt werden kann. Wenn das der Fall ist, ist es Zeit, den Whirlpool zu entleeren und neu zu füllen. Je nach eingebrachter Seifenmenge sollte das Wasser etwa 4 Monate benutzt werden können, bevor es gewechselt werden muss.

### **RICHTIG UND FALSCH**

- **VERMEIDEN** Sie die Verwendung von Swimmingpoolsäure (Chlorwasserstoffsäure) zur Verringerung des pH-Werts.
- **VERSCHÜTTEN** Sie keine pH-steigernden Additive auf der Verkleidung.
- **VERMEIDEN** Sie komprimierte Desinfektionsmittel. Die Verwendung von Bromstäbchen oder -tabletten in Schwimmern, die sich im Sitzbereich oder in einem Köhlsitz verklemmen können (oder auf den Boden des Whirlpool absinken können), führen nachweislich zu Verfärbungen oder Oberflächenschäden an der Whirlpoolwanne.
- **VERMEIDEN** Sie ein Reinigungssystem, das mit Schwimmern arbeitet, da es für Ihr Whirlpoolwartungsprogramm eine schlechte bis gar keine Lösung darstellt. Die Whirlpoolwanne hält die Wirkungen eines richtig angewendeten Desinfektionsmittels leicht aus. Schwimmende Verteiler können in einem Bereich eingeklemmt werden und zu einer Überdesinfektion (oder „chemischen Verbrennungen“) in diesem Bereich führen. Wenn die Abgabemenge zu hoch ist, kann die hohe Konzentration die Whirlpoolwanne verfärben und die Unterseite der Abdeckung beschädigen. Automatische schwimmende Verteiler neigen dazu, entweder zu viel oder zu wenig Brom abzugeben, da die Erosionsrate stark variiert. Schäden an Whirlpool und Abdeckung können sehr rasch entstehen.

**WICHTIG: Manufacturing empfiehlt NICHT die Verwendung von schwimmenden Verteilern für Chemikalien. Schäden an der Whirlpoolwanne oder an Komponenten aufgrund von schwimmenden Chemikalienverteilern sind von der eingeschränkten Garantie ausdrücklich ausgeschlossen.**

- **VERMEIDEN** Sie Desinfektionsmittel, die nicht speziell für Whirlpools geeignet sind.
- **VERMEIDEN** Sie Haushaltsbleichmittel (flüssiges Natriumhypochlorit).
- **VERTEILEN** oder spritzen Sie Chemikalien nicht auf die Wasseroberfläche. Diese Methode kann zu chemisch verursachter Blasenbildung auf der Whirlpooloberfläche führen (chemischer Missbrauch).
- **GEBEN** Sie alle Chemikalien langsam in den Filterbereich bzw. davor, und lassen Sie die Düsenpumpe 10 Minuten lang laufen.
- **AGIEREN** Sie mit besonderer Vorsicht, wenn Sie Natron zum Reinigen von Innen- oder Außenflächen aus Kunststoff verwenden.
- Verwenden Sie **KEINE** Desinfektionsmittel in Granulatform (Chlor). **HÄUFIG GESTELLTE FRAGEN ZUR WASSERCHEMIE**

**Frage: Warum wird für die Reinigung meines Whirlpools kein Schwimmer empfohlen?**

**Antwort:** Der Produzent rät aus drei Gründen vom Gebrauch eines Schwimmers ab:



1. Der Schwimmer kann die in das Wasser abgegebene Menge an Desinfektionsmittel nicht kontrollieren. Wenn ein neuer Schwimmer in den Whirlpool gesetzt wird, kann der Gehalt an Desinfektionsmittel extrem hoch sein. Ein hoher Gehalt an Desinfektionsmittel kann die Whirlpoolwanne oder die Unterseite der Abdeckung chemisch verbrennen oder verfärben. Nach einiger Zeit sinkt dann die vom Schwimmer abgegebene Menge an Desinfektionsmittel auf nahezu Null ab. Durch einen niedrigen Desinfektionsmittelgehalt können sich Viren, Bakterien oder Algen vermehren.
2. Schwimmer neigen dazu, meistens in einem Bereich des Whirlpools zu bleiben, wodurch in diesem Bereich ein extrem hoher Desinfektionsmittelgehalt entsteht.
3. Teile des hochkonzentrierten Desinfektionsmittels können aus dem Schwimmer fallen und auf den Boden der Whirlpoolwanne sinken. Diese Desinfektionsmittelbestandteile verbrennen die Whirlpoolwanne chemisch (Blasen werfen). Obwohl die Wanne Ihres Whirlpools so konzipiert wurde, dass sie die Auswirkungen der Whirlpoolchemikalien aushält, kann keine Whirlpooloberfläche diese Art von hoher Konzentration an Chemikalien aushalten. Denken Sie daran, dass chemischer Missbrauch von der Garantie ausdrücklich ausgeschlossen ist.

**Frage: Wenn ich meinen Whirlpool aufmache, rieche ich Chlor. Wie werde ich diesen Geruch los?**

**Antwort:** Es gibt zwei Arten Chlor in Ihrem Whirlpool. Zum Einen das ungebundene Chlor - das ist die Menge Chlor, die noch zum Desinfizieren des Whirlpools zur Verfügung steht. Dieses ungebundene Chlor riecht nicht. Dann gibt es Chloramin - das ist ein Restprodukt des bereits abgebauten Chlors. Chloramine riechen stark nach Chlor. Der Geruch der Chloramine kann durch eine „Schockbehandlung“ des Wassers beseitigt werden. Wenn Sie Chlor im Wasser riechen, erinnert Sie Ihr Whirlpool daran, eine Schockbehandlung durchzuführen.

**Frage: Warum kann ich meinen Whirlpool nicht mit weichem Wasser füllen?**

**Antwort:** Weiches Wasser ist eigentlich dasselbe wie normales Wasser, bei dem das gesamte oder fast das gesamte Kalzium durch Natrium ersetzt wurde. Weiches Wasser kann auf die Heizung und andere Komponenten eine korrodierende Wirkung ausüben. Die Erneuerung von Whirlpoolkomponenten, die durch weiches Wasser beschädigt wurden, ist äußerst kostspielig.

**Frage: Ich versuche, meine Familie so wenig Chemikalien wie möglich auszusetzen. Muss ich wirklich so viele Chemikalien in so großen Mengen verwenden?**

**Antwort:** Zu viele Chemikalien können ungesund sein; oft ist es so, dass geringere Mengen an Chemikalien gut und ausreichend wirken. Im Falle von Whirlpoolwasser sind die im Wasserpflegetprogramm empfohlenen Chemikalien nötig, um den Benutzer vor Pathogenen (krankheitserregenden Mikroben) im Wasser zu schützen und eine Korrosion der Whirlpoolteile zu verhindern.

**Frage: Warum sind Schäden durch die Wasserchemie nicht von der Garantie gedeckt?**

**Antwort:** Sie und nur Sie haben Kontrolle über den Gehalt an Chemikalien und die Wasserqualität im Whirlpool. Bei ordnungsgemäßer Basispflege können Sie jahrelang den erholsamen Effekt Ihres Whirlpools genießen. Wenn Sie Fragen zu Chemikalien oder ihrer Anwendung im Whirlpool haben, wenden Sie sich an Ihren Vertragshändler oder an Der Produzent.

---

## WASSERTERMINOLOGIE

Wasserpflegeprozess besser verstehen.

**Bromamine:** Substanzen, die gebildet werden, wenn Brom mit Stickstoff aus Körperölen, Urin, Schweiß etc. reagiert. Im Gegensatz zu Chloraminen haben Bromamine keinen stechenden Geruch und sind ein effizienter Reiniger.

**Brom:** Ein Halogenreiniger (aus derselben chemischen Familie wie Chlor). Brom wird normalerweise in Form von Stäben, Tabletten oder Granulat verwendet. Zusätzliche Informationen finden Sie unter der Überschrift „RICHTIG UND FALSCH“ im Abschnitt zur Whirlpoolwasserpflege.

DE

**Kalkhärte:** Die Menge an gelöstem Kalzium im Whirlpoolwasser. Diese sollte ca. 150-200 ppm betragen. Hohe Kalziummengen führen zu trübem Wasser und Kalkablagerungen. Zu geringe Kalziumwerte können die Whirlpoolanlage beschädigen.

**Chloramine:** Substanzen, die gebildet werden, wenn Chlor mit Stickstoff aus Körperölen, Urin, Schweiß etc. reagiert. Chloramine können die Augen reizen und stark riechen. Im Gegensatz zu Bromaminen sind Chloramine ein schwächerer, langsamerer Reiniger.

**Chlor:** Eine wirksame Chemikalie zur Desinfizierung von Whirlpools. Watkins Manufacturing Corporation empfiehlt die Verwendung von Chlorgranulat vom Typ Natriumdichlor. Dieser Typ wird bevorzugt, weil er vollständig löslich und nahezu pH-neutral ist.

**Chlor- oder Bromreststoffe:** Die Menge an Chlor oder Brom, die übrig bleibt, nachdem der Chlor- oder Brombedarf gedeckt ist. Die Restmenge ist demnach die Menge an Desinfektionsmittel, die für die chemische Abtötung von Bakterien, Viren und Algen noch zur Verfügung steht.

**Korrosion:** Die allmähliche Abnutzung der Metallteile des Whirlpools, die normalerweise durch chemischen Reaktionen verursacht wird. Im Allgemeinen wird Korrosion durch einen niedrigen pH-Wert oder Wasser hervorgerufen, dessen GA-, KH-, pH- oder Reinigerwerte sich nicht innerhalb des empfohlenen Bereichs befinden.

**DPD:** Das bevorzugte Reagens in Testkits zur Messung des ungebundenen Chlors.

**Halogen:** Jedes der folgenden fünf Elemente: Fluor, Chlor, Brom, Jod und Astatin.

**MPS:** Monopersulfat ist ein Oxidationsmittel ohne Chloranteile.

**Oxidationsmittel:** Der Gebrauch einer Oxidationschemikalie soll die Bildung von Verunreinigungsstoffen verhindern, die Wirkung von Reinigungsmitteln maximieren, die Verwendung von Chlor minimieren und für klareres Wasser sorgen.

**Pathogen:** Ein Mikroorganismus, wie z. B. ein Bakterium, der Krankheiten verursacht.

---

**pH:** Das Maß für den Säure- und Laugengehalt des Whirlpoolwassers. Der empfohlene pH-Wert für Ihren Whirlpool beträgt zwischen 7,4 und 7,6. Unter einem Wert von 7,0 (pH-Neutralität) enthält das Whirlpoolwasser zu viel Säure und kann die Heizungsanlage beschädigen. Über 7,8 ist das Wasser zu alkalisch, was zu trübem Wasser und zu Kalkablagerungen an Wanne und Heizung führen kann.

**ppm:** Die Abkürzung für „parts per million“ (Teilchen pro Million), die Standardmaßeinheit für eine Chemikalienkonzentration im Wasser. Entspricht der Maßeinheit mg/l (Milligramm pro Liter).

**Reagens:** Ein chemischer Stoff in Form von Flüssigkeit, Pulver oder Tabletten, der bei chemischen Tests verwendet wird.

**Desinfektionsmittel:** Desinfektionsmittel werden bei Erreichen bestimmter Restmengen hinzugefügt. Im Whirlpool muss ein bestimmte Restmenge an unverbrauchtem Desinfektionsmittel gehalten werden, um den Whirlpoolbenutzer vor Pathogenen zu schützen, die Krankheiten und Infektionen über das Whirlpoolwasser übertragen können.

**Kalkablagerungen:** Raue Ablagerungen mit Kalziumgehalt, die die Whirlpoolflächen, Heizelemente, Armaturen und Leitungen benetzen und Filter verstopfen können. Kalkablagerungen werden im allgemeinen durch einen Mineralgehalt kombiniert mit hohem pH-Wert verursacht. Höhere Wassertemperaturen sind für die Kalkbildung förderlich.

**Schockbehandlung:** Auch „Superchlorierung“ genannt, wenn Chlor eingesetzt wird. Die Schockbehandlung besteht in der Beimengung von beträchtlichen Mengen an schnell löslichem Desinfektionsmittel (Natriumdichlor wird empfohlen), um organische Partikel, die nicht auszufiltern sind, zu vernichten und Chloramine und Bromamine zu beseitigen.

**Gesamtalkalität:** Die Menge an Bikarbonaten, Karbonaten und Hydroxyden im Whirlpoolwasser. Für die pH-Einstellung ist eine einwandfreie Gesamtalkalität sehr wichtig. Wenn die GA zu hoch ist, lässt sich der pH-Wert nicht mehr leicht korrigieren. Ist der GA zu niedrig, kann der pH-Wert nicht mehr so leicht auf ein bestimmtes Niveau gehalten werden. Der Sollwertbereich für GA im Whirlpoolwasser liegt zwischen 125 und 150 ppm.

## FEHLERBEHEBUNG BEI DER WASSERPFLEGE

Problem	Wahrscheinliche Ursache	Lösungen
Trübes Wasser	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Schmutziger Filter</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Filter reinigen</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zu viele Öle/organische Substanzen</li> <li>• Unzureichende Reinigung</li> <li>• Schwebeteilchen/organische Substanzen</li> <li>• Übermäßig benutztes oder altes Wasser</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Whirlpool mit Reiniger schockbehandeln</li> <li>• Reiniger beifügen</li> <li>• pH-Wert und/oder Alkalität in den empfohlenen Bereich bringen</li> <li>• Düsenpumpe(n) laufen lassen und Filter reinigen</li> <li>• Whirlpool entleeren und neu füllen</li> </ul>
Wasser riecht unangenehm	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ozongenerator-Störung</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vertragskundendienststelle kontaktieren</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zu viele organische Substanzen im Wasser</li> <li>• Unzureichende Reinigung</li> <li>• Niedriger pH-Pegel</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Whirlpool mit Reiniger schockbehandeln</li> <li>• Reiniger beifügen</li> <li>• pH-Wert in den empfohlenen Bereich bringen</li> </ul>
Chlorgeruch	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Chloraminpegel zu hoch</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Whirlpool mit Reiniger schockbehandeln</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Niedriger pH-Pegel</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• pH-Wert in den empfohlenen Bereich bringen</li> </ul>
Modergeruch	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Bakterien- oder Algenwachstum</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Whirlpool mit Reiniger schockbehandeln - wenn das Problem sichtbar oder hartnäckig ist, Whirlpool entleeren, reinigen und neu füllen</li> </ul>
Organische Substanzen / Schaumring um Whirlpool	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ansammlung von Ölen und Schmutz</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Schaum mit sauberem Tuch abwischen - wenn hartnäckig, Whirlpool entleeren, Schaum mit Whirlpooloberflächen- und Fliesenreiniger entfernen und Whirlpool neu füllen</li> </ul>
Algenwachstum	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Hoher pH-Wert</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Whirlpool mit Reiniger schockbehandeln und pH-Wert ulieren</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Niedriger Reinigerpegel</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Whirlpool mit Reiniger schockbehandeln und Reinigerpegel aufrechterhalten</li> </ul>
Reizung der Augen	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Niedriger pH-Pegel</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• pH-Wert regulieren</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Niedriger Reinigerpegel</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Whirlpool mit Reiniger schockbehandeln und Reinigerpegel aufrechterhalten</li> </ul>
Hautreizung/ Ausschlag	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Unzureichend gereinigtes Wasser</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Whirlpool mit Reiniger schockbehandeln und Reinigerpegel aufrechterhalten</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Gehalt an ungebundenem Chlor über 5 ppm</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Gehalt an ungebundenem Chlor vor der Benutzung des Whirlpools unter 5 ppm sinken lassen</li> </ul>
Flecken	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Gesamtalkalität und/oder pH-Wert zu niedrig</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Gesamtalkalität und/oder pH-Wert regulieren</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Hoher Eisen- oder Kupfergehalt im Quellwasser</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Flecken- und Kalkhemmer einsetzen</li> </ul>
Kalkablagerungen	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Hoher Kalziumgehalt im Wasser - Gesamtalkalität und pH-Wert zu hoch</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Gesamtalkalität und pH-Wert regulieren - wenn Kalkablagerungen entfernt werden müssen, Whirlpool entleeren, Kalkrückstände beseitigen, Whirlpool neu befüllen und Wasser ins Gleichgewicht bringen</li> </ul>

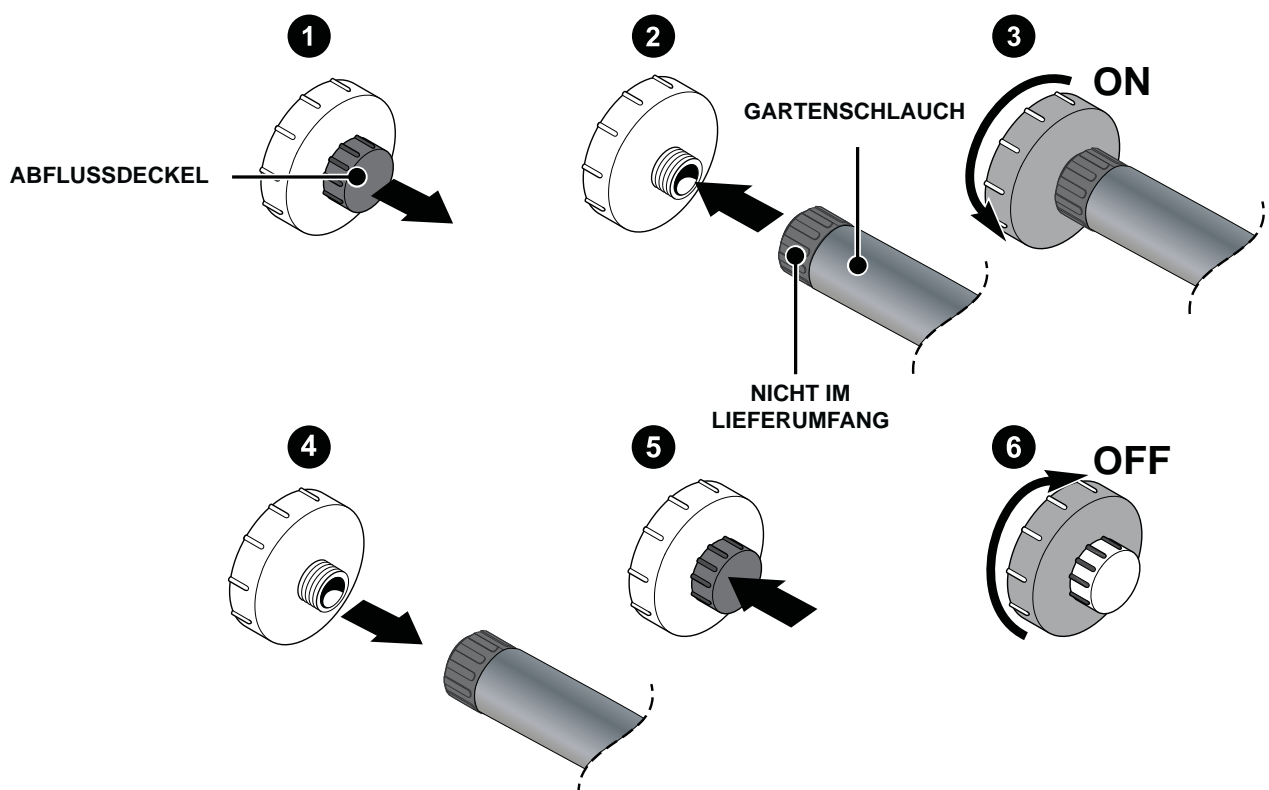
DE

## REGELMÄSSIGE SPA-ENTLEERUNG

1. Für die regelmäßigen Entleerungen (Spa) kann ein Schlauch an den Abfluss angeschlossen werden; dafür die Verschlusskappe auf der Basis abnehmen und das Verbindungsstück des Gartenschlauchs abschrauben. Dann das Ventil öffnen, indem der Ring gegen den Uhrzeigersinn gedreht wird.

**WICHTIG: Auch die Düsenpumpe und das Heizungssystem werden geleert. Das Restwasser, das danach noch in den Rohren oder den Geräten vorhanden ist, muss nur entfernt werden, wenn der Whirlpool winterfest gemacht wird.**

2. Wenn der Whirlpool entleert ist, können die Wanne und der Filter gereinigt werden.
3. Den Gartenschlauch entfernen, die Abflusskappe wieder aufsetzen und das Ventil schließen, indem der Ring im Uhrzeigersinn gedreht wird.
4. Folgen Sie den Anweisungen im Abschnitt „EINSCHALTEN“, um den Whirlpool wieder zu befüllen (Siehe "handbuch montage").



DE

## STÖRUNGEN UND ABHILFEN

### FEHLERBEHEBUNG BEI ALLGEMEINEN BETRIEBSPROBLEMEN MySpa

Problem	Wahrscheinliche Ursache	Lösungen
Whirlpool funktioniert überhaupt nicht	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Keine Stromzufuhr</li> <li>• FI-Schutzschalter ausgelöst</li> <li>• Grenzwertschalter des Heizungsthermostats ausgelöst</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Stromquelle überprüfen</li> <li>• FI-Schutzschalter rückstellen; Service rufen, wenn das nicht möglich ist</li> <li>• Stromversorgung mindestens 30 Sekunden lang unterbrechen, um den Thermostat zurückzustellen. Wenn er sich nicht rückstellen lässt, überprüfen, ob die Filter verstopft sind. Wenn der Thermostat weiterhin ausgelöst wird, Service rufen.</li> </ul>
Schwache oder unregelmäßige Düsenniedrig	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Wasserpegel im Whirlpool zu niedrig</li> <li>• Filter verstopft</li> <li>• Druckluftventile sind geschlossen</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Wasser auffüllen</li> <li>• Filter reinigen</li> <li>• Druckluftventile öffnen</li> </ul>
Scheinwerferbetrieb nicht	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Die LED funktioniert nicht</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Service rufen</li> </ul>
Pumpenmotor läuft nicht an	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Motor überlastet</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Eine Stunde lang abkühlen lassen. Überlasteter Motor leitet automatischen Reset ein. Wenn das Problem nicht beseitigt ist, wenden Sie sich an Ihren Händler.</li> </ul>
Pumpe oder Motor sehr laut	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Niedriger Wasserpegel</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Wasser bis zum Nennpegel nachfüllen (4 cm oberhalb der höchsten Düse)</li> </ul>
Pumpenmotor läuft, aber nur geringer oder gar kein Wasser-/Strahldruck	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Lufteinlassventil geschlossen oder blockiert</li> <li>• Niedriger Wasserpegel</li> <li>• Verschmutzte Filterkartusche</li> <li>• Düse blockiert</li> <li>• Verstopfte Saugleitung oder Auffangkorb zugesetzt</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Druckluftventil öffnen oder reinigen</li> <li>• Wasser bis zum Nennpegel nachfüllen (4 cm oberhalb der höchsten Düse)</li> <li>• Filterkartusche reinigen</li> <li>• Innenring der Düsenplatte abnehmen und Öffnung reinigen</li> <li>• Verstopfte Saugleitung oder Auffangkorb reinigen</li> </ul>
Strahlumlenker lassen sich schwer drehen	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Feiner oder grober Sand in den Ventilen</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ventil säubern und schmieren und dabei die Wartungsanweisungen zum Strahlumlenker beachten</li> </ul>

DE

# ESPAÑOL

Instrucciones importantes sobre la seguridad	Pág. 2
Mantenimiento ordinario y extraordinario	Pág. 5
Procedimientos de puesta en marcha y llenado	Pág. 9
Teclado digital electrónico	
Modelo A	Pág. 10
Modelo B	Pág. 14
Modelo C	Pág. 22
Mantenimiento y calidad del agua	Pág. 31
Vaciado periodico del spa	Pág. 43
Problemas y soluciones	Pág. 44

ES


**¡CUIDADO!**  **¡CUIDADO!**

La casa constructora declina toda responsabilidad:

- En caso de que no se respeten las disposiciones de la norma C.E.I. 64.8 (IEC 364) en lo relativo a la instalación eléctrica de la vivienda.
- En caso de que no se respeten las normas de instalación y mantenimiento que se detallan en este manual.
- En caso de que el mantenimiento extraordinario no sea hecho por personal cualificado.
- Si se utilizan aceites esenciales o sales de baño, porque pueden estropear las superficies.

La etiqueta con el número de serie se encuentra dentro del compartimento principal del Spa y debajo de la tapa del filtro.

**Numero de matrícula que tienen que indicar en cada solicitud de intervención.**

		
MODEL XXXXX		Vac = 220-230 V P = 3500W
TYPE EMPLUS		f = 50 Hz (*) IP = X5
		● SERIAL N° = XXXXXXXXXXXXXXXX
P: XXXXXX		V: 0000000000

NOTA: Este es un ejemplo. La etiqueta de su spa contendrá información distinta.

## INSTRUCCIONES IMPORTANTES SOBRE LA SEGURIDAD

### LEA Y SIGA TODAS LAS INSTRUCCIONES

#### EVITE CUALQUIER TIPO DE RIESGO PARA LOS NIÑOS:

• **RIESGO DE AHOGAMIENTO PARA LOS NIÑOS.** Deben tomarse algunas precauciones para evitar el acceso no autorizado de los niños. Para evitar accidentes, asegúrese de que los niños no puedan jugar con el spa a menos que estén bajo total vigilancia.

#### ADVERTENCIA:

• Para reducir el riesgo de daños personales, no permita a los niños de utilizar este spa a menos que estén bajo total vigilancia.  
• Para reducir el riesgo de daños personales, se recomienda disminuir la temperatura del agua para los niños pequeños. Los niños son especialmente sensibles al agua caliente.

#### QUÉ SE DEBE HACER:

• Asegúrese siempre de haber cerrado la cubierta después de utilizar el spa.  
• Para asegurar que la temperatura del agua sea adecuada, compruébela con su mano antes de permitir que los niños entren en el spa. Los niños son especialmente sensibles al agua caliente.  
• Recuerde a los niños que las superficies mojadas son muy resbaladizas. Asegúrese de que los niños tengan cuidado al entrar y al salir del spa.

#### QUÉ NO SE DEBE HACER:

• Dejar que los niños se suban a la cubierta del spa.  
• ¡No suba encima de la cubierta térmica! La cubierta no se puede pisar.  
• Dejar que los niños accedan al spa sin vigilancia alguna.

#### RIESGOS QUE SE HAN DE EVITAR:

##### PELIGRO: RIESGO DE DAÑOS PERSONALES

• Para reducir el riesgo de accidentes a las personas, se recomienda NO extraer los filtros cuando el spa esté en función.  
• Nunca reemplace un accesorio de succión con otro de menor velocidad de flujo.  
• Las juntas del spa han sido diseñadas para soportar el flujo de agua producido por la bomba. En caso de sustitución de las juntas o de las bombas, asegúrese de que tengan las mismas características que las originales.  
• Existe el riesgo de resbalar y caer. Recuerde que las superficies mojadas pueden ser muy resbaladizas. Tenga cuidado al entrar y salir del spa.  
• Nunca haga funcionar el spa si faltan o están rotos los accesorios de succión.  
• El spa no debe ser utilizado por personas con enfermedades contagiosas.  
• Mantenga las prendas de vestir sueltas y los artículos de joyería colgantes alejados de los surtidores rotatorios o de cualquier otro componente móvil.  
• **ATENCIÓN: Sólo debe permitirse a los niños utilizar el producto sin la supervisión de adultos después de haber recibido instrucciones adecuadas, que garanticen su seguridad y les permitan conocer los riesgos de un uso indebido.**

ES



## **Aumento de efectos secundarios cuando se usan medicinas**

- La ingestión de drogas, alcohol o medicación antes o durante la utilización del spa puede llevar a la pérdida de conciencia, con la posibilidad de ahogamiento.
- Aquellas personas que toman medicamentos deberían consultar con un médico antes de utilizar un spa, ya que algunos medicamentos pueden provocar somnolencia al usuario, o afectar el ritmo cardiaco, la presión y la circulación sanguínea.
- Aquellas personas que toman medicamentos que puedan producir somnolencia, como los tranquilizantes, antihistamínicos o anticoagulantes, no deben utilizar el spa.

## **Estados de salud que pueden verse afectados por el uso del spa**

- Las mujeres embarazadas deben consultar a un médico antes de utilizar el spa.
- Aquellas personas que sufren de obesidad, o con un historial médico de enfermedades coronarias, presión sanguínea alta o baja, problemas del sistema circulatorio o diabetes deben consultar a un médico antes de utilizar el spa.
- El aparato no está destinado para ser usado por personas (incluidos niños) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén reducidas, o carezcan de experiencia o conocimiento, salvo si han tenido supervisión o instrucciones relativas al uso del aparato por una persona responsable de su seguridad.

## **Agua sucia**

- Mantenga el agua limpia y desinfectada con los productos químicos adecuados. Los niveles recomendados para su spa son:

Cloro liberado disponible (FAC):3,0 a 5,0 ppm

Nivel de pH del agua:7,4 a 7,6

Alcalinidad total:125 a 150 ppm

Dureza del agua:150 a 200 ppm

(Consulte la sección Mantenimiento de la calidad del agua para obtener una información completa).

**IMPORTANTE: Encienda el ciclo de limpieza siempre que añada cualquier químico en el compartimiento del filtro.**

- Limpie el cartucho del filtro mensualmente para eliminar la suciedad y la acumulación de minerales que pueden afectar el rendimiento de los surtidores de hidromasaje, limitar el caudal, o desconectar el termostato de límite máximo, que apagará el spa.

## **PARA EVITAR EL RIESGO DE HIPERTERMIA**

La inmersión prolongada en agua caliente puede producir HIPERTERMIA, un estado peligroso que se da cuando la temperatura interna del cuerpo alcanza un nivel por encima de lo normal (37°C). Los síntomas de la hipertermia incluyen la falta de conciencia del peligro inminente, incapacidad de percibir el calor, incapacidad de reconocer la necesidad de salir del spa, incapacidad física para salir del spa, daños fetales en mujeres embarazadas y pérdida del conocimiento que podría llevar al ahogamiento.

**ADVERTENCIA: La ingestión de alcohol, drogas o medicamentos puede aumentar en gran medida el riesgo de hipertermia mortal en bañeras de hidromasaje y spas.**

---

## **PARA REDUCIR EL RIESGO DE DAÑOS PERSONALES:**

- El agua del spa nunca debe superar los 40°C. Las temperaturas entre 38°C y 40°C se consideran seguras para un adulto sano. Se recomiendan temperaturas más bajas para un uso prolongado (más de diez minutos) y para los niños pequeños. El uso prolongado puede provocar hipertermia.
- Las mujeres embarazadas, o que sospechen que pueden estarlo, deben limitar la temperatura del agua del spa a 38°C. No hacerlo podría suponer daños graves para el bebé.
- No utilice el spa inmediatamente después de realizar un ejercicio extenuante.

## **PARA EVITAR EL RIESGO DE QUEMADURAS EN LA PIEL**

- Para reducir el riesgo de daños personales, antes de entrar en el spa, el usuario debería comprobar la temperatura del agua con un termómetro preciso, ya que la tolerancia de los dispositivos de medición de temperatura puede variar hasta  $\pm 2^\circ\text{C}$ .
- Compruebe la temperatura del agua con su mano antes de entrar en el spa para asegurarse de su idoneidad.

ES

## **INSTRUCCIONES IMPORTANTES DEL SPA**

El siguiente apartado contiene información importante sobre el spa; insistimos en la importancia de que la lea y la ponga en práctica.

### **QUÉ SE DEBE HACER:**

- Utilice y cierre la cubierta cuando el spa no esté en uso, tanto si está vacío, como si está lleno.
- Siga las recomendaciones de atención y mantenimiento del spa que se ofrecen en este manual.
- Utilice tan sólo accesorios autorizados y productos químicos y de limpieza recomendados para su spa.

### **QUÉ NO SE DEBE HACER:**

- Dejar el spa expuesto a la luz solar sin agua en su interior o sin la cubierta colocada. La exposición directa a la luz del sol puede provocar daños en los materiales del casco.
- Rodar o deslizar el spa sobre uno de sus laterales. Esto dañaría el revestimiento exterior.
- Elevar o arrastrar la cubierta de vinilo tirando de las correas de cierre de la cubierta. Eleve y arrastre siempre la cubierta utilizando sus tiradores.
- Intentar abrir la caja de control eléctrica. En su interior no hay componentes reparables. La apertura de la caja de control por parte del propietario del spa anulará la garantía. Si detecta algún problema de funcionamiento, siga atentamente los pasos descritos en la sección Solución de problemas. Si no es capaz de resolver el problema, consulte a su distribuidor autorizado. Muchos problemas pueden ser fácilmente diagnosticados mediante una llamada al técnico de servicio autorizado.

## MANTENIMIENTO ORDINARIO Y EXTRAORDINARIO

**¡CUIDADO!**  **¡CUIDADO!**

- Para mantener inalterado durante muchos años el brillo de la bañera, utilice agua con temperatura no superior a 60° C.
- No ponga nunca en funcionamiento la bomba si que las bocas no están completamente sumergidas.
- No obstruya nunca todas las bocas mientras la bomba está en funcionamiento.
- Apague siempre la bomba antes de vaciar la bañera.

### MANTENIMIENTO DEL FILTRO

Como mínimo una vez por semana, compruebe y limpie la canastilla del vertedero y el vertedero para asegurar un flujo de filtro adecuado. Retire hojas, suciedad y cualquier otro material no propio del spa. Para asegurar un flujo de agua adecuado, es muy importante mantener el cartucho del filtro del spa limpio y libre de partículas. Un filtro limpio permite que el sistema de hidroterapia funcione correctamente y que los ciclos del filtro sean más eficientes. Dependiendo de la frecuencia de uso de su spa, recomendamos limpiar el cartucho del filtro cada cuatro semanas. En caso contrario, el filtro podría obstruirse y restringir el flujo de agua, provocando un filtrado inadecuado, un bajo rendimiento de los surtidores y, posiblemente, congelamiento.

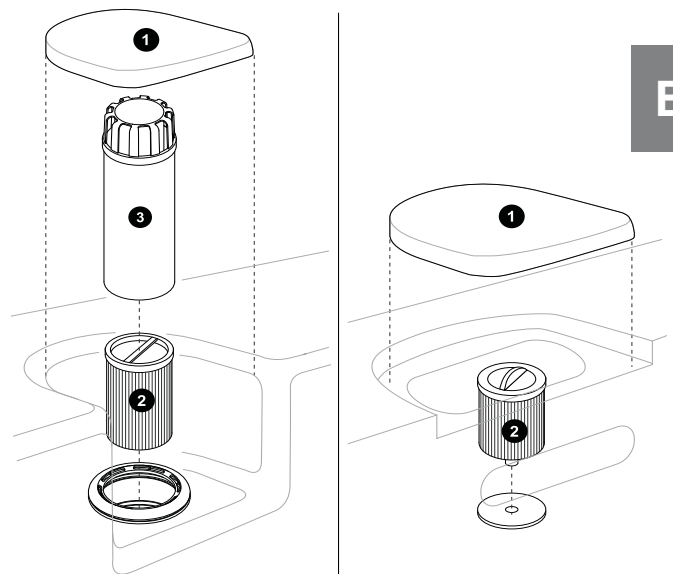
**IMPORTANTE:** La frecuencia y duración de su uso, así como el número de ocupantes, contribuyen a determinar los periodos de tiempo entre limpiezas. Un mayor uso significa que serán necesarias limpiezas de filtro más frecuentes.

### INSTRUCCIONES PARA LA RETIRADA Y LIMPIEZA DEL CARTUCHO DEL FILTRO

Apague el spa y luego:

1. Levante la tapa y la barrera flotante (3).
2. Delicadamente, destornille y levante el cartucho del filtro y extráigalo de la Spa.
3. Limpie siempre el filtro (lejos de la Spa) usando un desengrasante de filtros que elimine la acumulación de minerales y aceite. Tan sólo ha de empapar el filtro con el desengrasante (siguiendo las instrucciones que se encuentran en el paquete), colocar el filtro sobre una superficie limpia y enjuagarlo con una manguera de jardín hasta que esté limpio. Puede que sea necesario girar el filtro mientras se enjuaga para poder retirar toda la basura acumulada entre los pliegues del filtro.
4. Vuelva a colocar el filtro y la barrera flotante.

**NOTA:** Los cartuchos de filtro de recambio están disponibles en su distribuidor autorizados.



ES

---

## MANTENIMIENTO DE LA VÁLVULA DE DESVÍO

Si la válvula de desvío del spa no gira fácilmente, es probable que se haya acumulado arena o tierra en su interior. Es muy importante que esta suciedad se elimine tan pronto como sea posible para evitar daños a la válvula. Para ello, siga este procedimiento:

1. Apague el interruptor general de la instalación.
2. Gire la manilla del desviador en sentido contrario a las agujas del reloj hasta que se pare. Una vez que se haya detenido, fuerce ligeramente el dispositivo de ajuste, en sentido opuesto a las agujas del reloj, más allá de la posición de bloqueo, hasta que vuelva a detenerse. Tire del dispositivo de ajuste y del surtidor para retirarlos del spa.
3. Retire el cuerpo de la válvula tirando de él hacia arriba.
4. Limpie el cuerpo y las paredes interiores de la válvula.
5. Lubrique las juntas tóricas con un lubricante impermeable, disponible en su distribuidor.
6. Vuelva a ensamblar la válvula y encienda nuevamente el spa.

ES

## MANTENIMIENTO DE LOS JETS

Si nota que los surtidores giran más lentamente de lo normal, o que parecen atascarse, es probable que se haya acumulado suciedad dentro de sus rodamientos. Para eliminar los depósitos de suciedad, siga las instrucciones que se presentan a continuación:

1. Con el spa apagado, quite el dispositivo de ajuste del surtidor sentido opuesto a las agujas del reloj, hasta que se detenga.
2. Una vez que se haya detenido, fuerce ligeramente el dispositivo de ajuste, en sentido opuesto a las agujas del reloj, más allá de la posición de bloqueo, hasta que vuelva a detenerse. Tire del dispositivo de ajuste y del surtidor para retirarlos del spa.
3. Después de enjuagar con agua los rodamientos del interior, gire el ojal rotatorio; debe girar libremente. De lo contrario, coloque el extremo del rodamiento en una taza de vinagre (el vinagre ablandará los depósitos). Deje remojar durante toda la noche. Al día siguiente, enjuague con agua y repita la prueba de giro.

**NOTA: Si aun no gira libremente, es necesario dejarlo remojando una segunda noche. Si el rodamiento aun no gira libremente, debe adquirir un nuevo jet en su distribuidor.**

4. Para volver a instalarlo, empuje el dispositivo en el accesorio del spa. Gire el dispositivo de ajuste hasta que sienta que ha quedado alineado con el accesorio y luego presiónelo firmemente. Una vez asentado, gire el dispositivo en la dirección de las agujas del reloj, usando un poco de fuerza adicional para sobrepasar la posición de bloqueo. Si el dispositivo de ajuste no gira, retírelo, gírelo 180° y repita este paso. Encienda la bomba de surtidores. El surtidor Rotating jet debe girar libremente.

## MANTENIMIENTO DE LOS REPOSACABEZAS DEL SPA

Los reposacabezas del spa le proporcionarán años de confort, si los trata con cuidado. Se han colocado por encima del nivel de agua para evitar los efectos blanqueadores del agua clorada y de otros productos químicos del agua del spa. Para alargar su vida útil, retire y limpie los reposacabezas siempre que se limpie el casco del spa. El aceite puede eliminarse con una solución de jabón suave y agua. Aclare SIEMPRE concienzudamente los reposacabezas del spa para eliminar cualquier residuo de jabón. Si el spa no se va a utilizar durante un largo periodo de tiempo (durante las vacaciones o en el caso de que se acondicione para el invierno), o si el agua del spa se está

---

superclorando, retire los reposacabezas hasta que vaya a utilizar de nuevo el spa.

**Para retirar y volver a colocar los reposacabezas:**

Levante delicadamente el reposacabezas separándolo del retén presente en la Spa; sucesivamente, vuelva a colocar el reposacabezas con mucha precaución.

**MANTENIMIENTO DEL EXTERIOR CASCO DEL SPA**

Normalmente, las manchas y la suciedad no se adhieren al spa. Utilice un paño suave para retirar la suciedad. Normalmente, las manchas y la suciedad no se adhieren al spa.

**La mayor parte de los productos químicos domésticos son dañinos para el casco del spa.** La limpieza de la superficie debe realizarse únicamente con productos de limpieza que no sean jabonosos ni abrasivos. Enjuague siempre con agua cualquier producto que haya utilizado para la limpieza del casco del spa. Se recomienda el uso de un abrillantador de spas, una vez seco el casco, para abrillantar la superficie.

**NOTAS DE SERVICIO:**

1. El hierro y el cobre en el agua pueden manchar el casco del spa si no se evitan a tiempo. Su distribuidor le puede recomendar un inhibidor de manchas y óxido, para utilizarlo en el caso de que el agua de su spa tenga una alta concentración de minerales disueltos.
2. NO se recomienda utilizar alcohol o cualquier otro producto de limpieza doméstico, aparte de los ya mencionados para limpiar la superficie del casco del spa. NO utilice ningún producto de limpieza que contenga abrasivos o disolventes, ya que podrían dañar la superficie del casco. **¡NO UTILICE NUNCA PRODUCTOS QUÍMICOS FUERTES!** Los daños en el casco provocados por la utilización de productos químicos fuertes no están cubiertos por la garantía. **¡IMPORTANTE: Algunos productos de limpieza de superficies contienen sustancias irritantes para la piel y los ojos. Mantenga los productos de limpieza fuera del alcance de los niños y utilícelos con precaución.**

ES

**FALDÓN DEL SPA**

Para la limpieza utilice paños blandos y detergentes líquidos neutros no abrasivos. No use paños con fibras sintéticas, esponjas abrasivas, tampones con hilos metálicos, detergentes sólidos y líquidos que contengan abrasivos, alcohol, ácidos de uso doméstico, acetona u otros solventes porque corroen la superficie.

**FINITION BOIS:** comme pour le bois traditionnel, pour les surfaces en finition bois aussi, on ne peut pas garantir une constance de coloration absolue entre un lot de production et un autre. Une éventuelle légère différence de coloration entre deux séries de panneaux ne peut donc pas être considérée comme un défaut.

Pour le nettoyage, utiliser un chiffon en Microfibre ou un chiffon humide, et un détergent neutre non abrasif, dilué dans l'eau: **rincer et essuyer la surface après le nettoyage.**

**ÉVITER:**

- l'utilisation de chiffons en fibres synthétiques, éponges abrasives, de tampons composés de fils métalliques, de détergents solides et liquides contenant des abrasifs, d'alcool, d'acides à usage domestique, d'acétone, de trichloréthylène ou d'autres solvants parce qu'ils attaquent la surface.
- les huiles essentielles et les sels de bain.

## IMPORTANT:

Il est bien connu que le bois naturel et donc les surfaces en finition bois réagissent à la lumière directe et indirecte, naturelle et artificielle (lampes à incandescence et au néon.) Une modification progressive de l'aspect de la surface, dans le temps, est dans un phénomène naturel et non un défaut. La chaleur et l'humidité interagissent particulièrement avec la lumière, en accélérant le processus de vieillissement.

## MANTENIMIENTO DE LA CUBIERTA DEL SPA

**ADVERTENCIA:** La cubierta es una protección de seguridad manual que cumple o sobrepasa todos los requisitos de las normas ASTM para cubiertas de seguridad de spas, siempre que se instalen y utilicen correctamente a partir de la fecha de fabricación. Las cubiertas que no se hayan fijado, o cuya fijación no sea la correcta, representan un peligro. Abra la cubierta completamente antes de utilizarla.

### CUBIERTA DE VINILO

La cubierta de vinilo del spa es un atractivo producto de espuma aislante y resistente. Se recomienda una limpieza y acondicionamiento mensual para mantener su belleza.

#### Para limpiar y acondicionar la cubierta de vinilo:

1. Retire la cubierta del spa y, con cuidado, apóyela contra una pared o una valla.
2. Con una manguera de jardín, pulverice la cubierta para desprender la tierra o la basura.
3. Frote la superficie de vinilo con movimientos circulares; utilice una esponja grande y/o un cepillo de pelo suave; como producto de limpieza, use una solución jabonosa muy suave (una cucharada pequeña de lavavajillas líquido mezclada con 7,5 litros de agua) o bicarbonato sódico. No deje que el vinilo se seque antes de enjuagar con agua todo el jabón que pueda haber en su superficie.
4. Frote el perímetro y las aletas laterales de la cubierta. Enjuague con agua.
5. Enjuague la parte de debajo de la cubierta tan sólo con agua (no utilice jabón) y pásele un paño seco.

**NOTA DE SERVICIO:** Para eliminar la resina de los árboles, utilice líquido para encendedores (nunca líquido para encendedores de carbón). Utilícelo con moderación y enjuáguelo con una solución jabonosa inmediatamente después. A continuación, seque la cubierta.

#### Otras advertencias importantes:

- **RETIRE** la acumulación de nieve para evitar la rotura de la espuma aislante a causa del peso de la nieve.
- **ABROCHE** las correas de cierre para asegurar la cubierta cuando el spa no esté en funcionamiento.
- **NO** arrastre ni levante la cubierta utilizando las aletas o las correas de cierre.
- **NO** camine, pise ni se siente sobre la cubierta.
- **NO** deposite ningún metal u objeto que pueda transferir calor sobre la cubierta, ni coloque ningún tipo de lona de plástico o tela sobre ésta, ya que podría fundirse con la espuma aislante, circunstancia que no estaría cubierta por la garantía.
- **NO** emplee ningún mecanismo de elevación, producto químico o producto de limpieza que no haya sido recomendado por Fabricante por su Distribuidor autorizado de ventas y servicio.

## PROCEDIMIENTOS DE PUESTA EN MARCHA Y LLENADO

### PREDISPOSICIÓN PARA EL USO

#### **ATENCIÓN**

**Las pruebas previas y los posibles ajustes de la instalación deben ser efectuados por personal cualificado.**

Encender el interruptor principal de la instalación.

#### LLENAR EL SPA

Generalmente, cuando la minipiscina se llena por primera vez, la temperatura del agua es más baja que el valor programado en fábrica; por lo tanto, se activan la bomba de recirculación y el calentador (en cualquier caso, la pantalla del panel de control muestra la temperatura del agua en la minipiscina).

Proceda con la "**PRIMERA PUESTA EN MARCHA**" del sistema, antes de realizar los tratamientos al agua (Vea el funcionamiento de la Pantalla del modelo instalado en su spa.)

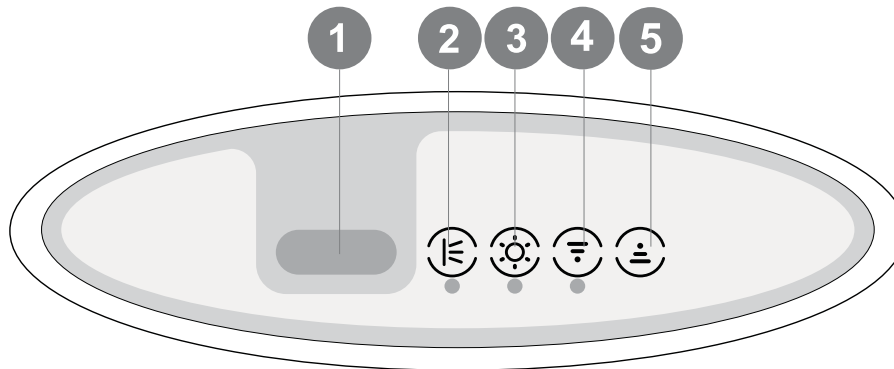
**ATENCIÓN:** entre **DESPACIO** en la bañera, para permitir el flujo del exceso de agua hacia el desagüe perimétrico del spa.

**NOTA SOBRE EL FUNCIONAMIENTO:** Asegúrese de ajustar en primer lugar el nivel de Alcalinidad total, ya que un desequilibrio en estos niveles afectará a su capacidad para ajustar de modo correcto el pH, e impedirá que los productos desinfectantes actúen con eficacia. El spa estará listo para su uso cuando el agua haya circulado y el nivel de cloro permanezca estable entre 3 ppm y 5 ppm. **IMPORTANTE:** Añada los químicos del agua del spa directamente al, o en frente del, compartimiento del filtro con la bomba de surtidores encendida durante al menos diez minutos.

**ATENCIÓN:** Después de un largo período de inactividad del spa, haga una supercloración para desinfectar la bañera y la instalación. No utilice el Spa durante la **PRIMERA PUESTA EN MARCHA**, después de la supercloración, pues en esta fase hay una elevada concentración de desinfectantes en el agua. Vacíe el Spa y proceda a su llenado.

ES

## DISPLAYFUNCTIONIES - Model A



ES

1. Display
2. Tecla JETS
3. Tecla LUZ
4. Tecla - / DISMINUIR
5. Tecla + / AUMENTAR

### PUESTA EN MARCHA INICIAL

Cuando se pone en marcha inicialmente la spa, se pone en la modalidad de cebado "Pr". **Mientras está activada la modalidad de cebado, pulse varias veces los pulsadores "Jets" y compruebe que no haya ninguna bomba con aire.** La modalidad de cebado dura menos de cinco minutos. Pulse "+/-" para salir del procedimiento de programación. Después de la modalidad de cebado, la bañera de hidromasaje funciona con modalidad estándar (vea la sección Mode). La bomba usada para calentar y filtrar se llamará simplemente "la bomba".

En las secuencias de accionamiento de varios pulsadores, si se presionan los pulsadores muy rápido, uno tras otro, podría ser que no funcionaran.

### REGULACIÓN DE LA TEMPERATURA (26,0 - 40,0 °C [80 - 104 °F])

La temperatura de puesta en marcha configurada es de 37 °C. El display

muestra constantemente el último valor de la temperatura del agua, medido.

**Cabe resaltar que la última temperatura visualizada es la efectiva del agua de la bañera de hidromasaje solo si la bomba funciona al menos, desde hace 2 minutos.**

Para visualizar la temperatura configurada pulse una vez "+" o "-". Para modificar la temperatura configurada pulse de nuevo un botón de temperatura antes de que el display deje de parpadear. Cada vez que se pulsa "+" o "-" se regula la temperatura configurada.

A los tres segundos el display deja de parpadear y visualiza la temperatura actual del agua de la bañera de hidromasaje.

### JETS

Pulse "Jets" para seleccionar la velocidad alta o baja. Si funciona a velocidad baja, la bomba se para después de 4 horas; si funciona con alta velocidad, se para después de 15 minutos. La bomba puede ponerse en marcha durante al menos 2 minutos cada 30 minutos para detectar la temperatura del agua de la bañera de hidromasaje y para calentar después si es necesario, el agua, a la temperatura configurada según la modalidad.

Cuando la bomba se pone en marcha



automáticamente a baja velocidad, no puede pararse desde el cuadro; sin embargo puede introducirse la alta velocidad.

### **LUZ (iluminación)**

Pulse la tecla "Light" para encender la luz de la spa. Se apaga automáticamente después de 4 horas.

### **MODE**

Para cambiar la modalidad presione el pulsador "+" y luego el de "Luz".

En la **modalidad estándar** la temperatura se mantiene en el valor configurado. Cuando se pasa a la modalidad estándar, momentáneamente se visualiza "St".

En la **modalidad económica** el agua se calienta a la temperatura configurada solo durante los ciclos para filtrar. Cuando la temperatura todavía está variando, en el display aparece "Ec" mientras que cuando la temperatura es constante, se visualizan de forma alternada este símbolo y el valor de la temperatura.

En la **modalidad "sueño"** el agua se calienta a una temperatura cercana a la configurada – dentro de los 10 °C – solo durante los ciclos para filtrar. Cuando la temperatura todavía está variando, en el display aparece "SL"; esta indicación se alterna en el display con el valor de las temperaturas, mientras está funcionando la bomba.

### **CICLOS PRECONFIGURADOS PARA FILTRAR**

El primer ciclo para filtrar configurado, empieza 6 minutos después de la puesta en marcha de la bañera hidromasaje, mientras que el segundo ciclo para filtrar empieza 12 horas después. Se puede programar la duración para filtrar de 1 a 8 horas; la duración predefinida es de 1 hora.

Para programar, pulse "+" y luego "Jets". Pulse "+" y "-" para regular. Pulse "Jets" para salir del procedimiento de

programación.

Cuando se filtra la bomba funciona a baja velocidad y el generador de ozono (si está instalado) está habilitado.

### **Ozonizador (generador de ozono, opcional)**

El generador de ozono contribuye a oxidar las sustancias orgánicas que entran en el agua y reduce así la necesidad de productos químicos para el tratamiento del agua.

El funcionamiento del ozonizador es automático y está supeditado a la activación de la bomba (a baja velocidad) durante el ciclo de filtración; en cambio, está apagado cuando están activados el hidromasaje, el blower o incluso solo el foco (porque se presupone la presencia de personas en la bañera); ~30 minutos después del apagado de las funciones, el ozonizador reanuda su funcionamiento (si hay un ciclo de filtración activo).

### **FILTRO DE ARENA (opcional)**

El filtro de arena mod. "Performance" presenta un aumento considerable de las prestaciones de las MySpa; el grupo de filtración (formado por una bomba y un filtro de arena) asegura un notable caudal de agua y garantiza de este modo una filtración, y en consecuencia una pureza del agua, superior a la de los tradicionales filtros de cartucho.

El funcionamiento del filtro de arena es automático y está subordinado a la activación del ciclo de calentamiento y filtrado.

### **POLLING AUTOMÁTICO**

(solo en modalidad estándar)

La bomba se pondrá en marcha durante 1 o 2 minutos para controlar la temperatura:

- Cada 30 minutos
- Cada vez que se aumenta la temperatura configurada

## MENSAJE DE DIAGNÓSTICO

### Mensaje “ ”

**Ningún mensaje en el display. Se ha interrumpido la distribución de corriente eléctrica a la bañera de hidromasaje**

- *El cuadro de mando permanece deshabilitado hasta que se restablece la distribución de corriente eléctrica. Las configuraciones de la bañera de hidromasaje permanecen memorizadas hasta la siguiente puesta en marcha.*

### Mensaje “\_ \_”

**temperatura incógnita.**

- *Después de que la bomba ha permanecido funcionando durante 2 minutos, se visualiza la temperatura actual del agua.*

### Mensaje "HH"

**“Overheat” (sobrecalentamiento)**

- **La bañera de hidromasaje se ha apagado.\* Uno de los sensores ha detectado una temperatura de 47,8 °C en el módulo de calentamiento.**

- **NO ENTRAR EN EL AGUA.** *Quitar la cobertura de la bañera de hidromasaje y dejar enfriar el agua. Después de que se haya enfriado el módulo, vuelva a ponerlo en marcha pulsando un botón cualquiera; si no se restablece, apague la bañera de hidromasaje y consulte con el revendedor o con el servicio de asistencia.*

### Mensaje "OH"

**“Overheat” (sobrecalentamiento)**

- **La bañera de hidromasaje se ha apagado.\* Uno de los sensores ha detectado que la temperatura del agua de la bañera de hidromasaje es de 43,5 °C**

- **NO ENTRE EN EL AGUA.** *Quite la cobertura de la bañera hidromasaje y deje que el agua se enfríe. Con 41,7 °C, la bañera de hidromasaje debe*

*restablecerse automáticamente, si no sucede, apáguela y consulte con el revendedor o con el servicio de asistencia.*

### Mensaje "SA"

- **La bañera de hidromasaje se ha apagado.\* El sensor conectado al conector “A” no funciona.**

- *Si el problema continúa, consulte con el revendedor o con el servicio de asistencia. (El problema puede presentarse de vez en cuando en una condición de sobrecalentamiento y puede que desaparezca cuando se enfría el sensor.)*

### Mensaje "Sb"

- **La bañera de hidromasaje se ha apagado.\* El sensor conectado al conector “B” no funciona.**

- *Si el problema continúa, consulte con el revendedor o con el servicio de asistencia. (El problema puede presentarse de vez en cuando en una condición de sobrecalentamiento y puede que desaparezca cuando se enfría el sensor.)*

### Mensaje "Sn"

- **Los sensores no están equilibrados. Si se visualiza de forma alternada con la temperatura del agua de la bañera de hidromasaje, el mensaje puede que indique simplemente una condición temporal; si en cambio, se visualiza solo, la bañera de hidromasaje se ha apagado.\***

- *Si el problema continúa, consulte con el revendedor o con el servicio de asistencia.*

### Mensaje "HL"

- **Se ha detectado una diferencia sustancial entre los sensores de temperatura. Esto puede que indique un problema en el flujo de agua.**

- *Controle el nivel del agua y añada agua si es necesario. Si el nivel del agua es normal, compruebe que las bombas estén conectadas. Si el problema continúa,*

---

*consulte con el revendedor o con el servicio de asistencia.*

### **Mensaje "LF"**

**- Problemas continuos de bajo caudal de agua. (Aparece la quinta vez que se visualiza el mensaje "HL" dentro de las 24 horas.) El módulo de calentamiento está apagado, pero las demás funciones de la bañera de hidromasaje siguen funcionando normalmente.**

*- Efectúe la intervención que requiere el mensaje "HL". La capacidad de calentamiento de la bañera de hidromasaje no se restablece automáticamente, para hacerlo debe pulsar un botón cualquiera.*

### **Mensaje "dr"**

**- La causa podría ser un flujo inadecuado de agua o burbujas de aire en el módulo de calentamiento. La bañera de hidromasaje se apaga durante 15 minutos.**

*- Controle el nivel del agua y añada agua si es necesario. Si el nivel del agua es normal, compruebe que las bombas estén conectadas. Pulse una tecla cualquiera para restablecer. Este mensaje se pone a cero después de 15 minutos. Si el problema continúa, consulte con el revendedor o con el servicio de asistencia.*

### **Mensaje "dY"**

**- Nivel inadecuado de agua detectado en el módulo de calentamiento. (Aparece la tercera vez que se visualiza el mensaje "dr".) La bañera de hidromasaje se ha apagado.\***

*- Efectúe la intervención requerida por el mensaje "dr". La bañera de hidromasaje no se pone en marcha de nuevo automáticamente, para volver a ponerla en marcha presione un botón cualquiera. No es necesario intervenir. Todos los dispositivos se ponen en marcha automáticamente cualquier que sea*

### **Mensaje "IC"**

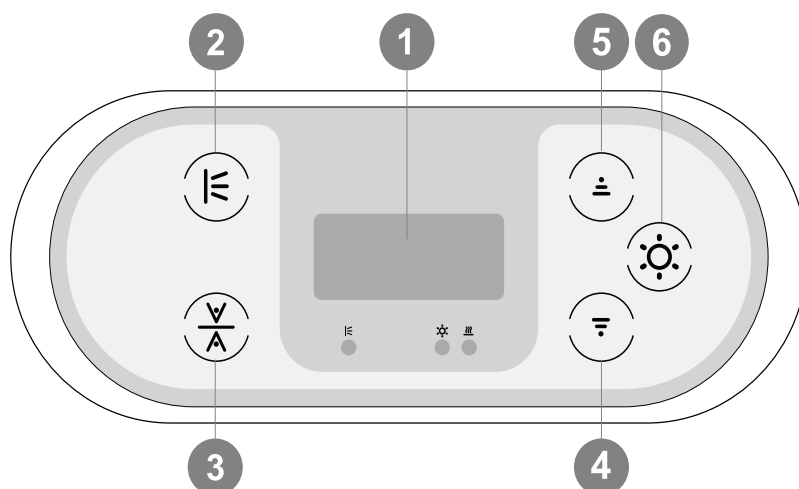
#### **"Hielo"**

**– Se ha detectado una condición de posible congelación.**

*- No es necesario intervenir. Todos los dispositivos se ponen en marcha automáticamente sea cual sea el estado de la bañera de hidromasaje. Los dispositivos permanecen funcionando durante cuatro minutos después de que los sensores detecten que la temperatura de la bañera de hidromasaje ha aumentado de al menos 7,2 °C (45 °F). Bajo pedido, se puede añadir un sensor auxiliar anticongelación para proteger de los congelamientos muy elevados; se recomienda usar en climas muy fríos. Para mayor información consulte con el revendedor.*

*\* Incluso cuando la bañera de hidromasaje está apagada, algunos de los dispositivos se ponen en marcha si sirve protegerla contra la congelación.*

## DISPLAYFUNCIONES - Model B



ES

1. Display
2. Tecla JETS (whirlpool)
3. INVIERTA visualización del DISPLAY
4. Tecla "hacia abajo" DISMINUCIÓN de temperatura
5. Tecla "hacia arriba" INCREMENTO de temperatura
6. Tecla LUZ

### PRIMERA PUESTA EN MARCHA

**después de la compra o de estar almacenado/ vaciado:** llene el Spa hasta el nivel de funcionamiento correcto. Compruebe que ha abierto todas las válvulas y los chorros del sistema hidráulico antes de llenar, para que pueda salir todo el aire del sistema mientras se llena.

Después de encender el teclado de mando, la parte alta del display aporta información sobre la configuración del Spa.

Después de la secuencia de número de encendido, el sistema entra en modalidad de inicialización.

### Modalidad de inicialización (M019 - Priming mode)

Este procedimiento dura de 4 a 5 minutos indicado con el mensaje:

"RUN" "PMPS" "PURG" "AIR" "-- -- -- --"

Pulse la tecla "**Jets**" una vez para activar la bomba de recirculación, sucesivamente pulse una segunda vez para activar la bomba Jets.

Si las bombas no se inician al cabo de dos minutos y el agua no sale, apague las bombas y repita el proceso.

**NOTA:** El apagado y restablecimiento hará que inicie un nuevo proceso de inicialización de las bombas. No repita la operación más de 5 veces. Si las bombas no se inician, apague completamente y llame al centro e asistencia.

**IMPORTANTE:** no se permite el funcionamiento de las bombas si el proceso de inicialización no se ha completado. De lo contrario el sistema se sobrecalentará y se dañarán las bombas.

**IMPORTANTE:** el proceso de inicialización termina automáticamente al cabo de 4-5 minutos. Compruebe que se hayan inicializado las bombas en este tiempo.

### FUNCIONAMIENTO DEL TECLADO

#### WHIRLPOOL

Pulse una vez la tecla "**JETS**" para encender o apagar el whirlpool.

El whirlpool tiene una duración preconfigurada de unos 15 minutos.

### LUZ - CROMOTERAPIA

Pulsando la tecla "LUZ" la cromoterapia se enciende y se apaga.

Se puede seleccionar un solo color o un ciclo de colores preconfigurado, pulsando varias veces la tecla "LUZ".

### REGULACIÓN DE LA TEMPERATURA

La temperatura puede configurarse entre los 16 y los 40°C (los 60°F y los 104°F).

Pulsando la tecla "ARRIBA" (agua más caliente) o "ABAJO" (agua más fría), empieza a parpadear la temperatura visualizada en el display, pulsando la tecla "ARRIBA" o "ABAJO" se puede regular la temperatura. Cuando el display deja de parpadear, el spa empieza a calentarse (si se ha incrementado el valor) hasta la temperatura solicitada (esto se señala con el led intermitente, que se apagará cuando alcance la temperatura configurada).

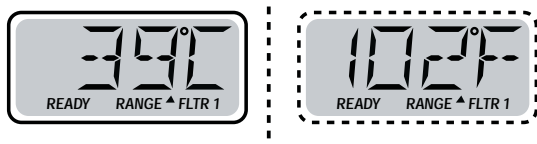
### INVERTIR PANEL - Inversión de la visualización del panel de control

Para invertir la visualización del display, pulse la tecla "INVERTIR PANEL".

**NOTA:** esta función puede efectuarse también con el menú de configuraciones "FLIP" con las teclas cursor/confirmar (vea "menú configuraciones - Leyenda de navegación del menú").

### DISPLAY

PANTALLA PRINCIPAL



### MENÚ CONFIGURACIONES

La navegación dentro de la estructura de los menús se puede realizar usando las teclas de temperatura "ARRIBA" y "ABAJO" mientras que la tecla "LUZ" permite escoger el tipo de menú o confirmar

y pasar a la "opción" siguiente.

Para entrar en el **MENÚ** pulse la tecla "ARRIBA", cuando los números empezarán a parpadear pulse la tecla "LUZ" entrando así en las diferentes "opciones" del menú. Pulsando varias veces la tecla "LUZ" se pasa a los siguientes parámetros:

- **TEMP** (temperatura): configurar "Range" de temperatura.

- **MODE** (modalidad): configurar "ready" o "rest".

- **TIME** (hora): configurar la hora.

- **FLIP**: inversión de la visualización del display.

- **LOCK** (cerrado): bloqueo de la regulación de Temperatura - bloqueo del teclado

- **HOLD** (standby): desactiva las bombas.

- **FLTR 1**: ciclo de filtración 1

- **FLTR 2**: ciclo de filtración 2

- **PREF**: preferencias

- **UTIL**: utilidades

Para entrar en una de las "opciones" del menú, pulse la tecla "ARRIBA" coincidiendo con el parámetros que desea configurar (vea capítulos siguientes).

Se puede salir de los menús pulsando la tecla "LUZ" hasta regresar a la pantalla principal.

**NOTA:** si no se pulsa ninguna tecla durante algunos segundos, el panel de mando regresará a la modalidad normal.

**ATENCIÓN:** para confirmar las nuevas posibles configuraciones introducidas, debe pulsar la tecla "LUZ" si no se hace no se memorizarán.

### Leyenda de navegación en el menú

■ - Indica un cambio en el display

■ - Indica un mensaje continuo o intermitente – cada ½ segundo

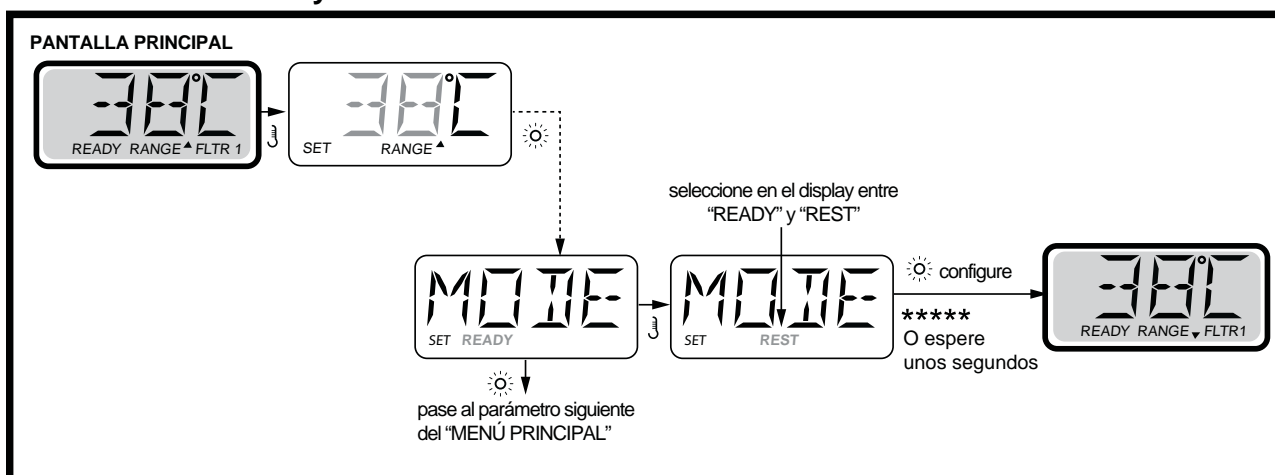
↵ - utilice la tecla de temperatura "ARRIBA", como CURSOR.

☀ - utilice la tecla "LUCE" para CONFIRMAR.

••••• Tiempo de espera en el cual las configuraciones escogidas **permanecen disponibles**.



## CONFIGURE READY y REST



### **Modalidad de recirculación:**

Si el Spa está configurado con un tiempo de filtración de 24 h, el calentador está activo continuamente. De este modo, la temperatura del spa será constante como en la modalidad "READY", sin "polling".

La pantalla principal muestra "RUN" "PUMP" "FOR" "TEMP" si la bomba de filtración no está activa durante más de una hora, mientras que permanece inalterada durante los ciclos de filtración o cuando se está usando el Spa.

"READY/REST" aparece en el display cuando el Spa está programado en modalidad "REST" y se pulsa la tecla "JETS". Esto presupone que el Spa se está usando y que calienta hasta la temperatura configurada. Después de una hora el sistema pasa a la modalidad Rest".

**NOTA:** Esta modalidad puede cambiarse entrando simplemente en el menú de las modalidades y cambiando de modalidad.

### **TIME:**

#### **CONFIGURAR HORA CORRIENTE VISUALIZAR HORA**

La configuración del horario es importante para calcular los tiempos de filtración y las demás funciones del sistema.

Para configurar la hora corriente del día: entre en el menú "TIME", si el parámetro "TIME" parpadea en el display indica que la hora ya se ha memorizado.

En caso contrario, seleccione "TIME" con la tecla temperatura "ARRIBA" y configure el

horario usando las teclas de temperatura. Confirmar la programación del horario con la tecla "LUZ".

**NOTA:** Si se interrumpe la alimentación al spa, la hora corriente no queda memorizada. Cuando el sistema inicia, el valor predeterminado será a las 12:00 horas.

Si los ciclos de filtración deben configurarse en un momento concreto del día, vuelva a poner el reloj en la hora corriente para estar seguro de que empiece en el horario que desea.

**NOTA:** en el menú "PREF"->"12/24" puede configurarse la visualización de la hora en 12 (AM-PM) o en 24 horas.

### **"LOCK" (BLOQUEO):**

#### **LÍMITES DE FUNCIONAMIENTO**

La configuración "LOCK" permite inhibir el uso de las funciones del teclado o bloquear las regulaciones de temperatura.

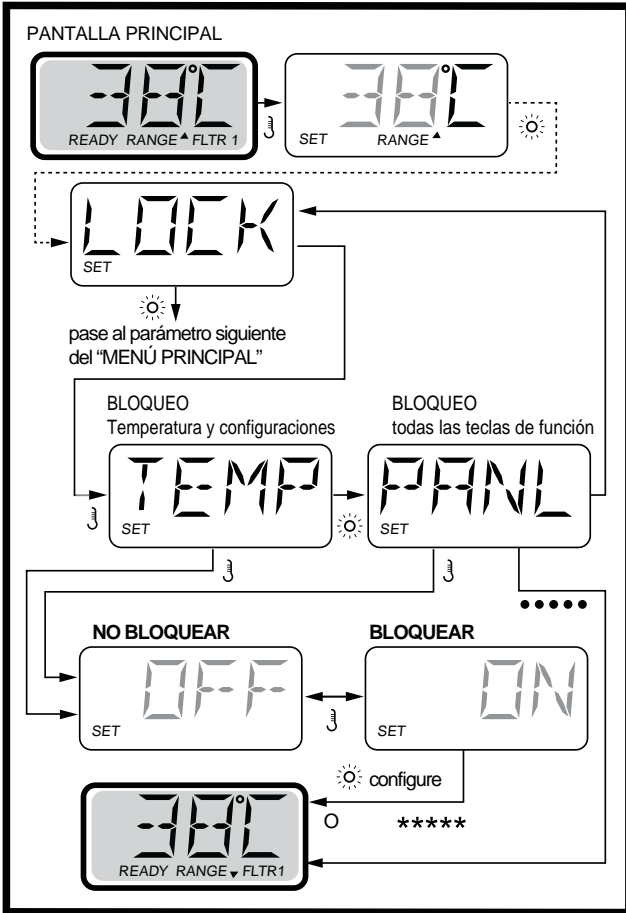
El bloqueo de la temperatura (TEMP) permite que "JETS" y otras funciones puedan usarse pero la temperatura preconfigurada y otras configuraciones programadas no puedan regularse.

**NOTA:** el bloqueo de temperatura permite acceder a una selección reducida de opciones del menú.

El bloqueo del teclado (PANEL) evita que se use (ej. para uso impropio por parte de niños), pero permanecen activadas algunas funciones automáticas configuradas.

ES

**CONFIGURE "LOCK"- (bloqueo)**



Para quitar el bloqueo, mantenga pulsada la tecla temperatura "SU" y al mismo tiempo pulse 2 veces la tecla "LUZ" (en el display aparece el mensaje "UNLK" para indicar que se ha desbloqueado).

**"HOLD":  
STANDBY**

La modalidad standby "HOLD", deshabilita las bombas durante las funciones de servicio (limpieza del spa, sustitución del filtro etc.).

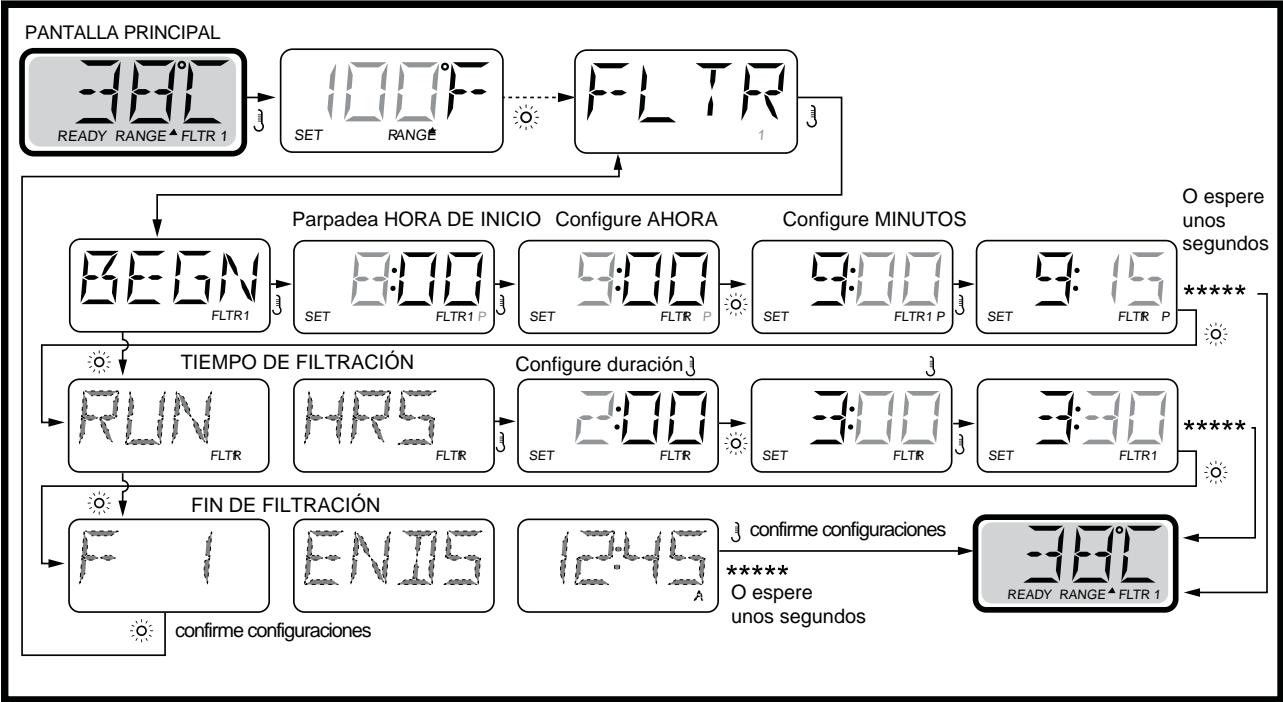
Tiene una duración preconfigurada de 1 hora. Para activar el "standby" del sistema, entre en el menú "HOLD", y confirme con la tecla temperatura "ARRIBA". Aparece el mensaje "HOLD" "ING" "FOR" "0:60" iniciando el Time out (el mensaje permanece activado hasta que termina el time out). Para desactivar la función antes de que termine el Time out pulse la tecla "ARRIBA" o "LUZ" (en el display aparece el mensaje "DONE" para indicar el restablecimiento del sistema).

**"FILTR 1" - "FILTR 2":  
CICLO DE FILTRACIÓN 1-2**

Pueden configurarse 2 ciclos de filtración "FILTR 1" y "FILTR 2".

Estos ciclos se configuran (con incrementos de 15 minutos) introduciendo la hora de inicio y la duración de la función (el panel de mando calcula la hora de fin de ciclo y lo visualiza automáticamente). Cuando termina la programación, en el

**CONFIGURE FILTRACIÓN 1**



ES



display se visualiza el ciclo de filtración activo:

- "Filter 1": ciclo de filtración 1 ACTIVO.

- "Filter 12": ciclos 1 y 2 ACTIVOS.

**NOTA:** el ciclo de filtración 2 está desactivado por defecto "FLTR 2" - "OFF". Para configurar el ciclo de filtración 2, entre en el menú "FILTR 2" pulse "ARRIBA" para activar "ON" el ciclo "2", luego siga con la configuración de la hora de inicio y de duración de la función (como para el "Filter 1").

### BOMBA DE RECIRCULACIÓN

La bomba de recirculación se enciende cuando el sistema controla la temperatura del agua, durante los ciclos de filtración, durante la función " anticongelante" o cuando la bomba Jets está activada.

### OZONIZADOR (generador de ozono)

El generador de Ozono está activado junto con la bomba de recirculación.

Cuando inicia cada ciclo de filtración, la Bomba se activa durante un breve período para desatascar las tuberías y mantener una buena calidad del agua.

**ATENCIÓN: el ozono se desactiva pulsando la tecla "JETS" (porque sobreentiende que hay personas en el spa), mientras permanece ACTIVO SI SOLO ESTÁ ENCENDIDA LA CROMOTERAPIA.**

### ANTICONGELANTE

Si los sensores de temperatura dentro del calentador detectan una temperatura demasiado baja, las bombas se activan automáticamente garantizando un efecto anticongelante. Las bombas trabajan de forma continua o periódicamente según las necesidades.

### CICLO DE LIMPIEZA

Después de activar una bomba, cuando finaliza el tiempo de uso o cuando se apaga, empieza un ciclo de limpieza con

la duración preconfigurada (Vea el menú "PREF" - "CLN"- "UP").

### PREFERENCIAS

Pueden configurarse los siguientes parámetros:

- **F / C**: configurar la temperatura en grados fahrenheit o celsius.

- **12 / 24**: configure la visualización de la hora en 12 (AM-PM) o en 24 horas.

- **"RE"- "MIN"- "DERS"** (Reminders): notas (como "Clean Filter") On o Off.

- **"CLN"- "UP"** (cleanup): configurar la duración de la limpieza. Configurar el intervalo de tiempo de la bomba (de 0 a 4 horas). El ciclo de limpieza se realiza después de cada uso.

Para configurar las preferencias, entre en el menú "PREF", confirme con la tecla temperatura "ARRIBA" entrando así en el primer parámetro "F / C". Se procede seleccionando entre "F" y "C" con la tecla temperatura "SU" y se confirma con la tecla "LUZ" regresando a "PREF".

Para variar los demás parámetros presentes en las preferencias, desde la pantalla "PREF", pulse varias veces la tecla "LUCE" para pasar al parámetro que se desea configurar.

### UTILIDADES (menú para personal Técnico)

En este menú se pueden visualizar los parámetros característicos de la electrónica montada en la mini-piscina. (Software, Modelo de Sistema, Versión del Panel etc..).

### MENSAJES DE DIAGNÓSTICO

#### MENSAJES

En el display, se visualizan varios tipos de mensajes relativos a las condiciones de funcionamiento normales del spa, situaciones de mal funcionamiento que implican peligro.

## **MENSAJES GENERALES**

### **- M019 - "Iniciación"**

Cada vez que se activa el sistema entra automáticamente en modalidad de inicialización.

Esto permite que el usuario ponga en funcionamiento la bomba y que compruebe manualmente que el aire se elimine del circuito y que el agua fluya.

Las modalidades de inicialización duran 4 minutos pero se puede salir antes de la visualización, pulsando una tecla cualquiera de la Temperatura.

No se permite el calentamiento durante la modalidad de inicialización.

**Nota:** la bomba de recirculación se enciende con "Jets" durante el proceso de inicialización y se activa en modo autónomo, cuando ha terminado el proceso.

### **- "-- -- --" - No se sabe cuál es la Temperatura del agua.**

La bomba que se encarga de la circulación del agua debe funcionar durante al menos un minuto para que se visualice la temperatura.

### **- "5°C (42°F)" "TOO" "COLD" - Protección anticongelante**

Se dan las condiciones para un potencial riesgo de congelación del agua. Todas las bombas se activan y permanecen activadas durante al menos 4 minutos cuando ha pasado el peligro. Una o varias fuentes de distribución (bombas, calentador) pueden encenderse/apagarse para completar lo mejor posible la protección del riesgo de congelación. No es un mensaje de error, sino una señal de estado.

### **- M029 - "WATR" "TOO" "HOT" "-- -- --" Agua demasiado caliente (OHS)**

Los sensores han detectado un peligro potencial relacionado con temperatura del agua demasiado elevada, superior

a los 43.3°C (110°F) Las funciones hidromasaje se deshabilitan. Cuando se restablece una temperatura que no es peligrosa, inferior a los 42.2°C (108°F), el mensaje desaparece y retoma el funcionamiento normal. Controle un posible mal funcionamiento de la bomba o la elevada temperatura climática.

### **- M033 - "SFTY" "TRIP" "-- -- --"**

#### **Bloqueo de la bomba de aspiración\***

El mensaje de error "Safety trip" indica que se ha bloqueado la bomba de recirculación. Esto se produce cuando hay un problema de aspiración o una obstrucción.

\*este mensaje puede eliminarse pulsando una tecla cualquiera.

## **ALARMAS**

### **MENSAJES DEL CALENTADOR**

#### **- M016 - Poca circulación de agua**

Puede haber un flujo insuficiente de agua en el calentador. El calentamiento del agua queda bloqueado durante un minuto hasta que se realiza un nuevo intento de calentamiento.

Consulte la sección "problemas relacionados con el flujo de agua"

#### **- M017 - No se ha detectado circulación de agua\***

El sistema ha detectado un paso insuficiente de agua en el calentador. Consulte la sección "problemas relacionados con el flujo de agua". Cuando se resuelva el problema, es suficiente pulsar cualquiera de las teclas del panel de mando para restablecer el funcionamiento del calentador y poner a cero el error. Consulte la sección "problemas relacionados con el flujo de agua". Accionando una tecla cualquiera es posible poner a cero el error.

#### **- M028 - Calentador potencialmente seco\***

Posible falta de agua en el calentador. Todas las funciones del spa se deshabilitan durante 15 minutos.

**- M027 - El calentador está seco\***

Falta agua en el calentador. Todas las funciones del spa se deshabilitan. Consulte la sección "problemas relacionados con el flujo de agua". Después de resolver el problema corte la tensión y vuelva a conectarla para inicializar el procedimiento de calentamiento del agua.

**- M030 - El calentador está demasiado caliente\***

sensores de la temperatura del agua han detectado temperaturas demasiado elevadas relativas a los problemas, para solucionarlos consulte la sección "problemas relacionados con el flujo de agua".

"PRES" "BTTN" "TO" "RSET" "-- -- --"  
Corte y vuelva a conectar la tensión para inicializar el procedimiento de calentamiento del agua.

\*este mensaje puede eliminarse pulsando una tecla cualquiera.

**- M015 / M026 - Ausencia de sincronización de las sondas**

los sensores relacionados con la detección de la temperatura del agua aportan indicaciones discordantes. Corte y vuelva a conectar la tensión eléctrica del spa, para poner en marcha una inicialización y siga las indicaciones del apartado "MODALIDAD PRIMERA PUESTA EN MARCHA". Si el problema continúa consulte con la Asistencia Técnica.

**- A:M031 - Sonda A defectuosa**

**- B:M032 - Sonda B defectuosa**

consulte con la Asistencia Técnica.

**MENSAJES DE SISTEMA**

Todos los mensajes que se indican a continuación conllevan la necesidad de intervención de la Asistencia Técnica.

**- "NO" "COMUN"**

**Comunicación de error**

El panel de mando no comunica con la centralita electrónica.

- "BETA" "VER--" "SIÓN" "-- -- --"

**Software test instalado**

El spa está funcionando en modo erróneo con un software incorrecto

- "39°T (102°T)"

°F o °C se sustituye con °T

El spa está funcionando en modo erróneo con una configuración incorrecta

- "MEM" "FAIL" "-- -- --"

**M022 - Problema de memoria**

Problema con el firmware instalado

- "MEM" "RSET" "-- -- --"

**M021 - La configuración se ha puesto a cero**

Aparece sucesivamente en cada cambio que se efectúe en el sistema. Consulte con la Asistencia Técnica si este mensaje aparece varias veces durante el encendido o si aparece después de un período de funcionamiento normal.

- "CLOK" "FAIL" "-- -- --"

**M020 - El reloj no funciona**

problemas con el reloj interno

- "CNFG" "FAIL" "-- -- --"

**Error de configuración**

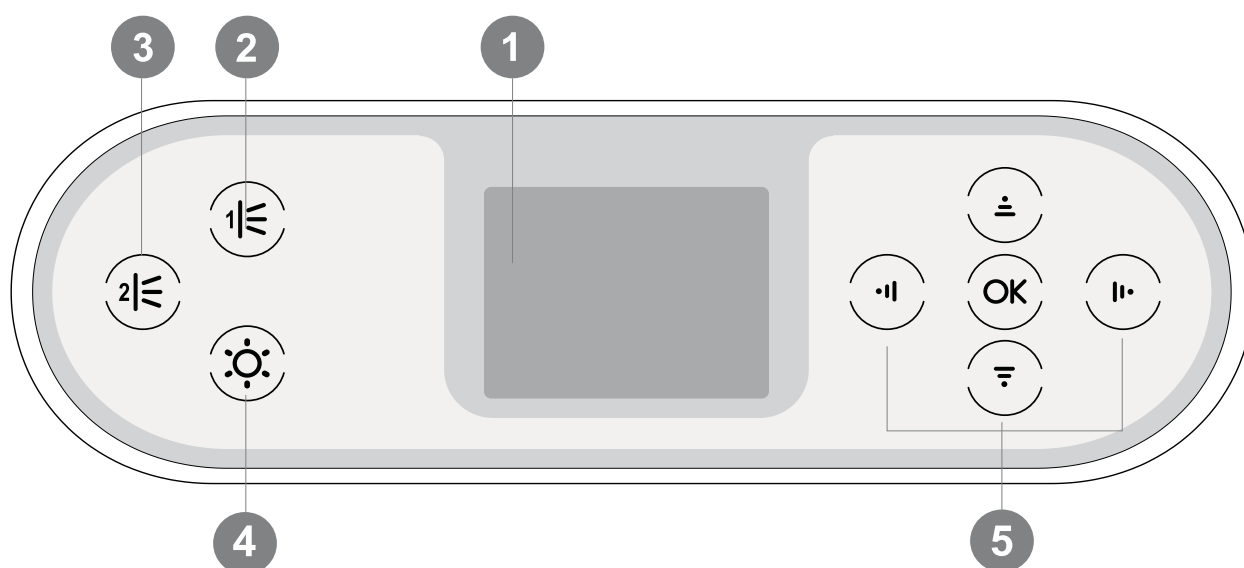
el spa no se pone en marcha

- "STUK" "PUMP" "-- -- --"

**M034 - Problemas de apagado de las bombas**

Problema temperatura alta M035. Una o varias bombas puede que hayan funcionado provocando problemas de sobrecalentamiento del agua NO ENTRE en el spa.

## DISPLAYFUNCITIES - Model C



ES

1. Display
2. Tecla JETS 1
3. Tecla JETS 2
4. Tecla LUZ
5. Teclas Navegación por las funciones

### PRIMERA PUESTA

#### en marcha de la piscina después de la adquisición o almacenaje/ vaciado:

Antes de empezar a conocer detalladamente el interfaz usuario de la piscina, hay que recordar lo que hacer con la primera puesta en marcha de la piscina o después de que se haya vaciado completamente.

- Llénela con agua hasta el nivel previsto, respetando scrupulosamente las indicaciones del manual de instalación.
- Dé tensión a la instalación eléctrica.
- Efectúe un procedimiento de purga del aire de las tuberías y de las bombas.

Con este fin, el panel de mando, cada vez que se quita la alimentación eléctrica de la piscina, efectúa un procedimiento de inicialización seguido por un modo que facilita la primera puesta en marcha de manera segura y fiable.

Después de la inicialización, el panel de mando se pone en un modo especial de funcionamiento definido "**Modo de puesta en marcha**" para tener un control visual de su buen funcionamiento.

En esta fase de funcionamiento, el calentador y otras funcionalidades de la minipiscina están desconectadas.

Encienda la primera bomba, moviéndose con las teclas derecha/izquierda y confirmando el encendido con la tecla central. Compruebe que después de unos instantes salga agua por los jets. Apague y vuelva a encender alguna vez hasta que la comprobación tenga resultado positivo. Aplique la misma función a las bombas que queden visualizadas en la pantalla electrónica.

Si no se puede obtener un funcionamiento eficaz del hidromasaje o una adecuada circulación del agua, suspenda las actividades, quite la tensión a la instalación y póngase en contacto con la asistencia técnica.

Acabe el modo de purga mediante la tecla salir, para llevar el panel de mando a la funcionalidad menú.

Si la SPA que se encuentra en "**Modo de puesta en marcha**", por una temporal interrupción de la alimentación eléctrica, no se ha vaciado por lo que no es necesario purgar la instalación, se puede salir de la ventana mediante el símbolo "**Salir**".

En cualquier caso transcurridos unos minutos, la electrónica está configurada para salir del "**Modo puesta en marcha**".

de manera completamente automática.

## DISPLAY



En el sector de arriba a la izquierda “**temperatura actual**” y “**temperatura ajustada**” se muestran los valores instantáneos de la temperatura del agua de la piscina y el valor ajustado por el usuario.

En la porción de la pantalla electrónica definida “**estado**” se muestran las informaciones relativas ala hora del día, al estado de funcionamiento del ozonizador (si lo hubiera) y a la posible recurrencia de programas de filtración en el momento dela consultadelapantalla electrónica.

La sección “**range temperaturas**” indica en qué ajuste de temperaturas preestablecidas se decide operar.

La parte de la pantalla electrónica de los “**mensajes**” sirve para indicar eventuales problemas o mensajes de diagnóstico, además de indicar si la piscina está preparada para funcionar en el modo de calentamiento normal continuo o bien sólo durante los filtrados, y el estado actual de funcionamiento.

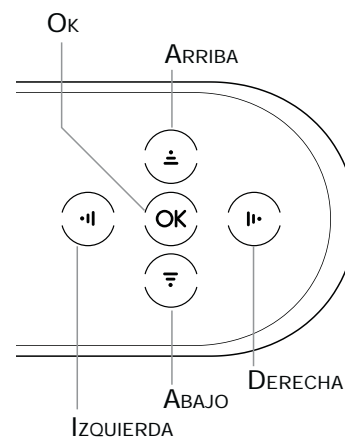
La parte relativa a los “**menús**” permite acceder a las principales funciones de control de la minipiscina.

Abajo a la derecha, un “**indicador de bloqueo**” indica si se han preajustado modos de funcionamiento que comportan una reducida funcionalidad del panel de

mando (para usuarios no expertos/ no autorizados).

La parte relativa ala “**bomba de filtración/calentamiento**” muestra en modo gráfico el funcionamiento del sistema de recirculación que se ocupa del calentamiento y filtración del agua.

Si el símbolo “**bomba de filtración/calentamiento**” se pone rojo, la minipiscina está solicitando un calentamiento del agua y por lo tanto el calentador/calentador está en marcha.



Para seleccionar la función a la que se desea acceder para visualizar el estado y/o modificar los valores, use los cursores de dirección. El texto mostrado cada vez de color blanco durante la navegación identifica la función/estado que se puede ver y modificar. La tecla de “**OK**” presionada después de haber seleccionado la función permite acceder al submenú relativo, si lo hubiera/si está disponible.

## CONFIGURACIÓN DEL IDIOMA

“**Ajustes**”-> “**preferencias**” -> “**Idioma**” para cambiar el idioma del panel de mando (Italiano, Inglés, Francés, Español y Alemán).

## REGULACIÓN DE LA TEMPERATURA DEL AGUA

La regulación del set point de la temperatura e importante para disponer de la piscina de manera confortable sintiendo el agua ala temperatura deseada.

Existen dos sets de temperaturas por ajustar:

- **Bajo Range** se prefiere ajustar temperaturas del agua no muy altas.

- **Alto Range** se prefiere ajustar temperaturas del agua elevadas.

La elección entre "**Alto Range**" y "**Bajo Range**" se explica en otra parte de este manual.

En el ámbito del range de temperatura ajustada, para modificar el valor de set-point, hay que moverse con la flecha a la izquierda hasta seleccionar de color blanco el texto de "**set**".

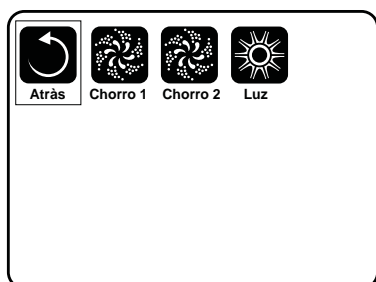
Con las flechas alto/bajo aumentar/disminuir el valor ajustado hasta el valor deseado, confirmar el mando con la tecla "**OK**".

ES

## ELECCIÓN DE LA CONFIGURACIÓN DE FUNCIONAMIENTO

Existen dos modos de proponer la interfaz usuario, ambos se pueden seleccionar en la pantalla principal propuesta por el panel de mando.

### Modo SPA



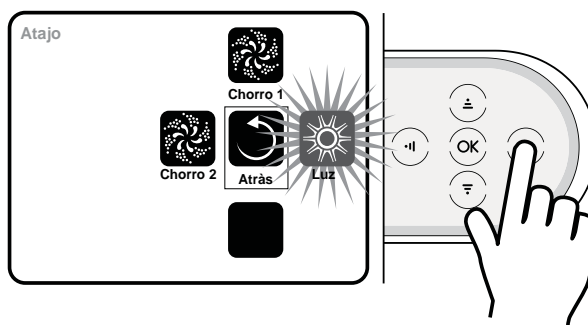
El modo SPA propone un menú con símbolos con el que se puede acceder al control directo de las funciones de la minipiscina navegando entre todas aquellas disponibles.

Si está presente el símbolo de la bomba de filtración/calentamiento, indica el estado de funcionamiento de la bomba, pero ninguna acción se puede ejercer en ella.

Para las otras funciones, mueva el cursor mediante las teclas de dirección, seleccionar la función sobre la que se quiera ejercer una acción, los bordes del mismo símbolo se ponen blancos así como el color del texto que la describe, y use la tecla "**OK**".

### Modo de menú rápido / Acceso directo

El modo de "**menú rápido**" cambia el modo de acceso a las funciones, proponiendo de manera estable un acceso directo a las principales funciones disponibles en la piscina atribuyendo una precisa funcionalidad a cada una de las teclas presentes a la derecha de la pantalla electrónica.



Dicha función, que aparentemente duplica en modo electrónico el teclado presente a la izquierda de la pantalla electrónica, resulta sin embargo muy útil cuando se decide invertir la pantalla electrónica y la visualización de los mensajes.

De esta manera, ya sea desde dentro de la piscina, que desde fuera, se puede activar un modo de funcionamiento fácil e intuitivo, con encendido de las funciones sin necesidad de navegación dentro de los menús.

Para volver al menú principal seleccione con los cursores la tecla "**ATRÁS**".

### ENCENDIDO DE LAS BOMBAS DE HIDROMASAJE

En la minipiscina se pueden instalar una o más bombas hidromasaje.

Para encender una bomba de hidromasaje se pueden seguir caminos diferentes, obteniendo el mismo resultado.

**Acceso directo desde las teclas a la izquierda de la pantalla electrónica:** Encender/apagar la bomba elegida con la tecla a ella conectada.

**Modo SPA:** Acceder al menú SPA, después seleccione la bomba deseada, y encienda/ apague con la "**OK**".

**MODO MENÚ RÁPIDO:** Acceda al modo menú rápido y sucesivamente encienda/apague la función deseada con las teclas

a la izquierda de la pantalla electrónica cuyas funciones están explicitadas, según el modelo de minipiscina, en la pantalla electrónica.

## LUZ

En la minipiscina se pueden instalar una o varias luces.

En general se puede acceder al comando “Luz” ya sea desde el teclado a la izquierda de la pantalla electrónica, si la función está en la lista, o bien mediante campo SPA del menú principal, seleccionando el símbolo “Luz”, o bien mediante el campo “menú rápido” del menú principal.

La acción con la tecla “Luz” o sobre el símbolo relativa seguida por la tecla “OK” habilita el funcionamiento de los dispositivos de iluminación.

El modo de elección del color prevé que con cada ON/OFF de la tecla luz se proponga una diferente combinación de colores.

## MODO ESCENAS

Esta función permite ajustar modos de funcionamiento personalizables por el usuario sobre sus preferencias en relación a los masajes que se deseen asociar a escenas de tipo personalizado.

Encienda desde el menú o bien directamente desde los botones las funciones hidromasaje, blower y cromoterapia según las propias preferencias.

Trámite el menú “Escenas” elija a cual escena (1, o bien 2, 3, 4) se quiere asociar esta configuración.

Mantenga apretada la tecla “OK” durante más de tres segundos.

La escena se memoriza. La memorización se confirma mediante un mensaje de confirmación que aparece en la parte de abajo a la izquierda en la pantalla electrónica.

## ACCESO A LOS AJUSTES DE LA MINIPISCINA

Seleccione “Ajustes” dentro del menú principal, confirme con la tecla “OK”, para acceder al submenú de ajuste de los

parámetros de funcionamiento.



Si no se hace una elección, no se entra en modo activo dentro de ningún submenú, después de 30 segundos la pantalla electrónica vuelve automáticamente al menú principal.

## SELECCIÓN DE LA TEMPERATURA - Elija el range operativo de temperatura del agua.

Con la elección de este parámetro se habilita el range de oscilación del ajuste de temperatura accesible directamente desde la pantalla del menú principal.

Seleccionando “Alto” se habilita la elección de una temperatura entre 26.5°C y 40°C.

Seleccionando “Bajo” se habilita la elección de una temperatura entre 10°C y 37°C.

La elección entre los dos range de temperatura a disposición se obtiene posicionando el campo de selección de acuerdo con la línea “Sel. temperatura” y eligiendo entre los valores Alto o Bajo mediante la tecla de “OK”.

Puede haber diferentes razones para elegir operar en diferentes range de temperatura.

Ejemplos:

Uso estival/invernal.

Ajustes de una temperatura de reposo y una de trabajo.

El range de temperatura elegido se muestra en la ventana del menú principal.

En cualquier caso, el sensor antihielo está siempre alerta y pone en marcha las acciones correctivas para impedir la congelación del agua en la piscina o en sus tuberías.

## **MODO CALENTAMIENTO – Modo de calentamiento de la minipiscina**

Con la elección de este parámetro se decide en qué modo de funcionamiento se desea que funcione el calentamiento de la piscina.

Hay dos opciones.

“**Modo listo para usar**” indica que el calentamiento de la minipiscina está preparado para funcionar en cualquier momento sea necesario.

“**Modo de pausa**” indica que el calentamiento de la minipiscina está preparado para funcionar sólo durante los programas de filtración.

Útil para limitar la absorción eléctrica de la piscina, si se quisiera evitar consumir corriente eléctrica para el calentamiento en determinadas franjas horarias.

Es evidente que si la duración de los programas de filtración no es suficiente para permitir alcanzar la temperatura del agua deseada, nunca será posible disponer de la minipiscina en las condiciones deseadas de confort. Utilice el modo “**Modo de pausa**” sólo combinado con programas de filtración bastante largos, según las condiciones operativas de la piscina y su contenido de agua.

La ventana de abajo a la derecha en la pantalla “**Menú**”, identifica en cada momento cual es el modo de funcionamiento elegido (“**Modo listo para usar**” y “**Modo de pausa**”) y se hay en curso actividades inherentes al calentamiento del agua (“**Calentamiento**”).

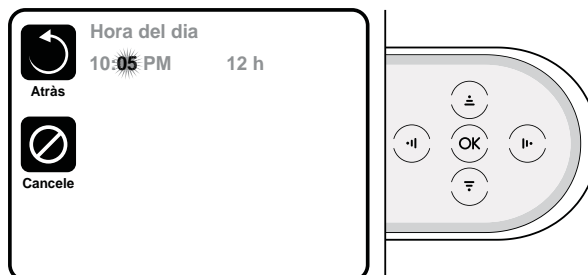
## **HORA /MIN UTOS - Ajuste del horario**

Con la primera puesta en marcha de la minipiscina, o bien si la alimentación eléctrica se suspende por períodos bastante largos, es necesario ajustar las funciones unidas a la hora.

Esto se señala en la pantalla electrónica del panel de mando con el mensaje “**Regular la hora**”.

El ajuste correcto del horario, es la condición fundamental para permitir un eficaz funcionamiento de los programas de filtración.

Para ajustar la hora, mediante el menú “**ajustes**”, elija la línea “**Hora/Minutos**”, y después con las teclas derecha/izquierda navegar hasta los valores que se decida modificar, usando las teclas arriba y abajo para la selección.

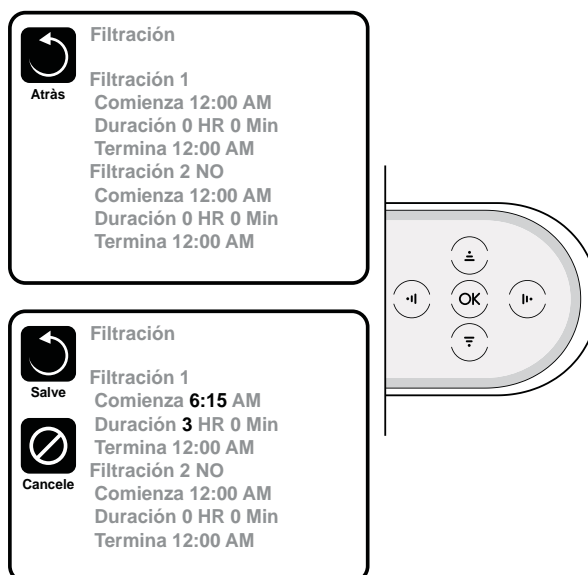


Elija si quiere visualizar la hora en formato 15:35 o bien 3:35 PM mediante la selección del valor 24h ó 12h. Una vez realizadas las modificaciones/correcciones deseadas, seleccione el símbolo “**cancela**” para salir sin guardar las modificaciones aportadas, o el símbolo “**Guardar**” para hacer inmediatamente operativos los ajustes de nueva introducción.

## **FILTRACIÓN - gestión filtración del agua**

La electrónica de control de la piscina se ha concebido para filtrar el agua, todos los días, con un programa de filtración en el que se puede decidir el horario de inicio (todos los días a la misma hora), y la duración.

Se aconseja filtrar le agua de la minipiscina un mínimo de 1.5 horas al día, y aumentar dicho valor según la intensidad de uso de la minipiscina.





Mediante las teclas derecha e izquierda desplazarse dentro del menú para ajustar los valores deseados de las funciones por configurar.

Decidir:

- Horario de inicio del primer programa de filtración;
- Duración del primer programa (el sistema calcula automáticamente el horario de conclusión de la filtración);
- Eventual activación de un segundo programa de filtración (Filtración 2 = SÍ/NO se ajusta si se habilita un segundo programa de filtración en ayuda/integración del primer programa);
- Horario de inicio del segundo ciclo de filtración (si está activado);
- Duración del segundo ciclo de filtración.

Al acabar los ajustes, navegue con la teclas de dirección hasta los símbolos “**Cancela**” para salir sin guardar las modificaciones aportadas o hasta el símbolo “**Guardar**” para guardar las modificaciones y hacerlas operativas.

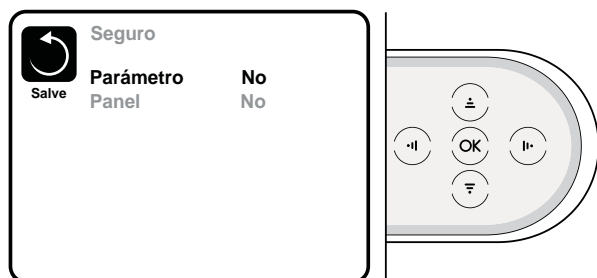
Atención: al inicio del ciclo de filtración podrían activarse ambas bombas hidromasaje.

### **INVERTIR EL PANEL – inversión de la visualización del panel de control**

Seleccionando la línea “**Invertir panel**” y confirmando con la tecla “**OK**” se puede cambiar la dirección de visualización y el significado de las teclas de dirección para facilitar el uso del panel de mando desde dentro o fuera de la minipiscina.

### **CERRADO - limitaciones de acceso al panel de mando**

Seleccionando la línea “**Cerrado**” y confirmando con la tecla “**OK**” se puede acceder aun submenú que da a elegir entre “**Ajustes**” y “**Panel**”.



Seleccionando la línea “**Ajustes**” y seleccionando “**Acceso**” en la relativa línea se activa un modo de limitación parcial de acceso al funcionamiento del panel de mando.

Esta función da la posibilidad al usuario de acceder y disponer libremente de las funciones hidromasaje y luz, pero no permite variar los ajustes de funcionamiento de la minipiscina.

Útil para impedir la manipulación de los parámetros de funcionamiento y de regulación.

Seleccionando la línea “**Panel**”, se obtiene el bloqueo total del funcionamiento del panel de mando.

De esta manera no se puede acceder a ninguna función de la minipiscina. Útil para impedir cualquier tipo de uso de la piscina si no está autorizado.

Quedan en uso y funcionantes todas las funciones automáticas ajustadas, como las filtraciones.

Para quitar los bloqueos precedentemente activados, seleccione el bloqueo que se desee inhabilitar y active en secuencia las teclas:



### **ESPERA – inhabilitación temporal del funcionamiento hidro, circulación del agua y calentamiento**

Seleccionando la línea “**Espera**” y confirmando con la tecla “**OK**” se puede acceder a la función de bloqueo temporal (60 minutos) de las funciones hidromasaje, circulación del agua, filtración del agua, filtración y calentamiento.

Esta función se puede usar durante las operaciones de sustitución/lavado de los cartuchos filtradores.

En la pantalla electrónica se muestra una cuenta atrás del tiempo, en minutos, que queda hasta el reinicio de la normal funcionalidad de la minipiscina.

Si se piensan realizar intervenciones de pequeño mantenimiento en los filtros que comportan una duración mayor, no use esta función pero quite directamente la alimentación eléctrica del producto durante todo el tiempo necesario.

**No use esta función para intervenciones de tipo diverso de aquellas en los filtros. No efectúe mantenimiento que requiera el acceso a las partes bajo tensión del producto.** El mantenimiento lo debe siempre realizar personal cualificado capaz de trabajar respetando las normas vigentes.

### **UTILIDADES – funciones de utilidad**



Seleccionando la línea “Utilidades” y confirmando con la tecla “OK” se puede acceder a dos funciones.

- **"Temp. Sens. AIB"**. Si está habilitada (Encendido) permite ver en la pantalla electrónica del menú principal el valor de temperatura leído por ambas sondas en el calentador del agua.

- **"Histórico Problemas"**. Confirmando con la tecla “OK” se accede a la memoria histórica de los últimos 24 mensajes de errores o variaciones de estado de la minipiscina. El desplazamiento de los diferentes mensajes se obtiene poniendo el cursor en el número adyacente Entrada y desplazando con las teclas “Arriba” y “Abajo”. Se trata de una funcionalidad dedicada a la asistencia técnica que permite un diagnóstico más eficaz de los problemas encontrados, para simplificar el mantenimiento y reducir los costes.

### **PREFERENCIAS – funciones secundarias**

Seleccionando el campo “Preferencias” se accede a un submenú donde el usuario de la minipiscina puede modificar sus preferencias de visualización y de uso.

- **Temp Pantalla electrónica** --> permite variar la visualización de la temperatura del agua de la piscina entre Celsius y Fahrenheit.

- **Tiempo Pantalla electrónica** -->

visualización de las horas en formato 24h ó 12h.

- **Avisos** --> activa/desactiva los recordatorios relativos a los filtros y a la sustitución del agua.

- **Limpieza** --> (si la hay/disponible) permite elegir durante cuánto tiempo después del uso de las funciones hidromasaje se deja funcionar la bomba de filtración/calentamiento con el fin de mejorar la filtración del agua.

- **Color** --> para ajustar el color preferido de la pantalla electrónica.

- **Idioma** --> para cambiar el idioma del panel de mando (Italiano, Inglés, Francés, Español y Alemán).

### **INFORMACIONES**

Seleccionando el campo “Informaciones”, se accede a un submenú donde se muestran los parámetros característicos de la electrónica montada en la minipiscina.

### **MENSAJE DE DIAGNÓSTICO**

#### **MENSAJES**

En la pantalla electrónica, en la parte de abajo a la izquierda, se muestran diferentes tipos de mensajes inherentes a las condiciones de funcionamiento normales de la minipiscina, situaciones de malfuncionamiento de peligro.

#### **MENSAJES GENERALES**

- ---°C ---°F

*No se puede ver ninguna temperatura si la bomba dedicada a la circulación del agua no ha trabajado por lo menos un minuto.*

- **“Riesgo hielo”**

*Existen las condiciones para un posible riesgo de congelación del agua contenida en la minipiscina. Una o más usos (bombas, blower, calentador) pueden estar encendidas/apagadas para completar mejor la protección del riesgo de congelación. No es un mensaje de error, sino una simple indicación de estado. No interrumpa la alimentación eléctrica de la piscina para no hacer que sea ineficaz esta función. Alternativamente, vacíe la*

piscina, y las tuberías, si se quiere quitar la alimentación eléctrica y si hay presencia de temperaturas que puedan llevar al riesgo de congelación del agua.

**- M029 - “El agua está demasiado caliente”**

Los sensores han detectado un posible peligro unido a una temperatura del agua demasiado elevada. Las funciones hidromasaje se desconectan. Si es posible enfriar el agua de la minipiscina cargando un poco de agua fría. Cuando se restablecen las temperaturas no peligrosas, el mensaje desaparece y el producto retoma a funcionar normalmente.

## **ALARMAS**

### **MENSAJES CALENTADOR**

**- M016 - Escasa circulación de agua**

Podría haber un caudal insuficiente de agua en el calentador. El calentamiento del agua se interrumpe durante un minuto, hasta un nuevo tentativo de calentamiento. Consulte la sección “problemas conectados al caudal de agua”.

**- M017 - No detecta circulación de agua**

El sistema ha detectado un insuficiente pasaje de agua en el calentador. Consulte la sección “problemas conectados al caudal de agua”. Cuando se resuelve el problema, es suficiente presionar el botón “OK” del panel de mando para volver a conectar el funcionamiento del calentador y poner a cero el error.

Consulte la sección “problemas conectados al caudal de agua”. Accionando cualquier tecla se puede poner a cero el error.

**- M028 - Calentador seco**

Posible falta de agua en el calentador. Cada función de la minipiscina se desconecta durante 15 minutos.

**- M027 - El calentador está seco**

Falta agua en el calentador. Cada función de la minipiscina se desconecta. Consulte la sección “problemas conectados al caudal de agua”. Después de haber resuelto el problema, quite y vuelva a dar tensión para iniciar el calentamiento del agua.

**- M030 - El calentador está demasiado caliente**

Los sensores de la temperatura del agua han detectado temperaturas demasiado elevadas inherentes a problemas cuya solución se debe consultar en la sección “problemas conectados al caudal de agua”. Después de haber resuelto el problema, quite y vuelva a dar tensión para iniciar a calentar el agua.

### **MENSAJES CORRELADOS SONDAS**

**- M015 / M026 - Falta sincronización de las sondas**

Sensores conectados a la detección de la temperatura del agua dan indicaciones discordantes. Quite y vuelva a dar tensión eléctrica a la minipiscina para poner en marcha un procedimiento de inicialización y siga las indicaciones descritas en el apartado “Modo de Puesta en marcha”. Si el problema persiste consulte la Asistencia Técnica.

**- A:M031 - Sonda A defectuosa**

**- B:M032 - Sonda B defectuosa**

Consulte la Asistencia Técnica.

### **Sobretemperatura del Intercambiador**

La temperatura del agua en salida por el intercambiador de calor ha superado el valor de seguridad. Se quita la alimentación a la válvula de mando del fluido termovector. Desactive temporalmente la fuente externa de calentamiento del agua, encienda las bombas hidromasaje durante unos minutos, espere el enfriamiento del intercambiador.

Consulte la sección “problemas conectados al flujo del agua”. Si el problema persiste contacte con la Asistencia Técnica.

### **VARIOS MENSAJES DE SISTEMA**

Todos los mensajes que se enumeran a continuación comportan la necesidad de intervención por parte de la Asistencia Técnica.

---

**- Comunicación de error**

*El panel de mando no comunica con la centralita electrónica*

**- Software test instalado**

*La minipiscina esté erróneamente operando con un software incorrecto*

**- °F o °C se sustituye con °T**

*La minipiscina está erróneamente operando con una configuración incorrecta.*

**- M022 - Problema de memoria**

*Problema con el firmware instalado*

**- M021 - El ajuste se ha restablecido**

**- El reloj no funciona**

*Problemas con el reloj interno*

**- M034 - Problemas apagadobombas**

*Problema temperatura alta M035. Una o más bombas podrían haber causado problemas de sobrecalentamiento del agua NO ENTRAR en la minipiscina.*

ES

**PROBLEMAS CONECTADOS AL CAUDAL DE AGUA**

Algunos mensajes de error del panel de mando están unidos a problemas de correcto caudal de agua en el calentador y en el circuito de filtración.

Cuando se producen estos problemas, restablezca las condiciones correctas de funcionamiento de la minipiscina.

Especialmente:

- Compruebe la limpieza de los filtros siguiendo las instrucciones específicas para cada modelo de minipiscina.
- Compruebe que haya un nivel correcto de agua, que debe cubrir los jets hidromasaje.
- Compruebe que no haya obstrucciones en las tomas de aspiración del agua.
- Compruebe que no haya quedado aire atrapado dentro de las bombas dificultando la funcionalidad.

Después de haber efectuado la comprobaciones enumeradas, quite y vuelva a dar alimentación eléctrica al producto y repita los procedimientos explicados en la sección “PRIMERA PUESTA EN MARCHA DE LA PISCINA DESPUÉS DE LA ADQUISICIÓN O ALMACENADO/ VACIADO– MODO DE PUESTA EN MARCHA”.

## MANTENIMIENTO Y CALIDAD DEL AGUA

Es importante mantener limpia el agua. El mantenimiento del agua es una de las tareas menos conocidas por parte del propietario del spa y, sin embargo, una de las más importantes. Su distribuidor puede ayudarle en el proceso de consecución y mantenimiento del agua de su spa en perfecto estado, de acuerdo a las condiciones de su entorno. Su programa personal dependerá del contenido de minerales del agua, la frecuencia con que utilice el spa y el número de personas que lo usen.

**Adquiera el Kit de desinfección de Glass 1989 Srl en los centros autorizados.**

### INFORMACIÓN GENERAL

#### LAS TRES ÁREAS FUNDAMENTALES DEL MANTENIMIENTO DEL AGUA:

- Filtrado del agua
- Equilibrio químico/Control del pH
- Desinfección del agua

La desinfección del agua es responsabilidad del propietario del spa, y se consigue mediante el uso regular y periódico (diario, si fuera necesario) de un desinfectante autorizado. El desinfectante controlará químicamente las bacterias y virus presentes en el agua o introducidas a causa de la utilización del spa. Las bacterias y virus pueden propagarse rápidamente en agua no desinfectada.

El equilibrio químico del agua y el control del pH son también responsabilidad del propietario del spa. Tendrá que emplear diversos productos químicos para mantener los niveles adecuados de Alcalinidad total (TA), Dureza del agua (CH) y el pH. El equilibrio adecuado del agua y el control del pH evitará la oxidación, prolongando la vida del spa y permitiendo que los productos desinfectantes realicen su labor del modo más efectivo.

### MÉTODOS PARA COMPROBAR EL ESTADO DEL AGUA DEL SPA

Un análisis preciso de las propiedades del agua constituye una tarea importante en el mantenimiento del agua de su spa. Asegúrese de tener los elementos necesarios para comprobar lo siguiente:

- Alcalinidad total (TA)
- Dureza del agua (CH)
- pH
- Productos desinfectantes

El fabricante recomienda dos tipos de métodos de análisis:

**El equipo de análisis reactivo** es un método que proporciona un gran nivel de precisión. Los reactivos se presentan tanto en forma líquida como en tabletas.

**Las láminas de análisis** son un método de análisis eficaz utilizado por muchos propietarios de spas. No olvide que las láminas de análisis son susceptibles de contaminarse con el calor y la humedad, por lo que generarían resultados poco precisos.

**IMPORTANTE: Lea y siga al pie de la letra las instrucciones incluidas en el Equipo de análisis o en las Láminas de análisis para conseguir los mejores resultados.**

### SEGURIDAD QUÍMICA BÁSICA

Cuando utilice productos químicos, lea atentamente las etiquetas y siga sus instrucciones paso a paso. Si bien estos productos químicos le protegen a usted y a su spa cuando se usan correctamente, pueden resultar peligrosos si aparecen en altas concentraciones en el agua. Siga siempre las pautas que se indican a continuación:

ES

- No permita que haya más de una persona responsable de manejar los productos químicos del spa.

**MANTÉNGALOS FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS.**

- Utilice exactamente las cantidades especificadas, nunca más. No vierta una dosis excesiva de estos productos en el spa.
- Manipule todos los envases con cuidado. Guárdelos en un lugar fresco, seco y con buena ventilación.
- Cuando no vaya a utilizarlos, mantenga cerrados los envases de los productos químicos. Cierre adecuadamente los envases.
- No inhale vapores ni deje que los productos químicos entren en contacto con su piel, nariz o boca. Lávese las manos inmediatamente después de su uso.

AGUA DE SPA ALCALINA (ZONA DE OXIDACIÓN)	8,2	AÑADIR REDUCTOR DE pH PARA DISMINUIR EL pH
	7,8	
	7,6	
ZONA DE CONFORT	7,4	IDEAL
AGUA DE SPA ÁCIDA (ZONA DE CORROSIÓN)	7,2	AÑADIR INCREMENTADOR DE pH PARA AUMENTAR EL pH
	6,8	
	pH	

- En caso de contacto accidental o ingestión, siga las instrucciones de primeros auxilios que encontrará en la etiqueta del producto. Llame a un médico lo antes posible. Si precisara asistencia médica, lleve con usted el envase del producto para poder identificar la sustancia.
- No permita que los productos químicos se derramen sobre las superficies.
- No utilice una aspiradora para limpiar los restos de productos químicos.
- No fume cerca de los productos químicos. Algunos gases son altamente inflamables.
- No almacene productos químicos en el interior del compartimiento del equipo.

## CÓMO AÑADIR PRODUCTOS QUÍMICOS AL AGUA

**IMPORTANTE:** Todos los productos químicos para el agua del spa, incluyendo el dicloro granulado, el MPS (monopersulfato), el incrementador o reductor de pH granulado, el incrementador granulado de alcalinidad total, el incrementador de dureza del agua, el inhibidor líquido de manchas y óxido y el quitaespuma líquido deben añadirse siempre directamente al, o en frente del, compartimiento del filtro, con la bomba de surtidores funcionando durante un mínimo de diez minutos.

### Para administrar los productos químicos al agua del spa:

1. Pliegue la cubierta (opcional). Retire la tapa del compartimiento de los filtros.
2. Mida con atención la cantidad de sustancias químicas aconsejada y viértala en el compartimiento de los filtros. Vigile que las manos y los ojos no entren en contacto con dichas sustancias y procure no verterlas sobre la superficie o fuera del spa.
3. Cierre el compartimiento de los filtros. Active el filtrado rápido "Boost", que se apagará automáticamente una vez terminado el proceso. Cierre y bloquee la cubierta (opcional). Riesgo de ahogo: ¡no deje nunca el spa abierto y sin vigilancia!

**ADVERTENCIA:** Los altos niveles de desinfectante pueden resultar irritantes para los ojos, los pulmones y la piel del usuario. No utilice el spa antes de conseguir que el nivel de desinfectante alcance el rango recomendado.

### NOTA IMPORTANTE SOBRE LA SUPERCLORACIÓN Y EL TRATAMIENTO DE

## **CHOQUE SIN CLORO:**

Tras administrar un tratamiento de supercloración o un choque sin cloro a su spa, deje la cubierta abierta durante un mínimo de 20 minutos para permitir que el gas oxidante pueda disiparse. Una alta concentración de gas oxidante atrapado, mismo que puede resultar a consecuencia del tratamiento de choque (no por la desinfección diaria), puede provocar, a largo plazo, la decoloración o la degradación del vinilo de la cara inferior de la cubierta. Este tipo de daños está considerado como abuso de productos químicos y no está cubierto por la garantía limitada.

## **PROGRAMA DE MANTENIMIENTO DEL AGUA EN LOS SPAS**

Cada paso del programa de mantenimiento del agua depende de la finalización de los pasos anteriores. La omisión de un paso, o no alcanzar los niveles recomendados, puede provocar un desequilibrio en las propiedades químicas del agua. Un desequilibrio en las propiedades químicas del agua puede dañar el spa y sus componentes, así como provocar molestias al usuario.

### **EQUILIBRIO DEL NIVEL DE ALCALINIDAD TOTAL (TA)**

- A. El nivel recomendado de Alcalinidad total (TA) del spa está entre 125 y 150 ppm.
- B. El nivel de Alcalinidad total recoge la medición de los niveles totales de los carbonatos, bicarbonatos, hidróxidos y el resto de sustancias alcalinas del agua. Al nivel de TA también se le conoce como la “barrera del pH” del agua. En otras palabras, se trata una medida de la capacidad del agua para soportar cambios en su nivel de pH.
- C. Si el nivel de TA es demasiado bajo, el nivel de pH podrá variar ampliamente. Las variaciones en el nivel de pH pueden provocar la corrosión y oxidación de los componentes del spa. Un nivel bajo de alcalinidad total puede corregirse añadiendo hidrogenocarbonato sódico (pH/Alkalinity Up).
- D. Si el nivel de Alcalinidad total es demasiado alto, el nivel de pH tenderá a ser alto y será difícil reducirlo. Puede disminuirse mediante el empleo de bisulfato sódico (pH/Alkalinity Down).
- E. Una vez que el nivel de TA se ha equilibrado, suele permanecer estable, aunque si se añade más agua con unos niveles de alcalinidad diferentes, la lectura de los niveles de TA del agua cambiará.
- F. Cuando la Alcalinidad total se encuentre dentro de los registros recomendados, avance al siguiente paso.

### **EQUILIBRIO DE LA DUREZA DEL AGUA (CH)**

- A. El nivel recomendado de Dureza del agua (CH) del spa es de 150 a 200 ppm.
- B. El nivel de Dureza del agua es una medida que recoge la cantidad total de calcio disuelto en el agua. El calcio ayuda a controlar la naturaleza corrosiva del agua del spa. Por ello, no se recomienda agua con bajo nivel de calcio (comúnmente conocida como agua “blanda”). Resulta muy corrosiva para el equipo y puede provocar manchas en el casco del spa.
- C. Si el nivel de CH es demasiado alto (comúnmente conocido como agua “dura”), puede aparecer óxido sobre la superficie del casco del spa y del resto del equipo. El nivel de CH puede reducirse mediante una dilución; una mezcla de un 75% de agua dura y un 25% de agua blanda suele proporcionar lecturas dentro de un rango correcto. Si no le es posible conseguir agua blanda, debe añadir un inhibidor de manchas y óxido al agua del spa, según las instrucciones de la etiqueta.
- D. Si el nivel de dureza del agua es demasiado bajo, añada un incrementador de dureza del agua.

- 
- E. Una vez que el nivel de CH se ha equilibrado, habitualmente permanece estable, aunque, si se añade más agua con un contenido de calcio diferente, la lectura de los niveles de CH del agua también cambiará.
- F. Cuando el nivel de Dureza del agua se encuentre dentro de los registros recomendados, avance al siguiente paso.

## EQUILIBRIO DEL pH

- A. El nivel ideal de pH del agua del spa es de 7,4 a 7,6.
- B. El nivel de pH es la medida de acidez y alcalinidad. Los valores por encima de 7 son alcalinos, los que están por debajo de 7 son ácidos. Mantener el nivel de pH adecuado resulta extremadamente importante para:
- Optimizar el rendimiento de los productos desinfectantes.
  - Mantener el agua en unos niveles agradables para el usuario.
  - Prevenir el deterioro del equipo.
- C. Si el nivel de pH del agua del spa es demasiado bajo, puede ocurrir que:
- Los productos desinfectantes se disipen rápidamente.
  - El agua provoque irritaciones a los usuarios.
  - El equipo del spa sufra corrosiones. Si el nivel de pH es demasiado bajo, puede incrementarse añadiendo hidrogenocarbonato sódico (pH/Alkalinity Up) al agua del spa.
- D. Si el nivel de pH es demasiado alto, puede ocurrir que:
- Los productos desinfectantes pierdan eficacia.
  - Se forme óxido sobre la superficie del casco del spa y del equipo.
  - El agua se enturbie.
  - Los poros del cartucho del filtro queden obstruidos.

**Si el nivel de pH es demasiado alto, puede disminuirlo añadiendo bisulfato sódico (pH/Alkalinity Down) al agua del spa.**

**NOTA: Después de añadir hidrogenocarbonato sódico o bisulfato sódico, espere dos horas antes de analizar el pH del agua. Las mediciones realizadas antes de ese plazo podrían no ser precisas.**

- E. Es importante comprobar el nivel de pH de forma regular (semanalmente). El nivel de pH puede verse afectado por el uso del spa, al añadir agua nueva o diversos productos químicos, y por el tipo de productos desinfectantes utilizados.
- F. Cuando el nivel de pH se encuentre dentro de los valores recomendados, siga con el paso final.

## MANTENIMIENTO DEL NIVEL DE DESINFECTANTE

- A. La desinfección es muy importante para acabar con las algas, las bacterias y los virus, y para evitar la proliferación de organismos no deseados en el spa. Del mismo modo, no es recomendable un nivel excesivo de desinfectante, ya que podría irritar la piel, los pulmones y los ojos.
- B. Mantenga siempre la concentración de productos desinfectantes de su spa en los niveles recomendados.
- C. El fabricante solamente recomienda dicloro-s-triazinatriona de sodio (dicloro sódico o cloro) como desinfectante.

**ADVERTENCIA: NO utilice tricloro, bromoclorodimetilhidantoina (BCDMH), ni ningún tipo de bromo comprimido, cloro, ácido o cualquier tipo de desinfectante no recomendado por el fabricante.**



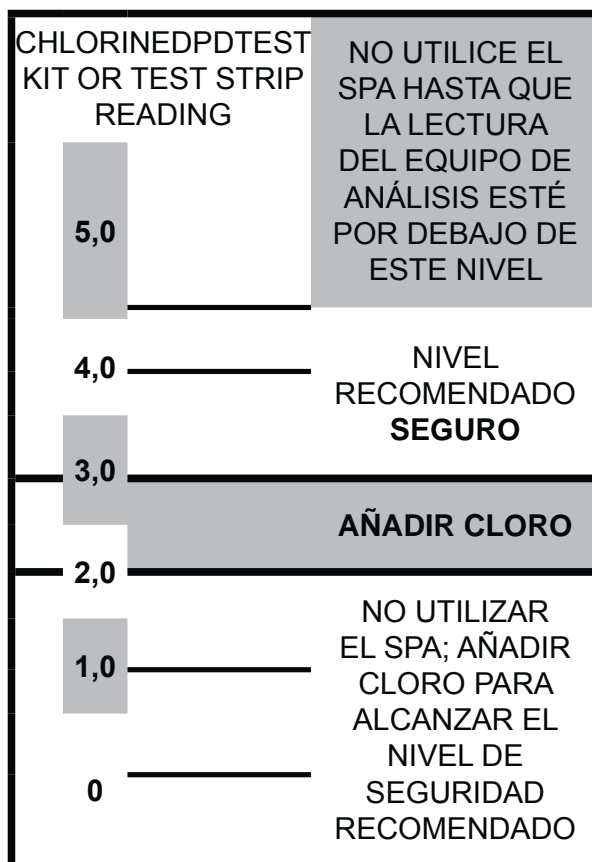
## GUÍA DE REFERENCIA RÁPIDA DEL MANTENIMIENTO DEL AGUA

Pasos	Valores ideales (ppm)		Qué productos químicos utilizar	
	Mínimo	Máximo	Para elevar	Para disminuir
1 Alcalinidad total	125	150	Hidrocarbonato sódico o bicarbonato sódico	Bisulfato sódico
2 Dureza del agua	150	200	Incrementador de la dureza del agua	Emplee una mezcla 75% agua dura y 25% agua blanda o utilice un inhibidor de manchas y óxido
3 pH	7,4	7,6	Hidrocarbonato sódico	Bisulfato sódico
4 Productos desinfectantes	Consulte la sección Mantenimiento del nivel de desinfectante			

ES

### CLORO (DICLORO SÓDICO)

- A. Los productos químicos, como el cloro, son oxidantes que matan las bacterias y los virus del agua. El cloro liberado disponible (FAC) es una medida de la cantidad de cloro no utilizado disponible para desinfectar el spa. El nivel recomendado de FAC del spa se sitúa entre 3,0 y 5,0 ppm.
- B. El fabricante recomienda la utilización de cloro granulado del tipo dicloro sódico para desinfectar el agua. Se prefiere el dicloro sódico porque es totalmente soluble, se disuelve rápidamente y tiene un pH casi neutro.
- C. Es extremadamente importante mantener el nivel adecuado de cloro durante el uso del spa.
- D. Si el nivel de FAC es demasiado bajo, las bacterias y los virus pueden proliferar rápidamente en agua cálida. Aumente el nivel de FAC añadiendo dicloro sódico granulado.
- E. Si el nivel de FAC es demasiado alto, el agua puede resultar irritante para los ojos, los pulmones y la piel del usuario. Tan sólo ha de dejar que pase algo de tiempo. El nivel de FAC descenderá paulatinamente.



---

F. Cuando el FAC se sitúe de nuevo en los niveles recomendados, el spa estará listo para su uso.

**ADVERTENCIA:** Existen varias formas de cloro estabilizado disponibles para su uso en piscinas y spas. Cada una de ellas tiene características químicas específicas. Es extremadamente importante que escoja una diseñada específicamente para su uso en spas. La utilización de un producto inadecuado, como el tricloro, que tiene un pH muy bajo (2,6) y se disuelve demasiado pronto en agua caliente, provoca unos niveles de cloro extremadamente elevados y está diseñado para piscinas de hormigón o yeso, por lo que DAÑARÁ el spa. El uso de un líquido o de cualquier tipo de bromo o cloro comprimido, ácido o desinfectante no recomendado por el fabricante dañará su spa. Este daño no está cubierto por las condiciones de la garantía limitada.

**IMPORTANTE:** El cloro granulado (dicloro sódico) se degradará si no se almacena adecuadamente. Recomendamos adquirir el cloro en envases de una, dos, o cinco libras, y almacenarlo en un lugar seco y fresco para mantener su potencia.

## SUPERCLORACIÓN

La supercloración está pensada para “quemar” la acumulación de derivados clóricos (cloro usado), para eliminar el olor del cloro y mantener un nivel adecuado de cloro liberado.

Cuando lleve a cabo un tratamiento de supercloración, abra la cubierta, como mínimo hasta la mitad durante veinte minutos, para que puedan disiparse los vapores del cloro. La alta concentración de vapores de cloro que puede surgir como resultado de un tratamiento de supercloración (no por la desinfección diaria) puede, finalmente, provocar una decoloración o degradación de la cara inferior de la cubierta, daños que no están cubiertos por los términos de la garantía.

**IMPORTANTE:** No utilice el spa antes de conseguir que el nivel de FAC descienda por debajo de las 5 ppm.

**ADVERTENCIA:** No deje nunca el spa abierto y sin vigilancia, especialmente si hay niños en los alrededores.

## CREACIÓN DE UNA RUTINA DE DESINFECCIÓN

Durante el primer mes de uso, compruebe diariamente los niveles de residuos sanitarios para establecer las pautas de número de usuarios y tiempo de uso, así como la cantidad necesaria de desinfectante.

- El número de usuarios del spa se refiere al número de veces que alguien entra en el spa.
- El tiempo de uso es la cantidad de tiempo que un usuario permanece en el spa.
- El término desinfectante necesario se refiere a la cantidad necesaria de FAC para acomodar el número de usuarios y el tiempo que permanecen en el agua.

Por ejemplo, dos usuarios que utilizan regularmente el spa una vez cada tarde durante veinte minutos provocan una demanda específica de desinfectante. Durante el primer mes de uso, estos dos usuarios pueden determinar con exactitud cuánto desinfectante han de utilizar para mantener el nivel adecuado de residuos. Si, en cualquier momento, el número de usuarios y/o las pautas de uso cambian drásticamente (presencia de invitados), la cantidad y frecuencia con la que habrá que utilizar los desinfectantes también aumentará drásticamente.

Cuanto mayor es el tiempo de uso o el número de usuarios, mayor es la rapidez con que disminuye el valor residual.

## GUÍA DE TRATAMIENTO DEL AGUA

<b>Durante la puesta en marcha o rellenado del spa</b>	Siga los Procedimientos de puesta en marcha y rellenado.
<b>Antes de cada uso</b> (Analice el agua antes de añadir cualquier producto químico; no añada ningún producto químico si los niveles son los adecuados o superiores).	Añada media (1/2) cucharada pequeña de dicloro sódico por cada 950 litros, O añada una (1) cucharada de monopersulfato (MPS)* por cada 950 litros.  *El MPS es un oxidante, no un producto desinfectante.
<b>Una vez a la semana</b>	Añada una y media (1 1/2) cucharadas pequeñas de dicloro sódico por cada 950 litros, O añada tres (3) cucharadas de monopersulfato (MPS)* por cada 950 litros.
<b>Cada cuatro meses</b>	Vacíe y vuelva a llenar su spa. Siga los Procedimientos de puesta en marcha y rellenado.
<b>Siempre que sea necesario</b> (Si el agua está brumosa, turbia o emite olores)	Añada una pequeña cucharada y media (1-1/2) de dicloro sódico por cada 950 litros.

ES

### MANTENIMIENTO ADICIONAL DEL AGUA

Una desinfección adecuada del agua y un equilibrio mineral (control del pH) son fundamentales para conseguir un programa de mantenimiento completo del agua del spa. Estos son otros tres aditivos de uso común para el agua que puede utilizar:

#### **Inhibidores de acumulación de minerales**

A medida que el agua del spa se evapora y se añade agua nueva, aumentará la cantidad de minerales disueltos. (Evite la evaporación manteniendo la cubierta sobre el spa siempre que sea posible). El agua del spa puede acabar endureciéndose (nivel de dureza del agua demasiado alto) lo suficiente como para dañar el calentador al calcificarse su superficie. Puede evitarse con un control adecuado del pH. La acumulación normal de jabón requerirá la sustitución regular del agua del spa para que las acumulaciones de minerales no representen ningún problema. Ocasionalmente, unos niveles altos de hierro o cobre pueden provocar manchas verdes o marrones en la superficie del spa. Un inhibidor de manchas y óxido puede ayudar a reducir la presencia de estos metales.

**NOTA: El agua de pozo puede contener una alta concentración de minerales. El uso de un filtro de agua de poros extra-finos y bajo volumen de agua ayudará a eliminar muchas de las partículas de mayor tamaño durante el llenado del spa.**

#### **Inhibidores de espuma**

El agua del spa necesita cambiarse debido a la acumulación de jabón en el agua. Habitualmente, el jabón provoca la presencia de espuma en el agua del spa cuando se utilizan los surtidores. El jabón que llega al agua del spa tiene dos orígenes: Los cuerpos de los usuarios, que retienen los residuos de jabón tras ducharse, y las prendas de baño, que retienen jabón tras lavarse. Los inhibidores de espuma pueden suprimir la espuma, pero no retirar el jabón del agua. Es muy difícil retirar el jabón del agua porque no puede oxidarse mediante la acción de productos químicos en el spa. Tan sólo el ozono puede oxidar el jabón. Tras un periodo de tiempo, el jabón se acumulará en el agua, lo que provocará una sensación de suciedad en la piel del usuario. Cuando esto sucede, ha llegado el momento de vaciar y volver a llenar el spa. Dependiendo

---

de la cantidad de jabón, el agua podría durar aproximadamente 4 meses antes de que se necesite vaciar el spa.

### **QUÉ SE DEBE Y QUÉ NO SE DEBE HACER**

- NO utilice ácido (muriático) de piscinas para bajar el nivel de pH.
- NO salpique incrementador de pH en el revestimiento exterior.
- NO utilice desinfectantes comprimidos.

La utilización de varillas o tabletas de bromo, que pueden quedar atrapadas en el asiento enfriador (o hundirse en el fondo del spa), puede provocar la decoloración o daños en la superficie del casco del spa.

- NO utilice un sistema de desinfección de tipo flotante como solución de bajo mantenimiento o sin mantenimiento para el programa de mantenimiento del spa. El casco del spa puede soportar fácilmente los efectos de un producto desinfectante utilizado adecuadamente. Los suministradores flotantes pueden quedar atrapados en una zona concreta, provocando su sobredesinfección (o quemado químico). Si el nivel de actividad del suministrador es demasiado elevado, la alta concentración puede decolorar el casco del spa y dañar la cara inferior de la cubierta. Los suministradores flotantes automáticos tienen tendencia a sobrebromar o infrabromar, con lo que el nivel de erosión varía enormemente. Esto puede dañar el spa y la cubierta en un breve espacio de tiempo.

**IMPORTANTE: El fabricante no recomienda el uso de ningún suministrador de productos químicos flotante. Los daños en el casco del spa o en los componentes causados por un suministrador de productos químicos flotante no están cubiertos por los términos de la garantía limitada.**

- NO utilice productos desinfectantes no diseñados para spas.
- NO utilice lejía doméstica (hipoclorito sódico líquido).
- NO vierta ni pulverice los productos químicos sobre la superficie del agua. Este método podría provocar ampollas sobre la superficie del spa (abuso químico).
- VIERTA lentamente todos los productos químicos al, o en frente del, compartimiento del filtro con la bomba de surtidores en funcionamiento durante diez minutos.
- PRESTE especial atención si emplea bicarbonato sódico para limpiar tanto el interior como el exterior de las superficies de plástico.
- USE únicamente desinfectantes en forma granular (cloro).

## **PREGUNTAS COMUNES SOBRE EL TRATAMIENTO QUIMICO DEL AGUA**

**Pregunta: ¿Por qué no se recomienda el uso de un flotador para desinfectar el agua de mi spa?**

**Respuesta:** El fabricante no recomienda el uso de un suministrador flotante por tres razones:

1. El suministrador flotante es incapaz de controlar la velocidad a la que se disuelve el desinfectante en el agua. Cuando se coloca un suministrador flotante por primera vez en el spa, el nivel de desinfectante puede ser extremadamente alto. Unos niveles elevados de producto desinfectante pueden quemar o decolorar el casco del spa o la cara inferior de la cubierta. Después de un periodo de tiempo, el nivel de desinfectante vertido por el suministrador flotante descenderá casi hasta cero.

- 
- Un nivel bajo de desinfectante permitirá la proliferación de virus, bacterias o algas.
2. Los suministradores flotantes tienden a permanecer en una única zona del spa la mayoría del tiempo, provocando que esta zona esté expuesta a niveles extremos de desinfectante.
  3. El suministrador flotante puede permitir que ciertos fragmentos de desinfectante altamente concentrado caigan y se posen sobre del casco del spa. Estos fragmentos de desinfectante quemarán químicamente (provocarán ampollas) el casco del spa. Aunque el casco del spa está específicamente diseñado para soportar los efectos de estos productos químicos, ninguna superficie de spa puede soportar este tipo de producto químico altamente concentrado.  
Recuerde, el abuso de productos químicos no está cubierto por los términos de la garantía.

**Pregunta: Cuando abro mi spa, huelo cloro. ¿Cómo puedo eliminar este olor?**

**Respuesta:** Hay dos tipos de cloro en su spa. El primero es el cloro liberado disponible, que es el cloro disponible para desinfectar su spa. Este cloro liberado disponible no desprende ningún olor. El segundo es la Cloramina, que es un residuo del cloro ya utilizado. La Cloramina desprende un fuerte olor a cloro. El olor de la Cloramina puede eliminarse mediante un “tratamiento de choque” del agua. Si el agua huele a cloro, su spa le está indicando que debe llevar a cabo un tratamiento de choque.

**Pregunta: ¿Por qué no puedo llenar el spa con agua blanda?**

**Respuesta:** El agua blanda es, esencialmente, la misma que el agua normal, excepto que la mayoría de su calcio ha sido sustituido por sodio. El agua blanda puede ser corrosiva para el calentador y otros componentes. La sustitución de aquellos componentes del spa dañados por el agua blanda es extremadamente cara.

**Pregunta: Estoy intentado reducir el número de productos químicos a los que está expuesta mi familia. ¿Es absolutamente necesario utilizar tantos productos químicos y en cantidades tan grandes?**

**Respuesta:** Mientras que la sobreexposición a cualquier producto químico puede ser peligrosa para la salud, muchos de los niveles bajos de productos químicos son eficaces y beneficiosos. En el caso del agua del spa, los productos químicos recomendados en el programa de mantenimiento del agua se necesitan para proteger al usuario de patógenos originados en el agua (microbios causantes de enfermedades) y para evitar la corrosión de los componentes del spa.

**Pregunta: ¿Por qué la garantía no cubre los daños ocasionados por los productos químicos?**

**Respuesta:** Los niveles químicos y la calidad del agua del spa están bajo su control directo. Con el mantenimiento básico adecuado, el spa le proporcionará muchos años de relajación en agua caliente. Si no sabe con certeza si puede utilizar o no un determinado producto químico en el spa, consulte a su distribuidor autorizado o a el fabricante.

---

## TERMINOLOGÍA DEL AGUA

Los siguientes términos químicos se utilizan en esta sección de Mantenimiento y calidad del agua. La comprensión de sus significados le ayudará a entender mejor el proceso de mantenimiento del agua.

**Bromamínicos:** Compuestos formados cuando el bromo se mezcla con el nitrógeno del aceite, orina, sudor, etc. A diferencia de la Cloramina, los bromamínicos no desprenden ningún olor y son unos desinfectantes eficaces.

**Bromo:** Producto desinfectante halógeno (de la misma familia química que el cloro). El bromo se utiliza habitualmente en forma granular, de varilla o de tableta. Para obtener más información, consulte el apartado Qué se DEBE y qué NO se debe hacer con el mantenimiento del agua del spa.

**Dureza del agua:** La cantidad de calcio disuelto en el agua del spa. Debería estar aproximadamente entre 150 y 200 ppm. Los altos niveles de calcio pueden provocar agua turbia y oxidación. Unos niveles bajos pueden provocar daños en el equipo del spa.

**Cloramina:** Compuesto que se forma al mezclar cloro con el nitrógeno del aceite, orina, sudor, etc. La Cloramina puede provocar irritación en los ojos, así como desprender un fuerte olor. A diferencia de los bromamínicos, la cloramina es un producto desinfectante más débil y lento.

**Cloro:** Eficaz producto químico desinfectante para spas. El fabricante recomienda el uso de cloro granulado del tipo dicloro sódico. Se prefiere este tipo porque es totalmente soluble y tiene un pH casi neutro.

**Residuos de cloro (o bromo):** Es la cantidad de cloro o de bromo que queda en el agua después de haber satisfecho la demanda de cloro o bromo. Estos residuos, por lo tanto, son la cantidad de desinfectante disponible químicamente para matar bacterias, virus y algas.

**Corrosión:** El deterioro gradual de las partes metálicas del spa, normalmente provocado por la acción de los productos químicos. Habitualmente, la corrosión está provocada por un nivel de pH bajo o porque los niveles de TA, CH, pH o de producto desinfectante en el agua están fuera de los límites recomendados.

**DPD:** El reactivo que se prefiere para su utilización en los equipos de análisis que miden los niveles de cloro liberado disponible.

**Halógeno:** Cualquiera de los siguientes cinco elementos: flúor, cloro, bromo, yodo y astatinio.

**MPS:** El monopersulfato es un oxidante sin cloro.

**Oxidante:** El uso de un producto químico oxidante evita la acumulación de contaminantes, aumenta al máximo la eficacia de los productos desinfectantes, reduce la mezcla de cloro y mejora la transparencia del agua.

**Patógeno:** Microorganismos, como las bacterias que provocan enfermedades.

**pH:** El nivel de acidez y alcalinidad del agua. El nivel recomendado de pH del agua del spa está entre 7,4 y 7,6. Por debajo de 7,0 (considerado neutro), el agua del spa es demasiado ácida y podría dañar el sistema de calefacción. Por encima de 7,8, el

---

agua es demasiado alcalina y podría provocar agua turbia y la formación de óxido en el casco y en el calentador.

**ppm:** Es la abreviatura de “partes por millón”, la medida estándar de concentración de productos químicos en el agua. Idéntica a mg/l (miligramos por litro).

**Reactivo:** Material químico en forma líquida, en polvo o en tabletas utilizado para el análisis químico del agua.

**Productos desinfectantes:** Los productos desinfectantes se añaden al agua y mantienen los residuos recomendados para proteger a los usuarios frente a aquellos organismos patógenos que pueden provocar enfermedades e infecciones.

**Óxido:** Acumulaciones de calcio que pueden cubrir la superficie del spa, los calentadores y las tuberías, así como obstruir los filtros. Normalmente, la oxidación está provocada por la acumulación de mineral en combinación con un pH alto. Además, el óxido se forma más rápidamente cuanto más alta es la temperatura del agua.

**Tratamiento de choque:** También conocido como “supercloración”, cuando se usa cloro. El tratamiento de choque es un proceso por el que se añaden al agua grandes dosis de desinfectante de rápida disolución (se recomienda el uso de dicloro sódico) para oxidar aquellos restos orgánicos no filtrables y para eliminar la cloramina y los bromamínicos.

**Alcalinidad total:** La cantidad de bicarbonatos, carbonatos e hidróxidos presentes en el agua del spa. Es importante mantener un nivel de alcalinidad total adecuado para controlar el pH. Si el nivel de TA es demasiado alto, el pH será difícil de regular. Si el nivel de TA es demasiado bajo, será difícil mantener el pH en el nivel adecuado. Los márgenes deseados de TA en el agua van de 125 a 150 ppm.

ES

## GUÍA DE SOLUCIÓN DE PROBLEMAS DEL MANTENIMIENTO DEL AGUA DEL SPA

Problema	Causas probables	Soluciones
Agua turbia	<ul style="list-style-type: none"> <li>•Filtro sucio</li> <li>•Niveles excesivos de aceite o materia orgánica</li> <li>•Desinfección inadecuada</li> <li>•Partículas / materia orgánica en suspensión</li> <li>•Agua vieja o demasiado usada</li> <li>•Mal funcionamiento del generador de Ozono</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>•Limpie el filtro</li> <li>•Lleve a cabo un tratamiento de choque con un desinfectante</li> <li>•Añada producto desinfectante</li> <li>•Ajuste el pH y/o los niveles de alcalinidad a los registros recomendados</li> <li>•Ponga en marcha la(s) bomba(s) de surtidores y limpie el filtro</li> <li>•Vacíe y vuelva a llenar el spa</li> <li>•Contactar el centro de asistencia autorizado</li> </ul>
Olor del agua	<ul style="list-style-type: none"> <li>•Nivel excesivo de organismos en el agua</li> <li>•Desinfección inadecuada</li> <li>•Nivel de pH bajo</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>•Lleve a cabo un tratamiento de choque con un desinfectante</li> <li>•Añada producto desinfectante</li> <li>•Ajuste los niveles de pH a los registros recomendados</li> </ul>
Olor a cloro	<ul style="list-style-type: none"> <li>•Nivel de cloramina demasiado elevado</li> <li>•Nivel de pH bajo</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>•Lleve a cabo un tratamiento de choque con un desinfectante</li> <li>•Ajuste los niveles de pH a los registros recomendados</li> </ul>
Olor a humedad	<ul style="list-style-type: none"> <li>•Proliferación de bacterias o algas</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>•Trate su spa con un producto desinfectante. Si el problema es visible o persiste en el tiempo, vacíe, limpie y vuelva a llenar el spa</li> </ul>
Acumulación de materia orgánica / anillo de desechos alrededor del spa	<ul style="list-style-type: none"> <li>•Acumulación de aceites y suciedad</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>•Retire los desechos con un paño limpio. Si el problema es grave, vacíe el spa, utilice un producto de limpieza para superficies y azulejos, retire la suciedad y vuelva a llenar el spa.</li> </ul>
Proliferación de algas	<ul style="list-style-type: none"> <li>•Nivel de pH elevado</li> <li>•Nivel de desinfección bajo</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>•Trate el spa con un producto desinfectante y ajuste el nivel de pH</li> <li>•Trate el spa con un producto desinfectante y mantenga el nivel de desinfección</li> </ul>
Irritación de los ojos	<ul style="list-style-type: none"> <li>•Nivel de pH bajo</li> <li>•Nivel de desinfección bajo</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>•Ajuste el nivel de pH</li> <li>•Trate el spa con un producto desinfectante y mantenga el nivel de desinfección</li> </ul>
Irritación de la piel / erupciones	<ul style="list-style-type: none"> <li>•Agua no salubre</li> <li>•Nivel de cloro liberado por encima de 5 ppm</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>•Trate el spa con un producto desinfectante y mantenga el nivel de desinfección</li> <li>•Deje que el nivel de cloro liberado descienda por debajo de las 5 ppm antes de utilizar el spa</li> </ul>
Manchas	<ul style="list-style-type: none"> <li>•Niveles de alcalinidad total y/o pH demasiado bajos</li> <li>•Niveles elevados de hierro o cobre en el agua de origen</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>•Ajuste el nivel de alcalinidad total y/o de pH</li> <li>•Use un inhibidor de manchas y óxido</li> </ul>
Óxido	<ul style="list-style-type: none"> <li>•Alto contenido de calcio en el agua; niveles de alcalinidad total y pH demasiado altos</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>•Regule el nivel de alcalinidad total y de pH. Si se ha de quitar el óxido, vacíe el spa, restriegue sobre el óxido hasta quitarlo, vuelva a llenar el spa y equilibre el agua.</li> </ul>

ES



## VACIADO PERIODICO DEL SPA

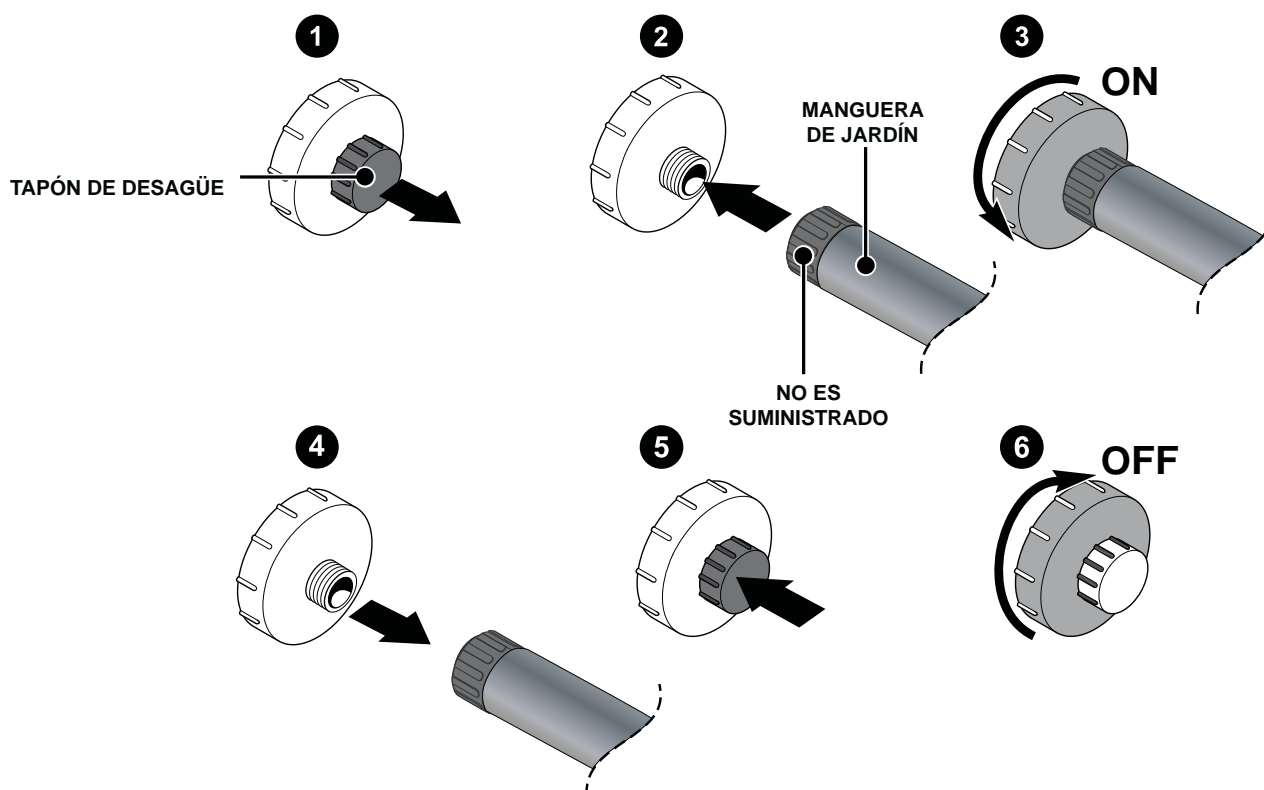
1. Para los vaciados periódicos, se puede conectar un tubo al desagüe, quitar el tapón de cierre presente en la base y atornillar el racor del tubo de jardín. Sucesivamente, abra la válvula, girando la abrazadera en sentido contrario a las agujas del reloj.

**IMPORTANTE: Parte del equipo, como la bomba de surtidores o el sistema de calefacción, quedará vacío. El agua que quede dentro de las tuberías o del equipo después del desaguado no necesita retirarse a menos que se quiera acondicionar el spa para el invierno.**

2. Después de haber vaciado el spa, limpie el casco y el cartucho del filtro.

3. Quite el tubo de jardín, vuelva a colocar el tapón de desagüe y cierre la válvula girando la abrazadera en el sentido de las agujas del reloj.

4. Siga las instrucciones de la sección PROCEDIMIENTOS DE PUESTA para volver a llenar su spa



## PROBLEMAS Y SOLUCIONES

### GENERAL OPERATION TROUBLESHOOTING GUIDE FOR MySpa

Problema	Causas probables	Soluciones
El spa no funciona	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Corte en el suministro eléctrico</li> <li>• Desconexión del GFCI</li> <li>• Desconexión del termostato de límite máximo del calentador</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Compruebe la fuente de alimentación eléctrica</li> <li>• Reinicie el GFCI; diríjase al servicio técnico si no se reinicia</li> <li>• Desconecte de la red eléctrica durante un mínimo de treinta segundos para reiniciar el termostato de límite máximo del calentador. Si no se reinicia, compruebe que no hay ningún filtro obstruido. Si las desconexiones continúan, diríjase al servicio técnico</li> </ul>
Surtidores débiles o con sacudidas	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nivel del agua del spa demasiado bajo</li> <li>• Filtro obstruido</li> <li>• Válvulas de aire cerradas</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Añada agua</li> <li>• Limpie el filtro</li> <li>• Abra las válvulas de aire</li> </ul>
Las cromoterapia no funcionan	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La lampara no funciona</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Diríjase al servicio técnico</li> </ul>
El motor de la bomba no funciona	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Condición de sobrecarga del motor</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Permita que se enfríe durante una hora. La sobrecarga del motor se reiniciará automáticamente. Si el problema persiste, contacte con su distribuidor</li> </ul>
Motor o bomba ruidosos	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nivel de agua bajo</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Añada agua hasta el nivel normal (4 cm sobre el surtidor más elevado)</li> </ul>
El motor de la bomba funciona, pero la presión del agua/de los surtidores es baja o nula	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Válvula de control de aire cerrada o bloqueada</li> <li>• Nivel de agua bajo</li> <li>• Cartucho de filtro sucio</li> <li>• Surtidor bloqueado</li> <li>• Accesorio de succión o canastilla de vertedero obstruidos</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Abra o limpie la válvula de aire</li> <li>• Añada agua hasta el nivel normal (2,5 cm sobre el surtidor más elevado)</li> <li>• Limpie el cartucho del filtro</li> <li>• Retire la bola del dispositivo de ajuste del surtidor y limpie el orificio</li> <li>• Limpie la cubierta de succión o la canastilla del vertedero</li> </ul>
Es difícil girar las válvulas de desvío	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Arena o tierra dentro de las válvulas</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Limpie y lubrique la válvula siguiendo las instrucciones de mantenimiento de la válvula de desvío</li> </ul>

ES

# FRANCAIS

Consignes de sécurité	Page 2
Entretien ordinaire et périodique	Page 5
Procédures de mise en marche et de remplissage	Page 9
Clavier numérique électronique	
Modèle A	Page 10
Modèle B	Page 14
Modèle C	Page 22
Qualité et entretien de l'eau	Page 31
Vidage périodique du spa	Page 43
Anomalies et solutions	Page 44




FR

Le fabricant décline toute responsabilité si:

- Les prescriptions de la norme C.E.I. 64.8 (IEC 364) portant sur l'installation électrique de l'habitation ne sont pas respectées.
- Les prescriptions d'installation et d'entretien indiquées dans la présente notice ne sont pas respectées.
- L'entretien périodique n'est pas effectué par du personnel qualifié.
- En cas d'utilisation d'huiles essentielles et de sels de bain dans la mesure où ils peuvent endommager les surfaces

L'étiquette portant le numéro de série se trouve à l'intérieur du compartiment technique du spa sûr le couvercle de la boîte électronique, et prêt du filtre.

**Numéro matricule à employer pour chaque demande d'intervention.**

		
MODEL XXXXX		Vac = 220-230 V P = 3500W
TYPE EMPLUS		f = 50 Hz (*) IP = X5
		● SERIAL N° = XXXXXXXXXXXXXXXX
P: XXXXXX		V:0000000000

**REMARQUE:** Ceci est un exemple. L'étiquette de votre spa peut indiquer des informations différentes.

## CONSIGNES IMPORTANTES DE SÉCURITÉ

### LISEZ ET SUIVEZ TOUTES LES INSTRUCTIONS

#### PRÉVENIR LES RISQUES ENCOURUS PAR LES ENFANTS:

• **DANGER. RISQUE DE NOYADE POUR LES ENFANTS.** Tout doit être mis en oeuvre pour éviter l'utilisation abusive du spa par les enfants. Pour éviter les accidents, ne laissez jouer les enfants dans la baignoire que sous surveillance permanente.

#### AVERTISSEMENT:

- Afin de limiter le risque de blessure, les enfants n'auront pas accès à ce spa à moins d'être étroitement surveillés.
- Afin de limiter le risque de blessure, il est recommandé d'utiliser des températures peu élevées pour les jeunes enfants. Les enfants sont très sensibles à l'eau chaude.

#### CE QU'IL FAUT FAIRE:

- S'assurer d'avoir bien fermé la couverture après l'utilisation du spa.
- Tester la température de l'eau avec la main pour s'assurer qu'elle est à la bonne température avant de laisser les enfants pénétrer dans le spa. Les enfants sont très sensibles à l'eau chaude.
- Rappeler aux enfants que les surfaces mouillées sont très glissantes. S'assurer que les enfants font très attention quand ils entrent et sortent du spa.

#### CE QU'IL NE FAUT PAS FAIRE:

- Laisser les enfants monter sur le couvercle du spa.
- Ne pas monter sur la couverture thermique! Il est interdit d'y marcher dessus.
- Laisser les enfants avoir accès au spa sans surveillance.

#### RISQUES À ÉVITER:

##### DANGER: RISQUE DE BLESSURE

- Afin de réduire le risque de blessure, NE retirez PAS la couverture, la barrière flottante ni filtre lorsque le spa fonctionne.
- Ne remplacez jamais une crépine par une crépine dont le flux nominal est inférieur.
- Il y a un risque de glissade ou de chute. N'oubliez pas que les surfaces mouillées peuvent être très glissantes. Faites attention en entrant et en sortant du spa.
- Ne faites jamais fonctionner le spa lorsque des embouts d'aspiration sont cassés ou manquants.
- Les personnes souffrant de maladies infectieuses ne doivent pas utiliser le spa.
- Conservez tous les vêtements amples ou les bijoux qui pendent à l'écart des jets rotatifs et autres composants mobiles.
- ATTENTION: Les enfants ne peuvent utiliser le produit sans surveillance que si on leur en a expliqué le fonctionnement et qu'ils ont pris conscience du danger que peut représenter une utilisation impropre de ce dernier.

#### Effets aggravants des traitements médicaux

- La consommation de drogues, d'alcool ou de médicaments avant ou pendant l'utilisation du spa peut engendrer un risque de perte de connaissance, accompagné d'un risque de noyade.
- Les personnes sous médicaments consulteront un médecin avant d'utiliser le spa en raison des risques de somnolence et de modifications du rythme cardiaque, de la

---

tension artérielle ou de la circulation qui sont liés à la prise de certaines substances thérapeutiques.

- Les personnes qui prennent des médicaments induisant une somnolence, tels que des tranquillisants, des antihistaminiques ou des anticoagulants, s'abstiendront d'utiliser le spa.

### **Problèmes de santé affectés par l'utilisation du spa:**

- Les femmes enceintes doivent consulter leur médecin avant d'utiliser le spa.
- Les personnes souffrant d'obésité, de maladie cardiaque, d'hypotension ou d'hypertension, de problèmes circulation sanguine ou de diabète prendront aussi conseil auprès de leur médecin avant d'utiliser le spa.
- L'appareil n'a pas été conçu pour être utilisé par des personnes (enfants inclus) dotées de capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou qui ne possèdent pas l'expérience et les connaissances nécessaires pour faire fonctionner ce dernier à moins qu'elles ne soient sous la surveillance d'une personne responsable et qui leur en ait expliqué le fonctionnement.

### **Eau sale:**

Conservez la propreté de l'eau et désinfectez celle-ci avec des produits chimiques adéquats. Les concentrations recommandées pour votre spa sont les suivantes:

3.0-5.0 ppm

Chlore libre disponible (FAC): 3,0 à 5,0 ppm

pH de l'eau: 7,4 à 7,6

Alcalinité totale: 125 à 150 ppm

Dureté de l'eau: 150 à 200 ppm

(Reportez-vous à la section "Qualité et entretien de l'eau" pour de plus amples instructions.)

**IMPORTANT: Enclenchez le cycle de nettoyage dès que vous ajoutez N'IMPORTE QUEL produit chimique de traitement de l'eau du spa dans le bloc de filtration ou à l'avant de celui-ci.**

- Nettoyez la cartouche de filtre au moins une fois par mois afin d'enlever les déchets et le dépôt minéral susceptibles d'affecter les performances des jets d'hydromassage.

### **LIMITER LE RISQUE D'HYPERTHERMIE:**

L'immersion prolongée dans l'eau chaude peut provoquer une HYPERTHERMIE, un état pathologique se produisant lorsque la température interne du corps dépasse la température normale (37 °C). L'hyperthermie peut se manifester, entre autres, par la non-perception d'un danger imminent et par la perte de conscience de la chaleur. La personne en hyperthermie ne se rend pas compte qu'elle doit sortir du bain ou est incapable d'en sortir et risque de se noyer si elle perd connaissance. Chez la femme enceinte, l'hyperthermie peut engendrer des séquelles fatales.

**AVERTISSEMENT: La consommation d'alcool, de drogues ou de médicaments peut augmenter considérablement le risque d'hyperthermie dans les bains bouillonnants et les spas.**

### **RÉDUIRE LE RISQUE DE BLESSURE:**

- La température de l'eau du spa ne doit jamais dépasser 40 °C. Les températures

---

comprises entre 38 et 40 °C sont considérées sans danger pour les adultes en bonne santé. Toutefois, si vous avez l'intention d'utiliser le spa pendant une période de temps prolongée (plus de dix minutes) ou en compagnie de jeunes enfants, il est recommandé d'abaisser cette température. Une utilisation prolongée peut provoquer une hyperthermie.

- Les femmes enceintes ou pouvant éventuellement être enceintes doivent limiter la température de l'eau du spa à 38 °C. Si vous ne respectez pas cette consigne, vous risquez d'entraîner des malformations permanentes chez l'enfant.
- N'utilisez pas le spa immédiatement après des exercices physiques intenses.

### **ÉVITER LE RISQUE DE BRÛLURE CUTANÉE:**

- Afin de limiter le risque de blessure, l'utilisateur mesurera la température de l'eau avec un thermomètre précis avant d'entrer dans un spa, car la tolérance des régulateurs de température peut varier de  $\pm 2$  °C.
- Contrôlez la température de l'eau avec la main avant d'entrer dans le spa.

## **INSTRUCTIONS IMPORTANTES SUR LE SPA**

Nous vous recommandons vivement de lire et d'appliquer les informations importantes ci-dessous.

**FR**

### **CE QU'IL FAUT FAIRE:**

- Remettre et verrouiller le couvercle sur le spa après utilisation, que celui-ci soit plein ou vide.
- Respecter les recommandations sur le nettoyage et l'entretien du spa indiquées dans ce manuel.
- N'utiliser que des accessoires agréés et des produits chimiques et de nettoyage recommandés.

### **CE QU'IL NE FAUT PAS FAIRE:**

- Laisser le spa exposé au soleil sans eau ou découvert. L'exposition à la lumière directe du soleil risque d'endommager le matériau de la coque.
- Faire rouler ou glisser le spa sur le côté. Cela abîme le revêtement latéral.
- Soulever ou porter le couvercle en vinyle en utilisant les attaches du couvercle; soulever ou porter toujours le couvercle par les poignées.
- Essayer d'ouvrir le boîtier des commandes électriques. Il ne contient aucune pièce susceptible de requérir un entretien effectué par les utilisateurs. Ouvrir le boîtier de commande annule la garantie. Si vous constatez un problème de fonctionnement, suivez attentivement les instructions indiquées dans la section de dépannage. Si vous n'arrivez pas à résoudre le problème, appelez votre agent agréé. Un grand nombre de problèmes peuvent être identifiés facilement au téléphone par des techniciens agréés.

## ENTRETIEN ORDINAIRE ET PÉRIODIQUE

### ATTENTION ATTENTION

- Pour conserver un brillant intact des années durant, utilisez de l'eau à une température ne dépassant pas les 60° C.
- Ne démarrez jamais la pompe avant que les buses soient complètement couvertes.
- Ne bouchez jamais toutes les buses quand la pompe est en marche.
- Arrêtez toujours la pompe avant de vider la baignoire.

### ENTRETIEN DU FILTRE

Vérifiez et nettoyez au moins une fois par semaine le panier de l'écumeur et le déversoir pour vous assurer du flux d'eau correct dans le filtre. Retirez les feuilles, les corps étrangers et les débris. Il est très important que la cartouche de filtre reste propre et non obstruée par des particules pour que l'eau puisse circuler librement. Un filtre propre permet au système d'hydrothérapie de fonctionner correctement et renforce l'efficacité des cycles de nettoyage. Nous recommandons de nettoyer la cartouche de filtre toutes les quatre semaines environ, selon la fréquence d'utilisation du spa. Dans le cas contraire, le filtre risque de s'obstruer et de limiter le flux d'eau. L'eau n'est alors pas suffisamment filtrée, ce qui nuit aux performances des jets et peut entraîner un risque de gel.

**IMPORTANT: La fréquence et la durée d'utilisation ainsi que le nombre des occupants ont un impact sur la fréquence de nettoyage des filtres.**

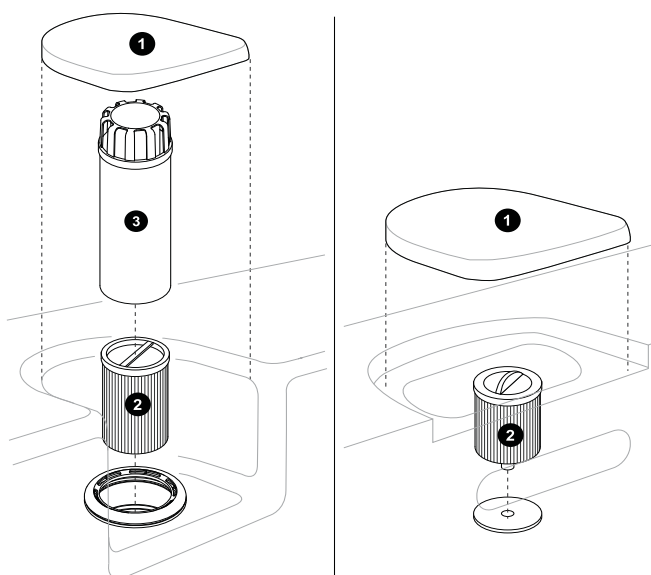
**NOTE: Si le MySpa est pourvu de filtre à sable, le filtre doit (2) être enlevé.**

### INSTRUCTIONS D'ENLÈVEMENT ET DE NETTOYAGE DES CARTOUCHES DE FILTRE

Mettez le spa hors tension, puis procédez comme suit:

1. Soulever la couverture et la barrière flottante (3).
2. Dévisser et tirer délicatement la cartouche du filtre avant de l'extraire du Spa.
3. Nettoyer toujours le filtre (loin du Spa) avec un dispositif de dégraissage de filtre afin d'éliminer l'accumulation de minéraux et d'huile. Savonnez simplement le filtre dans le produit dégraissant (en suivant les directives sur l'emballage), installez le filtre sur une surface propre et pulvérisez-le avec un tuyau d'arrosage jusqu'à ce qu'il soit propre. Il peut être nécessaire de tourner le filtre lors de l'aspersion afin d'enlever les débris logés entre les plis du filtre
4. Replacer le filtre et la barrière flottante.

**REMARQUE: Des cartouches de filtre de rechange sont disponibles auprès de votre agent. Reportez-vous à la dernière page de ce manuel afin de déterminer la taille de cartouche appropriée à votre spa.**



---

## ENTRETIEN DES VANNE DE RÉPARTITION

Si la vanne de répartition de votre spa devient difficile à tourner, il est probable que du sable ou de la poussière soit coincé(e) dans son logement. Il est très important de retirer dès que possible ces débris pour éviter d'endommager la vanne. Pour ce faire, suivez cette procédure:

1. Eteindre l'interrupteur général de l'installation.
2. Tourner le bouton du déviateur dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il se bloque. La plaque avant s'étant arrêtée de tourner, forcez-la légèrement pour la faire tourner à nouveau dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (au-delà de la position de verrouillage) jusqu'à ce qu'elle s'arrête. Tirez sur la plaque avant et sur le bloc du jet pour les écarter du spa.
3. Retirez le logement de la vanne en le tirant vers le haut.
4. Essuyez le logement et les parois intérieures de la vanne pour les nettoyer.
5. Graissez les joints toriques à l'aide d'un lubrifiant hydrofuge (disponible auprès de votre agent).
6. Réassemblez la vanne et mettez le spa sous tension.

## ENTRETIEN DES JETS

Si vous remarquez que le Jets stourne plus lentement que lorsque le spa était neuf ou qu'il colle, des dépôts se sont accumulés à l'intérieur du palier. Reportez-vous aux instructions suivantes pour retirer ces débris:

1. Le spa étant hors tension, faites tourner la plaque avant du Rotating Jets dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'elle s'arrête.
2. La plaque avant s'étant arrêtée de tourner, forcez-la légèrement pour la faire tourner à nouveau dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (au-delà de la position de verrouillage) jusqu'à ce qu'elle s'arrête. Tirez sur la plaque avant et sur le bloc du jet pour les écarter du spa.
3. Rincez le palier (à l'intérieur du bloc) avec de l'eau, puis faites tourner l'anneau rotatif qui devrait tourner librement. Dans le cas contraire, placez l'extrémité du palier dans une tasse de vinaigre (celui-ci ramollira les dépôts). Laissez-le tremper pendant une nuit. Le lendemain, rincez-le avec de l'eau et répétez le test en faisant tourner l'anneau externe.

**REMARQUE: Si l'anneau ne tourne toujours pas librement, faites tremper le palier pendant une autre nuit. Si le palier ne tourne toujours pas, vous devrez probablement en acheter un autre auprès de votre agent.**

4. Pour remettre la plaque avant en place, placez la découpe située sur l'arrière vers le bas, et poussez la plaque dans le raccordement du spa. Faites légèrement tourner la plaque avant dans un sens ou dans l'autre jusqu'à ce qu'elle soit alignée sur le raccordement, puis appuyez fermement dessus. La plaque avant étant calée, forcez légèrement et faites-la tourner (au-delà de la position de verrouillage) dans le sens des aiguilles d'une montre. Si la plaque avant ne tourne pas, retirez-la, puis faites-la tourner sur 180° et répétez cette étape. Activez la pompe à jet; le Jets doit tourner librement.

## ENTRETIEN DES COUSSINS DU SPA

Les coussins du spa vous fourniront des années de confort si vous les traitez avec soin. Ils sont placés au-dessus du niveau d'eau de façon à réduire les effets blanchissants de l'eau chlorée et de tout autre produit chimique utilisé pour la désinfection de l'eau du spa. Afin de prolonger leur durée de vie, vous devez retirer et nettoyer les coussins chaque fois que vous nettoyez la coque du spa. Les sécrétions grasses du corps peuvent



---

être éliminées avec un savon doux et une solution aqueuse. Rincez TOUJOURS les coussins du spa abondamment afin d'enlever tout résidu de savon. Si vous n'avez pas l'intention d'utiliser votre spa pendant une période prolongée (lors des vacances ou en hiver, par exemple) ou si l'eau du spa est superchlorée, enlevez les coussins jusqu'à l'utilisation suivante de l'équipement.

#### **Retirer et replacer les coussins du spa:**

Soulever délicatement le coussin de son système de blocage situé sur le Spa, replacer ensuite précautionneusement le coussin.

## **ENTRETIEN DE L'EXTÉRIEUR DU SPA - COQUE DU SPA**

Votre spa est livré avec une coque simili granit ou nacrée. Normalement, les taches et la poussière n'adhéreront pas sur la surface de votre spa. Un chiffon doit suffire pour enlever facilement la plus grande partie de la saleté. Normalement, les taches et la poussière n'adhéreront pas sur la surface de votre spa. La plupart des produits ménagers peuvent endommager la coque de votre spa. La surface doit être nettoyée avec un produit non abrasif et non moussant. Rincez toujours abondamment pour enlever tout résidu d'agent nettoyant sur la coque. Il est conseillé d'utiliser un produit à polir spécial pour spa une fois la coque séchée, afin de la faire briller.

#### **RECOMMANDATIONS TECHNIQUES:**

1. Le fer et le cuivre contenus dans l'eau peuvent tacher la coque du spa si vous n'y prêtez pas attention. Votre agent peut vous proposer un inhibiteur de taches et de tartre que vous pourrez utiliser si l'eau de votre spa est très riche en minéraux dissous.
2. Il est DÉCONSEILLÉ d'utiliser de l'alcool ou des produits ménagers autres que ceux qui sont spécifiquement recommandés pour le nettoyage des spas. N'utilisez PAS de produits abrasifs ou contenant des solvants, car ils risquent d'endommager la surface de la coque. N'UTILISEZ JAMAIS DE PRODUITS CHIMIQUES CAUSTIQUES! Tout endommagement de la coque provoqué par l'utilisation de produits caustiques n'est pas couvert par la garantie.

**IMPORTANT: Certains produits de nettoyage de surface contiennent des éléments irritants pour les yeux et la peau. Gardez tous ces produits hors de la portée des enfants et soyez prudents lorsque vous les appliquez.**

## **HABILLAGE DU SPA**

Pour nettoyer la produit, utilisez des chiffons humides et des produits liquides neutres non abrasifs. N'utilisez jamais de chiffons avec des fibres synthétiques, des éponges abrasives, des tampons à récurer métalliques, des détergents solides et liquides qui contiennent des abrasifs, de l'alcool, des acides ménagers, de l'acétone ou tout autre solvant qui peuvent attaquer la surface.

**FINITION BOIS:** Comme pour le bois traditionnel, pour les surfaces en finition bois aussi, on ne peut pas garantir une constance de coloration absolue entre un lot de production et un autre. Une éventuelle légère différence de coloration entre deux séries de panneaux ne peut donc pas être considérée comme un défaut.

Pour le nettoyage, utiliser un chiffon en Microfibre ou un chiffon humide, et un détergent neutre non abrasif, dilué dans l'eau: **rincer et essuyer la surface après le nettoyage.**

#### **ÉVITER:**

- l'utilisation de chiffons en fibres synthétiques, éponges abrasives, de tampons composés de fils métalliques, de détergents solides et liquides contenant des abrasifs, d'alcool, d'acides à usage domestique, d'acétone, de trichloréthylène ou d'autres solvants parce qu'ils attaquent la surface.
- les huiles essentielles et les sels de bain.

## IMPORTANT:

Il est bien connu que le bois naturel et donc les surfaces en finition bois réagissent à la lumière directe et indirecte, naturelle et artificielle (lampes à incandescence et au néon.) Une modification progressive de l'aspect de la surface, dans le temps, est dans un phénomène naturel et non un défaut. La chaleur et l'humidité interagissent particulièrement avec la lumière, en accélérant le processus de vieillissement.

## NETTOYAGE DU COUVERCLE DU SPA

**AVERTISSEMENT: Le couvercle en vinyle est un couvercle de sécurité manuel, conforme aux exigences minimales des normes ASTM actuelles en matière de sécurité des spas, s'il est installé et utilisé correctement depuis sa date de fabrication. Les couvercles non ou mal fixés constituent un danger. Ouvrez complètement le couvercle avant d'utiliser le spa.**

### COUVERCLE EN VINYLE

Le couvercle en vinyle est un isolant en mousse attrayant et durable. Pour conserver sa beauté, il est recommandé de le nettoyer et de le remettre en état une fois par mois.

**Nettoyer le couvercle en vinyle et le maintenir en état:**

1. Retirez le couvercle du spa et posez-le doucement contre un mur ou une barrière.
2. Arrosez le couvercle avec un tuyau d'arrosage pour le rincer et détacher la saleté.
3. À l'aide d'une grande éponge et/ou d'une brosse de nettoyage douce et d'une solution savonneuse très douce (1 cuillère à café de liquide à vaisselle pour 7,5 litres d'eau) ou de bicarbonate de soude, essuyez le revêtement supérieur en vinyle d'un mouvement circulaire. Ne laissez pas sécher le savon sur le vinyle avant de le rincer.
4. Frottez le périmètre du couvercle et les volets latéraux. Rincez-les avec de l'eau.
5. Rincez le dessous du couvercle avec de l'eau uniquement (ne pas utiliser de savon), et essuyez-le avec un chiffon sec.

**RECOMMANDATION TECHNIQUE: Vous pouvez éliminer les traces de sève avec de l'essence à briquet (non pas du liquide à base de gaz pour charbon de bois). Usez de ce produit avec modération, polissez avec un savon pour selle et essuyez immédiatement pour sécher.**

### Rappels importants:

- **CE QU'IL FAUT FAIRE:** Retirer la neige accumulée sur le couvercle pour éviter qu'elle fasse craquer le coeur en mousse.
- **CE QU'IL FAUT FAIRE:** Verrouiller les attaches du couvercle pour le maintenir fermé lorsque le spa n'est pas utilisé.
- **CE QU'IL NE FAUT PAS FAIRE:** Soulever le couvercle du spa ou faire fonctionner le système rétractable en tirant sur les côtés ou les attaches.
- **CE QU'IL NE FAUT PAS FAIRE:** Marcher, se tenir debout ou s'asseoir sur le couvercle.
- **CE QU'IL NE FAUT PAS FAIRE:** Placer un objet chaud ou conducteur de chaleur sur le couvercle ou placer tout type de bâche ou toile en plastique au risque d'amplifier ou de transmettre la chaleur au couvercle et d'abîmer le coeur en mousse (ceci n'est pas couvert par la garantie).
- **CE QU'IL NE FAUT PAS FAIRE:** Utiliser des produits chimiques ou des produits de nettoyage autres que ceux recommandés par producteur ou ses agents agréés.

### PRÉPARATIONS AVANT L'UTILISATION

**ATTENTION:** Les contrôles préliminaires et les éventuels réglages de l'installation doivent être effectués sous la responsabilité d'un personnel qualifié et agréé.

Allumer l'interrupteur général de l'installation.

#### REEMPLIR LE SPA

Généralement, quand on remplit la mini-piscine pour la première fois, la température de l'eau est plus basse que la valeur programmée en usine; par conséquent, la pompe de recirculation et le réchauffeur s'allument (dans tous les cas, la température de l'eau dans la vasque apparaît sur l'écran du panneau de commande).

Procéder à la « **PREMIÈRE MISE EN MARCHÉ** » avant d'effectuer les traitements de l'eau (voir le fonctionnement de l'écran du modèle installé sur votre Spa).

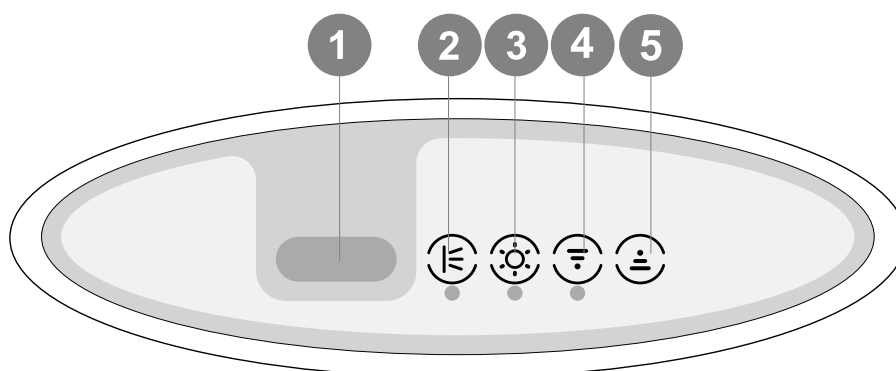
**REMARQUE SUR LE FONCTIONNEMENT:** Réglez l'alcalinité totale (TA) en premier lieu, car tout déséquilibre à ce niveau vous empêcherait de régler correctement le pH et empêcherait le désinfectant d'agir efficacement. Le spa est prêt à être utilisé lorsque le niveau de chlore se maintient entre 3 et 5 ppm.

**IMPORTANT:** Ajoutez les produits chimiques de l'eau du spa directement dans le bloc de filtration, ou à l'avant de celui-ci, en faisant tourner la pompe à jet pendant au moins dix minutes.

**ATTENTION:** Après une longue période d'inactivité du spa, faire une super chloration pour désinfecter la baignoire et l'installation.

Après la super chloration, étant donné l'importante quantité de désinfectant contenue dans l'eau durant cette phase, ne pas utiliser le Spa dès la première remise en marche. Vider le Spa et le remplir de nouveau.

## FONCTIONS AFFICHEUR - Modèle A



1. Afficheur
2. Touche JETS
3. Touche LUMIÈRE
4. Touche - / DIMINUTION
5. Touche + / AUGMENTATION

FR

### DÉMARRAGE INITIAL

Lorsque la spa est démarrée initialement, celle-ci se met en mode d'amorçage « Pr ». **Pendant que le mode d'amorçage est activé, appuyer de manière répétée sur les boutons « Jets » et s'assurer qu'aucune pompe ne contienne de l'air.**

Le mode d'amorçage dure moins de cinq minutes. Appuyer sur « +/- » pour sortir de la procédure de programmation. Après le mode d'amorçage, la cuve hydromassage fonctionne en mode standard (voir la section Mode). La pompe utilisée pour le chauffage et le filtrage est appelée simplement « la pompe ».

Dans les séquences d'actionnement de plusieurs boutons, s'ils sont appuyés trop rapidement l'un après l'autre, il est possible qu'ils n'aient aucun effet.

### RÉGLAGE TEMPÉRATURE (26,0 - 40,0 °C [80 - 104 °F])

La température de démarrage configurée est 37 °C. L'écran affiche constamment la dernière valeur mesurée de la température de l'eau.

**On peut noter que la dernière température affichée est celle effective de l'eau de la cuve hydromassage, uniquement si la pompe fonctionne depuis au-moins 2 minutes.**

Pour afficher la température configurée, appuyer une fois sur « + » ou « - ». Pour modifier la température configurée, appuyer de nouveau sur un bouton de température avant que l'écran ne cesse de clignoter. Chaque fois que l'on appuie sur « + » ou « - » on règle la température configurée.

Après trois secondes, l'écran cesse de clignoter et affiche la température actuelle de l'eau de la cuve hydromassage.

### JETS

Appuyer sur « JETS » pour sélectionner la vitesse élevée ou basse. Si elle fonctionne à basse vitesse, la pompe s'arrête après 4 heures ; si elle fonctionne à vitesse élevée, elle s'arrête après 15 minutes. La pompe peut être démarrée pendant au-moins 2 minutes toutes les 30 minutes pour relever la température de l'eau de la cuve hydromassage et chauffer ensuite l'eau à la température configurée si nécessaire, en fonction du mode.

Lorsque la pompe est démarrée automatiquement à basse vitesse, elle ne peut pas être arrêtée depuis le tableau

; toutefois il est possible d'activer la vitesse élevée.

### **LUMIÈRE (éclairage)**

Appuyer sur la touche « Light » pour allumer la lumière spa. Elle s'éteint en automatique après 4 heures.

### **MODE**

Pour changer le mode, appuyer sur le bouton « + » donc « Lumière ».

Avec le **mode standard** la température est maintenue à la valeur configurée. Lorsque l'on passe au mode standard, « St » s'affiche momentanément.

Avec le **mode économique** l'eau est chauffée à la température configurée uniquement pendant les cycles de filtrage. Lorsque la température est encore en train de changer, « Ec » s'affiche à l'écran, tandis que lorsque la température est constante, ce symbole et la valeur de la température s'affichent de manière alternative.

Avec le **mode « sommeil »** l'eau est chauffée à une température proche de celle configurée – 10 °C maximum – uniquement pendant les cycles de filtrage. Lorsque la température est encore en train de changer, « SL » s'affiche à l'écran ; cette indication s'alterne à l'écran à la valeur de la température pendant que la pompe est en fonction.

### **CYCLES DE FILTRAGE PRÉCONFIGURÉS**

Le premier cycle de filtrage configuré commence 6 minutes après la mise en fonction de la cuve hydromassage, alors que le deuxième cycle de filtrage configuré commence 12 heures après. La durée du filtrage est programmable d'1 à 8 heures ; la durée prédéfinie est 1 heure.

Pour programmer, appuyer sur « + » donc « Jets ». Appuyer sur « + » et « - » pour régler. Appuyer sur « Jets » pour

sortir de la procédure de programmation. Pendant le filtrage la pompe fonctionne à basse vitesse et le générateur d'ozone (si installé) est activé.

### **Ozonisateur (générateur d'ozone, en option)**

Le générateur d'ozone contribue à oxyder les substances organiques qui entrent dans l'eau et réduit par conséquent la nécessité de produits chimiques pour le traitement des eaux.

Le fonctionnement de l'ozonisateur est automatique et il est subordonné à l'activation de la pompe (à basse vitesse) pendant le cycle de filtration ; alors qu'il est éteint lorsque l'hydromassage, le blower ou uniquement le spot sont activés (car il suppose la présence de personnes dans la baignoire ; ~30 minutes après l'arrêt des fonctions, l'ozonisateur reprend le fonctionnement (s'il y a un cycle de filtration activé).

### **FILTRE DE SABLE (option)**

Le filtre de sable mod. « Performance » offre une importante amélioration des prestations de la MySpa ; le groupe de filtration (formé d'une pompe et d'un filtre de sable) assure un grand débit d'eau et garantit de cette façon une filtration parfaite et donc une meilleure pureté de l'eau, supérieure à celle offerte par les filtres à cartouche traditionnels.

Le fonctionnement du filtre de sable est automatique et il est subordonné à l'activation des cycles de chauffage et de refroidissement.

### **POLLING AUTOMATIQUE**

(uniquement en mode standard)

La pompe s'activera pendant 1 ou 2 minutes pour contrôler la température :

- Toutes les 30 minutes
- Chaque fois que la température configurée est relevée

## MESSAGES DIAGNOSTICS

### Message « »

**Aucun message à l'écran. La distribution du courant électrique à la cuve hydromassage s'est interrompue.**

- *Le tableau de commande reste désactivé tant que la distribution du courant électrique n'est pas rétablie. Les configurations de la cuve hydromassage restent en mémoire jusqu'à la mise en fonction successive.*

### Message « \_\_ »

**température inconnue.**

- *Après que la pompe soit restée en fonction pendant 2 minutes, la température actuelle de l'eau s'affiche.*

### Message « HH »

**« Overheat » (surchauffe)**

- **La cuve hydromassage s'est éteinte.\*** L'un des capteurs a relevé une température de 47,8 °C en correspondance du module de chauffage.

- **NE PAS ENTRER DANS L'EAU.** *Enlever la couverture de la cuve hydromassage et laisser refroidir l'eau. Après que le module de chauffage se soit refroidi, le rétablir en appuyant sur n'importe quel bouton ; s'il n'est pas rétabli, éteindre la cuve hydromassage et contacter le revendeur ou le service d'assistance.*

### Message « OH »

**« Overheat » (surchauffe)**

- **La cuve hydromassage s'est éteinte.\*** L'un des capteurs a relevé que la température de l'eau de la cuve hydromassage est de 43,5 °C

- **NE PAS ENTRER DANS L'EAU.** *Enlever la couverture de la cuve hydromassage et laisser refroidir l'eau. À 41,7 °C, la cuve hydromassage doit se rétablir automatiquement ; dans le cas contraire, l'éteindre et contacter le revendeur ou le service d'assistance.*

### Message « SA »

- **La cuve hydromassage s'est éteinte.\*** Le capteur raccordé a connecteur « A

**» ne fonctionne pas.**

- *Si le problème persiste, contacter le revendeur ou le service d'assistance. (Le problème peut se présenter temporairement dans une condition de surchauffe et disparaître lorsque le capteur se refroidit.)*

### Message « Sb »

- **La cuve hydromassage s'est éteinte.\*** Le capteur raccordé au connecteur « B » ne fonctionne pas.

- *Si le problème persiste, contacter le revendeur ou le service d'assistance. (Le problème peut se présenter temporairement dans une condition de surchauffe et disparaître lorsque le capteur se refroidit.)*

### Message « Sn »

- **Les capteurs ne sont pas en équilibre.** Si le message est affiché alternativement avec la température de l'eau de la cuve hydromassage, il pourrait indiquer simplement une condition temporaire ; si au contraire il est affiché tout seul, la cuve hydromassage s'est éteinte.\*

- *Si le problème persiste, contacter le revendeur ou le service d'assistance.*

### Message « HL »

- **Une différence fondamentale a été relevée entre les capteurs de température.** Ceci pourrait indiquer un problème dans le flux de l'eau.

- *Contrôler le niveau de l'eau et rajouter de l'eau si nécessaire. Si le niveau de l'eau est normal, vérifier que les pompes aient été amorcées. Si le problème persiste, contacter le revendeur ou le service d'assistance.*

### Message « LF »

- **Problèmes persistants de bas débit de l'eau.** (S'affiche la cinquième fois que le message « HL » apparaît dans un délai de 24 heures.) Le module de chauffage est éteint, mais les autres fonctions de la cuve hydromassage continuent à fonctionner normalement.

- *Effectuer l'intervention requise pour le*

---

*message « HL ». La capacité de chauffage de la cuve hydromassage ne se rétablit pas automatiquement ; pour la rétablir il est possible d'appuyer sur n'importe quel bouton.*

**Message « dr »**

**- La cause pourrait être un flux d'eau inadéquat ou des bulles d'air dans le module de chauffage. La cuve hydromassage s'éteint pendant 15 minutes.**

*- Contrôler le niveau de l'eau et rajouter de l'eau si nécessaire. Si le niveau de l'eau est normal, vérifier que les pompes aient été amorcées. Appuyer sur n'importe quel bouton pour rétablir. Ce message se remettra à zéro dans un délai de 15 minutes. Si le problème persiste, contacter le revendeur ou le service d'assistance.*

**Message « dY »**

**- Niveau inadéquat d'eau relevé dans le module de chauffage. (Apparaît la troisième fois que le message « dr » s'affiche). La cuve hydromassage s'est éteinte.\***

*- Effectuer l'intervention requise pour le message « dr ». La cuve hydromassage ne se rétablit pas automatiquement ; pour la rétablir, appuyer sur n'importe quel bouton.*

*Il ne faut pas intervenir. Tous les dispositifs démarrent automatiquement quel que soit le*

**Message « IC »**

**« Glace »**

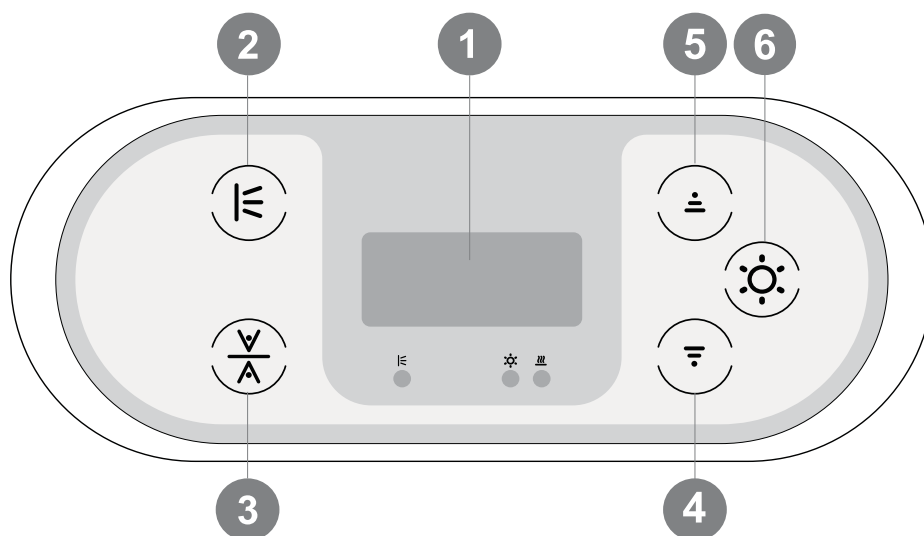
**- Une condition d'éventuelle congélation a été relevée**

*- Il ne faut pas intervenir. Tous les dispositifs démarrent automatiquement quel que soit l'état de la cuve hydromassage. Les dispositifs restent en fonction pendant quatre minutes après que les capteurs aient relevé que la température de la cuve hydromassage a augmentée d'au-moins 7,2 °C (45 °F). Il est possible d'ajouter, sur demande, un capteur auxiliaire anti-congélation pour la protection des conditions de congélation extrêmes ;*

*l'utilisation est conseillée dans les climats plus froids. Pour plus d'informations, contacter le revendeur.*

*\* Même lorsque la cuve hydromassage est éteinte, quelques dispositifs sont activés et la protection anti-congélation est nécessaire.*

## FONCTIONS AFFICHEUR - Modèle B



1. Écran
2. Touche JETS (whirlpool)
3. INVERSER l'affichage de l'ÉCRAN
4. Touche « vers le bas » / DIMINUTION de la température
5. Touche « vers le haut » / AUGMENTATION de la température
6. Touche ÉCLAIRAGE

### PREMIÈRE MISE EN MARCHÉ

**Après l'achat, le remisage ou le vidage du Spa :** le remplir jusqu'au niveau de fonctionnement correct. S'assurer d'avoir ouvert l'ensemble des vannes et des jets de l'installation hydraulique avant de le remplir, afin de permettre à tout l'air de sortir de l'installation durant le processus de remplissage.

Après avoir allumé le clavier de commande, la partie haute de l'écran fournit quelques informations concernant la configuration du Spa.

Après la séquence des chiffres d'allumage, le système entre dans le mode d'initialisation.

### Mode d'initialisation (M019 - Priming mode)

Cette procédure, qui dure 4-5 minutes, est signalée par la mention suivante :

« RUN » « PMPS » « PURG » « AIR » « -- -- -- -- »

Appuyer sur la touche « Jets » une fois

pour activer la pompe de circulation, ensuite appuyer une deuxième fois pour activer la pompe Jets.

Si les pompes ne sont pas initialisées après deux minutes et l'eau ne sort pas, éteindre les pompes et répéter le processus.

**REMARQUE :** L'arrêt et la remise en marche font en sorte qu'un nouveau processus d'initialisation des pompes commence. Ne pas répéter l'opération plus de 5 fois. Si les pompes ne s'initialisent pas, éteindre complètement et appeler le centre d'assistance.

**IMPORTANT :** il est interdit de faire fonctionner les pompes sans que le processus d'initialisation ne soit terminé. Dans le cas contraire, le système surchauffe et les pompes s'endommagent.

**ATTENTION :** le processus d'initialisation se termine automatiquement après 4-5 minutes. S'assurer que les pompes soient initialisées dans ce délai.

### FONCTIONNEMENT DU CLAVIER

#### WHIRLPOOL

Appuyer une fois sur la touche « JETS » pour allumer ou éteindre le whirlpool.

Le whirlpool a une durée préconfigurée de 15 minutes.



## ÉCLAIRAGE - CHROMOTHÉRAPIE

Appuyer sur la touche « **ÉCLAIRAGE** » pour allumer et éteindre la chromothérapie.

Il est possible de sélectionner une seule couleur ou un cycle de couleurs préconfiguré, en appuyant plusieurs fois sur la touche « **ÉCLAIRAGE** ».

## RÉGLAGE DE LA TEMPÉRATURE

La température peut être configurée entre 16 °C et 40 °C (60 °F et 104 °F).

En appuyant sur la touche « **VERS LE HAUT** » (eau plus chaude) ou « **VERS LE BAS** » (eau moins chaude), la température affichée à l'écran commence à clignoter, en appuyant de nouveau sur la touche « **VERS LE HAUT** » ou « **VERS LE BAS** », il est possible de régler la température. Lorsque l'écran cesse de clignoter, le Spa commence à réchauffer l'eau (si la valeur a été augmentée) jusqu'à la température requise (cela est signalé par la LED clignotante qui s'éteint lorsque la température configurée est atteinte).

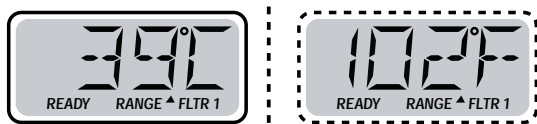
## INVERSER LE TABLEAU – Inversion de l'affichage du tableau de contrôle

Pour inverser la page-écran de l'écran, appuyer sur la touche « **INVERSER TABLEAU** ».

**REMARQUE** : cette fonction peut être effectuée aussi grâce au menu réglages « **FLIP** » à l'aide des touches curseur/confirmer (voir « **menu réglages - Légende de navigation menus** »).

## ÉCRAN

PAGE-ÉCRAN PRINCIPALE



## MENU RÉGLAGES

Il est possible de naviguer à l'intérieur de la structure des menus en utilisant les touches de température « **VERS LE HAUT** » et « **VERS LE BAS** » tandis que la touche « **ÉCLAIRAGE** » permet de sélectionner le

type de menu ou de confirmer et passer à l'« onglet » suivant.

Pour entrer dans le **MENU**, appuyer sur la touche « **VERS LE HAUT** », lorsque les chiffres commencent à clignoter, appuyer sur la touche « **ÉCLAIRAGE** » en entrant ainsi dans les différents « onglets » du menu.

Appuyer plusieurs fois sur la touche « **ÉCLAIRAGE** » pour passer aux paramètres suivants :

- **TEMP** (température) : configurer l'« Échelle de valeur » de température.
- **MODE** : configurer « ready » ou « reset ».
- **TIME** (heure) : configurer l'heure.
- **FLIP** : inversion de l'affichage à l'écran.
- **LOCK** (fermé) : blocage du réglage de la température - verrouillage du clavier
- **HOLD** (veille) : désactive les pompes.
- **FLTR 1** : cycle de filtration 1
- **FLTR 2** : cycle de filtration 2
- **PREF** : préférences
- **UTIL** : utilité

Pour entrer dans l'un des « onglets » du menu, appuyez sur la touche « **VERS LE HAUT** » au niveau du paramètre que vous souhaitez configurer (voir les chapitres suivants).

Il est possible de quitter les menus en appuyant sur la touche « **ÉCLAIRAGE** » jusqu'à revenir à la page-écran principale.

**REMARQUE** : si vous n'appuyez sur aucune touche, le panneau de contrôle revient en mode normal après quelques secondes.

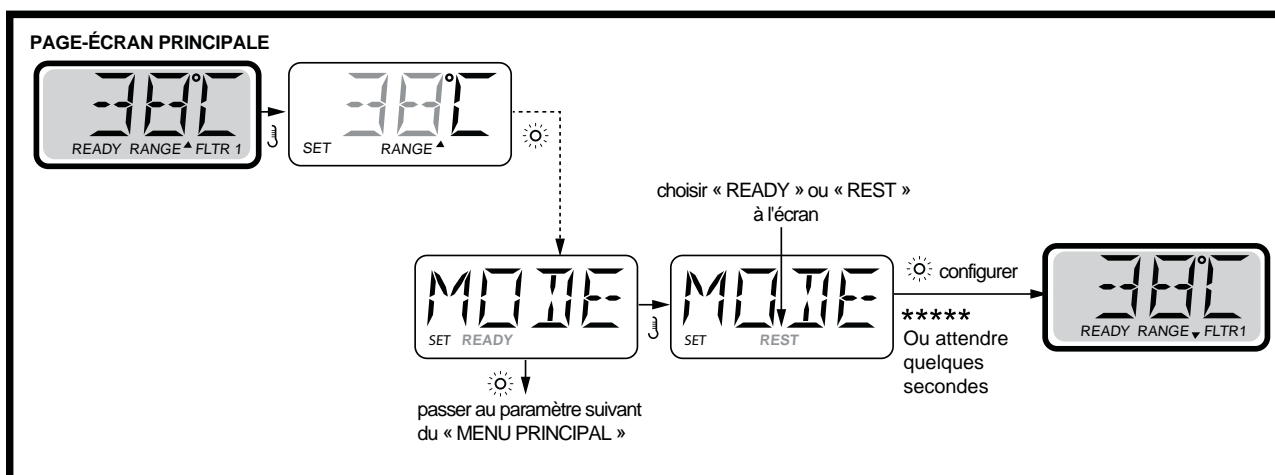
**ATTENTION** : pour confirmer les nouvelles configurations éventuellement saisies, il faut appuyer sur la touche « **ÉCLAIRAGE** » sinon, les configurations ne sont pas enregistrées.

## Légende de navigation menus

- - Indique un changement à l'écran
- - Indique un message continu ou intermittent – toutes les ½ secondes
- ↵ - utiliser la touche de température « **VERS LE HAUT** », comme CURSEUR.
- ☀ - utiliser la touche « **ÉCLAIRAGE** » pour CONFIRMER.
- Temps d'attente pendant lequel les configurations choisies **restent disponibles**.
- \*\*\*\*\* Temps d'attente pendant lequel les



## CONFIGURER READY et REST



de filtration de 24 h, le réchauffeur est continuellement activé. Ainsi, la température du Spa reste constante comme dans le mode « **READY** », sans « polling ».

La page-écran principale affiche « **RUN** » « **PUMP** » « **FOR** » « **TEMP** » si la pompe de filtration n'est pas activée pendant plus d'une heure tandis qu'elle reste inchangée durant les cycles de filtration ou lorsque vous utilisez le Spa.

« **READY/REST** » s'affiche à l'écran lorsque le Spa est programmé en mode « **REST** » et que la touche « **JETS** » est enfoncée. Cela suppose que vous utilisez le Spa et qu'il chauffe jusqu'à la température configurée. Une heure plus tard, le système passe au mode « Rest ».

**REMARQUE** : Ce mode peut être modifié tout simplement en entrant dans le menu des modes et en changeant de mode.

### TIME : CONFIGURER L'HEURE LOCALE ACTUELLE AFFICHER L'HEURE

La configuration de l'heure est importante pour déterminer les durées de filtration ainsi que d'autres fonctions du système.

Pour configurer l'heure locale actuelle du jour, entrer dans le menu « **TIME** », si le paramètre « **TIME** » clignote à l'écran, cela signifie que l'heure est déjà configurée en mémoire.

Le cas échéant, sélectionner « **TIME** » avec la touche température « **VERS LE HAUT** » et configurer l'heure à l'aide des touches de

température. Confirmer la programmation de l'heure avec la touche « **ÉCLAIRAGE** ».

**REMARQUE** : En cas de coupure de courant, l'heure locale actuelle ne reste pas enregistrée. Lorsque le système se met en marche, la valeur prédéfinie est à 12:00.

Si les cycles de filtration doivent être configurés à un moment particulier de la journée, remettre l'horloge à l'heure locale actuelle afin d'être certain qu'ils partent à l'heure souhaitée.

**REMARQUE** : dans le menu « **PREF** » -> « **12/24** », il est possible de configurer l'affichage de l'heure en 12 heures (AM-PM) ou en 24 heures.

### « **LOCK** » (BLOCAGE / VERROUILLAGE) : LIMITATION DE FONCTIONNEMENT

La configuration « **LOCK** » permet d'empêcher l'utilisation des fonctions du clavier ou de bloquer les réglages de la température.

Le blocage de la température (**TEMP**) permet que « **JETS** » et les autres fonctions puissent être utilisées mais la température préconfigurée ainsi que d'autres configurations programmées ne puissent pas être réglées.

**REMARQUE** : le blocage de la température permet d'accéder à une sélection réduite d'onglets des menus.

Le verrouillage du clavier (**PANEL**) évite qu'il ne soit utilisé, par des enfants par exemple qui en feraient un usage impropre, mais toutes les fonctions automatiques configurées restent activées.

FR



À la fin de la programmation, l'écran affiche le cycle de filtration activé :

« Filter 1 » : cycle de filtration 1 ACTIVÉ

« Filter 12 » : cycles 1 et 2 ACTIVÉS

**REMARQUE** : le cycle de filtration 2 est désactivé par défaut « **FLTR 2** » - « **OFF** ». Pour configurer le cycle de filtration 2, entrer dans le menu « **FILTR 2** », appuyer sur la touche « **VERS LE HAUT** » pour activer « **ON** » le cycle « 2 », puis procéder à la configuration de l'heure de début et la durée de la fonction (comme pour le « Filter 1 »).

### POMPE DE CIRCULATION

La pompe de circulation s'allume lorsque le système contrôle la température de l'eau, durant les cycles de filtration, durant la fonction « antigel » ou lorsque la pompe Jets est activée.

### OZONATEUR (générateur d'ozone)

Le générateur d'ozone est activé en même temps que la pompe de circulation.

Au début de chaque cycle de filtration, la pompe s'active brièvement pour dégager les tuyaux et garder une bonne qualité de l'eau.

**ATTENTION : l'ozone se désactive en appuyant sur la touche « JETS » (parce qu'il suppose que des personnes sont présentes dans le Spa) mais il reste ACTIVÉ SI SEULEMENT LA CHROMOTHÉRAPIE EST ALLUMÉE).**

### ANTIGEL

Si les capteurs de température à l'intérieur du réchauffeur relèvent une température trop basse, les pompes s'activent automatiquement en garantissant un effet antigel. Les pompes travaillent de manière continue ou périodiquement, en fonction des besoins.

### CYCLE DE NETTOYAGE

Après l'activation d'une pompe, à l'expiration de la durée d'utilisation ou lorsqu'il est éteint, un cycle de nettoyage de la durée configurée « **PREF** » - « **CLN** »-« **UP** » ) commence.

### PRÉFÉRENCES

Il est possible de configurer les paramètres suivants :

- **F / C** : configurer la température en degrés Fahrenheit ou Celsius.

- **12 / 24** : configurer l'affichage de l'heure en 12 heures (AM-PM) ou en 24 heures.

- « **RE** »-« **MIN** »-« **DERS** » (Reminders) : messages d'aide-mémoire (comme « Clean filter ») ON ou OFF.

- « **CLN** »-« **UP** »- (cleanup) : configurer la durée du cycle de nettoyage. Configurer l'intervalle de temps de la pompe (de 0-4 heures). Le cycle de nettoyage est effectué après chaque utilisation.

Pour configurer les préférences, entrer dans le menu « **PREF** », confirmer avec la touche température « **VERS LE HAUT** » en entrant ainsi dans le premier paramètre « **F / C** ». Choisir entre « **F** » et « **C** » avec la touche température « **VERS LE HAUT** » et confirmer avec la touche « **ÉCLAIRAGE** » pour revenir à « **PREF** ».

Pour modifier les autres paramètres présents dans les préférences, de la page-écran « **PREF** », appuyer plusieurs fois sur la touche « **ÉCLAIRAGE** » pour passer au paramètre que vous souhaitez configurer.

### UTILITÉ (menu pour le personnel technique)

Ce menu permet d'afficher les paramètres caractéristiques de l'électronique montée sur la mini-piscine. (logiciel, modèle du système, version du panneau, etc.).

### MESSAGES DIAGNOSTICS

#### MESSAGES

L'écran affiche plusieurs types de messages relatifs aux conditions de fonctionnement normales du Spa, des situations de dysfonctionnement dangereuses.

#### MESSAGES GÉNÉRAUX

- **M019** - « **Initialisation** »

*À chaque fois que le système est activé, il entre automatiquement dans le mode*

d'initialisation.

Cela permet à l'utilisateur de faire fonctionner la pompe et de vérifier manuellement que l'air s'élimine du circuit et que l'eau coule.

Le mode d'initialisation dure 4 minutes mais il est possible de quitter la page-écran plus tôt en appuyant sur une touche quelconque de température.

Le réchauffement est interdit pendant le mode d'initialisation.

**Remarque :** la pompe de circulation s'allume avec « Jets » durant le processus d'initialisation et elle s'active de manière autonome lorsque le processus se termine.

« - - - - » - **Température de l'eau inconnue.**

La pompe dédiée à la circulation de l'eau doit travailler pendant une minute au moins pour que la température s'affiche.

- « 5°C (42°F) » « TOO » « COLD » -  
**Protection antigel**

Les conditions pour un risque potentiel que l'eau gèle, subsistent. Toutes les pompes sont activées et elles le restent pendant 4 minutes au moins une fois que le danger est passé. Une ou plusieurs dessertes (pompes, réchauffeur) peuvent être allumées/éteintes afin de compléter au mieux la protection du risque de gel. Il ne s'agit pas d'un message d'erreur mais une signalisation d'état.

- **M029** - « WATR » « TOO » « HOT » « - - - - »  
**Eau trop chaude (OHS)**

Les capteurs ont identifié un danger potentiel lié à la température de l'eau trop élevée, supérieure à 43,3 °C (110 °F). Les fonctions hydromassage sont désactivées. Lors du rétablissement d'une température qui n'est plus dangereuse, à savoir inférieure à 42,2 °C (108 °F), le message disparaît et le fonctionnement normal reprend. Contrôler un dysfonctionnement possible de la pompe et la température climatique élevée.

- **M033** - « SFTY » « TRIP » « - - - - »  
**Blocage de la pompe d'aspiration\***

Le message d'erreur « Safety trip » indique que la pompe d'aspiration est bloquée. Cela se produit en cas de problème d'aspiration ou d'obstruction.

\*ce message peut être éliminé en appuyant sur n'importe quelle touche.

## **ALARMES MESSAGES RÉCHAUFFEUR**

- **M016** - **Faible circulation eau**

Il se peut que le flux d'eau dans le réchauffeur soit insuffisant. Le réchauffement de l'eau est interdit pendant une minute environ, jusqu'à une nouvelle tentative de réchauffement.

Consulter la section « problèmes liés au flux de l'eau »

- **M017** - **Circulation de l'eau non relevée\***

Le système a relevé un passage de l'eau dans le réchauffeur, insuffisant. Consulter la section « problèmes liés au flux de l'eau ». Lors de la résolution du problème, il suffit d'appuyer sur n'importe quelle touche du tableau de contrôle pour réactiver le fonctionnement du réchauffeur et annuler l'erreur. Consulter la section « problèmes liés au flux de l'eau ». Annuler l'erreur en appuyant sur n'importe quelle touche.

- **M028** - **Réchauffeur potentiellement sec\***

Manque d'eau possible dans le réchauffeur. Chaque fonction du Spa est désactivée pendant 15 minutes.

- **M027** - **Le réchauffeur est sec.\***

Manque d'eau dans le réchauffeur. Chaque fonction du Spa est désactivée. Consulter la section « problèmes liés au flux de l'eau ». Après avoir résolu le problème, enlever et redonner de la tension afin d'initialiser la procédure de réchauffement de l'eau.

- **M030** - **Le réchauffeur est trop chaud\***

Les capteurs de la température de l'eau ont relevé des températures trop élevées, problèmes inhérents pour la solution desquels il faut consulter la section « problèmes liés au flux de l'eau ».

« PRES » « BTTN » « TO » « RSET »  
« - - - - »

Enlever et redonner de la tension pour initialiser la procédure de réchauffement de l'eau.

*\*ce message peut être éliminé en appuyant sur n'importe quelle touche.*

#### **- M015 / M026 - Défaut de synchronisation des sondes**

*Les capteurs liés au relevé de la température de l'eau donnent des indications contradictoires. Enlever et redonner de la tension au Spa pour lancer la procédure d'initialisation et suivre les indications décrites au paragraphe « **MODE PREMIERE MISE EN MARCHE** ». Si le problème persiste, consulter l'assistance technique.*

**- A:M031 - Sonde A défectueuse**

**- B:M032 - Sonde B défectueuse**

Consulter l'assistance technique.

### **MESSAGES DU SYSTÈME**

**Tous les messages énumérés ci-après comportent le besoin d'une intervention de la part de l'assistance technique.**

« **NO** » « **COMM** »

#### **Communication d'erreur**

*Le tableau de contrôle ne communique pas avec la centrale électronique.*

« **BETA** » « **VER--** » « **SION** » « -- -- -- »

#### **Test du logiciel installé**

*Le Spa est en train d'opérer erronément, avec un logiciel incorrect.*

« **39 °C (102 °T)** »

**°F ou °C est remplacé par °T**

*Le Spa est en train d'opérer erronément, avec une configuration incorrecte.*

- « **MEM** » « **FAIL** » « -- -- -- »

#### **M022 - Problème de mémoire**

*Problème avec le micrologiciel installé*

- « **MEM** » « **RESET** » « -- -- -- »

#### **M021 - Le réglage a été remis à zéro**

*Il s'affiche par la suite, à chaque changement effectué au système. Consulter l'assistance technique si ce message s'affiche plusieurs*

*fois durant l'allumage ou s'il s'affiche après une période de fonctionnement normal.*

- « **CLOK** » « **FAIL** » « -- -- -- »

#### **M020 - L'horloge ne fonctionne pas.**

*problèmes avec l'horloge interne*

- « **CNFG** » « **FAIL** » « -- -- -- »

#### **Erreur de configuration**

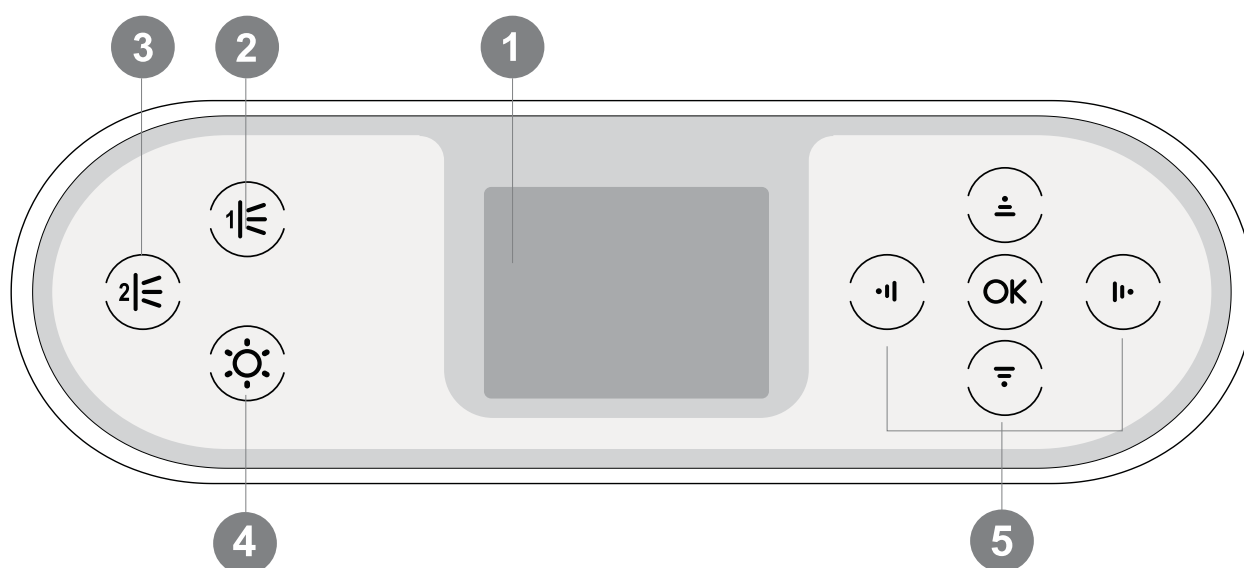
*Le Spa ne se met pas en marche.*

- « **STUK** » « **PUMP** » « -- -- -- »

#### **M034 - Problèmes d'arrêt des pompes**

*Problème température élevée M035. Il se peut qu'une ou plusieurs pompes ont fonctionné en causant des problèmes de surchauffe de l'eau : NE PAS ENTRER dans le Spa.*

## FONCTIONS AFFICHEUR - Modèle C



1. Affichage
2. Touche JETS 1
3. Touche JETS 2
4. Touche LUMIÈRE
5. touches NAVIGATION FONCTIONS

### PREMIER DÉMARRAGE

#### de la piscine après l'achat ou la période de repos/vidange:

Avant d'affronter la connaissance détaillée de l'interface utilisateur de la piscine, il est conseillé de se rappeler des opérations à effectuer lors de la première mise en marche de la piscine ou après l'avoir entièrement vidée.

- Remplir la piscine d'eau jusqu'au niveau prévu, en respectant scrupuleusement les indications reportées dans le manuel d'installation.

- Alimenter l'installation électrique.

- Purger l'air dans les tubes et dans les pompes.

Dans ce but, le panneau de commande, chaque fois que l'on coupe le courant électrique, effectue une procédure d'initialisation suivie d'une modalité qui facilite la première mise en marche de façon sûre et fiable.

Après l'initialisation, le panneau de commande se place dans une modalité spéciale de fonctionnement appelée "**Modalité Démarrage**" pour obtenir un

contrôle visuel de leur bon fonctionnement. Durant cette phase de fonctionnement, le réchauffeur et d'autres fonctions de la mini piscine sont exclus.

Allumer la première pompe, en se déplaçant avec les touches droite/gauche et en confirmant avec la touche centrale. Vérifier que, après quelques secondes, l'eau sorte des buses. Éteindre et rallumer plusieurs fois jusqu'à obtenir un résultat positif.

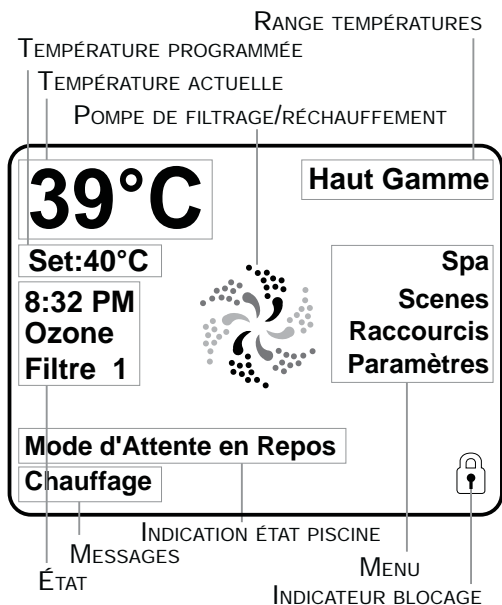
Appliquer la même fonction aux autres pompes sur l'afficheur.

Si on n'arrive pas à obtenir un fonctionnement efficace du bain à remous ou une circulation adéquate de l'eau, interrompre les opérations, couper le courant et appeler l'assistance technique. Terminer la modalité de purge avec la touche Sortie, pour ramener le panneau de commande sur la fonction menu.

Si la SPA se trouve en "**Modalité Démarrage**" pour une coupure temporaire du courant électrique et qu'elle n'a pas été vidée ce qui ne rend donc pas nécessaire la purge de l'installation, il est possible de quitter la page vidéo avec l'icône "**Sortie**". Dans tous les cas, au bout de quelques minutes, l'électronique est configurée pour quitter la "**Modalité Démarrage**" de façon entièrement automatique.



## AFFICHEUR



Le secteur en haut à gauche de “température courant” et “température programmée” affiche les valeurs instantanées de la température de l'eau de la piscine avec la valeur programmée par l'utilisateur.

La partie de l'afficheur définie avec “état”, affiche les informations relatives à l'heure du jour, à l'état de fonctionnement de l'ozoniseur (si présent) et à l'éventuelle rappel de programmes de filtrage au moment de la consultation de l'afficheur. La section “range température” indique le set de température préprogrammé avec lequel on choisit de travailler.

La partie de l'afficheur consacrée aux “messages” sert à indiquer les problèmes éventuels ou les messages de diagnostic, ainsi qu'à indiquer si la piscine est prédisposée pour fonctionner en modalité de réchauffement normal continu ou seulement durant les filtrages, ainsi que l'état actuel de fonctionnement.

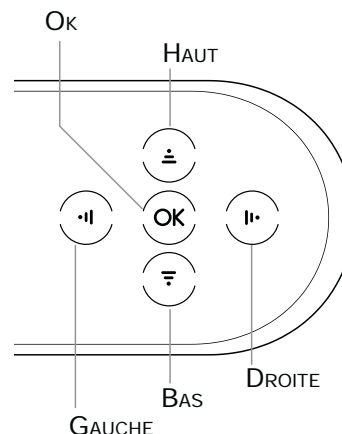
La partie relative aux “menus” permet d'accéder aux principales fonctions de contrôle de la mini piscine.

En bas, à droite, un “indicateur de blocage” indique si des modalités de fonctionnement comportant une fonctionnalité réduite du panneau de commande ont été préprogrammées (pour les utilisateurs non experts / non autorisés).

La partie relative à la “pompe de filtrage/

réchauffement” visualise en modalité graphique le fonctionnement du système à circuit fermé destiné au réchauffement et au filtrage de l'eau.

Si l'icône “pompe de filtrage/réchauffement” est de couleur rouge, la mini piscine demande le réchauffement de l'eau et donc le réchauffeur/filtreur est en marche.



Pour sélectionner la fonction à laquelle on veut accéder pour afficher l'état et/ou modifier les valeurs, utiliser les curseurs de direction. Le texte qui s'affiche chaque fois en blanc pendant la navigation identifie la fonction/ état qui peut être affichée et modifiée. En appuyant sur la touche de “OK” après avoir sélectionné la fonction, on accède au sous menu relatif, si présent/disponible.

### CONFIGURATION LANGUE

“Réglages”->“préférences”->“Langue” pour changer la langue du panneau de commande (choix possible entre Italien, Anglais, Français, Espagnol et Allemand).

### RÉGLAGE DE LA TEMPÉRATURE DE L'EAU

Le réglage du set point de la température est important pour jouir de la piscine de façon confortable en trouvant l'eau à la température désirée.

Il existe deux set de températures programmables:

- **Range Bas** on préfère programmer des températures de l'eau pas très élevées.
- **Range Haut** on préfère programmer des températures de l'eau élevées.

FR

Le choix entre “**Range Bas**” et “**Range Haut**” est expliqué dans un autre paragraphe de ce manuel.

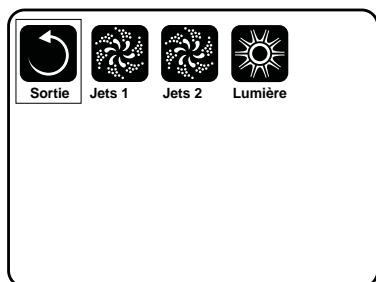
Dans le cadre du range de température programmée, pour modifier la valeur de setpoint, il faut se déplacer avec la touche fléchée vers la gauche jusqu'à ce que le texte de “**set**” soit surligné en blanc. A l'aide des touches fléchées haut/bas, augmenter/diminuer la valeur programmée jusqu'à la valeur désirée, et confirmer la commande avec la touche “**OK**”.

## CHOIX DE LA CONFIGURATION DE FONCTIONNEMENT

Il existe deux modalités différentes pour l'interface utilisateur, toutes deux pouvant être sélectionnées sur la page vidéo principale proposée par le panneau de commande.

FR

### Modalité SPA



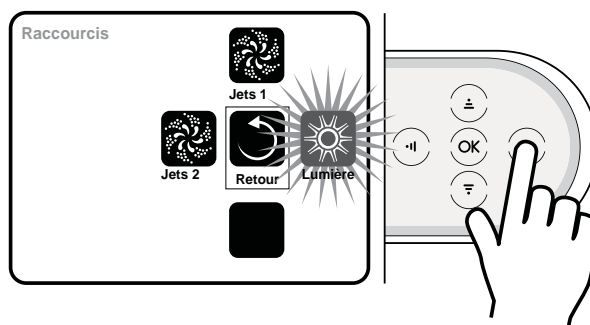
La modalité SPA propose un menu à icônes qui permet d'accéder au contrôle direct des fonctions de la mini piscine en naviguant parmi toutes celles disponibles. Si l'icône de la pompe de filtrage/réchauffement est présente, elle indique l'état de fonctionnement de la pompe, mais il n'est possible d'exercer aucune action sur elle.

Pour les autres fonctions, déplacer le curseur à l'aide des touches de direction, sélectionner la fonction sur laquelle on désire exercer une action (les bords de l'icône relative deviennent blancs ainsi que le texte qui la décrit), et agir sur la touche “**OK**”.

### Modalité menu rapide / Accès direct

La modalité menu rapide change la modalité d'accès aux fonctions, en

proposant de façon stable un accès direct aux principales fonctions disponibles sur la piscine en attribuant une fonctionnalité précise à chaque touche présente sur la droite de l'afficheur.



Cette fonction, qui apparemment reproduit en modalité électronique le clavier présent sur la gauche de l'afficheur, résulte cependant très utile lorsqu'on décide d'inverser l'afficheur et l'affichage des messages.

De cette façon, aussi bien de l'intérieur que de l'extérieur de la piscine, il est possible d'actionner une modalité de fonctionnement facile et intuitive, avec la mise en marche des fonctions sans besoin de naviguer à l'intérieur des menus.

Pour revenir au menu principal, sélectionner avec les curseurs la touche “**RETOUR**”.

### DÉMARRAGE DES POMPES A REMOUS

La mini piscine peut être munie d'une ou de plusieurs pompes à remous.

Pour allumer une pompe à remous, on peut procéder de plusieurs façons en obtenant le même résultat.

**Accès direct depuis les touches à gauche de l'afficheur:** Allumer/éteindre la pompe choisie avec la touche correspondante.

**Modalité SPA:** Accéder au menu spa, puis sélectionner la pompe choisie et allumer/éteindre avec la touche “**OK**”.

**Modalité menu rapide:** Accéder à la modalité menu rapide puis allumer/éteindre la fonction désirée avec les touches à gauche de l'afficheur dont les fonctions sont expliquées, selon le modèle de la mini piscine, sur l'afficheur.

## LUMIÈRE

La mini piscine peut être munie d'une ou de plusieurs lumières.

En général, il est possible d'accéder à la commande "**Lumière**" en agissant sur le clavier à gauche de l'afficheur, si la fonction est indiquée; ou à travers l'option SPA du menu principal, en sélectionnant l'icône "**lumière**"; ou encore, à travers l'option menu rapide du menu principal.

L'action sur la touche "**lumière**" ou sur l'icône correspondante suivie de la touche "**OK**" autorise le fonctionnement des dispositifs d'éclairage.

La modalité de choix de couleur prévoit qu'à chaque ON/OFF de la touche lumière, une combinaison différente de couleurs est proposée.

## MODALITÉ SCÈNES

Cette fonction permet de programmer des modalités de fonctionnement que l'utilisateur peut personnaliser selon ses préférences concernant les messages qu'il veut associer à des scènes du type personnalisé.

Mettre en marche, à partir du menu ou directement depuis les poussoirs, les fonctions remous, blower et chromothérapie selon les préférences de chacun.

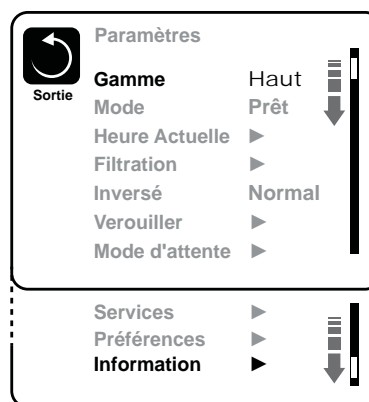
Choisir, à l'aide du menu "Scènes" la scène (1 ou 2, 3, 4) que l'on veut associer à cette configuration.

Maintenir la touche "**OK**" appuyée pendant plus de trois secondes.

La scène est alors enregistrée. L'enregistrement de la scène est confirmée à travers un message de confirmation qui apparaît en bas à gauche de l'afficheur.

## ACCÈS AUX RÉGLAGES DE LA MINI PISCINE

Sélectionner "Réglages" à l'intérieur du menu principal, confirmer avec la touche "**OK**", pour accéder au sous-menu de réglage des paramètres de fonctionnement.



Si on n'effectue aucun choix / on n'accède de façon active à l'intérieur d'aucun sous-menu, au bout de 30 secondes l'afficheur revient automatiquement sur le menu principal.

## SÉLECTION TEMPÉRATURE - Choix du range opérationnel de température de l'eau

A travers le choix de ce paramètre, on confirme le range d'oscillation du réglage de température accessible directement depuis la page vidéo du menu principal.

En sélectionnant "**Haut**" on confirme le choix d'une température comprise entre 26.5°C et 40°C.

En sélectionnant "**Bas**" on confirme le choix d'une température comprise entre 10°C et 37°C.

Le choix entre les deux range de température à disposition s'obtient en positionnant l'option de sélection en correspondance de la ligne "**Sél. température**" et en choisissant entre les valeurs Haut ou Bas à travers la touche de "**OK**".

Il peut y avoir plusieurs raisons pour choisir d'intervenir sur différents range de température.

Exemples:

Usage été/hiver.

Programmations d'une température de repos et une température de travail.

Le range de température choisi est affiché dans la fenêtre du menu principal.

Dans tous les cas, le capteur antigel reste toujours vigilant et actionne les actions correctives pour empêcher la congélation de l'eau dans la piscine ou dans ses conduites.

## **MODALITÉ RÉCHAUFFEMENT – Modalité de réchauffement de la mini piscine**

A travers le choix de ce paramètre, on décide la modalité de fonctionnement que l'on veut pour le réchauffement de la mini piscine.

Il y a deux options.

“**Modalité prêt à l'emploi**” indique que le réchauffement de la mini piscine est prédisposé pour fonctionner chaque fois que cela est nécessaire.

“**Modalité pause**” indique que le réchauffement de la mini piscine est prédisposé pour fonctionner seulement durant les programmes de filtrage. Utile pour limiter l'absorption électrique de la mini piscine, lorsqu'on veut éviter de consommer du courant électrique pour le réchauffement à certaines heures.

Il est évident que si la durée des programmes de filtrage n'est pas suffisante pour permettre d'atteindre la température de l'eau désirée, il ne sera jamais possible d'utiliser la mini piscine dans les conditions désirées de confort. Utiliser la modalité “**Modalité pause**” seulement avec des programmes de filtrage assez longs, selon les conditions opérationnelles de la piscine et son contenu d'eau.

La fenêtre en bas à droite dans la page vidéo “**Menu**”, identifie à chaque instant la modalité de fonctionnement qui a été choisie (“**Modalité prêt à l'emploi**” et “**Modalité pause**”) et si des activités inhérentes au réchauffement de l'eau sont en cours (“**Réchauffement**”).

### **HEU RE/MINUTES - Programmation de l'heure**

Lors du premier démarrage de la mini piscine, ou si le courant électrique est interrompu pendant des périodes assez longues, il est nécessaire de procéder au réglage des fonctions liées à l'heure.

Cette éventualité est signalée sur l'afficheur du panneau de commande avec le message “**Régler l'heure**”.

Le réglage correct de l'heure est la condition fondamentale pour permettre un

fonctionnement efficace des programmes de filtrage.

Pour programmer l'heure, à travers le menu “**réglages**”, choisir la ligne “**Heure/minutes**”, puis avec les touches droite/gauche naviguer jusqu'aux valeurs que l'on veut modifier, en utilisant les touches Haut/Bas pour la sélection.



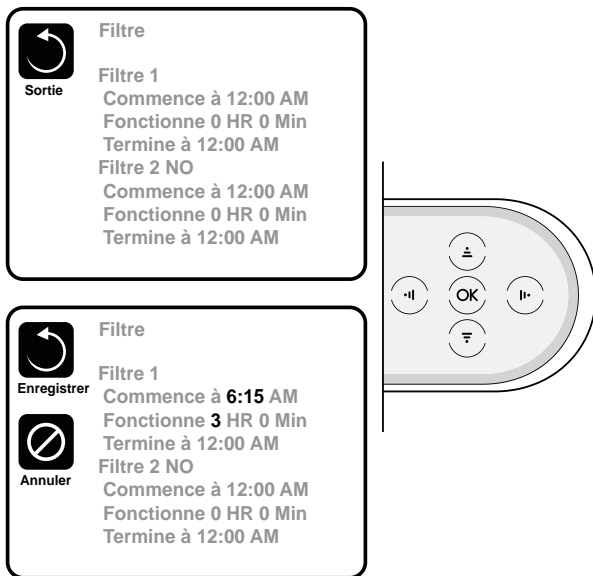
Choisir la modalité d'affichage de l'heure (format 15:35 ou 3:35 PM) à travers la sélection de la valeur 24h ou 12h.

Après avoir effectué les modifications/corrections voulues, sélectionner l'icône "effacer" pour quitter sans enregistrer les modifications effectuées, ou l'icône “**Enregistrer**” pour rendre immédiatement opérationnels les nouveaux réglages à peine introduits.

### **FILTRAGE - gestion filtrage de l'eau**

L'électronique de contrôle de la piscine est conçue pour filtrer l'eau, tous les jours, avec un programme de filtrage qui permet de décider l'heure de démarrage (tous les jours à la même heure) et la durée.

Il est recommandé de filtrer l'eau de la mini piscine pendant un minimum de 1h30 par jour, et d'augmenter cette valeur en fonction de la fréquence d'utilisation de la mini piscine.



A travers le touches droite et gauche, se déplacer à l'intérieur du menu pour programmer les valeurs désirées des fonctions à programmer.

Il faut décider en particulier:

- L'heure de démarrage du premier programme de filtrage.
- La durée du premier programme (le système calcule automatiquement l'heure de la fin du filtrage).
- L'éventuel actionnement d'un deuxième programme de filtrage (Filtrage 2 = OUI/NON si programmé, un deuxième programme de filtrage est autorisé pour supporter/intégrer le premier programme).
- L'heure de démarrage du deuxième cycle de filtrage (si activé).
- La durée du deuxième cycle de filtrage.

A la fin des programmations, naviguer avec les touches de direction jusqu'à l'icône "**Effacer**" pour quitter sans enregistrer les modifications effectuées ou jusqu'à l'icône "**Enregistrer**" pour enregistrer les modifications et les rendre opérationnelles.

Attention: au début du cycle de filtrage, les deux pompes à remous pourraient démarrer en même temps.

### **INVERTIR PANNEAU – Inversion de l'affichage du panneau de commande**

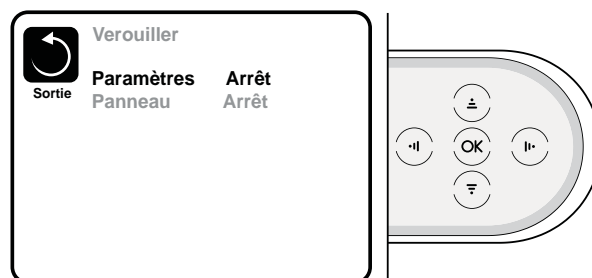
En sélectionnant la ligne "**Invertir panneau**"

et en confirmant avec la touche "**OK**" il est possible de changer la direction de

l'affichage et la signification des touches de direction pour faciliter l'usage du panneau de commande depuis l'intérieur ou l'extérieur de la mini piscine.

### **FERMÉ - Limitations d'accès au panneau de commande**

En sélectionnant la ligne "Fermé" et en confirmant avec la touche "**OK**" il est possible d'accéder à un sous-menu qui propose le choix entre "**Réglages**" et "**Panneau**".



En sélectionnant la ligne "**Réglages**" et en sélectionnant "**Accès**" sur la ligne correspondante, une modalité de limitation partielle d'accès au fonctionnement du panneau de commande s'actionne.

Cette fonction laisse la possibilité à l'utilisateur d'accéder et de disposer librement des fonctions bains à remous et lumière, mais elle ne permet pas de varier les réglages de fonctionnement de la mini piscine.

Utile pour empêcher l'altération des paramètres de fonctionnement et de réglage.

En sélectionnant la ligne "**Panneau**", on obtient par contre le blocage total du fonctionnement du panneau de commande.

De cette façon, il n'est possible d'accéder à aucune fonction de la mini piscine.

Utile pour empêcher tout type d'utilisation de la piscine non autorisé.

Cependant, toutes les fonctions automatiques programmées restent en fonction, comme les filtrages.

Pour éliminer les blocages précédemment actionnés, sélectionner le blocage qu'on veut exclure et actionner, dans l'ordre indiqué, les touches suivantes:



## **ATTENTE – Exclusion temporaire du fonctionnement bain à remous, circulation eau et réchauffement**

En sélectionnant la ligne "Attente" et en confirmant avec la touche "OK" il est possible d'accéder à la fonction de blocage temporaire (60 minutes) des fonctions bain à remous, circulation de l'eau, filtrage de l'eau, filtrage et réchauffement.

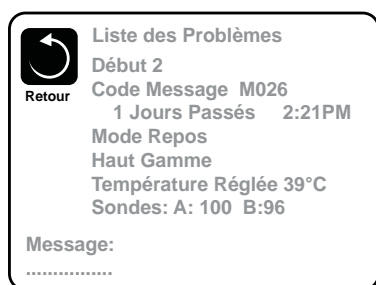
Cette fonction peut être utilisée pendant les opérations de substitution/lavage des cartouches de filtrage.

L'afficheur visualise un compte à rebours, indicatif du temps, en minutes, résiduel jusqu'au redémarrage de la fonction normale de la mini piscine.

Si on prévoit d'effectuer des interventions d'entretien ordinaire des filtres, comportant une durée majeure, il ne faut pas utiliser cette fonction mais couper directement le courant électrique du produit pendant tout le temps nécessaire.

**N'utilisez pas cette fonction pour les interventions qui ne concernent pas les filtres. N'effectuez pas d'entretiens qui prévoient l'accès aux parties sous tension du produit.** L'entretien doit toujours être confié à des techniciens qualifiés capables d'intervenir dans le respect des normes en vigueur.

## **UTILITÉ– Fonctions "Utilité"**



En sélectionnant la ligne "Utilité" et en confirmant avec la touche "OK" il est possible d'accéder à deux fonctions.

- "**Temp. Capt. AIB**". Si validée (Accès), elle permet de visualiser sur l'afficheur du menu principal la valeur de température relevée par les deux sondes situées sur le réchauffeur de l'eau.

- "**Historique Problèmes**". En confirmant avec la touche "OK" on accède à la mémoire historique des 24 derniers

messages inhérents aux erreurs ou aux variations significatives d'état de la mini piscine. Pour faire défiler les différents messages, placer le curseur sur le numéro adjacent à Entrée et se déplacer avec les touches de direction "haut" et "bas".

Il s'agit d'une fonction destinée à l'assistance technique qui permet un diagnostic plus efficace des éventuels problèmes rencontrés, dans le but de simplifier l'entretien et de réduire les coûts.

## **PRÉFÉRENCES – fonctions secondaires**

En sélectionnant l'option "Préférences", on accède à un sous-menu qui permet à l'utilisateur de la mini piscine de modifier comme il l'entend les modalités d'affichage et d'utilisation.

- **Temp. Afficheur** --> permet de modifier l'affichage de la température de l'eau de la piscine (Celsius ou Fahrenheit).

- **Temps Afficheur** --> affichage des heures en format 24h ou 12h

- **Avis** --> actionne/exclut les rappels relatifs aux filtres et à la substitution de l'eau.

- **Nettoyage** --> (si présent/disponible) permet de choisir le temps pendant lequel, après l'utilisation des fonctions bain à remous, la pompe de filtrage/réchauffement continue de fonctionner afin d'améliorer le filtrage de l'eau.

- **Couleur** --> pour programmer la couleur préférée de l'afficheur

- **Langue** --> pour changer la langue du panneau de commande (choix possible entre Italien, Anglais, Français, Espagnol et Allemand).

## **INFORMATIONS**

En sélectionnant l'option "Informations", on accède à un sous-menu qui contient les paramètres caractéristiques de l'électronique installée sur la mini piscine.

## **MESSAGES DIAGNOSTICS**

### **MESSAGES**

L'affichage visualise, en bas à gauche, différents types de messages concernant

les conditions de fonctionnement normales de la mini piscine et les dangers d'anomalies de fonctionnement.

## **MESSAGES GENERAUX**

- ---°C ---°F

*Aucune température ne peut être affichée si la pompe consacrée à la circulation de l'eau n'a pas fonctionné pendant au moins une minute.*

- **“Risque gel”**

*Présence des conditions pour un risque potentiel de congélation de l'eau contenue dans la mini piscine. On peut allumer/éteindre une ou plusieurs fonctions (pompes, blower, réchauffeur) afin de compléter au mieux la protection contre le risque de congélation. Il ne s'agit pas d'un message d'erreur, mais d'une simple signalisation d'état. Ne pas couper le courant électrique de la piscine afin de ne pas exclure cette fonction. En alternative, vider la piscine ainsi que les conduites, si on désire couper le courant électrique en présence de températures susceptibles de provoquer la congélation de l'eau.*

- **M029 - “L'eau est trop chaude”**

*Les capteurs ont relevé un danger potentiel lié à une température de l'eau trop élevée. Les fonctions bain à remous sont exclues. Si possible, refroidir l'eau de la mini piscine en chargeant un peu d'eau froide. Lors du rétablissement de température non dangereuses, ce message disparaît et le produit reprend son fonctionnement normal.*

## **ALARMES**

### **MESSAGES RÉCHAUFFEUR**

- **M016 - Faible circulation eau**

*Possibilité de flux insuffisant d'eau dans le réchauffeur. Le réchauffement de l'eau est exclu pendant une minute environ, jusqu'à la nouvelle tentative de réchauffement. Consulter la section "problèmes liés au flux d'eau".*

- **M017 - La circulation de l'eau n'est pas relevée**

*Le système a relevé un passage*

*insuffisant d'eau dans le réchauffeur. Consulter la section "problèmes liés au flux d'eau". Quand le problème a été résolu, il suffit d'appuyer sur le poussoir "OK" du panneau de commande pour rétablir le fonctionnement du réchauffeur et effacer l'erreur. Consulter la section "problèmes liés au flux d'eau". Il est possible d'effacer l'erreur en actionnant une touche quelconque.*

- **M028 - Réchauffeur potentiellement à sec**  
*Possibilité d'absence d'eau dans le réchauffeur. Chaque fonction de la mini piscine est exclue pendant 15 minutes*

- **M027 - Le réchauffeur est à sec**

*Absence d'eau dans le réchauffeur. Chaque fonction de la mini piscine est exclue pendant 15 minutes Consulter la section "problèmes liés au flux d'eau". Après avoir résolu le problème, couper et réalimenter la tension électrique pour initialiser la procédure de réchauffement de l'eau*

- **M030 - Le réchauffeur est trop chaud**

*Les capteurs de la température de l'eau ont relevé des températures trop élevées dérivant de problèmes dont la solution est suggérée dans la section "problèmes liés au flux d'eau". Après avoir résolu le problème, couper et réalimenter la tension électrique pour initialiser la procédure de réchauffement de l'eau*

## **MESSAGES ASSOCIÉS**

### **SONDES**

- **M015 / M026 - Synchronisation sondes manquée**

*Les capteurs liés à la lecture de la température de l'eau fournissent des indications contraires. Couper et rebrancher le courant électrique de la mini piscine pour lancer une procédure d'initialisation et suivre les indications décrites au paragraphe "Modalité Démarrage". Si le problème persiste, consulter l'Assistance Technique.*

- **A:M031 - Sonde A défectueuse**

- **B:M032 - Sonde B défectueuse**

*Consulter l'Assistance Technique.*

FR

### **Surtemp. Echangeur de chaleur**

La température de l'eau en aval de l'échangeur de chaleur a dépassé la valeur de sécurité. Le courant qui alimente la soupape de commande du fluide conducteur est coupé. Exclure de façon temporaire la source externe de réchauffement de l'eau, allumer les pompes à remous pendant quelques minutes, attendre le refroidissement de l'échangeur. Consulter la section "problèmes liés au flux de l'eau". Si le problème persiste, interpeler l'Assistance Technique.

### **DIFFÉRENTS MESSAGES DE SYSTÈME**

**Tous les messages qui sont énumérés ci-après comportent la nécessité d'une intervention de la part de l'Assistance Technique.**

#### **- Communication d'erreur**

*Le panneau de commande ne communique pas avec la centrale électronique.*

#### **- Logiciel test installé**

*La mini piscine travaille par erreur avec un logiciel non correct.*

#### **- °F ou °C est remplacé par °T**

*La mini piscine travaille par erreur avec une configuration non correcte.*

#### **- M022 - Problème de mémoire**

*Problème avec le firmware installé*

#### **- M021 - Le réglage a été remis à zéro**

#### **- La montre ne fonctionne pas**

*Problèmes avec la montre interne*

#### **- M034 - Problèmes arrêt pompes**

*Problème température élevée M035" Une ou plusieurs pompes pourraient avoir fonctionné en provoquant des problèmes de surchauffe de l'eau: NE PAS ENTRER dans la mini piscine.*

### **Problèmes liés au flux d'eau**

Certains messages d'erreurs du panneau de commande sont liés à des problèmes concernant le flux correct de l'eau dans le réchauffeur et dans le circuit de filtrage.

Lorsque ces problèmes se vérifient, agir de façon à rétablir les conditions correctes de fonctionnement de la mini piscine.

En particulier:

- Vérifier le nettoyage des filtres en suivant les instructions spécifiques pour chaque modèle de mini piscine.

- Vérifier la présence d'un certain niveau d'eau qui doit toujours couvrir les buses du bain à remous.

- Vérifier l'absence d'obstructions dans les prises d'aspiration de l'eau

- Vérifier que de l'air ne soit pas resté emprisonné à l'intérieur des pompes, compromettant ainsi leur fonctionnement.

Après avoir effectué les contrôles susmentionnés, couper et réalimenter le courant électrique du produit et répéter les procédures indiquées dans la section "PREMIER DÉMARRAGE DE LA PISCINE APRÈS L'ACHAT OU APRÈS UNE PÉRIODE DE REPOS/VIDANGE – Modalité Démarrage“.



Une eau propre est un élément essentiel. Or, l'entretien de l'eau est l'un des facteurs les moins bien compris et pourtant essentiel de l'hydrothérapie. Votre agent peut vous aider à obtenir une eau parfaite en fonction des conditions locales. Votre programme dépendra de la teneur en minéraux de votre eau, de la fréquence d'utilisation du spa et du nombre d'utilisateurs.

**Le Kit De Désinfection Glass 1989 Srl, Se Trouve Dans Les Centres Agréés.**

### INFORMATIONS GÉNÉRALES

#### TROIS PHASES FONDAMENTALES D'ENTRETIEN DE L'EAU:

- Filtrage de l'eau
- Contrôle de l'équilibre chimique et du pH
- Désinfection de l'eau

La désinfection de l'eau revient au propriétaire du spa; elle s'effectue par l'ajout régulier et périodique (quotidien, au besoin) d'un désinfectant agréé. Le désinfectant maintiendra sous contrôle les bactéries et les virus présents dans l'eau ou découlant de l'utilisation du spa. Les bactéries et les virus peuvent se développer rapidement dans un spa non désinfecté.

Il incombe également au propriétaire du spa de vérifier l'équilibre chimique de l'eau et de contrôler le pH. Vous devrez ajouter des produits chimiques pour maintenir des niveaux adéquats d'alcalinité totale (TA), de dureté d'eau (CH) et de pH. L'équilibre et le pH corrects de l'eau permettent de réduire l'accumulation de tartre, de prolonger la vie du spa et d'assurer l'efficacité maximum du désinfectant.

### MÉTHODES DE CONTRÔLE DE L'EAU DU SPA

La précision du test et de l'analyse de l'eau garantit une gestion efficace de l'eau de votre spa. Vous devez pouvoir tester les paramètres suivants:

- Alcalinité totale (TA)
- Dureté de l'eau (CH)
- pH
- Désinfectant

Le producteur recommande deux méthodes de test:

**Le kit de réactifs** est la méthode la plus précise. Les réactifs se présentent sous forme liquide ou sous forme de tablettes.

**Les bandelettes de test** sont pratiques et utilisées par de nombreux propriétaires de spas. N'oubliez pas que les bandelettes de test sont sensibles à la chaleur et à la contamination par la moisissure, auquel cas elles fourniront des valeurs erronées.

**IMPORTANT: Lisez toujours et suivez attentivement les indications du fabricant qui figurent dans le kit de test ou sur les bandelettes de test, afin de garantir la précision des résultats.**

## SÉCURITÉ CHIMIQUE ÉLÉMENTAIRE

Lorsque vous utilisez des produits chimiques, lisez soigneusement les étiquettes et suivez les instructions avec précision. Bien que, lorsqu'utilisés correctement, les produits chimiques constituent une protection efficace pour vous-même et votre spa, ils peuvent être dangereux lorsqu'ils se trouvent à l'état concentré. Observez toujours les directives suivantes:

- Ne confiez la manipulation des produits chimiques de votre spa qu'à une personne responsable.

### CONSERVEZ CES PRODUITS HORS DE LA PORTÉE DES ENFANTS.

- Mesurez les quantités spécifiées avec précision. Ne dépassez jamais les doses recommandées.
- Manipulez les conteneurs avec soin. Entreposez-les dans un endroit frais, sec et bien aéré.
- Gardez les conteneurs de produits chimiques bien fermés lorsque vous ne les utilisez pas. Remettez les bouchons sur les conteneurs correspondants.
- N'inhalez pas les vapeurs et veillez à ce que les produits chimiques n'entrent pas en contact avec vos yeux, votre nez et votre bouche. Lavez immédiatement vos mains après chaque utilisation.
- Suivez les conseils d'urgence indiqués sur l'étiquette du produit en cas de contact accidentel ou d'ingestion du produit chimique. Appelez un médecin ou le centre antipoison local. Si vous avez besoin d'un médecin, prenez toujours le conteneur avec vous de façon à ce que la substance puisse être identifiée.
- Évitez tout contact entre les produits chimiques et les surfaces avoisinantes.
- N'utilisez pas d'aspirateur pour nettoyer les débordements de produits chimiques.
- Ne fumez jamais à proximité des produits chimiques. Certaines vapeurs peuvent être hautement inflammables.
- N'entreposez pas de produits chimiques dans le bloc technique de votre spa.

EAU DU SPA ACIDE  (ZONE ENTARTRÉE)	8,2	AJOUTER UN RENFORÇATEUR DE pH POUR L'ABAISSE	
	7,8		
	7,6		
ZONE DE CONFORT		7,4	IDÉAL
EAU DU SPA ACIDE  (ZONE CORRODÉE)	7,2	AJOUTER UN RENFORÇATEUR DE pH POUR L'ÉLEVER	
	6,8		
	pH		

FR

## COMMENT AJOUTER LES PRODUITS CHIMIQUES À L'EAU ?

**IMPORTANT:** Tous les produits chimiques pour eau de spa, y compris les granules de dichlorure, le MPS (monopersulphate), les renforçateurs ou les adoucisseurs de pH en granules, les renforçateurs d'alcalinité totale en granules, les renforçateurs de la dureté calcique, les antitartres liquides et les produits antimousses liquides, doivent toujours être ajoutés directement dans le bloc de filtration, ou à l'avant de celui-ci, lorsque la pompe à jet tourne. Il est impératif que celle-ci fonctionne pendant au moins dix minutes.

### Comment ajouter des substances chimiques dans l'eau:

1. Replier la couverture (en option). Enlever et éloigner le couvercle du compartiment à filtres.
2. Doser attentivement la quantité de substances chimiques conseillée avant de la verser dans le compartiment à filtres. Éviter que les mains, les yeux mais aussi la surface

---

ou l'extérieur du spa n'entrent en contact avec ces substances.

3. Refermer le compartiment à filtres. Enclencher la fonction de filtrage rapide "Boost" qui s'éteindra automatiquement lorsque l'opération sera terminée. Fermer et bloquer la couverture (en option). Risque de noyade: ne jamais laisser le spa ouvert et sans surveillance!

**AVERTISSEMENT: Les désinfectants en concentration élevée risquent de provoquer une certaine gêne pour les yeux, les poumons et la peau de l'utilisateur. Avant d'utiliser le spa, veuillez toujours à ce que le niveau de désinfectant soit compris dans la plage recommandée par le fabricant.**

### **REMARQUE IMPORTANTE SUR LA "SUPERCHLORATION" ET LE "TRAITEMENT DE CHOC":**

Lorsque vous avez administré un traitement de choc ou une superchloration à votre spa, laissez le couvercle ouvert pendant au moins 20 minutes afin de permettre aux gaz oxydants de s'échapper. Une concentration élevée d'oxydant piégé dans l'eau suite au traitement de choc (et non pas suite à la procédure de désinfection quotidienne) peut éventuellement provoquer une décoloration ou une dégradation du vinyle sous le couvercle. Ce type de dommage, considéré comme un abus d'origine chimique, n'est pas couvert par la garantie limitée.

## **PROGRAMME D'ENTRETIEN DE L'EAU DU SPA**

Chacune des étapes du programme d'entretien de l'eau dépend de la réalisation de l'étape précédente. L'omission d'une étape ou le non-respect de la plage conseillée risque de déséquilibrer la composition chimique de l'eau. Une eau mal équilibrée risque d'abîmer le spa et ses composants et de gêner l'utilisateur.

FR

### **ÉQUILIBRER L'ALCALINITÉ TOTALE (TA)**

- A. L'alcalinité totale (TA) de l'eau de votre spa doit être comprise entre 125 et 150 ppm.
- B. L'alcalinité totale mesure le niveau total de carbonates, de bicarbonates, d'hydroxydes et d'autres substances alcalines dans l'eau. La TA est considérée comme le "tampon du pH". En d'autres termes, il s'agit d'une mesure de la capacité de l'eau à résister aux variations du niveau pH.
- C. Si la TA n'est pas suffisamment élevée, le pH fluctuera fortement du haut vers le bas. Des fluctuations du pH peuvent engendrer la corrosion ou l'entartrage des composants du spa. **Une TA faible peut être rectifiée en ajoutant du HotSpring FreshWater (pH/Alkalinity).**
- D. Si l'alcalinité totale est trop élevée, le pH aura tendance à être trop élevé et il peut s'avérer difficile de le faire descendre. **Elle peut être abaissée en utilisant du bisulfate de sodium (pH/Alkalinity Down).**
- E. Dès que la TA est équilibrée, elle reste normalement stable bien que l'ajout d'une grande quantité d'eau très alcaline ou faiblement alcaline puisse faire augmenter ou baisser la TA de l'eau.
- F. Si l'alcalinité totale se situe dans la plage recommandée, passez à l'étape suivante.

### **ÉQUILIBRER LA DURETÉ DE L'EAU (CH)**

- A. Le niveau de dureté de l'eau (CH) recommandé pour votre spa est compris entre 150 et 200 ppm.
- B. La dureté de l'eau est une mesure de la quantité totale de calcium dissous dans l'eau. Le calcium aide à combattre la corrosivité naturelle de l'eau du spa. Voilà

pourquoi l'utilisation d'une eau faible en calcium (communément appelée "eau douce") n'est pas recommandée. Elle est très corrosive pour l'équipement et peut tacher la coque du spa.

- C. Si la CH est trop élevée (donnant une eau dite "dure"), du tartre peut se déposer sur la coque du spa et sur l'équipement. Elle peut en général être ramenée dans l'intervalle adéquat à l'aide d'une dilution à 75 % d'eau dure et 25 % d'eau douce. Si vous ne disposez pas d'eau douce, vous pouvez ajouter un inhibiteur de taches et de tartre dans l'eau du spa, en suivant les instructions figurant sur son étiquette.
- D. Si la dureté de l'eau est trop faible, ajoutez un durcisseur d'eau.
- E. Une fois équilibrée, la CH reste normalement stable bien que l'ajout d'une grande quantité d'eau riche ou pauvre en calcium fera augmenter ou diminuer la CH de l'eau.
- F. Si la dureté de l'eau se situe dans la plage recommandée, passez à l'étape suivante.

## ÉQUILIBRER LE pH

- A. Le pH idéal pour l'eau de votre spa varie entre 7,4 et 7,6.
- B. Le pH est la mesure de l'acidité et de l'alcalinité de l'eau. Des valeurs supérieures à 7 sont dites alcalines; celles qui se situent en dessous de 7 sont dites acides. Il est extrêmement important de maintenir le bon pH pour:

- optimiser l'efficacité du désinfectant,
- conserver une eau agréable pour l'utilisateur,
- éviter la détérioration de l'équipement.

C. Si le pH de l'eau du spa est trop faible, les situations suivantes peuvent se produire:

- le désinfectant se dissipera rapidement,
- l'eau peut devenir irritante pour les utilisateurs du spa,
- l'équipement du spa peut se corroder.

**Si le pH est trop bas, il peut être augmenté en ajoutant du bicarbonate de soude (pH/Alkalinity Up) dans l'eau du spa.**

D. Si le pH est trop élevé, les situations suivantes peuvent se produire:

- le désinfectant est moins efficace,
- du tartre se forme sur la surface de la coque du spa et sur l'équipement,
- l'eau peut devenir trouble,
- les pores de la cartouche de filtre peuvent s'obstruer.

**Si le pH est trop élevé, vous pouvez l'abaisser en ajoutant du bisulfate de sodium (pH/Alkalinity Down) dans l'eau du spa.**

**REMARQUE: Après avoir ajouté du bisulfate de sodium, attendez deux heures avant de tester le pH de l'eau. Une mesure trop rapprochée risque de fournir des résultats erronés.**

E. Il est important de vérifier régulièrement le pH (toutes les semaines). Plusieurs facteurs influenceront le pH: la charge de l'utilisateur, l'ajout d'eau, l'ajout de divers produits chimiques et le type de désinfectant utilisé.

F. Si le pH se situe dans la plage recommandée, passez à l'étape suivante.

## MAINTENIR LE NIVEAU DE DÉSINFECTANT

A. Le désinfectant est extrêmement important pour éliminer les algues, les bactéries et les virus et prévenir la prolifération des organismes indésirables dans votre spa. Toutefois, une concentration en désinfectant trop élevée risque d'entraîner l'irritation de la peau, des poumons et des yeux.

B. Maintenez toujours le niveau de désinfectant de votre spa dans la plage recommandée.

C. Glass 1989 ne recommande que le dichloro-s-triazinetrione de sodium (dichlorure de sodium ou chlore) comme désinfectant. **AVERTISSEMENT: N'utilisez PAS de chlore trichloré, de bromo-chloro-diméthyl-hydantoïne (BCDMH) ou tout type de bromure, de chlore, d'acide ou encore de désinfectant n'ayant pas été recommandé par producteur.**

GUIDE DE RÉFÉRENCE ABRÉGÉ SUR L'ENTRETIEN DE L'EAU				
	Plage idéale (ppm)		Quels produits chimiques utiliser ?	
	Étapes Minimum	Maximum	Pour augmenter	Pour diminuer
1 Alcalinité totale	125	150	Carbonate de soude ou bicarbonate de soude	Bisulfate de soude
2 Renforteur	150	200	Renforteur de la dureté calcique	Utiliser un mélange de 75 % d'eau dure et 25 % d'eau douce ou utiliser un produit antitartre
3 pH	7,4	7,6	Carbonate de soude	Bisulfate de soude
4 Désinfectant	Voir la section sur le maintien du niveau de désinfectant			

FR

## CHLORE (DICHLORURE DE SODIUM)

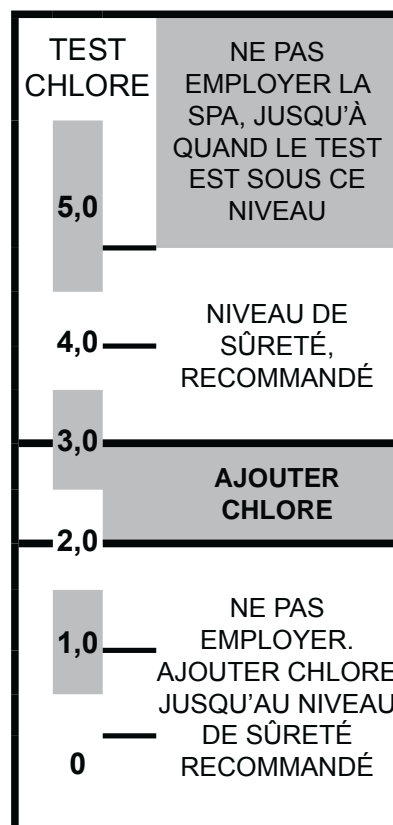
A. Les produits chimiques désinfectants tels que le chlore sont des oxydants qui tuent les bactéries et les virus contenus dans l'eau. Le chlore libre disponible (FAC) mesure la quantité de chlore non utilisée qui reste disponible pour désinfecter le spa. La valeur FAC recommandée pour l'eau de votre spa est de 3,0 à 5,0 ppm.

B. Le producteur conseille l'utilisation du dichlorure de sodium en granules pour désinfecter l'eau. Le dichlorure de sodium est préférable, car il est totalement soluble, il se dissout rapidement et son pH est presque neutre.

C. Il est très important de maintenir le niveau de chlore approprié en cours d'utilisation.

D. Si le niveau FAC est trop faible, les bactéries et les virus peuvent proliférer dans l'eau chaude. Augmentez le niveau FAC en ajoutant des granules de dichlorure de sodium.

E. Si le niveau FAC est trop élevé, l'eau peut provoquer une certaine gêne pour les yeux, les poumons et la peau de l'utilisateur. Attendez un certain temps. Le niveau FAC finit par diminuer naturellement après un certain temps.



---

F. Lorsque le niveau FAC se situe dans la plage recommandée, vous pouvez profiter de votre spa.

**AVERTISSEMENT:** Il existe plusieurs formes de chlore stabilisé pour spas et piscines. Chaque forme a des caractéristiques chimiques spécifiques. Il est extrêmement important que le produit choisi soit spécifiquement conçu pour les spas. Si vous utilisez un produit inadéquat tel que du trichloro, qui a un pH très faible (2,6), qui se dissout trop rapidement dans l'eau chaude, provoquant ainsi des niveaux extrêmement élevés de chlore et est destiné aux piscines en béton ou liner, vous **ABÎMEREZ** votre spa. L'utilisation d'un désinfectant liquide, de brome ou de chlore concentré, d'acide ou de tout type de désinfectant non recommandé par le fabricant **ENDOMMAGERA** également votre spa. De tels dommages ne sont pas couverts par la garantie limitée.

**IMPORTANT:** Le chlore en granules (dichlorure de sodium) se détériorera s'il est mal entreposé. Nous vous conseillons d'acheter du chlore en conteneur d'un demi à trois kilogramme(s) et de l'entreposer dans un endroit frais et sec afin de préserver son pouvoir désinfectant.

## **SUPERCHLORATION**

La superchloration a pour but de "brûler" l'accumulation de chloramines (chlore utilisé) afin d'éliminer l'odeur de chlore et de maintenir un niveau approprié de chlore libre.

Lorsque vous superchlorez votre eau, ouvrez le couvercle au moins à moitié pendant vingt minutes afin de permettre l'évaporation des gaz de chlore. La superchloration (mode de désinfection non quotidien) peut en effet provoquer une concentration élevée de gaz chlorés et peut être à l'origine d'une décoloration ou d'une dégradation du dessous du couvercle (non couverte par la garantie).

**IMPORTANT:** Avant d'utiliser le spa, attendez toujours que le niveau de chlore libre soit tombé en dessous de 5,0 ppm.

**AVERTISSEMENT:** Ne laissez jamais le spa ouvert sans surveillance, en particulier en présence d'enfants!

## **CRÉER UNE ROUTINE DE DÉSINFECTION**

Au cours du premier mois suivant votre achat, mesurez les résidus de désinfectant une fois par jour afin d'établir des normes pour la charge de fréquentation, le temps d'utilisation et la quantité de désinfectant requise.

- La charge de fréquentation fait référence au nombre de fois qu'une personne s'installe dans le spa.
- Le temps d'utilisation désigne tout simplement le temps passé par l'utilisateur dans le spa.
- Le désinfectant nécessaire correspond à la quantité de chlore libre (FAC) nécessaire en fonction du nombre d'utilisateurs et de leur durée d'utilisation du spa.

À titre d'exemple, deux personnes qui utilisent régulièrement le spa une fois tous les soirs pendant vingt minutes créent une demande spécifique et consistante de désinfectant. Au cours du premier mois suivant votre achat, ces deux utilisateurs vous permettent donc de déterminer exactement la quantité de désinfectant à utiliser pour maintenir le bon niveau de résidus. Si, à un quelconque moment, la charge de fréquentation et/ou la fréquence d'utilisation changent considérablement (personnes invitées), la quantité de désinfectant et la fréquence de désinfection requises changeront aussi fortement. Plus la durée d'utilisation est longue ou plus le nombre d'utilisateurs est élevé, plus la valeur résiduelle diminue.

## GUIDE DE TRAITEMENT DE L'EAU DU SPA

<b>Lors de la mise en marche ou du remplissage du spa</b>	Suivez les instructions de la section "Procédures de mise en marche et de remplissage"
<b>Avant chaque utilisation</b> (Testez l'eau avant d'ajouter tout produit chimique; n'ajoutez pas de produit si les niveaux correspondent ou sont supérieurs aux taux recommandés.)	Ajoutez une demi cuillère (1/2 démarre) à café de dichlorure de sodium pour 950 litres OU ajoutez une (1 démarre) cuillère à café de monopersulfate (MPS)* pour 950 litres.  * Le MPS est un oxydant et non pas un désinfectant.
<b>Une fois par semaine</b>	Ajoutez une cuillère à café et demi (1-1/2 démarre) de dichlorure de sodium pour 950 litres OU ajoutez trois (3 démarre) cuillères à café de monopersulfate (MPS)* pour 950 litres.
<b>Tous les quatre mois</b>	Vidangez et remplissez à nouveau le spa. Suivez les instructions de la section "Procédures de mise en marche et de remplissage"
<b>Selon le besoin (si l'eau est trouble ou dégage une mauvaise odeur)</b>	Ajoutez une cuillère à café et demi (1,5) de dichlorure de sodium pour 950 litres.

### MESURES COMPLÉMENTAIRES D'ENTRETIEN DE L'EAU

Une désinfection adéquate de l'eau et un bon équilibre minéral (contrôle du pH) sont deux composants absolument indispensables à tout programme d'entretien complet de l'eau du spa. Trois autres additifs sont conseillés en option:

#### Les inhibiteurs de dépôts minéraux

Au fur et à mesure que l'eau s'évapore du spa et que vous ajoutez de la nouvelle eau, la quantité de minéraux dissous augmente. (Réduisez l'évaporation en laissant le couvercle sur le spa chaque fois que cela s'avère possible.) L'eau du spa peut éventuellement devenir suffisamment "dure" (dureté de l'eau trop élevée) pour endommager le réchauffeur par calcification de sa surface. Un bon contrôle du pH peut réduire ce risque. L'accumulation normale de savon nécessitera un remplacement suffisamment régulier de l'eau pour que les dépôts de substances minérales ne posent aucun problème. Occasionnellement, la teneur élevée en fer ou en cuivre de l'eau peut donner une coloration verdâtre ou brunâtre au spa. Un inhibiteur de taches et de tartre peut aider à réduire l'influence de ces métaux.

**REMARQUE: L'eau de puits peut contenir des concentrations élevées de minéraux. L'utilisation d'un filtre extrêmement fin à faible capacité volumique permettra d'éliminer une grande partie des particules lors du remplissage du spa.**

#### Les antimoussants

L'eau du spa doit être changée en raison de l'accumulation de savon dans l'eau. Dès qu'une matière savonneuse se trouve dans l'eau, les jets du spa feront mousser l'eau. Le savon introduit dans l'eau du spa provient de deux sources: un résidu de savon peut se déposer sur le corps des utilisateurs après leur douche ou sur les maillots de bains après leur lavage. Les antimoussants peuvent éliminer la mousse, mais ne peuvent pas enlever le savon contenu dans l'eau. Le savon est très difficile à retirer de l'eau, car il ne subit pas l'action oxydante des produits chimiques ajoutés au spa. Seul l'ozone parvient à oxyder le savon. Il se peut donc qu'une accumulation de savon se

FR

---

concentre dans l'eau et donne à l'utilisateur du spa l'impression d'être "poisseux". Si cela se produit, il est temps de vider le spa et de le remplir d'eau. Selon la quantité de savon présente dans l'eau, le spa doit être vidangé tous les 4 mois environ.

### CE QU'IL FAUT FAIRE ET NE PAS FAIRE

- CE QU'IL NE FAUT PAS FAIRE: Utiliser un acide pour piscine (chlorhydrique) afin de diminuer le pH.
- CE QU'IL NE FAUT PAS FAIRE: Éclabousser le revêtement latéral avec des additifs renforçant le pH.
- CE QU'IL NE FAUT PAS FAIRE: Utiliser des désinfectants concentrés.  
L'utilisation de bâtons ou de tablettes de brome dans les flotteurs, qui peuvent rester coincés dans une banquette ou un siège (ou couler au fond du spa), peut entraîner une décoloration ou l'endommagement de la surface de la coque du spa.
- CE QU'IL NE FAUT PAS FAIRE: Utiliser un système de désinfection flottant comme solution au programme d'entretien du spa ne requérant aucune ou quasiment aucune maintenance. La coque du spa peut résister facilement aux effets d'un désinfectant correctement utilisé. Les distributeurs flottants sont emprisonnés dans une zone spécifique et la désinfectent de manière excessive (brûlure chimique). Si le distributeur est réglé sur un débit trop important, la forte concentration de produit risque de décolorer la coque du spa et d'endommager le dessous du couvercle. La vitesse d'érosion variant considérablement, les distributeurs flottants automatiques ont tendance à ajouter soit une quantité trop importante de brome, soit une quantité pas assez importante. Ceci peut endommager le spa et le couvercle.

**IMPORTANT:** El producteur déconseille vivement l'utilisation d'agents chimiques flottants. Les dommages sur la coque du spa ou les composants, provoqués par un agent chimique flottant, ne sont pas couverts par les termes de la garantie limitée.

- CE QU'IL NE FAUT PAS FAIRE: Utiliser un désinfectant non conçu pour les spas.
- CE QU'IL NE FAUT PAS FAIRE: Utiliser un agent de blanchiment ménager (eau de Javel).
- CE QU'IL NE FAUT PAS FAIRE: Asperger ou diffuser les produits chimiques sur la surface de l'eau. Cette méthode peut provoquer des boursouffures à la surface du spa provoquées par une réaction chimique (abus chimique).
- CE QU'IL FAUT FAIRE: Ajouter tous les produits chimiques à l'eau en les faisant passer lentement dans le bloc de filtration, ou à l'avant de celui-ci, et en faisant tourner la pompe à jet pendant dix minutes.
- CE QU'IL FAUT FAIRE: Utiliser le bicarbonate de soude avec parcimonie pour nettoyer les surfaces en plastique intérieures ou extérieures.
- CE QU'IL FAUT FAIRE: Utiliser un désinfectant en granules (chlore).

### QUESTIONS FRÉQUENTES SUR LA COMPOSITION CHIMIQUE DE L'EAU

**Question:** Pourquoi l'utilisation d'un flotteur n'est-elle pas recommandée pour désinfecter l'eau de mon spa ?

**Réponse:** El producteur déconseille l'utilisation de flotteurs pour trois raisons:

1. Le flotteur ne permet pas de contrôler la vitesse de dissolution du désinfectant dans l'eau. Quand un flotteur est placé dans un spa, la concentration en désinfectant peut être extrêmement élevée. Des concentrations élevées en désinfectant risquent de



---

brûler ou de décolorer la coque du spa ou le dessous du couvercle. Puis, après une certaine période de temps, le niveau de désinfectant dispersé par le flotteur chutera à une valeur proche de zéro. Un faible niveau de désinfectant permettra aux virus, bactéries et algues de se développer.

2. Les flotteurs ont généralement tendance à rester au même endroit dans le spa, provoquant à cet endroit une exposition à des niveaux de désinfectant extrêmes.
3. Avec le flotteur, des morceaux de désinfectant hautement concentrés risquent de tomber et de se déposer au fond du spa. Ces morceaux de désinfectant brûleront la coque par réaction chimique (boursouffure). Bien que la coque de votre spa soit conçue pour résister aux effets des produits chimiques spéciaux pour spas, aucune surface ne peut résister à ce type de produit hautement concentré. Souvenez-vous que l'abus de produit chimique n'est pas couvert par la garantie.

**Question: Mon spa dégage une odeur de chlore quand je l'ouvre. Comment puis-je m'en débarrasser ?**

**Réponse:** Il existe deux types de chlore dans votre spa. Le premier type est le chlore libre disponible, c'est-à-dire le chlore disponible pour désinfecter votre spa. Ce type de chlore n'a pas d'odeur. Le deuxième type de chlore est la chloramine, qui est le résidu du chlore consommé. Les chloramines ont une forte odeur de chlore. L'odeur des chloramines peut être supprimée en "choquant" l'eau. Si vous sentez le chlore dans l'eau, votre spa vous rappelle que vous devez lui faire un traitement de choc.

**Question: Pourquoi ne puis-je pas remplir mon spa avec de l'eau douce ?**

**Réponse:** L'eau douce a essentiellement la même composition que l'eau ordinaire à cette différence près que la majeure partie du calcium a été remplacée par du sodium. L'eau douce peut avoir un effet corrosif sur le réchauffeur et d'autres composants. Le remplacement des composants du spa endommagés par l'eau douce coûte très cher.

**Question: J'essaie de réduire le nombre de produits chimiques auxquels ma famille est exposée. Ai-je réellement besoin d'utiliser tant de produits chimiques et dans de telles quantités ?**

**Réponse:** Tandis que la surexposition à un produit chimique, quel qu'il soit, peut être néfaste à la santé, l'utilisation multiple de ce même produit chimique mais en plus petites quantités est efficace et bénéfique. Dans le cas de l'eau du spa, les produits chimiques conseillés dans le programme d'entretien de l'eau et le producteur sont nécessaires pour protéger l'utilisateur contre les agents pathogènes transportés par l'eau (qui sont source de maladie) et pour empêcher la corrosion des composants du spa.

**Question: Pourquoi les dommages provoqués par la composition chimique de l'eau ne sont-ils pas couverts par la garantie ?**

**Réponse:** Vous êtes seul responsable de la quantité de produit chimique que vous utilisez et de la qualité hydrologique de l'eau de votre spa. Si vous entretenez votre spa comme il se doit, vous pourrez en profiter pendant de longues années. Si vous avez des incertitudes concernant les produits à utiliser ou le fonctionnement de votre spa, contactez votre agent agréé ou le producteur.

---

## QUELQUES NOTIONS D'HYDROLOGIE

Les termes chimiques suivants sont utilisés dans la section "Qualité et entretien de l'eau". Une explication de leur signification vous aidera à mieux comprendre comment entretenir l'eau de votre spa.

**Bromamines:** composés formés par le brome en combinaison avec l'azote des sécrétions grasses du corps, de l'urine, de la transpiration, etc. À la différence des chloramines, les bromamines n'ont pas d'odeur forte et sont des désinfectants efficaces.

**Brome:** désinfectant halogéné (de la même famille chimique que le chlore). Le brome est couramment utilisé en bâtonnets, en pastilles ou sous forme de granules. Pour de plus amples informations, reportez-vous aux instructions sur ce qu'il faut faire et ne pas faire de la section sur l'entretien de l'eau du spa.

**Dureté de l'eau:** quantité de calcium dissous dans l'eau du spa. Elle doit être comprise entre 150 et 200 ppm. Des niveaux élevés de calcium peuvent contribuer à la formation d'une eau trouble et de tartre. Des niveaux insuffisants peuvent endommager l'équipement de votre spa.

**Chloramines:** composés formés lorsque le chlore se mélange à l'azote des sécrétions grasses du corps, de l'urine, de la transpiration, etc. Les chloramines peuvent irriter les yeux et avoir une forte odeur. À la différence des bromamines, les chloramines sont des désinfectants plus faibles et plus lents.

**Chlore:** puissant désinfectant chimique pour spas. Le producteur conseille l'utilisation de chlore en granules de type dichlorure. Ce type est préférable, car il est totalement soluble et possède un pH quasiment neutre.

**Résidu de chlore (ou de brome):** la quantité de chlore ou de brome restant lorsque les besoins en chlore ou en brome ont été satisfaits. Le résidu désigne, dès lors, la quantité de désinfectant chimiquement disponible pour tuer les bactéries, les virus et les algues.

**Corrosion:** usure progressive des pièces métalliques, généralement causée par l'action des produits chimiques. D'une manière générale, la corrosion est causée par un pH peu élevé ou par de l'eau aux valeurs TA, CH, pH ou des niveaux de désinfectant en dehors des plages recommandées.

**DPD:** le réactif utilisé par préférence dans les kits de test pour mesurer le chlore libre disponible.

**Halogène:** chacun des cinq éléments suivants: fluor, chlore, brome, iode et astate.

**MPS:** Le monopersulfate est un oxydant sans chlore.

**Oxydant:** l'utilisation d'un produit chimique oxydant permet de prévenir l'accumulation de contaminants, de maximiser l'effet désinfectant, de réduire le chlore combiné

---

et d'améliorer la transparence de l'eau.

**Pathogène:** micro-organisme, tel qu'une bactérie, qui provoque des maladies.

**pH:** mesure de l'acidité et de l'alcalinité de l'eau du spa. Le niveau de pH recommandé pour l'eau du spa est compris entre 7,4 et 7,6. Lorsque le pH est inférieur à 7,0 (valeur considérée neutre), l'eau du spa est trop acide et risque d'endommager le réchauffeur. Au-dessus de 7,8, l'eau est trop alcaline et peut devenir trouble, tandis que du tartre risque de se former sur la coque et le réchauffeur.

**Ppm:** abréviation de "parties par million", la mesure standard de la concentration chimique dans l'eau. Synonyme de mg/l (milligramme par litre).

**Réactif:** substance chimique sous forme liquide, de poudre ou de pastilles qui est utilisée lors de tests chimiques.

**Désinfectant:** des désinfectants sont ajoutés et maintenus à certains niveaux recommandés pour protéger les utilisateurs contre les organismes pathogènes à l'origine de maladies et de l'infection de l'eau du spa.

**Tartre:** dépôt composé de calcium brut, qui peut recouvrir les surfaces du spa, le réchauffeur et le système de plomberie, et obstruer les filtres. D'une manière générale, l'entartrage est causé par une teneur minérale combinée à un pH élevé. Le tartre se forme plus facilement à des températures d'eau plus élevées.

**Traitement de choc:** également appelé "superchloration" lorsque du chlore est utilisé. Le traitement de choc consiste à ajouter des doses significatives d'un désinfectant se dissolvant rapidement (le dichlorure de sodium est recommandé) afin d'oxyder des déchets organiques non filtrables et d'éliminer les chloramines et les bromamines.

**Alcalinité totale:** quantité de bicarbonate, carbonate et hydroxyde présents dans l'eau du spa. Une bonne alcalinité totale est importante pour permettre le contrôle du pH. Si la valeur TA est trop élevée, le pH est difficile à régler. Si elle est trop faible, il sera difficile de maintenir le pH au bon niveau. La plage TA souhaitée pour l'eau de spa va de 125 à 150 ppm.

FR

## GUIDE DE DÉPANNAGE DES PROBLÈMES D'ENTRETIEN DE L'EAU

Problème	Causes probables	Solutions
Eau trouble	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Filtre sale</li> <li>• Excès d'huile/de substances organiques</li> <li>• Désinfection incorrecte</li> <li>• Particules/substances organiques en suspension</li> <li>• Utilisation excessive ou eau trop ancienne</li> <li>• Mal fonctionnement Générateur d'ozone</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nettoyez le filtre</li> <li>• Choquez l'eau du spa avec du désinfectant</li> <li>• Ajoutez du désinfectant</li> <li>• Ajustez le pH et/ou l'alcalinité dans la plage recommandée</li> <li>• Activez la(les) pompe(s) à jet et nettoyez le filtre</li> <li>• Videz le spa et remplissez-le à nouveau</li> <li>• Contacter S.A.V.</li> </ul>
Mauvaises odeurs de l'eau	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Présence excessive de matières organiques dans l'eau</li> <li>• Désinfection incorrecte</li> <li>• pH faible</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Choquez l'eau du spa avec du désinfectant</li> <li>• Ajoutez du désinfectant</li> <li>• Ajustez le pH à la plage recommandée</li> </ul>
Odeur de chlore	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Trop de chloramine</li> <li>• pH faible</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Choquez l'eau du spa avec du désinfectant</li> <li>• Ajustez le pH à la plage recommandée</li> </ul>
Odeur de moisissure	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Prolifération de bactéries ou d'algues</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Choquez l'eau du spa avec du désinfectant – si le problème est visible ou persiste, videz, nettoyez et remplissez le spa</li> </ul>
Accumulations organiques / moisissure autour du spa	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Accumulation d'huiles et de saletés</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Enlevez la saleté à l'aide d'un chiffon propre. Si nécessaire, vidangez le spa, utilisez un chiffon spécial pour carrelage afin d'éliminer la saleté et remplissez à nouveau le spa.</li> </ul>
Formation d'algues	<ul style="list-style-type: none"> <li>• pH élevé</li> <li>• Niveau de désinfectant insuffisant</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Choquez l'eau du spa avec un désinfectant et ajustez le pH</li> <li>• Choquez l'eau du spa avec un désinfectant et maintenez le niveau de désinfectant</li> </ul>
Irritation oculaire	<ul style="list-style-type: none"> <li>• pH faible</li> <li>• Niveau de désinfectant insuffisant</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ajustez le pH</li> <li>• Choquez l'eau du spa avec un désinfectant et maintenez le niveau de désinfectant</li> </ul>
Irritation/Rougeur de la peau	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Eau sale</li> <li>• Niveau de chlore libre supérieur à 5 ppm</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Choquez l'eau du spa avec un désinfectant et maintenez le niveau de désinfectant</li> <li>• Faites baisser le niveau de chlore libre en dessous de 5 ppm avant d'utiliser le spa</li> </ul>

FR

Taches	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Alcalinité totale et/ou pH trop faible(s)</li> <li>• Eau riche en fer ou en cuivre</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ajustez l'alcalinité totale et/ou le pH</li> <li>• Utilisez un inhibiteur de taches et de tartre</li> </ul>
Tartre	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Teneur calcique élevée de l'eau – Alcalinité totale et pH trop élevés</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ajustez l'alcalinité totale et le pH – si le tartre doit être enlevé, videz le spa, grattez le tartre, remplissez le spa et équilibrez l'eau</li> </ul>

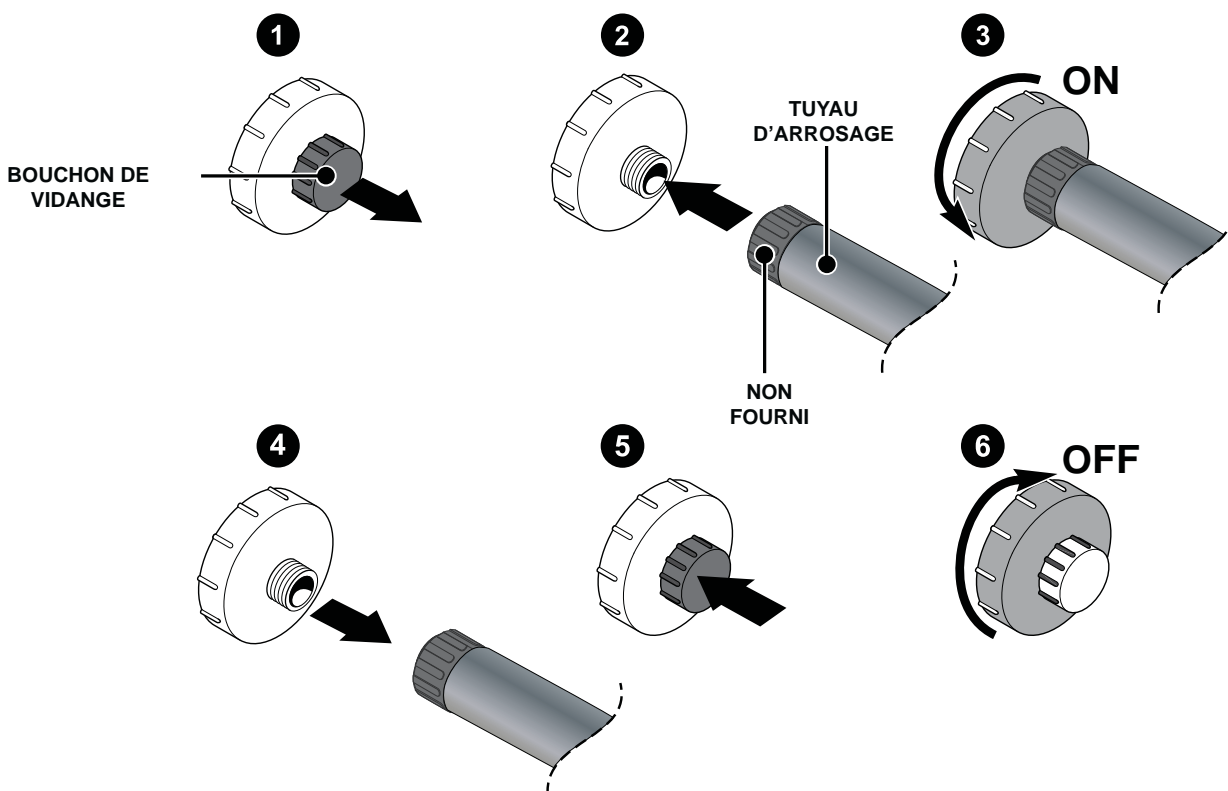
## VIDAGE PERIODIQUE DU SPA

1. Pour les vidanges périodiques (della Spa) un tuyau peut être raccordé à l'évacuation. Enlever le bouchon servant à la vidange situé sur le fond du Spa et visser le raccord du tuyau du jardin. Ouvrir ensuite la vanne en tournant l'embout dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.

**IMPORTANT: Les eaux contenues dans les équipements, tels que la pompe à jet et le réchauffeur, s'écouleront. L'eau restant dans le système de plomberie ou les équipements après la vidange ne devra être évacuée que si vous préparez votre spa pour l'hiver.**

2. Lorsque le spa est vide, nettoyez sa coque et la cartouche de filtre.
3. Enlever le tuyau du jardin, replacer le bouchon et fermer la vanne en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.
4. Suivez les "PROCÉDURES DE MISE EN MARCHE ET DE REMPLISSAGE" pour remplir à ouveau votre spa.

FR



## ANOMALIES ET SOLUTIONS

### GUIDE DE DÉPANNAGE GÉNÉRAL MySpa

Problème	Causes probables	Solutions
Rien ne fonctionne	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Panne de courant</li> <li>• Disjoncteur différentiel déclenché</li> <li>• Thermostat de sécurité du réchauffeur déclenché</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vérifiez la source d'alimentation</li> <li>• Réarmez le disjoncteur différentiel; appelez un technicien si vous n'y parvenez pas</li> <li>• Débranchez le courant pendant au moins trente secondes pour réinitialiser le thermostat de sécurité. S'il ne se réinitialise pas, vérifiez que le filtre n'est pas obstrué. S'il continue à se déclencher, appelez un technicien</li> </ul>
Jets faibles ou intermittents	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Niveau d'eau trop bas</li> <li>• Filtre bouché</li> <li>• Vannes d'air fermées</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ajoutez de l'eau</li> <li>• Nettoyez le filtre</li> <li>• Ouvrez les vannes d'air</li> </ul>
Aucune partie de l'éclairage ne fonctionne	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Le led ne fonctionne pas</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Appelez un technicien</li> </ul>
Le moteur de la pompe ne fonctionne pas	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Condition de surcharge du moteur</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Laissez refroidir pendant une heure. Le dispositif de surcharge du moteur se réenclenchera automatiquement. Si le problème persiste, contactez votre agent</li> </ul>
La pompe ou le moteur est bruyant(e)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Niveau d'eau insuffisant</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ajoutez de l'eau jusqu'au niveau normal (4 cm au-dessus du jet le plus élevé)</li> </ul>
Le moteur de la pompe fonctionne, mais la pression de l'eau/ des jets est faible, voire inexistante	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vanne de contrôle de l'air fermée ou bloquée</li> <li>• Niveau d'eau insuffisant</li> <li>• Cartouche de filtre sale</li> <li>• Jet bloqué</li> <li>• Couvercle d'aspiration ou panier de l'écumeur obstrué</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ouvrez ou nettoyez la vanne d'air</li> <li>• Ajoutez de l'eau jusqu'au niveau normal (4 cm au-dessus du jet le plus élevé)</li> <li>• Nettoyez la cartouche de filtre</li> <li>• Retirez la rotule à l'avant du jet et nettoyez l'orifice</li> <li>• Nettoyez le couvercle d'aspiration ou le panier de l'écumeur</li> </ul>
Les vannes de répartition sont difficiles à tourner	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sable ou poussière à l'intérieur des vannes</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nettoyez et graissez la vanne de répartition en fonction de ses instructions d'entretien</li> </ul>

FR



### ПРОЧИТАЙТЕ И ВЫПОЛНЯЙТЕ ВСЕ ИНСТРУКЦИИ

#### ДЛЯ ПРЕДОТВРАЩЕНИЯ ОПАСНОСТИ ДЛЯ ДЕТЕЙ:

• **ОПАСНОСТЬ УТОНУТЬ ДЛЯ ДЕТЕЙ.** Необходимо обратить особое внимание на то, чтобы предотвратить неразрешенный доступ детей в минибассейн. Для предотвращения несчастных случаев убедитесь, что они не могут играть в минибассейне без постоянного надзора.

#### ВНИМАНИЕ:

• Для снижения опасности несчастных случаев не позволяйте детям пользоваться минибассейном без внимательного и постоянного контроля взрослых.  
• Для снижения опасности несчастных случаев рекомендуется купать маленьких детей в воде при более низкой температуре, так как дети особенно чувствительны к горячей воде.

#### ЧТО НУЖНО ДЕЛАТЬ:

• Всегда проверяйте, что вы закрыли кровлю после использования минибассейна.  
• Всегда проверяйте температуру воды рукой перед тем, как туда погрузится ребенок, чтобы она не доставляла неудобств, так как дети особенно чувствительны к горячей воде.  
• Объясните детям, что мокрые поверхности могут быть очень скользкими. Убедитесь, что дети очень осторожны как при входе, так и при выходе из минибассейна.

#### ЧТО НЕ НУЖНО ДЕЛАТЬ:

• Разрешать детям ходить по кровле минибассейна.  
• Не вставайте на теплозащитную кровлю! Кровля не предназначена для хождения.  
• Позволять детям пользоваться минибассейном без должного надзора.

#### ОПАСНОСТЬ, КОТОРУЮ МОЖНО ПРЕДОТВРАТИТЬ: ОПАСНОСТЬ НЕСЧАСТНОГО СЛУЧАЯ

• Для снижения опасности несчастного случая с людьми рекомендуется никогда НЕ снимать фильтры во время работы минибассейна.  
• Никогда не заменяйте всасывающую трубу другой, с меньшей производительностью.  
• Уплотнения минибассейнов были разработаны для того, чтобы выдерживать поток воды, образуемый насосом. В случае замены уплотнений или насосов убедитесь, что они имеют такие же характеристики, что и первоначальные.  
• Опасность поскользнуться и упасть. Помните, что мокрые поверхности могут стать скользкими. Поэтому, будьте внимательны при входе и выходе из минибассейна.  
• Не включайте минибассейн в случае, если всасывающие трубы сломаны или отсутствуют.  
• Люди с инфекционными заболеваниями не должны пользоваться минибассейном.  
• Держите вдали от вращающихся форсунок драгоценности или незакрепленные части вашей одежды.  
• **ВНИМАНИЕ:** Дети могут пользоваться минибассейном без присмотра только в том случае, если они были проинструктированы должным образом о его работе для пользования им в условиях безопасности и осознавая связанные с этим опасности.



## Усиление побочных эффектов в случае приема лекарств

- Употребление наркотиков, алкогольных напитков или лекарств до или после использования минибассейна может вызвать потерю сознания с последующей опасностью утонуть.
- Тот, кто употребляет лекарства, должен проконсультироваться с врачом перед использованием минибассейна. Некоторые лекарства могут вызвать сонливость, в то время как другие могут повлиять на сердцебиение, кровяное давление и кровообращение.
- Лица, употребляющие вызывающие сонливость лекарства, такие как успокоительные, антигистаминные или антикоагулянтные средства, не должны пользоваться минибассейном.

## Последствия использования минибассейна людьми с проблемами со здоровьем:

- Беременные женщины должны проконсультироваться у врача перед тем, как использовать минибассейн.
- Люди, страдающие ожирением, сердечными болезнями, диабетом, имеющие высокое или низкое кровяное давление, проблемы кровообращения должны проконсультироваться у врача перед тем, как использовать минибассейн.
- Данное изделие не предназначено для использования людьми с недостаточными физическими, умственными способностями и восприятием (включая детей), или же не имеющими достаточного опыта и знаний, если им не помогает лицо, отвечающее за их безопасность, если не осуществляется присмотр или же не были предоставлены инструкции, касающиеся использования этого изделия.

## ГРЯЗНАЯ ВОДА:

- Поддерживайте чистоту и гигиену воды при помощи специальных химических продуктов. Рекомендованными значениями являются:

Содержание свободного хлора:	3,0-5,0 ч.н.млн.
pH воды:	7.4-7.6
Общее содержание щелочи:	125-150 ч. на млн.
Известковая жесткость:	150-200 ч. на млн.

(более полные инструкции см. в главе о качестве воды и обслуживании)

**ВАЖНО: Включите гидромассажный насос не менее чем на десять минут, после того, как вы добавили в фильтры ЛЮБОЕ химическое вещество для воды.**

- Ежемесячно очищайте фильтры от грязи и минеральных отходов. Они могут отрицательно сказаться на работе форсунок.

## ИЗБЕГАЙТЕ ОПАСНОСТИ ПЕРЕГРЕВА ТЕЛА:

Продолжительное погружение в горячую воду может привести к перегреву - опасному физическому состоянию, которое обнаруживается, когда температура внутри тела превышает нормальное значение (37°C). В этом случае обнаруживаются такие симптомы, как неспособность распознавать опасность, нечувствительность к теплу, трудности с выходом из минибассейна и неосознание необходимости прекратить пользование им, потеря сознания с опасностью утонуть. В частности, у беременных женщин перегрев может нанести вред плоду.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Употребление спиртных напитков, наркотиков и лекарств может существенно повысить опасность перегрева в минибассейне.**

---

## **ДЛЯ СНИЖЕНИЯ ОПАСНОСТИ УЩЕРБА ЗДОРОВЬЮ:**

- Вода в минибассейне не должна превышать 40°C. Температура воды от 38 до 40°C не представляет опасность для взрослых и здоровых людей. Для продолжительного использования (более 10 минут) и для детей рекомендуются более низкие температуры. Продолжительное использование может привести к перегреву тела.
- Беременные женщины или же с подозрением на беременность должны ограничить температуру воды до 38°C. Несоблюдение этой меры предосторожности может нанести серьезный ущерб плоду.
- Не пользуйтесь минибассейном после напряженной физической деятельности.

## **ИЗБЕГАЙТЕ ОПАСНОСТИ ОЖОГА:**

- Чтобы снизить опасность несчастных случаев проверьте температуру воды термометром перед тем, как погрузиться в нее, так как степень точности термостата составляет +/-2°C.
- Перед тем, как погрузиться в минибассейн, проверьте рукой температуру воды, чтобы она была вам приятна.

## **ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ДЛЯ МИНИ-БАССЕЙНА СПА**

Далее приводится важная информация о мини-бассейне СПА; рекомендуем внимательно прочитать и тщательно соблюдать нижеприведённое.

### **ЧТО НЕОБХОДИМО ДЕЛАТЬ:**

- Использовать покрытие мини-бассейна, всегда закрывая его, когда СПА не используется, в любом случае - с водой он или без воды.
- Тщательно придерживаться рекомендаций, приведённых в параграфе “плановое и внеплановое техобслуживание” данного руководства.
- Использовать только утверждённые комплектующие и рекомендуемые химические продукты и чистящие средства.

### **ЧТО НЕЛЬЗЯ ДЕЛАТЬ:**

- Оставлять мини-бассейн СПА на солнце без воды или без установленного покрытия. Воздействие прямых солнечных лучей может привести к разрушению материала, из которого изготовлена ванна.
- Переворачивать мини-бассейн СПА на бок; эта операция может повредить боковину.
- Тянуть или поднимать покрытие за фиксирующие её ремни; эту операцию следует выполнять при помощи специальных ручек.
- Пытаться открыть электрощит управления. В нём нет компонентов, которые пользователь в состоянии отремонтировать, и его открытие пользователем приводит к потере гарантии. При обнаружении неисправностей в работе, внимательно следовать инструкциям, приведённым в главе "Устранение проблем". В том случае, если вам не удаётся устранить неисправность, обращайтесь к авторизованному дилеру. Многие неисправности могут быть легко определены даже по телефону, обратившись к авторизованному технику.

### ВНИМАНИЕ ВНИМАНИЕ

- Чтобы ванна сохранила блеск в течение многих лет, используйте воду с температурой не выше 60 °С.
- Не включайте насос до того, как вода полностью не покроет форсунки.
- Не блокируйте струи во время работы насоса.
- Всегда выключайте насос перед тем, как слить воду в ванне.

### ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ ФИЛЬТРА

Как минимум, еженедельно проверять и очищать корпус фильтра, затем надёжно закрыть, чтобы обеспечить правильный поток воды через фильтр. Удалить листья, загрязнения, посторонние предметы. Очень важно поддерживать чистым и без загрязнений фильтр мини-бассейна СПА, чтобы обеспечить правильный поток воды. Чистый фильтр позволяет системе гидромассажа работать правильно и способствует большей эффективности циклов фильтрации. В зависимости от частоты использования мини-бассейна СПА, нами рекомендуется очищать картридж фильтра 1 раз каждые 4 недели. Если этого не делать, то фильтр может засориться и уменьшить поток воды, став причиной неправильного фильтрации, что приводит к снижению эффективности работы форсунок с возможной заморозкой воды.

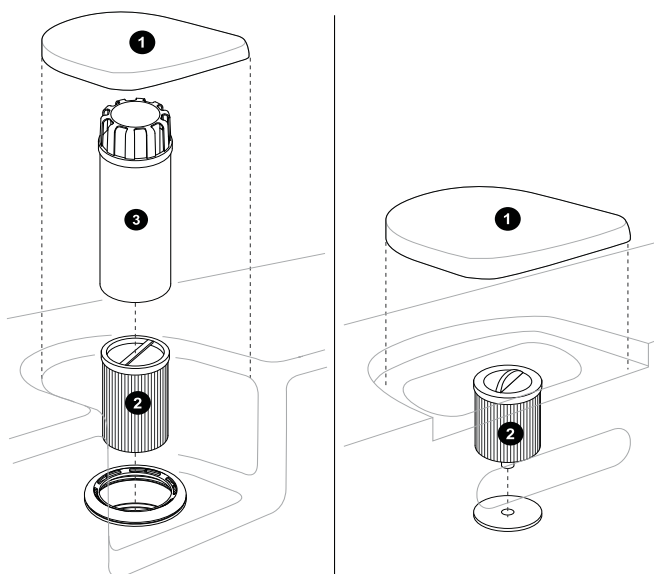
**ВАЖНО:** Частота, продолжительность использования мини-бассейна, а также количество людей в нём, - все эти факторы необходимо учитывать при определении периодичности проведения очисток и времени между одной и другой очисткой фильтров. Чем больше используется СПА, тем чаще нужно выполнять очистку.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** В том случае, если MySpa оснащён песочным фильтром, то фильтр (2) необходимо удалить.

### ИНСТРУКЦИИ ПО ОЧИСТКЕ ФИЛЬТРА

Выключить мини-бассейн СПА и выполнить следующее:

1. Поднять покрытие и плавающий барьер (3).
2. Осторожно отвинтить и, потянув вверх, вынуть картридж фильтра СПА.
3. Очищать фильтр всегда (вдали от мини-бассейна СПА) с использованием обезжиривающего чистящего средства, чтобы удалить минеральные загрязнения и скопления частиц масла. Просто замочите фильтр в обезжиривающем средстве (согласно инструкций на средстве), потом поместите его на чистой поверхности и очистите струёй воды из обычного садового шланга. При необходимости, поворачивать фильтр под струёй воды, чтобы удалить загрязнения, имеющиеся



в его складках.

4. Установить на место фильтр и плавающий барьер. После этого включить мини-бассейн СПА.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Запасные картриджи для фильтра можно найти у авторизованного дилера.

## ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ КОНТРОЛЛЕРА ВОЗДУХА

Если переключатели потока в СПА поворачиваются с трудом, возможно, что в корпус клапана попал песок. Очень важно удалить эти загрязнения, как можно быстрее, во избежание нанесения повреждений клапану. Для этого следует выполнить нижеуказанную процедуру:

1. Выключить главный выключатель установки.
2. Повернуть рукоятку клапана переключателя потока против часовой стрелки по упору. После этого дополнительно повернуть торцевую часть против часовой стрелки за позицию блокировки, пока не остановится.
3. Удалить корпус клапана, потянув его вверх.
4. Очистить корпус клапана и внутренние стенки клапана.
5. Смазать уплотнительные кольца водонепроницаемой смазкой.
6. Снова монтировать на место клапан и включить мини-бассейн СПА.

## ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ ФОРСУНОК

В том случае, если форсунки вращаются более медленно, по сравнению с новым мини-бассейном СПА, или они закупорены, причиной, возможно, является скопление загрязнений в форсунках. Для того, чтобы удалить загрязнения, следовать нижеприведённым инструкциям:

1. При выключенном мини-бассейне, закрыть форсунки, покрутив против часовой стрелки до упора.
2. После того, как вращение прекратится, дополнительно повернуть торцевую часть против часовой стрелки за позицию блокировки, пока не остановится. Вынуть торцевую часть вместе с корпусом из мини-бассейна СПА.
3. После очистки водой подшипников в корпусе, покрутить сопло внутри, оно должно вращаться свободно. Если этого не происходит, то положить подшипник в чашку с уксусом (уксус смягчит любые отложения). Оставить замоченным на ночь. На следующий день сполоснуть водой и снова попробовать покрутить сопло.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Если сопло опять не вращается свободно, то нужно замочить в уксусе ещё на ночь. Если и после этого нет свободного вращения, то необходимо заменить форсунку, приобретая новую у вашего авторизованного дилера.

4. Чтобы установить форсунку на место, вставить её в корпус. Слегка повернуть торцевую часть корпуса в противоположную сторону, пока не почувствуете, что корпус и уплотнительная прокладка выровнены, после этого уверенно нажать на корпус. После установки на место, повернуть торцевую часть по часовой стрелке с небольшим усилием, чтобы перейти позицию блокировки. В том случае, если торцевая часть не поворачивается, удалить форсунку и повернуть торцевую часть на 180° и повторить всю эту операцию. Включить насос, форсунки должны вращаться свободно.

## УХОД ЗА ПОДШИПНИКАМИ СПА

Подшипники мини-бассейна СПА годами удобно работают, если за ними хорошо ухаживать. Они находятся выше уровня воды, чтобы снизить обесцвечивающий эффект от воздействия хлорированной воды и других химических веществ для

---

обработки воды. Для продления срока службы подшипников, каждый раз при очистке мини-бассейна СПА, необходимо вынимать и очищать подшипники. Остатки масла для тела должны удаляться раствором лёгкого мыла в вводе. ВСЕГДА промывать подшипники вне СПА, чтобы полностью удалить все остатки мыла. В том случае, если мини-бассейн СПА должен не использоваться в течение длительного времени (на время отпуска или при подготовке СПА к зимнему сезону), или же в том случае, если вода в мини-бассейне должна сильно хлорироваться, то подшипники нужно удалить до следующего использования СПА.

**Для того, чтобы удалить, а затем установить на место подшипники мини-бассейна СПА, нужно:**

Осторожно приподнять подшипник, сняв с фиксатора в СПА, в последствии аккуратно надеть подшипник на него.

## УХОД ЗА ВНЕШНЕЙ ПОВЕРХНОСТЬЮ КОРПУСА

Обычно на поверхности мини-бассейна СПА не образуется пятен, грязь к ней не прилипает. Большинство загрязнений легко можно удалить просто мягкой тканью. Большинство химических средств, используемых в быту, являются вредными для поверхности корпуса вашего мини-бассейна СПА. Очищать только с использованием не абразивных и не образующих пену моющих средств. Тщательно промыть корпус чистой водой. смыть все следы моющего средства. Рекомендуется использование полироля для очистки поверхности СПА, предварительно поверхность нужно высушить.

### ПРИМЕЧАНИЯ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ:

1. Железные и медные компоненты, находясь в воде, могут испачкать поверхность корпуса СПА, если этим пренебрегать. Наш дилер может вам порекомендовать средство-ингибитор от образования пятен и отложений для добавления в воду, если в воде, используемой в мини-бассейне СПА, имеется высокая концентрация растворённых минеральных веществ.
2. НЕ рекомендуется для очистки поверхностей СПА использовать спирт или другие чистящие средства, обычно используемые в быту. НЕ использовать абразивные чистящие средства или содержащие растворители, во избежание повреждения поверхности корпуса. НИКОГДА НЕ ИСПОЛЬЗОВАТЬ ХИМИЧЕСКИЕ ВЕЩЕСТВА! Повреждения, связанные с использованием сильных химических веществ, не покрываются гарантией.

**ВАЖНО: Некоторые чистящие средства содержат вещества, раздражающие кожу и глаза. Хранить в недоступном для детей месте и использовать осторожно.**

## ПАНЕЛИ МИНИ-БАССЕЙНА СПА

Для чистки пользоваться мягкой тканью и жидкими нейтральными неабразивными чистящими средствами. Не использовать тканей из синтетических волокон, губок, подушечек с металлической проволокой, твердые и жидкие моющие средства, спирт, кислоты для использования в быту, ацетон и другие растворители, так как это может повредить поверхность.

**ДЕРЕВЯННАЯ ОТДЕЛКА:** как и для традиционной древесины, так и для деревянной отделки, нельзя гарантировать абсолютное постоянство окраски разных партий при производстве. Поэтому, возможная небольшая разница окраски панелей из разных партий, не может считаться дефектом.

Для очистки используйте ткань из микрофибры или влажную ткань и нейтральное

---

неабразивное моющее средство, предварительно растворенное в воде: **после очистки промыть и высушить поверхность.**

**ИЗБЕГАЙТЕ:**

- Использование тканей из синтетических волокон, губок, подушечек с металлической проволокой; не используйте твердые и жидкие моющие средства, содержащие окисляющие вещества, спирт, ацетон, триелин либо другие растворители, так как это повредит поверхность.
- Использование эфирных масел и соли для ванн.

### **ВАЖНО:**

Как известно, натуральное дерево, а следовательно, и поверхности с деревянной отделкой, реагирует на попадание солнечного света, будь то прямые или косвенные солнечные лучи, естественное или искусственное освещение (люминисцентные лампы и лампы накаливания). Поэтому постепенное изменение внешнего вида поверхности – это естественный процесс, не являющийся дефектом продукции. В частности, высокая температура и влажность, взаимодействуя со светом, ускоряют процессы старения.

## **УХОД ЗА ПОКРЫТИЕМ МИНИ-БАССЕЙНА СПА**

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Защитное покрытие мини-бассейна MySpa, выполняемое вручную, отвечает требованиям правил техники безопасности ASTM (а иногда и превышает их), которые обычно предъявляются к мини-бассейнам во время их производства, при условии наличия правильной установки и эксплуатации. Незакрепленное или неправильно закрепленное покрытие является источником опасности. Перед тем, как использовать мини-бассейн СПА, раскройте правильно его покрытие.

### **ВИНИЛОВОЕ ПОКРЫТИЕ**

Виниловое покрытие - это красивое, длительно служащее, теплоизоляционное изделие. Рекомендуется ежемесячно очищать покрытие для сохранения красивого внешнего вида.

Чтобы очистить виниловое покрытие:

1. Снять покрытие мини-бассейна СПА и прислонить аккуратно к стене или забору.
2. Смочить водой, используя садовый шланг, чтобы удалить загрязнения.
3. Для очистки покрытия пользоваться губкой и/или щёткой с мягкой щетиной, а также мыльный раствор (1 чайная ложка моющего средства для посуды на 7,5 литров воды) или чайной соды, выполняя круговые движения. Как можно быстрее ополоснуть покрытие чистой водой, во избежание высыхания мыльного раствора на поверхности покрытия.
4. Протереть также боковые кромки покрытия и тщательно ополоснуть.
5. Внутреннюю часть покрытия очистить без мыла и протереть сухой тканью.

**ПРИМЕЧАНИЯ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ:** Для удаления смолы пользоваться жидкостью для зажигалок (но не жидкостью для разжигания угля). Используйте очень небольшое количество, а потом сразу же нанесите мыльное средство для чистки натуральной кожи, а затем протрите насухо.

### **Важные советы:**

- **Удаляйте** скопление снега, во избежание пролома сердцевины из полистирола.
- **Застегнуть** закрывающиеся ремни покрытия, когда ванна с гидромассажем не используется.
- **Не поднимать** или натягивать покрытие, а также не приводить в действие

---

механизм закрытия её, держа её за боковые кромки или боковые ремни застёжек.

- **Не подниматься**, не садиться и не ходить по покрытию.
- **Не класть** на покрытие никаких металлических предметов, или из других теплопроводных материалов, вощёное полотно или другие материалы, которые могут повредить сердцевину из пенополистирола; такие повреждения не покрываются гарантией.
- **Не использовать** каких-либо подъёмных устройств, каких-либо химических средств или чистящих веществ, отличных от рекомендуемых компанией-изготовителем или дилером.

## ВКЛЮЧЕНИЕ МИНИБАССЕЙНА

### ПОДГОТОВКА К ЭКСПЛУАТАЦИИ

**ВНИМАНИЕ:** Предварительная проверка и регулировка системы должны выполняться квалифицированным персоналом.

Включите общий выключатель системы.

### ЗАПОЛНИТЕ ВОДОЙ МИНИБАССЕЙН

Как правило, когда минибассейн наполняется водой в первый раз, температура воды ниже значения, введенного на заводе, поэтому, включается рециркуляционный насос и нагреватель (в любом случае, дисплей панели управления отображает температуру воды в минибассейне).

Перед водными процедурами выполнить "**ПЕРВЫЙ ЗАПУСК**" (См. принцип работы Дисплея модели, установленной в вашем мини-бассейне).

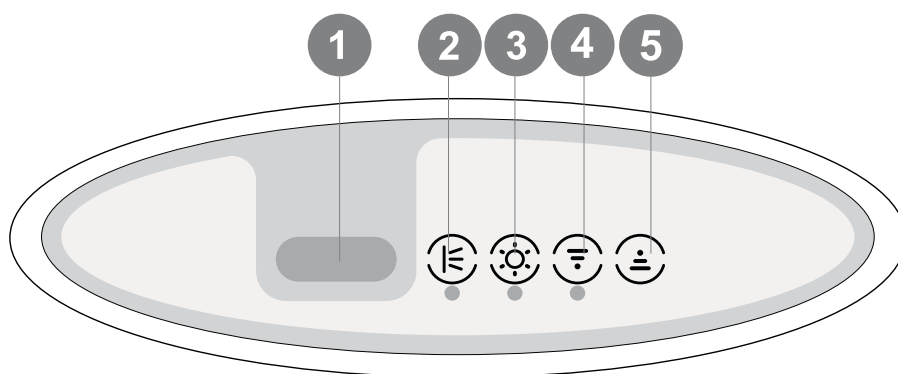
**ПРИМЕЧАНИЕ ДЛЯ БЕЗОПАСНОЙ РАБОТЫ:** Прежде Всего, Отрегулируйте Общее Содержание Щелочи, В Противном Случае Вы Не Сможете Правильно Отрегулировать Рн, В Результате Чего Нельзя Будет Правильно Выполнить Дезинфекцию. Минибассейн Будет Готов К Использованию Только После Того, Как Вода Начала Циркуляцию, И Когда Уровень Хлора В Воде Будет Составлять От 3 До 5 Ч. На Млн.

**ВАЖНО:** Добавляйте Химические Продукты Непосредственно В Отсек Фильтров, Включая Гидромассажный Насос Не Менее Чем На Десять Минут.

**ВНИМАНИЕ:** После продолжительного периода бездействия минибассейна проведите суперхлорирование, чтобы продезинфицировать ванну и всю систему. Не пользуйтесь минибассейном при ПЕРВОМ ВКЛЮЧЕНИИ, после суперхлорирования, ввиду высокой концентрации дезинфицирующих средств в воде на данном этапе. Опорожните минибассейн и заполните его водой.

RU

## ФУНКЦИИ ЭКРАНА – МОДЕЛЬ А



1. Дисплей
2. Кнопка СТРУЙНЫЕ НАСОСЫ
3. Кнопка СВЕТ
4. Кнопка - / УМЕНЬШЕНИЕ
5. Кнопка + / УВЕЛИЧЕНИЕ

### НАЧАЛЬНЫЙ ЗАПУСК

При начальном запуске мини-бассейна СПА он находится в режиме заполнения водой насоса "Pr". **В то время, как идёт режим заполнения водой насоса, нужно несколько раз нажать на кнопку "Струйные насосы" и убедиться в отсутствии воздуха в каком-либо насосе.** Режим заполнения водой насосов длится менее 5 минут. Нажать "+/-", чтобы выйти из процедуры программирования. По окончании режима заполнения водой насосов, ванна с гидромассажем работает в стандартном режиме (см. главу Режим работы). Насос, используемый для нагревания и фильтрации воды, далее называется просто "насос".

В процедурах, где требуется нажимать последовательно несколько кнопок, в том случае, если их нажимают одну за другой слишком быстро, они могут не сработать.

### РЕГУЛИРОВКА ТЕМПЕРАТУРЫ (26,0 - 40,0 °C [80 - 104 °F])

Температура запуска установлена

на 37°C. На дисплее постоянно показывается последнее измеренное значение температуры воды.

**Следует заметить, что последняя показываемая температура - это фактическая температура воды в ванне только в том случае, если насос работает как минимум 2 минуты.**

Чтобы посмотреть заданную температуру (настройку), нажать 1 раз кнопку "+" или "-". Чтобы изменить заданную температуру, нужно повторно нажать кнопку температуры до того, как дисплей перестанет мигать. Каждый раз при нажатии кнопки "+" или "-" заданная температура будет изменяться.

Через 3 секунды дисплей перестаёт мигать и показывает текущую температуру воды в ванне с гидромассажем.

### СТРУЙНЫЕ НАСОСЫ

Нажать на кнопку "Струйные насосы" для выбора высокой или низкой скорости. Если насос работает на низкой скорости, то он останавливается через 4 часа; если насос работает на высокой скорости, то он останавливается через 15 минут. Можно запускать насос хотя бы на 2 минуты каждые полчаса, чтобы определить температуру воды в ванне с гидромассажем и, при



необходимости, подогреть воду до заданной температуры, в зависимости от рабочего режима.

Когда насос запускается автоматически на низкой скорости, то его невозможно остановить с панели управления, тем не менее, можно изменить скорость на высокую.

### **СВЕТ (освещение)**

Нажать на кнопку "Свет", чтобы зажечь освещение мини-бассейна СПА. Он выключается автоматически через 4 часа.

### **РЕЖИМ РАБОТЫ**

Чтобы изменить режим, нажать на кнопку "+", а потом "Свет".

В **стандартном режиме** работы температура поддерживается на уровне заданного значения. При переходе в стандартный режим работы на дисплее высвечивается кратковременно "St".

В **режиме энергосбережения** вода нагревается до заданной температуры только во время циклов фильтрации. В то время, когда температура воды всё ещё меняется, на дисплее высвечивается "Ес", как только температура стабилизируется, на дисплее поочередно высвечивается этот символ и значение температуры.

В **режиме "сон"** вода нагревается приблизительно до заданной температуры – до 10 °С – только во время цикла фильтрации. В то время, когда температура воды всё ещё меняется, на дисплее высвечивается "SL", пока насос работает, на дисплее поочередно высвечивается этот символ и значение температуры.

### **ПРЕДВАРИТЕЛЬНО ЗАДАНИЕ ЦИКЛЫ ФИЛЬТРОВАНИЯ**

Первый предварительно заданный цикл фильтрования начинается через 6 минут после запуска в работу ванны с гидромассажем, а второй заданный

цикл фильтрования начинается через 12 часов. Продолжительность фильтрования можно запрограммировать от 1 до 8 часов; заводская настройка - продолжительность 1 час.

Чтобы запрограммировать, нажать на кнопку "+", а затем "Струйные насосы". Нажать на "+" и "-", чтобы отрегулировать. Нажать "Струйные насосы", чтобы выйти из процедуры программирования.

Во время фильтрации насос работает на низкой скорости, а генератор озона (если он установлен) подключён.

### **Озонатор (генератор озона - факультативно)**

Генератор озона помогает окислению органических веществ, попадающих в воду, а следовательно способствует уменьшению применения химических веществ для обработки воды.

Озонатор работает в автоматическом режиме, его функционирование связано с подключением насоса (на низкой скорости) во время цикла фильтрации; он выключен, когда работает гидромассаж, воздуходувка или только освещение (так как предполагается присутствие людей в ванной с гидромассажем); ~ 30 минут после отключения этих функций, озонатор возобновляет работу (если работает цикл фильтрации).

### **ПЕСОЧНЫЙ ФИЛЬТР (факультативный)**

Песочный фильтр мод. Его высокие "эксплуатационные качества" значительно улучшают характеристики мини-бассейна MySpa; блок фильтрации (состоящий из насоса и песочного фильтра) обеспечивает большую пропускную способность и, таким образом, гарантирует отличную фильтрацию воды, а значит большую её чистоту, превосходя в этом традиционные картриджные фильтры. Функционирование песочного фильтра

RU

- автоматическое, оно не зависит от подключения циклов нагревания и охлаждения.

## АВТОМАТИЧЕСКИЙ ВЫЗОВ ПОДКЛЮЧЕНИЯ

(только в стандартном режиме)

Насос подключается на 1 или 2 минуты для контролирования температуры:

- Каждые 30 минут
- Каждый раз, когда повышают заданную температуру

## ДИАГНОСТИЧЕСКИЕ СООБЩЕНИЯ

### Сообщение “ “

Никаких сообщений на дисплее. Прекращена подача электроэнергии на ванну с гидромассажем.

- *Панель управления остаётся выключенной до тех пор, пока не восстановится подача электроэнергии. Настройки ванны с гидромассажем остаются в памяти до следующего её запуска в работу.*

### Сообщение “\_ \_”

температура неизвестна.

- *После работы насоса в течение 2 минут, на дисплее появляется текущая температура воды.*

### Сообщение "НН"

“Overheat” (перегрев)

- **Ванна с гидромассажем выключилась.\*** Один из датчиков определил температуру 47,8 °С рядом с модулем нагрева.

- **НЕ ВХОДИТЬ В ВОДУ.** *Снять покрытие с ванны с гидромассажем и оставить воду охлаждаться. После того, как модуль нагревания охладился, восстановить его работу, нажав на любую кнопку; если работа не возобновляется, выключить ванну с гидромассажем и обратиться в сервисную службу или к продавцу.*

### Сообщение "ОН"

“Overheat” (перегрев)

- **Ванна с гидромассажем выключилась.\*** Один из датчиков определил температуру воды ванны с гидромассажем 43,5 °С

- **НЕ ВХОДИТЬ В ВОДУ.** *Снять покрытие с ванны с гидромассажем и оставить воду охлаждаться. При температуре 41,7 °С ванна с гидромассажем должна возобновить работу автоматически; если работа не возобновляется, выключить её и обратиться в сервисную службу или к продавцу.*

### Сообщение "SA"

- **Ванна с гидромассажем выключилась.\*** Датчик, подключённый к разъёму “А” не работает.

- *Если проблема не исчезает, обратиться в сервисную службу или к продавцу. (Неисправность может быть временной, только при перегреве, и исчезает после охлаждения датчика).*

### Сообщение "Sb"

- **Ванна с гидромассажем выключилась.\*** Датчик, подключённый к разъёму “В” не работает.

- *Если проблема не исчезает, обратиться в сервисную службу или к продавцу. (Неисправность может быть временной, только при перегреве, и исчезает после охлаждения датчика).*

### Сообщение "Sn"

- Датчики не сбалансированы. В том случае, если сообщение появляется, чередуясь с температурой воды в ванне с гидромассажем, то это может указывать на временную ситуацию; если же на дисплее появляется

только это сообщение, то ванна с гидромассажем выключилась.\*

- Если проблема не исчезает, обратиться в сервисную службу или к продавцу.

#### Сообщение "HL"

- Была обнаружена значительная разница между температурными датчиками. Это может указывать на возникновение проблемы с потоком воды.

- Проверить уровень воды и, при необходимости, долить. Если уровень воды нормальный, то проверьте залиты ли водой насосы. Если проблема не исчезает, обратиться в сервисную службу или к продавцу.

#### Сообщение "LF"

- Постоянные проблемы низкого расхода воды. (Появляется после пятого раза отображения сообщения "HL" в течение 24 часов). Модуль нагревания выключен, но другие функции ванны с гидромассажем работают нормально.

- Выполнить действия, необходимые при появлении сообщения "HL". Функция нагревания ванны с гидромассажем не возобновляется автоматически; для возобновления её работы можно нажать на любую кнопку.

#### Сообщение "dr"

- Возможная причина: неподходящий поток воды или пузырьки воздуха в модуле нагревания. Ванна с гидромассажем отключается на 15 минут.

- Проверить уровень воды и, при необходимости, долить. Если уровень воды нормальный, то проверьте залиты ли водой насосы. Нажать на любую кнопку, чтобы возобновить работу. Это сообщение обнуляется через 15 минут. Если проблема не

исчезает, обратиться в сервисную службу или к продавцу.

#### Сообщение "dY"

- Несоответствующий уровень воды обнаружен в модуле нагрева. (Появляется после третьего раза отображения сообщения "dr"). Ванна с гидромассажем выключилась.\*

- Выполнить действия, необходимые при появлении сообщения "dr". Ванна с гидромассажем не возобновляет работу автоматически; для возобновления работы нажать на любую кнопку.

Не требуется вмешательства. Все устройства перезапускаются автоматически в любом случае

#### Сообщение "IC"

##### "Лёд"

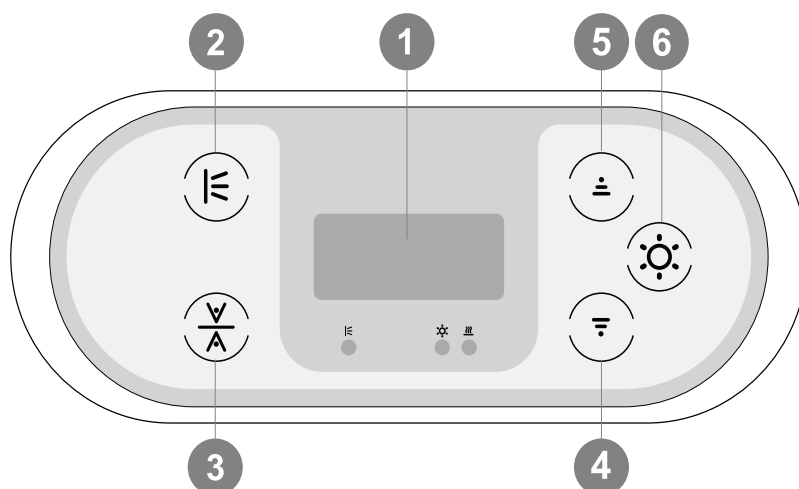
- Были обнаружены условия возможного замерзания.

- Не требуется вмешиваться. Все устройства запускаются автоматически при любом состоянии ванны с гидромассажем. Устройства продолжают работать в течение 4 минут после того, как датчики обнаружили, что температура воды в ванне с гидромассажем повысилась как минимум до 7,2 °C (45 °F). По запросу можно дополнительно установить вспомогательный датчик против замерзания для предохранения оборудования от повреждения во время сильных морозов - рекомендуется для использования в холодном климате. За более подробной информацией обращайтесь к дилеру.

\* Даже когда ванна с гидромассажем выключена, включаются некоторые устройства в случае необходимости предохранения от замерзания.

RU

## ФУНКЦИИ ЭКРАНА – МОДЕЛЬ В



1. Дисплей
2. Кнопка ФОРСУНКИ (гидромассаж)
3. ИНВЕРТИРОВАТЬ отображение на ДИСПЛЕЕ
4. Кнопка "вниз" / УМЕНЬШЕНИЕ температуры
5. Кнопка "вверх" / УВЕЛИЧЕНИЕ температуры
6. Кнопка СВЕТ

### ПЕРВЫЙ ЗАПУСК

**после покупки или хранения/опорожнения:** наполнить мини-бассейн до правильного рабочего уровня. Перед наполнением убедиться, что все клапаны и форсунки гидравлической системы открыты, чтобы весь воздух вышел из системы в процессе наполнения.

После включения панели управления в верхней части дисплея отображается некоторая информация о конфигурации мини-бассейн.

После последовательности номеров включения система входит в режим инициализации.

### Режим инициализации (M019 - Priming mode)

Эта процедура длится 4-5 минут и

сопровождается надписью:

"RUN" "PMPS" "PURG" "AIR" "-- -- --"

Нажать кнопку "Jets" один раз, чтобы включить циркуляционный насос, затем нажать еще раз, чтобы активировать струйный насос. Если насосы не запустились через 2 минуты, и вода не течёт, выключить насосы и повторить операцию.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Выключение и перезапуск запустит новый процесс инициализации насосов. Не повторять операцию более 5 раз. Если насосы не запускаются, выключить всё и связаться с центром технической поддержки.

**ВАЖНО:** не разрешается работа насоса, если процесс инициализации не завершен. В обратном случае система может перегреться, и насосы будут повреждены. **ВНИМАНИЕ!** Процесс инициализации завершится автоматически по истечении 4-5 минут. Убедиться, что насосы запустятся за это время.

### ПРИНЦИП РАБОТЫ КНОПОЧНОЙ ПАНЕЛИ

#### ГИДРОМАССАЖНАЯ ВАННА

Нажать один раз на кнопку "JETS", чтобы включить или выключить гидромассаж.

Гидромассажная ванна имеет заданную продолжительность 15 минут.

## СВЕТ - ХРОМОТЕРАПИЯ

При нажатии кнопки "СВЕТ" включается и выключается хромотерапия.

Можно выбрать один цвет или заданный цикл цветов, нажав несколько раз на кнопку "СВЕТ".

## РЕГУЛИРОВКА ТЕМПЕРАТУРЫ

Температуру можно установить в пределах от 16°C до 40°C (от 60°F до 104°F).

При нажатии кнопки "ВВЕРХ" (более горячая вода) или "ВНИЗ" (менее горячая вода) на дисплее начнет мигать температура, при повторном нажатии на кнопку "ВВЕРХ" или "ВНИЗ" можно регулировать температуру. Когда дисплей перестает мигать, мини-бассейн начинает нагреваться (если значение температуры было увеличено) до требуемой температуры (на это указывает мигающий светодиод, который выключится, когда заданная температура будет достигнута).

## ИНВЕРТИРОВАТЬ ПАНЕЛЬ - Инверсия отображения панели управления

Чтобы перевернуть изображение на дисплее, нажать на кнопку "ИНВЕРТИРОВАТЬ ПАНЕЛЬ".

**ПРИМЕЧАНИЕ:** эта функция может быть выполнена также через меню настроек "FLIP" с помощью кнопок курсор/подтверждение (см. "меню настроек - Экспликация навигации в меню").

## ЭКРАН

ГЛАВНАЯ СТРАНИЦА



## МЕНЮ НАСТРОЕК

Навигация внутри структуры меню возможна с помощью кнопок температуры "ВВЕРХ" и "ВНИЗ", а кнопка "СВЕТ" позволяет выбрать тип меню или подтвердить и перейти к следующему "пункту".

Чтобы войти в **МЕНЮ**, нажать на кнопку "ВВЕРХ", когда цифры начнут мигать, нажать

на кнопку "СВЕТ", входя таким образом в различные пункты меню.

Если нажать на кнопку "СВЕТ" несколько раз, можно перейти к следующим параметрам:

- **TEMP** (температура): установить "Range" температуры.

- **MODE** (режим): установить "готов" или "покой".

- **TIME** (время): установить время.

- **FLIP**: инвертировать изображение на дисплее.

- **LOCK** (блокировано): блокировка регулировки температуры - блокировка кнопочной панели

- **HOLD** (ожидание): отключает насосы.

- **FLTR 1**: цикл фильтрации 1

- **FLTR 2**: цикл фильтрации 2

- **PREF**: предпочтения

- **UTIL**: утилита

Чтобы войти в один из "пунктов" меню, нажать на кнопку "ВВЕРХ" относительно параметра, который необходимо настроить (см. следующие главы).

Можно выйти из меню, нажимая на кнопку "СВЕТ" до возвращения на главную страницу.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** если ни одна из кнопок не будет нажата в течение нескольких секунд, панель управления вернется в обычный режим.

**ВНИМАНИЕ!** Чтобы подтвердить новые установки, необходимо нажать на кнопку "СВЕТ", в обратном случае они будут потеряны.

## Экспликация навигации по меню

■ - Указывает изменение на дисплее

■ - Указывает на постоянное или чередующееся сообщение – каждые ½ секунды

↵ - использовать кнопку температуры "ВВЕРХ" в качестве КУРСОРА.

☀ - использовать кнопку "СВЕТ" для ПОДТВЕРЖДЕНИЯ.

••••• Время ожидания, в течение которого выбранные установки **остаются доступны**.

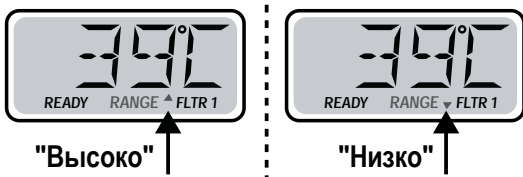
\*\*\*\*\* Время ожидания, в течение которого изначальные установки **восстанавливаются, аннулируя выполненные изменения**.

RU

## TEMP:

### ДИАПАЗОН ТЕМПЕРАТУРЫ (RANGE)

Эта система включает в себя две независимых настройки предустановленных диапазонов температуры.



"Range High", обозначается на дисплее стрелкой "вверх" [температура между 26.5 °C (80°F) и 40 °C (40°F)].

"Range Low", обозначается на дисплее стрелкой "вниз" [температура между 10 °C (50°F) и 37 °C (99°F)].

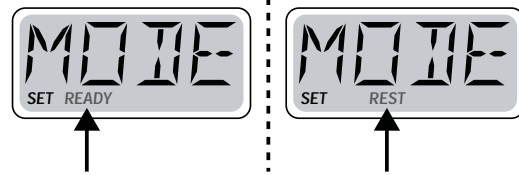
Эти диапазоны могут быть использованы для настройки параметров, например. "готов к использованию" и "в отпуске".

Каждый "диапазон" сохраняет свою заданную температуру. Таким образом, при выборе диапазона, мини-бассейн нагреется до заданной температуры, назначенной для этого диапазона.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Защита АНТИФРИЗ активна в обоих диапазонах.

## MODE:

### РЕЖИМ РАБОТЫ "READY" - РЕЖИМ РАБОТЫ "REST"



#### Режим работы "READY":

активирует циркуляцию воды посредством циркуляционного насоса с целью поддерживать установленную температуру вода (функция "polling").

#### Режим работы "REST":

обеспечивает нагрев воды только во время цикла фильтрации.

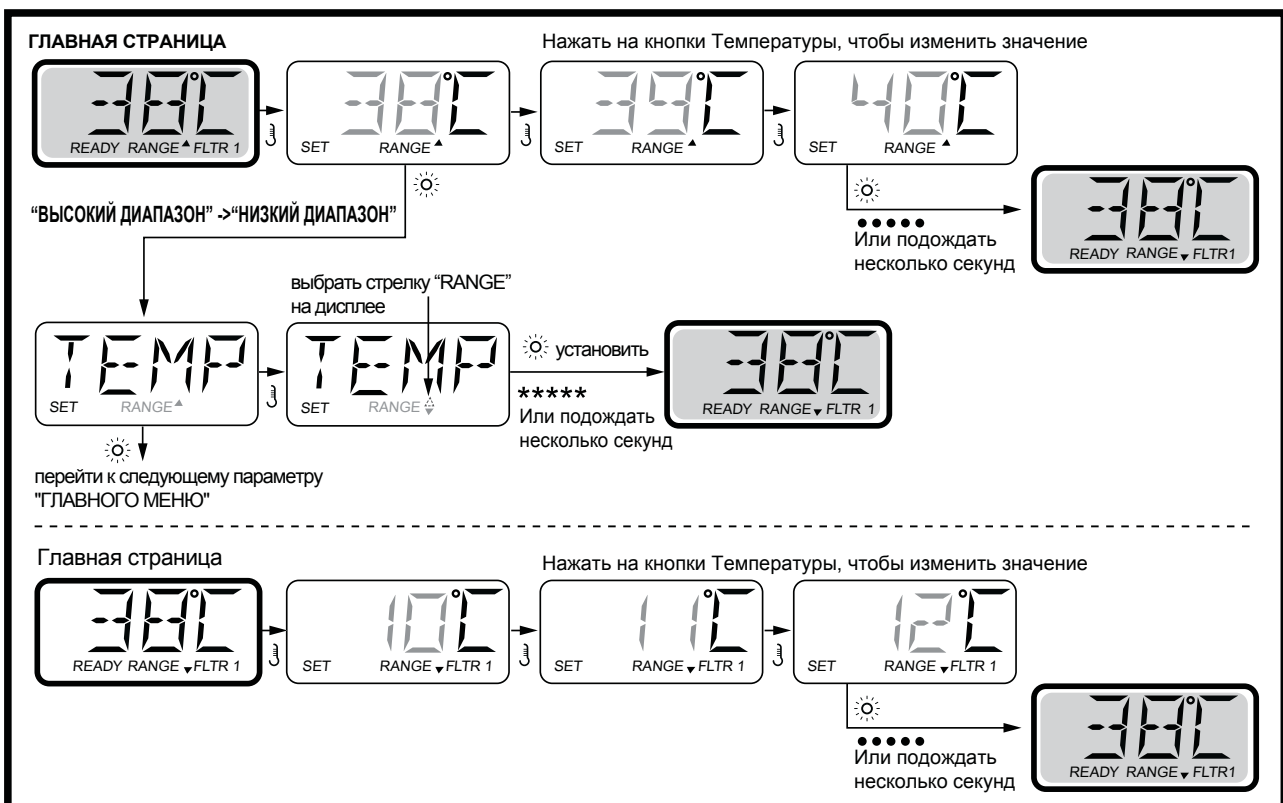
**ПРИМЕЧАНИЕ:** во время данного режима, так как процесс "polling" не активен, температура на дисплее отображается через несколько минут после запуска насоса.

#### Режим рециркуляции:

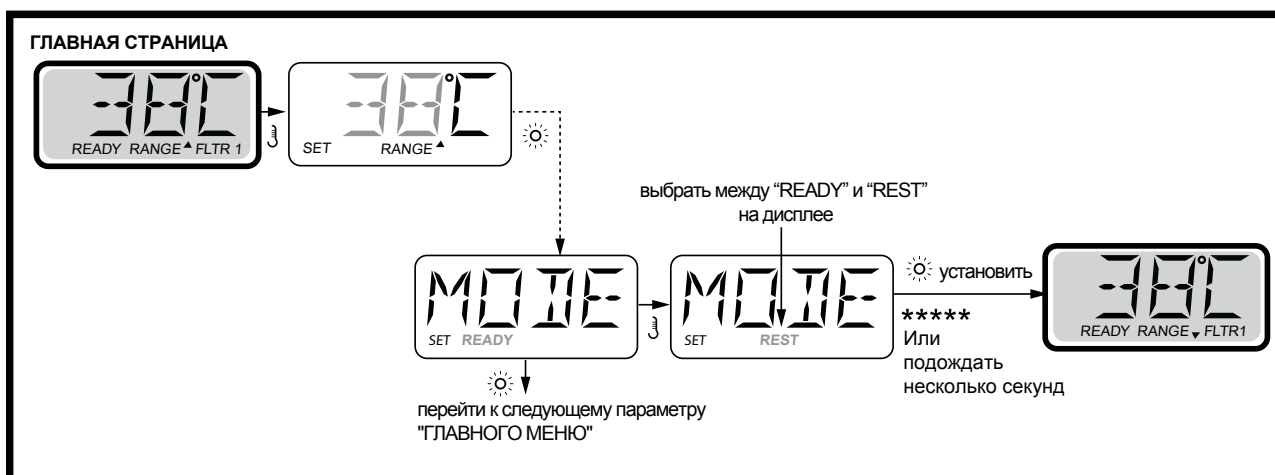
Если в мини-бассейне СПА установлено время фильтрации 24 ч, нагреватель постоянно активен. Таким образом, температура мини-бассейна СПА будет постоянной, как в режиме "READY", без "вызова подключения".

RU

## УСТАНОВИТЬ ИНТЕРВАЛЫ ТЕМПЕРАТУРЫ



## УСТАНОВИТЬ READY и REST



На главном экране отображается **RUN** "**PUMP**" "**FOR**" "**TEMP**", если насос фильтрации не активен более часа, в то время как остается без изменений во время циклов фильтрации или использования мини-бассейна.

"**READY/REST**" появляется на дисплее, когда мини-бассейн СПА установлен в режим "**REST**" и нажата кнопка "**JETS**". Предполагается, что мини-бассейн используется и разогревается до установленной температуры. По истечении одного часа система перейдет в режим "Rest".  
**ПРИМЕЧАНИЕ:** Этот режим можно изменить, войдя в меню режимов и выбрав нужный режим.

### TIME:

#### УСТАНОВИТЬ ТЕКУЩЕЕ ВРЕМЯ ОТОБРАЗИТЬ ВРЕМЯ

Настройка времени важна для определения сроков фильтрации и других функций системы.

Чтобы установить текущий час дня: войти в меню "**TIME**", если параметр "**TIME**" мигает на дисплее, значит время уже установлено и сохранено.

В обратном случае выбрать "**TIME**" с помощью кнопки температуры "**ВВЕРХ**" и установить время с помощью кнопок температуры. Подтвердить установку времени кнопкой "**СВЕТ**".

**ПРИМЕЧАНИЕ:** При отключении электричества мини-бассейна значение времени не сохраняется. При запуске системы предварительно установленное

значение будет 12:00.

Если циклы фильтрации необходимо установить в определенный момент дня, настроить часы на текущее время, чтобы обеспечить их запуск в нужное время.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** в меню "**PREF**"->"**12/24**" можно настроить отображение времени в 12-часовом (AM-PM) или 24-часовом формате.

### "LOCK" (БЛОКИРОВКА):

#### ОГРАНИЧЕНИЕ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ

Настройка "**LOCK**" позволяет заблокировать функциональность кнопочной панели или заблокировать регулировки температуры.

Блокировка температуры (**TEMP**) позволяет использование "**JETS**" и других функций, но предварительно установленная температура и другие запрограммированные установки нельзя регулировать.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** блокировка температуры позволяет ограниченный доступ к выбору пунктов меню.

Блокировка кнопочной панели (**PANEL**) предотвращает её использование (напр., неправильное использование детьми), но все автоматические заданные функции остаются активными.

RU





отобразится активный цикл фильтрации:

- "Фильтр 1": цикл фильтрации 1 АКТИВЕН.  
- "Фильтр 12": циклы фильтрации 1 и 2 АКТИВНЫ.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** цикл фильтрации 2 отключен по умолчанию "FLTR 2" - "OFF".

Чтобы установить фильтр фильтрации 2, войти в меню "FILTR 2" нажать "ВВЕРХ", чтобы активировать "ON" цикл "2", затем установить время запуска и продолжительность функции (как для "Фильтра 1").

### ЦИРКУЛЯЦИОННЫЙ НАСОС

Циркуляционный насос включается, когда система контролирует температуру воды во время циклов фильтрации, во время "антифриза" или когда активен струйный насос.

### ОЗОНАТОР (генератор озона)

Генератор озона активируется вместе с циркуляционным насосом.

В начале каждого цикла фильтрации, насос ненадолго включается, чтобы прочистить трубы и поддерживать хорошее качество воды.

**ВНИМАНИЕ!** Озон отключается нажатием кнопки "JETS" (так как предполагается наличие людей в мини-бассейне), в то время как остается АКТИВНЫМ, ЕСЛИ ВКЛЮЧЕНА ТОЛЬКО ХОРМОТЕРАПИЯ.

### АНТИФРИЗ

Если датчики температуры в нагревателе обнаруживают слишком низкую температуру, насосы автоматически активируются, обеспечивая эффект антифриза. насосы работают непрерывно или периодически в зависимости от необходимости.

### ЦИКЛ ОЧИСТКИ

После активации насоса, по истечении времени использования или при отключении, начинается цикл очистки установленной заранее продолжительности (См. меню "PREF" - "CLN"-"UP").

### ПРЕДПОЧТЕНИЯ

Можно установить следующие параметры:

- **F / C**: установить температуру в градусах Фаренгейта или Цельсия.

- **12 / 24**: установить отображение времени в 12-часовом (AM-PM) или 24-часовом формате.

- **"RE"-"MIN"-"DERS"** (Напоминания): сообщения напоминания (как "Очистить Фильтр"( Вкл или Выкл

- **"CLN"-"UP"** (очистка): установить продолжительность цикла очистки. Установить интервал времени насоса (от 0 до 4 часов). Цикл очистки будет выполняться после каждого использования.

Чтобы установить предпочтения, войти в меню "PREF", подтвердить кнопкой температуры "ВВЕРХ", войдя, таким образом, в первый параметр "F / C". Далее выбрать между "F" и "C", используя кнопку температуры "SU", и подтвердить кнопкой "СВЕТ", вернувшись к "PREF".

Чтобы изменить параметры, сохраненные в предпочтениях, с экранной страницы "PREF" нажать несколько раз на кнопку "LUCE", чтобы перейти к параметру, который необходимо настроить.

**УТИЛИТА** (меню для технического персонала)

В этом меню можно просмотреть характерные параметры электроники, установленной на мини-бассейне. (Программное обеспечение, Модель Системы, Версия Панели и т.д...).

### ДИАГНОСТИЧЕСКИЕ СООБЩЕНИЯ

#### СООБЩЕНИЯ

На дисплее отображаются различные типы сообщений, связанные с нормальными рабочими условиями мини-бассейна спа, неисправностями и опасными ситуациями.

#### ОБЩИЕ СООБЩЕНИЯ

- **M019** - "Инициализация"

*Каждый раз при запуске системы она автоматически переходит в режим*

RU

инициализации.

Это позволяет пользователю запустить насос и проверить вручную, что воздух выпущен из контура, и вода течет.

Режим инициализации длится 4 минуты, но можно выйти со страницы ранее, нажав на кнопку Температуры.

Во время режима инициализации нагрев запрещен.

**Примечание:** циркуляционный насос включается кнопкой "Jets" во время процесса инициализации и автоматически активируется по завершении процесса.

**- "-- -- --" - Температура воды не известна.**

Насос, предназначенный для циркуляции воды, должен работать по крайней мере одну минуту, чтобы значение температуры отобразилось на дисплее.

**- "5°C (42°F)" "TOO" "COLD" - Защита от замерзания**

Имеются условия потенциального риска замерзания воды. Все насосы активируются и остаются активными в течение не менее 4 минут после того, как опасность устранена. Один или несколько исполнительных механизмов (насосы, нагреватель) можно включить/выключить, чтобы лучшим образом выполнить защиту замерзания. Это не сообщение об ошибке, но сигнализация состояния.

**- M029 - "WATR" "TOO" "HOT" "-- -- --" Вода слишком горячая (OHS)**

Датчики определили потенциальную опасность, связанную с очень высокой температурой воды, более 43,3°C (110°F). Функции гидромассажа отключаются. После того как восстановлена нормальная температура менее 42,2°C (108°F), сообщение исчезнет, и возобновляется нормальная работа. Проверить на возможную неисправность насоса или повышенную компенсационную температуру.

**- M033 - "SFTY" "TRIP" "-- -- --"**

**Патрубок всасывающего насоса\***

Сообщение об ошибке "Реле безопасности" указывает на блокировку всасывающего насоса. Это происходит при наличии проблемы всасывания или засорении.

\* это сообщение можно удалить нажатием любой кнопки.

## **СИГНАЛЫ ТРЕВОГИ СООБЩЕНИЯ НАГРЕВАТЕЛЯ**

**- M016 - Плохая циркуляция воды**

Может быть недостаточный поток воды в нагревателе. Нагрева воды прервался приблизительно на одну минуту, чтобы выполнить новую попытку нагрева.

Обратиться к разделу "проблемы, связанные с потоком воды"

**- M017 - Циркуляции воды не обнаружена\***

Система обнаружила недостаточное поступление воды в нагреватель. Обратиться к разделу "проблемы, связанные с потоком воды" После устранения этой проблемы следует просто нажать любую кнопку на панели управления, чтобы снова включить нагреватели и сбросить ошибку. Обратиться к разделу "проблемы, связанные с потоком воды" Ошибку можно обнулить (сбросить) нажатием любой кнопки.

**- M028 - Нагреватель потенциально сухой\***

Возможно, в нагревателе нет воды. Все функции спа отключаются на 15 минут

**- M027 - В нагревателе нет воды\***

Нет воды в нагревателе. Все функции спа отключаются. Обратиться к разделу "проблемы, связанные с потоком воды" Когда проблема решена, отключить и снова включить напряжение питания, чтобы перезапустить процедуру нагрева воды.

**M030 - Нагреватель слишком горячий\***

датчики температуры воды обнаружили высокие температуры, связанные с проблемами, за решением которых

следует обратиться к разделу "проблемы, связанные с потоком воды".

**"PRES" "BTTN" "TO" "RSET" "-- -- --"**

Отключить и снова включить напряжение питания, чтобы перезапустить процедуру нагрева воды.

\* это сообщение можно удалить нажатием любой кнопки.

**-M015/M026 - Зонды не синхронизированы датчики, измеряющие температуру воды дают противоречивые показания.** Отключить и снова включить напряжение питания, чтобы перезапустить процедуру инициализации и следовать инструкциям, описанным в параграфе **"РЕЖИМ ПЕРВОГО ЗАПУСКА"**. Если проблема не устраняется, обратиться в службу технической помощи.

**- A:M031 - Зон А поврежден**

**- B:M032 - Зон В поврежден**

обратиться в службу технической помощи.

### **СООБЩЕНИЯ СИСТЕМЫ**

Все сообщения, перечисленные ниже, требуют вмешательства со стороны службы технической помощи.

**- "NO" "COMM"**

**Ошибка связи**

Панель управления не сообщается с электронным блоком управления

**- "BETA" "VER--" "SION" "-- -- --"**

**Установлена тестовая версия программного обеспечения**

Спа работает с неправильным программным обеспечением

**- "39°Т (102°Т)"**

**°F о °С заменено на °Т**

Спа по ошибке работает с неправильной конфигурацией

**- "MEM" "FAIL" "-- -- --"**

**M022 - Проблемы памяти**

Проблема с установленной микропрограммой

**- "MEM" "RSET" "-- -- --"**

**M021 - Настройка отменена**

Появляется при каждом изменении, внесенного в систему. Связаться с технической помощью, если это сообщение появляется более одного раза во время включения, или если оно появляется после периода нормальной работы

**- "CLOK" "FAIL" "-- -- --"**

**M020 - Часы не работают**

проблемы с внутренними часами

**- "CNFG" "FAIL" "-- -- --"**

**Ошибка конфигурации**

спа не запускается

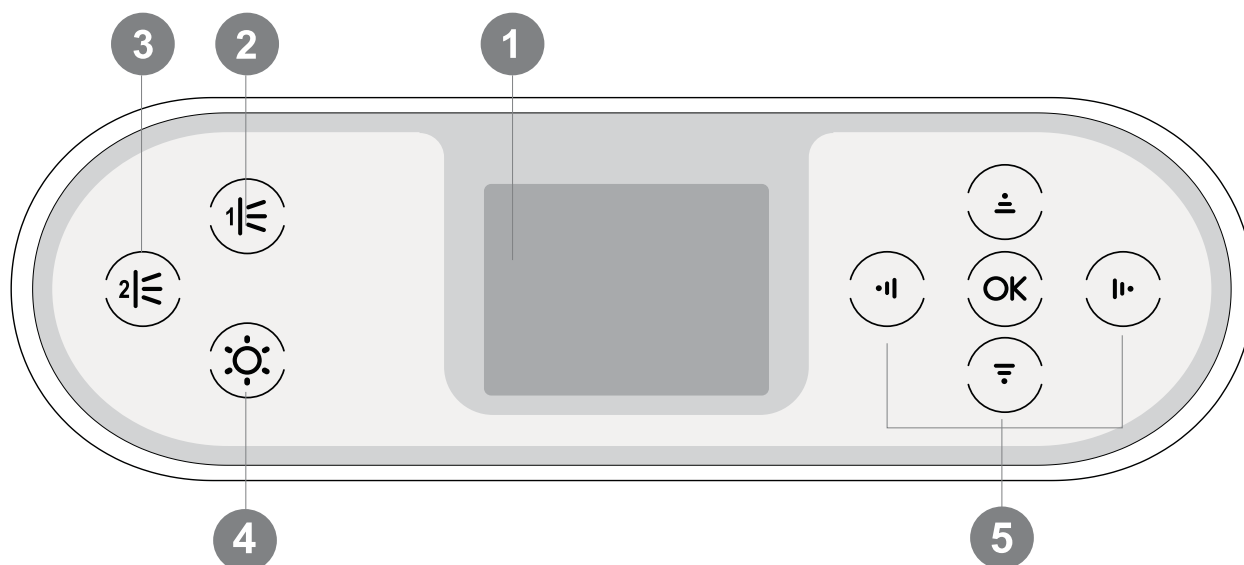
**- "STUK" "PUMP" "-- -- --"**

**M034 - Проблемы с выключением насоса**

Проблема высокой температуры M035.

Один или несколько насосов, возможно, работали и вызвали перегрев воды, НЕ ВХОДИТЬ в спа.

## ФУНКЦИИ ЭКРАНА – МОДЕЛЬ С



1. Дисплей
2. Кнопка СТРУЙНЫЕ НАСОСЫ 1
3. Кнопка СТРУЙНЫЕ НАСОСЫ 2
4. Кнопка СВЕТ
5. Клавиши Функции просмотра

### ПЕРВЫЙ ПУСК

#### бассейна после приобретения или хранения/слива:

Прежде чем приступать к подробному изучению пользовательского интерфейса бассейна, рекомендуется вспомнить, как выполняется первый пуск или пуск после полного слива бассейна.

- Залейте бассейн водой до нужного уровня, строго соблюдая Руководство по установке руководства по эксплуатации.

- Подключите питание к электрической системе.

- Выполните прокачку труб и насосов.

Для этого, всякий раз при отключении бассейна от электросети, панель управления выполняет процедуру инициализации с последующей установкой в режим, при котором первый пуск осуществляется в условиях полной безопасности.

После инициализации панель управления переходит в так называемый "Пусковой режим" работы, обеспечивая

визуальный контроль за правильностью функционирования.

На этом этапе работы нагреватель и другие функции мини-бассейна отключены.

Включите первый насос, используя клавишу вправо/влево и подтверждая включение центральной кнопкой. Убедитесь, что по прошествии нескольких секунд из форсунок начинает поступать вода. Несколько раз выключите и снова включите аппарат, проверяя правильность работы. Проверьте таким же образом все остальные насосы, отображенные на дисплее.

Если функционирование гидромассажа не удовлетворительное или циркуляция воды недостаточна, не выполнять никаких действий, немедленно отключить систему и обратиться в сервисную службу. Прокачка останавливается кнопкой **"ВЫЙТИ"**, таким образом панель управления переходит на страницу меню.

Если спа оказалась в **"Пусковом режиме"** из-за временного отключения электроэнергии, слива не произошло, поэтому нет необходимости в прокачке системы, и можно выйти из экрана с помощью значка **"Выйти"**.

В любом случае, по прошествии нескольких минут электроника конфигурирована для выхода из "Пускового режима" в полностью автоматический режим.

## Дисплей



В верхнем левом углу в поле "текущая температура" и "заданная температура" отображаются мгновенные значения температуры воды в бассейне и значения, заданные пользователем.

В части дисплея "статус" отображается информация о времени суток, состоянии работы озонатора (если есть) и необходимости применения программ фильтрации в момент просмотра дисплея.

Раздел "температурный интервал" указывает, какой набор заданных температур выбран.

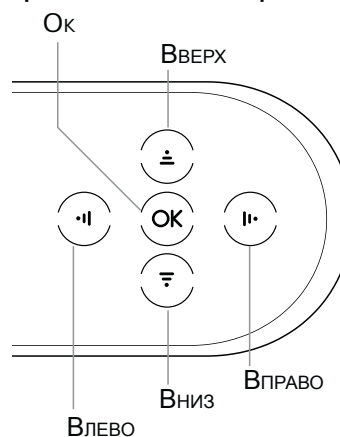
Часть дисплея "сообщения" используется для отображения проблем или диагностических сообщений, а также для указания возможности работы бассейна в режиме непрерывного нормального подогрева или подогрева только во время фильтрации, и текущее состояние функционирования.

Часть, относящаяся к "меню" позволяет получить доступ к основным функциям контроля мини-бассейна.

Расположенный в правом нижнем углу

"индикатор блокировки" показывает подключение предустановленных режимов функционирования, которые обуславливают пониженную функциональность панели управления (для непрофессиональных/несанкционированных пользователей). Часть, относящаяся к "насосу фильтрации / подогрева", отображает в графическом режиме работу системы рециркуляции, отвечающей за подогрев и фильтрацию воды.

Если значок "насоса фильтрации/подогрева" окрашен в красный цвет, требуется подогрев воды и, значит, подогреватель/подогреватель работает.



Просмотр всей структуры меню возможен с помощью клавиатуры в правой стороне экрана.

Чтобы выбрать функцию, к которой вы хотите получить доступ для просмотра статуса и/или изменения значения, используйте курсоры со стрелками. Текст, время от времени выделяемый белым цветом во время просмотра, показывает возможность отображения/изменения данной функции/статуса. Кнопка "ОК", нажатая после выбора функции, открывает доступ в подменю, если оно присутствует/доступно.

## УСТАНОВКА ЯЗЫКА

"Настройки" -> "пред почтения" -> "Язы"

для изменения языка панели управления (возможен выбор между итальянским, английским, французским, испанским и немецким языком).

RU

## РЕГУЛИРОВКА ТЕМПЕРАТУРЫ ВОДЫ

Регулировка уставки температуры необходима для создания в бассейне комфортной температуры воды.

Имеются два набора параметров температуры:

- **Низкий диапазон** для установки не слишком высоких значений температуры.

- **Высокий диапазон** для установки довольно высоких значений температуры.

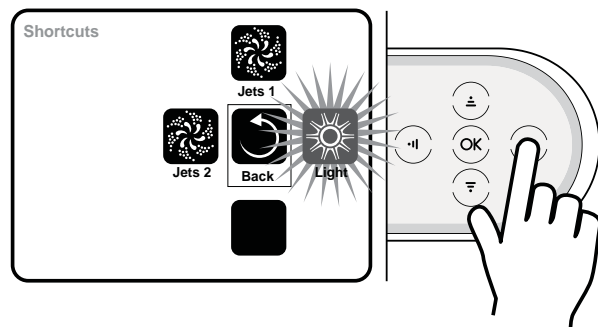
Выбор между "**Низким диапазоном**" и "**Высоким диапазоном**" рассматривается в другом разделе данного руководства.

Чтобы изменить уставки температуры в заданном диапазоне, переместитесь стрелкой влево до выделения белым цветом надписи "**настройка**". С помощью кнопок со стрелками вверх/вниз увеличьте/уменьшите значения до требуемого значения, подтвердите команду с кнопкой "**ОК**".

нельзя производить никаких действий. Для выбора других функций перемещайте курсор с помощью клавиш со стрелками, выделите функцию, которую вы хотите выполнить (контур и текст внутри значка станут белого цвета), нажмите кнопку "**ОК**".

### **Режим быстрого меню / Прямое включение :**

Режим быстрого меню изменяет порядок доступа к функциям, гарантируя стабильное прямое включение основных функций бассейна и наделяя кнопки, расположенные в правой части дисплея, определенной функциональностью.



Такая функция, которая на первый взгляд дублирует в электронном режиме клавиатуру в левой части дисплея, может оказаться крайне полезной в случае инвертирования дисплея и отображения сообщений.

В этом случае, можно установить бассейн (как изнутри, так и снаружи) в такой простой и интуитивный режим функционирования с прямым включением функций, при котором нет необходимости искать команды в различных меню.

Для возврата в главное меню курсором выберите клавишу "**НАЗАД**".

## ВКЛЮЧЕНИЕ НАСОСОВ ГИДРОМАССАЖА

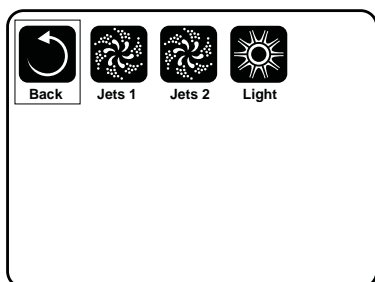
Мини-бассейн может быть оснащен одним или несколькими насосами гидромассажа.

Включение насоса джакузи осуществляется различными путями с достижением того же результата.

## ВЫБОР КОНФИГУРАЦИИ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ

Пользовательский интерфейс имеет два режима, каждый из которых выбирается на главной странице панели управления.

### **РЕЖИМ SPA**



Режим SPA предлагает меню с различными значками, с помощью которого осуществляется прямое управление функциями мини-бассейна путем свободного выбора.

Если присутствует значок насоса фильтрации/подогрева, он указывает на рабочее состояние насоса, но на нем

**Прямой доступ к клави шам в левой части дисплея:** Включение / выключение выбранного насоса соответствующей кнопкой.

**Режим SPA:** Войдите в меню spa, выберите нужный насос и включите/выключите с помощью клавиши "ОК".

**Режим быстрого меню:** Войти в режим быстрого меню, а затем включить / выключить нужную функцию с помощью клавиш в левой части дисплея, отображение функций на дисплее которых зависит от модели гидромассажной мини-бассейна.

## ПОДСВЕТКИ

Мини-бассейн может быть оснащен одной или несколькими лампочками подсветки.

Как правило, в команду "Свет" можно войти с клавиатуры в левой части экрана, если функция присутствует в списке, Либо через строку SPA в главном меню и затем выбрать значок "свет", Либо через строку быстрого меню в главном меню.

С помощью кнопки "свет" или соответствующего значка с последующим нажатием клавиши "ОК" можно включить устройства освещения. Режим выбора цвета предусматривает, что каждое нажатие ON/OFF кнопки света дает различную комбинацию цветов.

## РЕЖИМ SCENE

Эта функция позволяет пользователю задать желаемый режим работы в зависимости от типа выполняемого массажа.

Доступ к функциям гидромассажа, хромотерапии и нагнетателя через меню, либо непосредственно через кнопки функций.

Через меню "Scene" выбрать "сценарий"(1, 2, 3, 4) для ассоциации с этой конфигурацией.

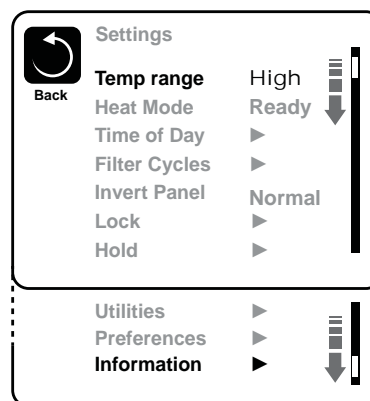
Нажмите и удерживайте кнопку "ОК" в течение не менее трех секунд.

"Сценарий" сохранен в памяти. Успешное сохранение подтверждается

сообщением, которое появляется в нижней левой части дисплея.

## ДОСТУП К НАСТРОЙКАМ МИНИ-БАССЕЙНА

Выберите "Настройки" в главном меню и подтвердите выбор кнопкой "ОК", чтобы войти в подменю для настройки рабочих параметров.



Если не происходит активация какого-либо выбора или активный вход в подменю, через 30 секунд дисплей автоматически возвращается в главное меню.

## ВЫБОР ТЕМПЕРАТУРЫ - Выбор диапазона температуры воды

С помощью этого параметра включается диапазон колебаний температуры с доступом прямо из главного меню.

Кнопка "Высокий" подключает диапазон температуры от 26,5°C до 40°C.

Кнопка "Низкий" подключает диапазон температуры от 10°C до 37°C.

Выбор между этими двумя диапазонами достигается за счет размещения строки набора в строке "Выб.температуры" и выбора значения Высокий или Низкий с помощью кнопки "ОК".

Может быть несколько причин для выбора различных диапазонов температур.

Примеры:

Использование летом/зимой.

Настройки температуры покоя и работы. Выбранный температурный диапазон отображается в главном меню.

В любом случае, датчик антифриза всегда контролирует ситуацию и осуществляет корректирующие

действия для предотвращения замерзания воды в бассейне или в трубопроводе.

### **РЕЖИМ ПОДОГРЕВА – Режим подогрева мини-бассейна**

Этим параметром определяется режим, в который вы хотите ввести функцию подогрева бассейна.

Для этого существуют два варианта.

“**Режим готовности**” указывает, что подогрев бассейна готов для подключения в любое время.

“**Режим паузы**” указывает, что подогрев бассейна готов для работы только во время программы фильтрации. Такая функция полезна для ограничения потребления мощности бассейном, если вы хотите избежать потребления электроэнергии на подогрев в определенные часы дня.

Очевидно, что если продолжительность программ фильтрации недостаточна для достижения желаемой температуры воды, вы никогда не добьетесь полной комфортности вашего бассейна. Используйте “**Режим паузы**” только в сочетании с достаточно продолжительными программами фильтрации, в зависимости от эксплуатационных условий бассейна и содержащейся в нем воды.

Окно в правой нижней части экрана “**Меню**” показывает выбранный режим работы (“**Режим готовности**” и “**Режим паузы**”) и присутствие действий, связанных с подогревом воды (“**Подогрев**”).

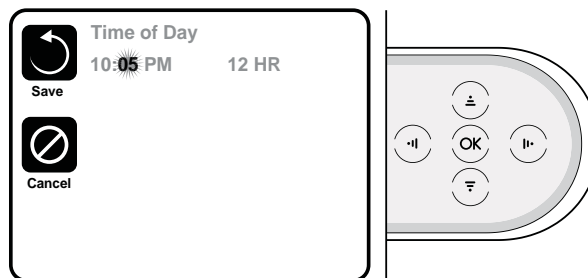
### **ЧАСЫ/МИНУТЫ - Настройка времени:**

При первом пуске мини-бассейна или после продолжительного простоя необходимо осуществить настройку функций времени.

Такое событие сигнализируется на дисплее панели управления сообщением “**Регулировать время**”. Правильная регулировка времени является основным условием

эффективного функционирования программы фильтрации.

Чтобы настроить время, в меню “**настройки**” выберите строку “**Час/Минута**”, а затем клавишами влево/вправо переместитесь к значениям, которые вы решите изменить (клавиши вверх и вниз).



Выберите формат отображения времени: 15:35 или 3:35 PM через выбор 24h или 12h.

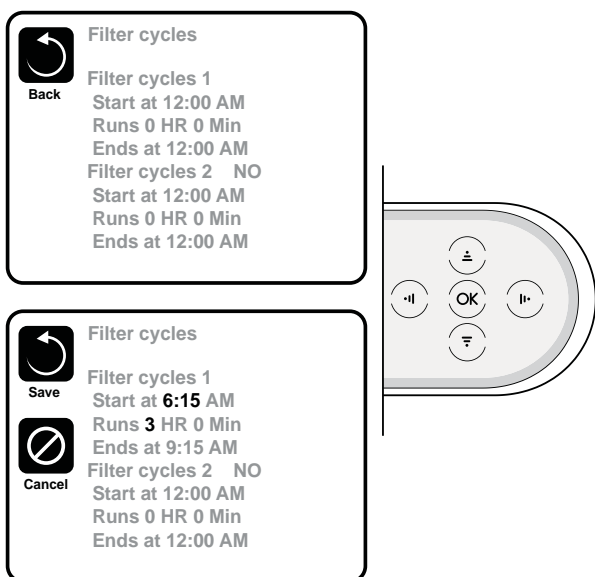
После внесения изменений/исправлений нажмите значок “**Отмена**”, чтобы выйти без сохранения изменений, или значок “**Сохранить**”, чтобы немедленно активировать настройки.

### **ФИЛЬТРАЦИЯ - управление фильтрацией воды**

Управляющая электроника бассейна предназначена для ежедневной фильтрации воды с помощью программы фильтрации с настраиваемым временем пуска (ежедневно в одно и то же время) и продолжительности.

Рекомендуется фильтровать воду мини-бассейна в течение не менее 1,5 часов в день и увеличить это значение в зависимости от интенсивности использования бассейна.





С помощью клавиш влево/вправо перемещения по меню установите нужные значения выбранных функций. В частности, установить:

- Время начала первой программы фильтрации;
- Продолжительность первой программы (система автоматически рассчитывает время окончания фильтрации);
- Активации второй программы фильтрации (Фильтрация 2 = ДА/НЕТ, подключается вторая программа фильтрации, если установлена, в качестве вспомогательной или интегрированной в первую);
- Время пуска второго цикла фильтрации (если активен);
- Продолжительность второго цикла фильтрации.

По окончании настройки перемещайтесь с помощью клавиш направления до значка "Отмена", чтобы выйти без сохранения изменений, или до значка "Сохранить", чтобы сохранить изменения и сделать их рабочими.

Внимание: при пуске цикла фильтрации могут включаться оба насоса гидромассажной ванны.

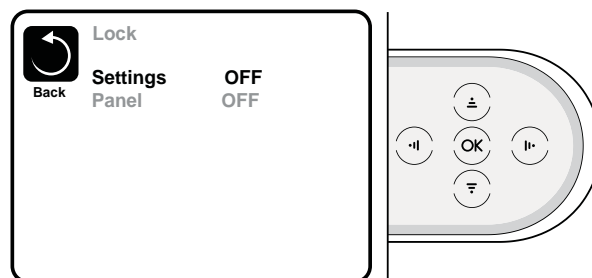
### **ИНВЕРТИРОВАТЬ ПАНЕЛЬ – Инвертирование визуализации панели управления:**

При выборе строки "Инвертировать панель" и после подтверждения кнопкой "ОК" можно изменить

направление отображения и значение клавиш со стрелками для облегчения использования панели управления как внутри, так и снаружи мини-бассейна.

### **ЗАКРЫТО - Ограничение доступа к панели управления :**

При выборе строки "Закр<sup>ы</sup>то" и после подтверждения кнопкой "ОК" можно получить доступ к подменю с выбором "Настройки" и "Панель".



Выбрав строку "Настройки" и затем "Включить" в соответствующей строке, включается режим частичного ограничения доступа к работе панели управления.

Эта функция дает пользователю возможность получить доступ и свободно управлять функциями гидромассажа и света, но не разрешает изменять настройки работы ванны.

Такая функция полезна для предотвращения фальсификации рабочих параметров и настроек.

При выборе строки "Панель" происходит полная блокировка функционирования панели управления.

В этом случае вы не имеете доступа ни к одной функции ванны. Такая функция полезна для предотвращения использования бассейна без разрешения.

Естественно, все автоматические функции, такие как фильтрация, остаются доступными.

Чтобы снять блокировки, выберите блокировку, которую вы хотите отключить, и последовательно задействуйте кнопки:



RU

## **ОЖИДАНИЕ – Временно отключите функционирование гидро, циркуляцию воды и подогрев**

При выборе строки "Ожидание" и после подтверждения кнопкой "ОК" можно получить доступ к временной блокировке (60 минут) функций гидромассажа, циркуляции воды, фильтрации воды, фильтрации и подогрева.

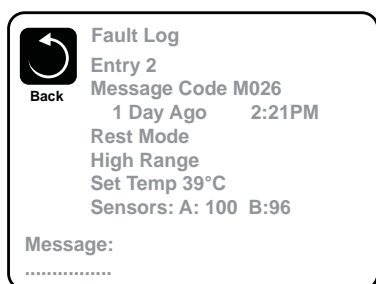
Эту функцию можно применять во время замены/очистки фильтрующего картриджа.

На дисплее отображается обратный отсчет времени в минутах, оставшегося до возобновления нормальной работы мини-бассейна.

Если вы планируете проводить какие-либо работы по техобслуживанию фильтров, которые по времени превышают это значение, не применяйте эту функцию, а сразу отключите электропитание.

**Используйте эту функцию только для выполнения работ на фильтрах. Запрещается выполнять работы ТО, предусматривающие доступ к токоведущим частям продукта.** Техническое обслуживание должно всегда выполняться квалифицированным персоналом, способным осуществлять работы в соответствии с действующими правилами.

## **УТИЛИТЫ– Функции утилит:**



При выборе строки "Утилиты" и после подтверждения кнопкой "ОК" можно получить доступ к двум функциям.

- **"Темп. Датч. A/B"**. Если подключена (Включена), позволяет отображать в главном меню на дисплее показания температуры обоих датчиков, монтированных на водонагревателе

- **"Хронология неисправностей"**. Подтвердите кнопкой "ОК" для доступа к памяти хронологии последних 24 сообщений об ошибках или значительных изменениях в состоянии минибассейна. Можно просмотреть различные сообщения, установив курсор на следующую позицию Вход и выполняя прокрутку с помощью клавиш "Вверх" и "Вниз". Это функция сервисной техпомощи, предоставляющей более эффективную диагностику возникших проблем для того, чтобы упростить обслуживание и снизить затраты.

## **ПРЕДПОЧТЕНИЯ – второстепенные функции**

При выборе строки "Предпочтения" открывается доступ в подменю, где можно изменить свои предпочтения просмотра и использования.

- **Темп Дисплея** --> позволяет изменить отображение температуры воды в бассейне с градусов Цельсия на градусы Фаренгейта и наоборот.

- **Время Дисплея** --> отображение времени в формате 24h или 12h.

- **Предупреждения** --> включает/отключает напоминания, относящиеся к работе фильтров и замены воды.

- **Чистка** --> (если есть/доступна) позволяет выбрать время, в течение которого продолжает работать насос фильтрации/подогрева после использования функции гидромассажа в целях улучшения фильтрации воды.

- **Цвет** --> настройка цвета дисплея.

- **Язык** --> для изменения языка панели управления (возможен выбор между итальянским, английским, французским, испанским и немецким языком).

## **ИНФОРМАЦИЯ**

При выборе строки "Информация" можно войти в подменю, в котором отображаются характерные параметры электроники, установленной на мини-бассейне.

## ДИАГНОСТИЧЕСКИЕ СООБЩЕНИЯ

### СООБЩЕНИЯ

В левом нижнем углу дисплея показаны различные типы сообщений, относящиеся к нормальным условиям эксплуатации спа, к ситуациям опасных неисправностей.

### СООБЩЕНИЯ ОБЩЕГО ХАРАКТЕРА

- ---°C ---°F

Нельзя отобразить температуру, если насос циркуляции воды не работал в течение хотя бы одной минуты.

- “Опасность замерзания”

Существуют условия для потенциального риска замерзания воды в мини-бассейне. Один или несколько пользовательских устройств (насосы, нагнетатель, нагреватель) могут быть включены/выключены для наилучшей защиты от риска замерзания. Это не сообщение об ошибке, а просто сообщение о состоянии. Ни в коем случае не отключайте питание бассейна, в противном случае эта функция станет неэффективной. Если вы собираетесь отключить электропитание и при наличии низких температур, которые могут привести к риску замерзания воды, опорожнить бассейн и трубы.

- M029 - “Вода слишком горячая”

Датчики выявили потенциальную опасность, связанную со слишком высокой температурой воды. Функции джакузи отключены. Если можно, охладите воду в бассейне, добавив немного холодной воды. При достижении номинальных значений температуры сообщение исчезнет, и продукт вернется к нормальной работе.

### АВАРИЙНЫЕ СИГНАЛЫ СООБЩЕНИЯ НАГРЕВАТЕЛЯ :

- M016 - Плохая циркуляция воды  
Возможный недостаточный поток

воды в нагревателе. Подогрев воды прерывается приблизительно на минуту перед новой попыткой подогрева. См. раздел “проблемы, связанные с потоком воды.”

- M017 - Циркуляция воды отсутствует  
Система обнаружила недостаточный поток воды в нагревателе.

См. раздел “Проблемы, связанные с потоком воды.” После устранения проблемы нажмите кнопку “ОК” на панели управления, чтобы восстановить работу нагревателя и сбросить ошибку.

См. раздел “Проблемы, связанные с потоком воды.” Нажатием любой клавиши можно сбросить ошибку.

- M028 - Нагреватель потенциально сухой

Возможный недостаток воды в нагревателе. Каждая функция мини-бассейна отключается в течение 15 минут

- M027 - Нагреватель - сухой

Отсутствие воды в нагревателе. Каждая функция мини-бассейна отключается. См. раздел “Проблемы, связанные с потоком воды.” После решения проблемы отсоединить и снова подключить напряжение, чтобы инициировать процесс нагрева воды

- M030 - Нагреватель слишком горячий

Температурные датчики обнаружили слишком высокую температуру воды присущи проблемы, решение которых относятся к разделу “Проблемы, связанные с потоком воды.” После решения проблемы отсоединить и снова подключить напряжение, чтобы инициировать процесс нагрева воды.

### ОТСЛЕЖИВАЕМЫЕ СООБЩЕНИЯ ДАТЧИКОВ

- M015 / M026 - Отсутствует синхронизация датчиков

Датчики, занятые на измерении температуры воды, показывают противоречивые значения. Отключите и подключите электропитание к мини-

RU

бассейну, чтобы начать процедуру инициализации, затем выполняйте инструкции, описанные в пункте "Порядок пуска". Если проблема не устранена, обратитесь в службу технической поддержки.

- **A:M031 - Датчик А неисправен**

- **B:M032 - Датчик В неисправен**

Обратитесь в техническое бюро.

### **Перегрев Теплообменник**

Температура воды на выходе из теплообменника превысила безопасное значение. Регулирующий клапан жидкого теплоносителя обесточивается. Временно отключите внешний источник подогрева воды, включите на несколько минут гидромассажные насосы, подождите, пока теплообменник остынет.

См. раздел "Проблемы, связанные с потоком воды." Если проблема не устранена, обратитесь в службу технической поддержки.

## **РАЗЛИЧНЫЕ СИСТЕМНЫЕ СООБЩЕНИЯ**

**Примечание** Сообщения, перечисленные ниже, предусматривают необходимость вмешательства сервисной службы.

- **Ошибка связи**

*Панель управления не общается с ЭБУ.*

- **Тестирование программного обеспечения**

*Мини-бассейн работает с ошибочным программным обеспечением.*

- **°F или °C заменен на °T**

*Мини-бассейн работает с ошибочной конфигурацией.*

- **M022 - Проблема с памятью**

*Проблема с прошивкой*

- **M021 - Настройка обнулена**

- **Часы не работают**

*Проблемы с внутренними часами*

- **M034 - Проблемы выключения насосов**

*Проблема высокой температуры M035" Один или несколько насосов*

*вызывают проблемы перегрева воды: НЕ ВХОДИТ Ъ в мини-бассейн.*

### **Проблемы, связанные с потоком воды**

Некоторые сообщения об ошибках на панели управления сопряжены с проблемами правильности потока воды в нагревателе и контуре фильтрации. При возникновении этих проблем нужно восстановить правильную работу мини-бассейна.

В частности:

- Проверьте чистоту фильтров, следуя инструкциям для каждой отдельной модели мини-бассейна.

- Проверьте правильность уровня воды, которая всегда должна покрывать гидромассажные форсунки.

- Проверьте чистоту всех всасывающих водозаборников.

- Убедитесь, что внутри насосов не осталось воздуха, что может повлиять на их работу.

После выполнения перечисленных проверок выключить и включить электропитание продукта и выполнить процедуры, описанные в разделе "ПЕРВЫЙ ПУСК БАССЕЙНА ПОСЛЕ ПРИОБРЕТЕНИЯ ИЛИ ХРАНЕНИЯ/ СЛИВА – Режим пуска".

Наличие чистой воды чрезвычайно важно. Из всех работ, которые должен выполнять владелец, дезинфекция воды несомненно является самой важной. Дилер сможет оказать вам помощь в выполнении этой процедуры, чтобы добиться и сохранить наилучшее качество воды, учитывая специальные характеристики воды в том или ином регионе. Естественно, что программа зависит от содержания минералов в воде, от частоты использования и от количества пользователей минибассейна.

**Приобретайте набор для дезинфекции (MySpaWaterCare) Glass 1989 Srl в официальных центрах.**

### ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

#### 3 ОСНОВНЫХ АСПЕКТА ПО УХОДУ ЗА ВОДОЙ:

- Фильтрация воды
- Химический баланс / контроль pH
- Дезинфекция воды

Владелец минибассейна отвечает за гигиену воды, которая обеспечивается путем регулярной и периодической добавки (даже ежедневной в случае необходимости) специального дезинфицирующего средства. Данное дезинфицирующее средство устранил бактерии и вирусы, попавшие в воду во время использования, и предотвратит их размножение. В воде, не прошедшей надлежащей обработки, могут быстро размножаться бактерии и вирусы.

Также и химический баланс и контроль pH входят в ответственность владельцев минибассейна. Для поддержания правильного уровня общей щелочности, жесткости и pH необходимо добавлять минеральные вещества. Правильный химический баланс и оптимальное значение pH полезны для снижения образования отложений, коррозии металлических частей и они увеличивают долговечность минибассейна, позволяя дезинфицирующему средству достигать наивысшей эффективности.

### МЕТОДЫ ТЕСТИРОВАНИЯ ВОДЫ В МИНИБАССЕЙНЕ

Тест и тщательный анализ очень важны для эффективного ухода за водой. Для выполнения рекомендованной программы необходимо выполнить тест на:

- Общее содержание щелочи (AT)
- Жесткость (D)
- pH
- Гигиеничность

Производитель признает и рекомендует два типа тестов:

**Набор тестовых реагентов:** этот метод обеспечивает высокую степень точности; они могут быть жидкими или же в таблетках.

**Тестовые полоски:** это очень практичный тест, используемый многими пользователями минибассейнов. Помните, что данные полоски чувствительны к теплу и влаге: это может привести к недостоверным результатам.

**ВНИМАНИЕ:** Прочитайте и тщательно соблюдайте прилагаемые к обоим тестам инструкции, чтобы иметь всегда достоверные результаты.

## ОСНОВНЫЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ БЕЗОПАСНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ХИМИЧЕСКИХ ПРОДУКТОВ

Если вы используете химические вещества, внимательно прочитайте этикетки и строго соблюдайте инструкции. Несмотря на то, что эти продукты, использованные в правильных количествах, защищают вас самих и минибассейн, они могут быть опасными, если используются в слишком высоких концентрациях.

Поэтому, выполняйте следующие инструкции:

- Разрешайте лишь только ответственным лицам пользоваться этими продуктами.

### **ВСЕГДА ХРАНИТЕ ИХ ВНЕ ДОСЯГАЕМОСТИ ДЕТЕЙ.**

- Внимательно измерьте указанные количества. Не превышайте дозы.
- Обращайтесь с емкостями осторожно и храните их в прохладном, сухом и хорошо вентилируемом месте.
- Всегда закрывайте каждую емкость соответствующей пробкой и держите емкость хорошо закрытой, если она не используется.
- Будьте осторожны и не вдыхайте пары этих веществ, не допускайте их попадание в глаза, нос и рот. Сразу же вымойте руки после использования.
- В случае случайного контакта или же попадания этих веществ в пищевод строго выполните инструкции, приведенные на этикетке упаковки. Срочно вызовите врача или обратитесь в ближайший центр отравлений. Если же необходимо выехать к врачу, возьмите с собой емкость вещества, чтобы его можно было легко идентифицировать.
- Не допускайте, чтобы химические продукты попадали на окружающие вас поверхности или на траву.
- Не пользуйтесь пылесосом для сбора остатков этих продуктов.
- Никогда не курите рядом с данными веществами. Некоторые пары могут быть огнеопасными.
- Не храните химические вещества в технологическом отсеке.

### **КАК ДОБАВЛЯТЬ В ВОДУ ХИМИЧЕСКИЕ ВЕЩЕСТВА**

**ВАЖНО:** Все химические вещества для ухода за водой минибассейна, включая гранулированный хлор, MPS, гранулированные продукты для понижения или повышения pH, гранулят для повышения общей щелочности, пятнозащитные, защищающие от отложений и пеногасящие жидкости должны всегда вноситься непосредственно в отсек фильтров, когда насос форсунок работает на максимальной скорости. Насос должен работать не менее 10 минут.

#### **Как вносить химические вещества в воду:**

1. Сложите кровлю (по заказу) Снимите и уберите крышку отсека фильтров.
2. Внимательно измерьте рекомендованное количество химических веществ и внесите их в отсек фильтров. Не допускайте, чтобы эти вещества попадали на руки или в глаза, а также старайтесь, чтобы они не попадали на поверхности минибассейна или за его пределы.

ЩЕЛОЧНАЯ ВОДА (зона отложений)	8,2	Добавить вещество, снижающее pH	
	7,8		
	7,6		
ЗОНА КОМФОРТ		7,4	ИДЕАЛЬНАЯ
КИСЛАЯ ВОДА (зона коррозии)	7,2	Внести добавку pH для повышения pH	
	6,8		
	pH		

---

3. Закройте отсек фильтров. Включите быструю фильтрацию “**Boost**”, которая выключится автоматически, после завершения этого процесса. Закройте и закрепите кровлю (по заказу). Опасность утонуть: никогда не оставляйте минибассейн открытым и без присмотра!

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Высокая концентрация средств гигиены может вызвать раздражение глаз, кожи и легких пользователя. Всегда придерживайтесь рекомендованных доз средств гигиены перед использованием минибассейна.**

## **ВАЖНЫЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО СУПЕРХЛОРИРОВАНИЮ И ШОКОВОЙ ОБРАБОТКЕ ВОДЫ**

После выполнения одной из этих обработок рекомендуется оставить минибассейн открытым не менее чем на 20 минут, чтобы окисляющие газы могли полностью выветриться. Высокая концентрация этих газов может обнаружиться после шоковой обработки (если дезинфекция не выполняется ежедневно) и это может обесцветить нижнюю сторону виниловой кровли. Данное повреждение рассматривается как неправильное использование химических веществ и не покрывается гарантией.

## **ПРОГРАММА УХОДА ЗА ВОДОЙ**

Каждый этап этой программы зависит от полноты выполнения предыдущего этапа. Невыполнение одного этапа или недостижение рекомендованных пределов может привести к дисбалансу химических свойств воды. Это может нанести ущерб минибассейну и его компонентам, а также вызвать неудобства пользователей.

## **БАЛАНСИРОВКА ОБЩЕЙ ЩЕЛОЧНОСТИ (АТ)**

А. Рекомендованное значение общей щелочности в воде минибассейна равно 125-150 ч. на млн.

В. Общая щелочность соответствует количеству карбонатов, бикарбоната, гидроксидов и других щелочных веществ, содержащихся в воде. Общая щелочность является «тампоном рН» воды, то есть, способностью воды не изменять ее рН.

С. Когда общая щелочность слишком низкая, рН претерпевает существенные изменения, и это может привести к образованию отложений и коррозии компонентов минибассейна.

**Низкую общую щелочность можно исправить добавлением бикарбоната натрия (pH/Alcalinity Up).**

Д. Если же наоборот, общая щелочность слишком высокая, то также и уровень рН повышается, после чего понизить его будет сложно. **Это будет возможно добавлением бисульфата натрия (pH/Alkalinity Down).**

Е. После балансировки, как правило, общая щелочность остается стабильной, хотя добавление воды с высокой или низкой щелочностью может изменить ее значение.

Ф. Когда значение щелочности находится в рекомендованных пределах, можно приступить к следующему этапу.

## **БАЛАНСИРОВКА ЖЕСТКОСТИ**

А. Рекомендованное значение для воды минибассейна равно 150-200 ч. на млн.

В. Жесткость воды обозначает общее количество растворенного в воде кальция.

Кальций помогает контролировать коррозионное действие воды в минибассейне.

По этой причине вода с низким содержанием кальция (так называемая «мягкая вода») не рекомендована. Она очень коррозионная для оборудования и может образовывать пятна на поверхностях минибассейна.

С. Когда жесткость слишком высокая (жесткая вода), на поверхностях и на

оборудовании минибассейна могут образовываться отложения. **Значение жесткости может быть уменьшено раствором жесткой воды (75%) и мягкой воды (25%), что обеспечит допустимые пределы жесткости.** В случае отсутствия мягкой воды вы можете добавить в воду минибассейна продукт, который будет контролировать образование отложений и пятен. Выполняйте инструкции, приведенные на этикетке.

- D. Если жесткость слишком низкая, добавьте вещество для повышения содержания кальция.
- E. Когда жесткость воды отрегулирована, как правило, она остается стабильной, но добавление воды с низким или высоким содержанием кальция может изменить это значение.
- F. После того, как жесткость воды достигнет значения, находящегося в установленных пределах, можно перейти к следующему этапу.

## **БАЛАНСИРОВКА pH**

- A. Рекомендованное значение pH для воды минибассейна равно 7,4-7,6.
- B. pH измеряет щелочность и кислотность. Значения более 7 свидетельствуют о щелочности, а значения менее 7 - о кислотности. Сохранение правильного значения pH чрезвычайно важно для:
  - Оптимизации эффективности дезинфекции
  - Того, чтобы вода была приятной для пользователей
  - Предотвращения повреждений оборудования.
- C. Если pH слишком низкое:
  - Эффект дезинфекции исчезнет слишком быстро
  - Вода может быть неприятной для пользователей
  - Оборудование минибассейна может подвергнуться коррозии. Когда значение pH слишком низкое, можно увеличить его, добавляя в воду минибассейна карбонат натрия (pH/Alkalinity Up).
- D. Если значение pH слишком высокое:
  - Эффективность дезинфекции снижается
  - На поверхности ванны или на оборудовании образуются отложения
  - Вода может стать мутной
  - Поры фильтрующих патронов могут засориться

**Когда значение pH слишком высокое, можно уменьшить его, добавляя в воду минибассейна бисульфат натрия (pH/Alkalinity Down).**

**ПРИМЕЧАНИЕ: Добавив бикарбонат натрия или бисульфат натрия, подождите два часа перед тем, как заново измерить pH. Слишком рано выполненное измерение может быть неточным.**

- E. Чрезвычайно важно регулярно контролировать значение pH. На него влияют множество факторов: количество пользователей, добавление свежей воды или химических веществ, а также способ выполнения чистки.
- F. Когда значение pH достигнет значения в установленных пределах, можно будет выполнить последний этап.

## **ПОДДЕРЖАНИЕ УРОВНЯ ДЕЗИНФЕКЦИИ**

- A. Дезинфекция воды чрезвычайно важна для устранения водорослей, бактерий, вирусов и для предотвращения развития нежелательных микроорганизмов в минибассейне. Вместе с тем уровень чистоты не должен быть слишком высоким, чтобы не вызывать раздражение кожи, глаз и легких.
- B. Убедитесь, что наличие дезинфицирующего средства в минибассейне всегда находится на рекомендованном уровне для продукта данного типа.



С. Компания Glass 1989 рекомендует использовать для дезинфекции лишь только дихлор-*s*-триазин натрия (дихлор натрия или хлор).

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: НЕ пользуйтесь спрессованным трихлором, бромом или хлором, кислотами или любыми другими дезинфицирующими средствами, которые не рекомендованы производителем.**

КРАТКОЕ РУКОВОДСТВО ПО СОХРАНЕНИЮ ВОДЫ					
Этапы	Идеальный предел (ч. на млн.)		Чем пользоваться		
	Минимум	Максимум	Для увеличения	Для снижения	
1	Общее содержание щелочи	125	150	Гидрированный карбонат натрия или бикарбонат натрия	Бисульфат натрия
2	Жесткость	150	200	Средство для увеличения жесткости воды	Используйте смесь из 75% жесткой воды и 25% мягкой воды или же используйте и н г и б и т о р образования пятен и отложений
3	pH	7,4	7,6	Гидрированный карбонат натрия	Бисульфат натрия
4	Дезинфицирующие средства	См. раздел о поддержании уровня дезинфицирующего средства			

## ХЛОР (ДИХЛОР НАТРИЯ)

А. Химические продукты для дезинфекции, такие как хлор, являются окислителями, устраняющими бактерии и вирусы, содержащиеся в воде. «Свободный хлор» обозначает неиспользуемое количество хлора, доступное для чистки минибассейна. Рекомендованное значение для минибассейна находится в пределах от 3,0 до 5,0 ч. на млн.

В. Завод изготовитель рекомендует использовать гранулированный дихлор натрия для дезинфекции воды. Его использование предпочтительно, так как он полностью и быстро растворяется в воде и имеет почти что нейтральное рН.

С. Чрезвычайно важно сохранять во время использования правильный уровень хлора.

Д. Если уровень свободного хлора слишком низкий, то в теплой воде могут быстро размножиться вирусы и бактерии. Для повышения данного уровня следует добавлять гранулированный дихлор натрия.

Е. Если этот уровень слишком высокий, то он может раздражать глаза, легкие



RU

---

или кожу пользователей. Подождите немного времени. По истечении времени значение понизится само собой.

Г. Когда значение свободного хлора находится в рекомендованных пределах, минибассейн готов к использованию.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Существует много типов стабилизаторов хлора для бассейнов и минибассейнов, и каждый из них обладает своими химическими характеристиками. Чрезвычайно важно, чтобы выбранный вами продукт был специально предназначен для минибассейнов. Непригодный продукт, такой как трихлор, обладающий очень низким значением pH (2,6), растворяется в теплой воде слишком быстро, приводя к очень высоким значениям хлора. Кроме того, он предназначается для бассейнов из цемента или гипса, следовательно, способен повредить минибассейн. Использование жидкого дезинфицирующего средства или же концентрированного брома или хлора, кислот или любых других не рекомендованных производителем продуктов может повредить минибассейн, а понесенный ущерб не покрывается гарантией.

**ВНИМАНИЕ:** Гранулированный хлор может потерять свою эффективность, если он хранится неправильно. Поэтому, мы рекомендуем покупать хлор в упаковках по 0,5 или 1 кг и хранить его в прохладном и сухом месте.

## СУПЕРХЛОРИРОВАНИЕ

Суперхлорирование было разработано для прекращения развития образовавшихся хлораминов (разложенный хлор), чтобы устранить запах хлора и сохранить надлежащий уровень свободного хлора. Когда вы выполняете суперхлорирование, то откройте хотя бы половину кровли на двадцать минут, чтобы выветрились газы хлора. Высокая концентрация газов хлора, которая может быть результатом суперхлорирования (не ежедневная дезинфекция) может вызвать обесцвечивание или повредить нижнюю сторону кровли и стыки плитки. Этот ущерб не покрывается гарантией.

**ВНИМАНИЕ:** Дождитесь понижения значения свободного хлора ниже 5 ч. на млн. перед тем, как начать использование минибассейна.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** никогда не оставляйте ванну без присмотра, в особенности в присутствии детей!

## РАЗРАБОТКА ПРОГРАММЫ ДЕЗИНФЕКЦИИ

В течение первого месяца после установки минибассейна ежедневно измеряйте остатки дезинфицирующего средства, чтобы рассчитать стандартные значения, такие как «количество использований» и «продолжительность использования» в зависимости от необходимого моющего средства.

- Под «количеством использований» подразумевается количество вхождений пользователя в минибассейн.
- Под «продолжительностью использования» подразумевается время, проведенное пользователями в бассейне.
- Необходимое дезинфицирующее средство - это количество свободного хлора, зависящее от количества пользователей и от суммарного времени использования минибассейна.

Например, два пользователя, которые каждый вечер используют минибассейн в течение двадцати минут, создают существенную необходимость в дезинфекции. В течение первого месяца эти люди могут точно определить, сколько дезинфицирующего средства они должны использовать для сохранения правильного уровня остатков свободного хлора. Если количество пользователей существенно увеличивается (если добавились гости), то необходимость и частота очистки резко увеличиваются.

Чем больше количество пользователей и продолжительность использования, тем меньше значение остатков.

<b>РУКОВОДСТВО ПО ОБРАБОТКЕ ВОДЫ</b>	
<b>В начале использования или при заполнении</b>	Выполните процедуру начала использования и заполнения.
<b>Перед каждым использованием</b> (проведите тест перед добавлением каких-либо химических продуктов; не добавляйте химические продукты, если уровень правильный или более высокий.)	Добавьте половину (1/2) чайной ложки дихлора натрия на 950 литров или добавьте одну (1) столовую ложку Моноперсульфата (MPS)* на 950 литров.  * MPS - это окислитель, а не дезинфицирующее средство
<b>Один раз в неделю</b>	Добавляйте полторы (1-1/2) чайной ложки дихлора натрия на 950 литров или добавьте три (3) столовых ложки Моноперсульфата (MPS)* на 950 литров.
<b>Через каждые четыре месяца</b>	Меняйте воду в вашем минибассейне. Выполните процедуру начала использования и заполнения.
<b>По мере необходимости (если вода мутная или имеет запах)</b>	Добавьте полторы (1-1/2) чайной ложки дихлора натрия на 950 литров.

## **ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ МИНИБАССЕЙНОВ**

Надлежащая дезинфекция воды и балансировка минералов (контроль Рн) - это фундаментально важные элементы для полной программы ухода за водой. Кроме того, можно выбрать одну из трех добавок для воды (не обязательно).

### **Ингибиторы минеральных отложений**

Когда вода испаряется из ванны и добавляется свежая вода, увеличивается количество растворенных минералов (старайтесь снизить испарение, накрывая минибассейн по мере возможности). Вода в минибассейне может стать настолько жесткой (слишком высокое содержание кальция), что она может повредить теплообменник ввиду образования на поверхности отложений. Тщательная проверка рН устранит эту опасность. Обычное повышение концентрации моющего средства вызывает необходимость в периодической замене воды, поэтому, отложение минералов, как правило, не представляет собой проблему. Иногда высокое содержание в воде меди или железа может приводить к образованию на минибассейне пятен коричневого или зеленого цвета. Ингибитор минеральных отложений может помочь в снижении содержания этих металлов.

**ПРИМЕЧАНИЕ: Родниковая вода имеет высокую концентрацию минералов. Пуская воду не слишком сильным потоком и используя фильтр со сверхтонкой пористостью (например, предварительный фильтр на линии, такой как FreshStart10.000), во время заполнения можно устранить множество крупных частиц. Дилер Hot Spring может поставить вам предварительные фильтры линии.**

### **Пеногасители**

Воду в минибассейне следует менять ввиду постоянного накопления остатков моющих средств, которые при использовании гидромассажных форсунок приводят к образованию пены. Моющие средства попадают в минибассейн двумя путями:

RU

---

через тело, которое может задерживать остатки моющих средств после принятия душа, и купальные костюмы, в которых могут содержаться остатки моющих средств после стирки. Ингибиторы могут погасить образование пены, но не удалить моющее средство из воды. Их удаление очень сложное, так как они не окисляются химическими добавками, вносимыми в воду минибассейна. Озон может окислять моющее средство. Если остатки моющих средств скапливаются в воде, то пользователи будут иметь ощущение грязи на коже, избавиться от этого ощущения не представляется возможным. Если же это произошло, то это означает, что настал момент заменить воду в минибассейне. В зависимости от введенного количества моющего средства, воду можно использовать приблизительно четыре месяца, после чего ее следует заменить.

### **ЧТО МОЖНО ДЕЛАТЬ, И ЧТО НЕЛЬЗЯ**

- НЕ используйте кислоты для бассейнов для снижения pH (напр., соляную кислоту).
- НЕ разбрызгивайте добавку для повышения pH на борту минибассейна.
- НЕ пользуйтесь концентрированными дезинфицирующими средствами. Если вы используете поплавки с бромом в палочках или таблетках, то они могут застрять в сиденьях или охладить их (или же опуститься на дно минибассейна), что может обесцветить или же разрушить поверхность минибассейна.
- НЕ пользуйтесь поплавковой системой дезинфекции для снижения или же полного устранения ухода.

Минибассейн устойчив к воздействию дезинфицирующего средства, если оно правильно используется. Плавающие емкости для дезинфицирующих средств могут застрять в каком-либо месте минибассейна и вызвать передозировку (химический ожог) этого места. Кроме того, если концентрация дезинфицирующего средства, содержащегося в этих поплавках, слишком высокая, то минибассейн может обесцветиться или же может повредиться нижняя часть кровли. Автоматические плавающие дозаторы часто выдают недостаточное или слишком высокое количество брома, поскольку коэффициент эрозии сильно меняется. Часто это приводит к повреждению кровли и минибассейна.

**ВНИМАНИЕ: Поэтому, производитель НЕ РЕКОМЕНДУЕТ использовать какие-либо плавающие дозаторы. Ущерб минибассейну и его компонентам, вызванный использованием подобных приборов, НЕ покрывается гарантией.**

- НЕ используйте продукты для чистки, которые не имеют специального предназначения для минибассейнов.
- НЕ пользуйтесь бытовым отбеливателем (жидкий гипохлорит натрия).
- НЕ выливайте и не разбрызгивайте химические добавки на поверхность воды. Этот метод может привести к образованию пузырей на поверхности минибассейна.
- Добавляйте химические продукты медленно, перед отсеком фильтра, оставив насос (форсунок) включенным на 10 минут.
- Будьте особенно **ОСТРОЖНЫМИ**, если вы используете бикарбонат натрия для чистки внутренней или внешней пластмассовой поверхности.
- Используйте только гранулированные дезинфицирующие средства (хлор).

## **ЧАСТО ЗАДАВАЕМЫЕ ВОПРОСЫ ПО ХИМИЧЕСКОЙ ОБРАБОТКЕ ВОДЫ**

**Вопрос: Почему нельзя использовать плавающие дозаторы**

### **дезинфицирующих средств для дезинфекции воды?**

**Ответ:** Завод-изготовитель не рекомендует их использование по трем причинам:

1. При помощи этих дозаторов нельзя контролировать количество дезинфицирующего средства, выделяемого в воду. Когда эти продукты добавляются в воду, уровень дезинфекции может подняться слишком высоко. Это может вызвать химические ожоги или обесцвечивание минибассейна или его кровли. Кроме того, по истечении определенного периода времени количество дезинфицирующего средства, выделяемого подобным способом, сводится к нулю. Это может способствовать размножению вирусов, бактерий и водорослей.
2. Кроме того, эти элементы находятся в основном в ограниченной части минибассейна (как правило, в приподнятой зоне), вызывая высокую концентрацию дезинфицирующего средства в этом месте.
3. А также не исключается, что из плавающего дозатора с высококонцентрированным дезинфицирующим средством выпадут кусочки и попадут на дно ванны или на сиденья. Эти частицы могут химически «сжечь» облицовку минибассейна (вызывая образование пузырей). Несмотря на то, что облицовка минибассейна была разработана для противодействия химическим веществам, ни одна поверхность не может выдерживать подобную химическую концентрацию. Помните, что неправильное использование химических веществ исключает действие какой-либо гарантии.

**Вопрос: Почему слышен запах хлора, когда я открываю минибассейн? Как можно избавиться от этого запаха?**

**Ответ:** В минибассейне содержатся два типа хлора: первый - это свободный хлор, который необходим для дезинфекции и чистки минибассейна, он не имеет запаха; второй - это хлорамин, то есть, остаток уже разложившегося хлора. Именно он обладает сильным запахом хлора, который можно устранить при помощи шоковой дезинфицирующей обработки воды. Если слышится этот запах, то это сигнал необходимости выполнения шоковой обработки.

**Вопрос: Почему нельзя наполнять минибассейн мягкой водой?**

**Ответ:** Мягкая вода почти что такая же, как и обычная, разница заключается в том, что кальций замещен натрием. Поэтому она корродирует теплообменник и другие компоненты минибассейна. Замена компонентов минибассейна, поврежденных мягкой водой, очень дорогостоящая.

**Вопрос: Я стараюсь добиться того, чтобы моя семья подвергалась воздействию минимально возможного количества химических веществ. Есть ли насущная необходимость в использовании столь высокой дозы химических веществ?**

**Ответ:** Несмотря на то, что чрезмерная подверженность даже лишь одному химическому веществу может нанести вред здоровью, подверженность нескольким продуктам с более низкими концентрациями является допустимой и обладает преимуществами. В случае с водой в минибассейне рекомендуемое количество химических веществ в программе завода-изготовителя необходимо для защиты пользователей от патогенных агентов (болезнетворные микробы), которые размножаются в воде, а также для предотвращения коррозии компонентов минибассейна.

**Вопрос: Почему ущерб, вызванный химическими продуктами для воды не покрывается гарантией?**

**Ответ:** Количество химических продуктов и качество воды в минибассейне находятся под вашей прямой ответственностью.

Выполняя надлежащий основной уход, вы можете много лет наслаждаться целебными свойствами минибассейна. Если же у вас появляются вопросы по

---

химическим продуктам и их использованию, то обращайтесь к официальному дилеру или в компанию-производитель.

## СЛОВАРЬ ТЕРМИНОВ

В данном разделе о «Качестве воды и уходе» использованы следующие химические термины. Понимание их значения поможет вам лучше понять процедуру ухода за водой.

**Азотная кислота:** Азотная кислота - это чрезвычайно коррозионный химический продукт, который действует как субпродукт в процессе образования озона. Азотная кислота образуется в ограниченных количествах и легко растворяется в потоке воды при наличии озона.

**Патогенные агенты:** Микроорганизмы, такие как бактерии, являющиеся причиной болезней.

**Общее содержание щелочи:** Общее количество бикарбонатов, карбонатов и гидроксидов, содержащееся в воде минибассейна. Точное значение важно для контроля pH. Если общее содержание щелочи слишком высокое, то регулировка pH будет осложнена. Если же оно слишком низкое, то будет сложно удержать pH на оптимальном уровне. Пределы, в которых оно должно находиться, равны 125-150 ч. на млн.

**Галоген:** Один из следующих пяти элементов: фтор, хлор, бром, йод и астат.

**Бромамины:** Соединения, которые образуются, когда бром реагирует с азотом, содержащимся в маслах для тела, в моче, в поте и т.д. В отличие от хлораминов бромамины не обладают резким запахом и являются эффективными дезинфицирующими средствами.

**Бром:** Галогенное дезинфицирующее средство (из того же семейства, что и хлор). Как правило, используется в палочках, таблетках или в виде гранул. Дополнительную информацию см. в параграфе «Что можно делать, и что нельзя» раздела, касающегося ухода за водой.

**Хлорамины:** Соединения, которые образуются, когда хлор реагирует с азотом, содержащимся в маслах для тела, в моче, в поте и т.д. Они могут вызывать раздражение глаз и иметь неприятный запах. В отличие от бромаминов, они наоборот являются медленными и не очень эффективными дезинфицирующими веществами.

**Хлор:** Эффективное вещество для дезинфекции минибассейна. Завод изготовитель рекомендует использовать гранулированный дихлор натрия. Рекомендуется этот тип, так как он полностью растворим в воде и обладает почти что нейтральным pH.

**Коррозия:** Это непрерывная порча металлических частей, как правило, вызванная химическим воздействием. Как правило, коррозия вызывается слишком низким значением pH или же водой с общей щелочностью, жесткостью, pH или уровнем дезинфицирующей жидкости вне допустимых пределов.

**Дезинфицирующие средства:** Они добавляются в воду минибассейна для

---

защиты пользователей от патогенных организмов, которые могут вызвать болезни и инфекцию.

**DPD:** Наиболее используемый реагент из комплекта тестов для измерения свободного хлора.

**Жесткость (содержание кальция):** Обозначает количество растворенного в воде кальция. Его значение должно составлять приблизительно 150-200 ч. на млн. Высокое содержание кальция может вызвать помутнение воды и образование отложений, в то время как слишком низкие значения могут нанести ущерб системам минибассейна.

**Отложения:** Отложения накипи, которые могут покрыть поверхность минибассейна, теплообменник, гидравлическую систему и засорить фильтры. Как правило, их присутствие вызвано наличием минеральных веществ и высокого pH, они легче образуются при слишком высоких температурах воды.

**MPS:** Моноперсульфат - это не содержащий хлор окислитель.

**Окислитель:** Использование окисляющего химического продукта полезно для предотвращения образования загрязняющих веществ, улучшает эффективность дезинфицирующего средства, снижает действие хлораминов и делает воду прозрачнее.

**Озон:** Это очень мощный окисляющий агент, который производится как природой, так и человеком. Он не образует субпродуктов, как хлорамин (озон окисляет хлорамин) и не изменяет pH воды.

**pH:** Измерение щелочности и кислотности воды. Для воды минибассейна рекомендуется значение от 7,4 до 7,6. При значении ниже 7,0 (нейтральное pH) вода считается слишком кислой и может повредить систему нагрева. При значении выше 7,8 вода считается слишком щелочной. В этом случае вода может помутнеть, а на минибассейне и теплообменнике могут образовываться отложения.

**Ч. на млн:** Это сокращение «частей на миллион» - стандартный метод измерения химической концентрации в воде. Соответствует миллиграммам на литр (мг/л).

**Реагенты:** химические порошковые вещества в таблетках или жидкие, используемые для химических тестов.

**Остатки хлора (или брома):** Количество хлора или брома, остающееся после удовлетворения необходимости в этих двух элементах. Практически, речь идет о количестве химически доступного дезинфицирующего средства для уничтожения вирусов, бактерий и водорослей.

**Суперхлорирование:** Известное также как ударная или шоковая обработка, суперхлорирование - это процесс, при помощи которого добавляется существенная доза легко растворимых дезинфицирующих веществ (рекомендуется дихлор) для окисления органических, нефилтруемых остатков и удаления бромамина и хлорамина.

## ИНСТРУКЦИЯ ПО РЕШЕНИЮ ПРОБЛЕМ, СВЯЗАННЫХ С УХОДОМ ЗА ВОДОЙ В МИНИБАССЕЙНЕ

Проблема	Возможные причины	Способ устранения
Мутная вода	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Грязный фильтр</li> <li>• Чрезмерное содержание масла / органических веществ</li> <li>• Неправильная дезинфицирующая обработка</li> <li>• Взвесь частиц / органических веществ</li> <li>• Чрезмерное использование / старая вода</li> <li>• Неисправность озонового генератора</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Очистите фильтр</li> <li>• Шоковая обработка минибассейна дезинфицирующим средством</li> <li>• Добавить дезинфицирующего средства</li> <li>• Отрегулируйте pH и/или щелочность до рекомендованного уровня</li> <li>• Включите насос и прочистите фильтр</li> <li>• Поменяйте воду в минибассейне</li> <li>• Обратитесь в официальный сервисный Центр</li> </ul>
Вода с неприятным запахом	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Чрезмерное содержание органических веществ в воде</li> <li>• Неправильная дезинфицирующая обработка</li> <li>• Низкое pH</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Шоковая обработка минибассейна дезинфицирующим средством</li> <li>• Добавить дезинфицирующего средства</li> <li>• Довести pH до рекомендованного уровня</li> </ul>
Запах хлора	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Слишком высокий уровень хлораминов</li> <li>• Низкое pH</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Шоковая обработка минибассейна дезинфицирующим средством</li> <li>• Довести pH до рекомендованного уровня</li> </ul>
Запах плесени	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Распространение бактерий или развитие водорослей</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Шоковая обработка минибассейна дезинфицирующим средством. Если проблема заметна или продолжает присутствовать, опорожните, очистите и вновь заполните минибассейн</li> </ul>
Органические отложения / пенное кольцо на воде по периметру	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Отложения масла и грязи</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Очистите, стирая пенный слой тряпкой, если он стойкий, слейте воду, используйте чистящее средство для плитки и заполните минибассейн</li> </ul>
Развитие водорослей	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Высокое pH</li> <li>• Низкая концентрация дезинфицирующего средства</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Шоковая обработка минибассейна дезинфицирующим средством и регулировка pH</li> <li>• Шоковая обработка минибассейна дезинфицирующим средством и поддержание концентрации дезинфицирующего средства</li> </ul>
Раздражение глаз	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Низкое pH</li> <li>• Низкая концентрация дезинфицирующего средства</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Отрегулируйте pH</li> <li>• Шоковая обработка минибассейна дезинфицирующим средством и поддержание концентрации дезинфицирующего средства</li> </ul>

RU



Раздражение кожи / нарывы на коже	<ul style="list-style-type: none"> <li>Грязная вода</li> <li>Концентрация свободного хлора больше 5 ч. на млн.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Шоковая обработка минибассейна дезинфицирующим средством и поддержание концентрации дезинфицирующего средства</li> <li>Дождитесь, чтобы уровень хлора снизился ниже 5 ч. на млн. перед использованием минибассейна</li> </ul>
Пятна	<ul style="list-style-type: none"> <li>Общее содержание щелочи и/или pH слишком низкие</li> <li>Наличие в воде железа или меди</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Отрегулируйте общее содержание щелочи и/или pH</li> <li>Используйте ингибитор для пятен или отложений</li> </ul>
Отложения	<ul style="list-style-type: none"> <li>Высокое содержание кальция в воде, общая щелочность и pH слишком высокие</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Отрегулируйте общую щелочность и pH, если необходимо удалить отложения, слейте воду, очистите отложения, налейте воду и сбалансируйте ее.</li> </ul>

## ПЕРИОДИЧЕСКОЕ ОПОРОЖНЕНИЕ МИНИБАССЕЙНА

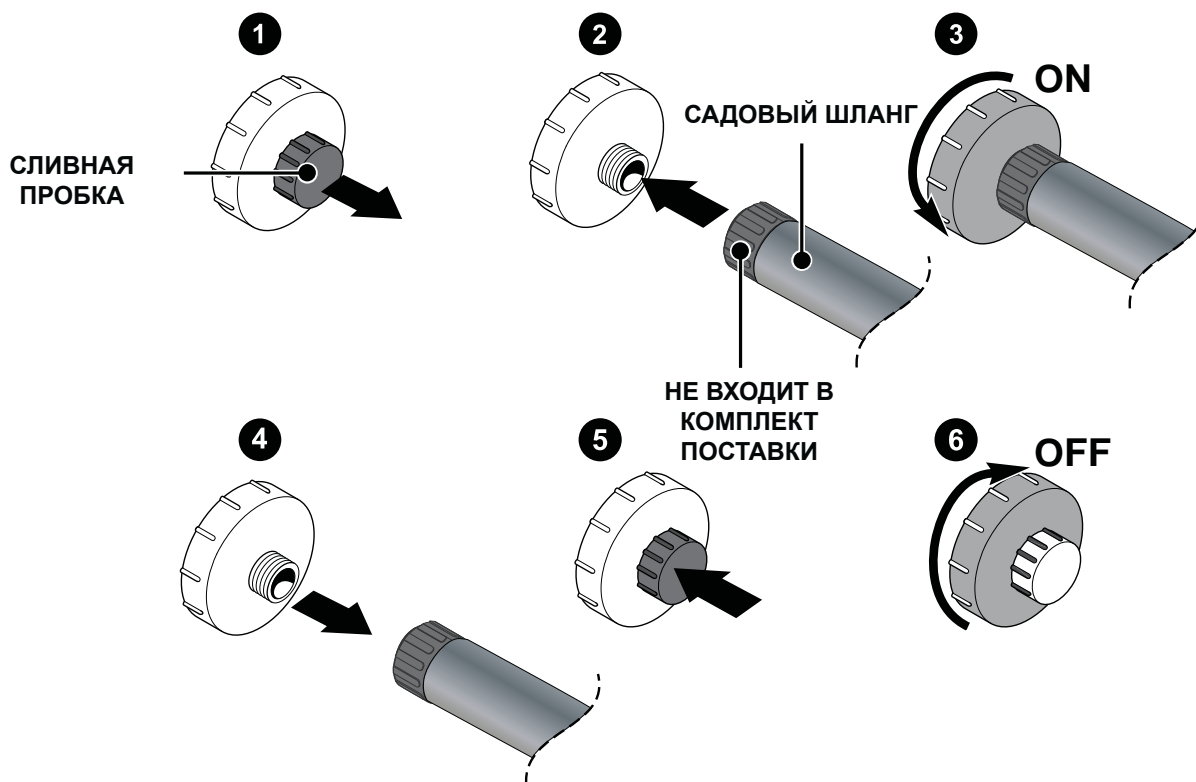
1. Для периодического слива СПА можно подсоединить сливной шланг, для этого нужно вынуть пробку в основании и привинтить фитинг садового шланга. После этого откройте клапан, повернув зажимное кольцо против часовой стрелки.

**ВАЖНО: Выполняется дренаж насоса и системы нагревания. Вся вода, оставшаяся внутри труб или оснастки по окончании слива, необходимо удалить из СПА, если она не используется зимой.**

2. После слива воды из мини-бассейна СПА, очистить корпус и картридж фильтра.

3. Удалить садовый шланг, установить на место сливную пробку и закрыть клапан, повернув зажимное кольцо по часовой стрелке.

4. Следовать "ПРОЦЕДУРАМ ЗАПУСКА", чтобы заполнить мини-бассейн СПА (смотреть "руководство по монтажу").



RU

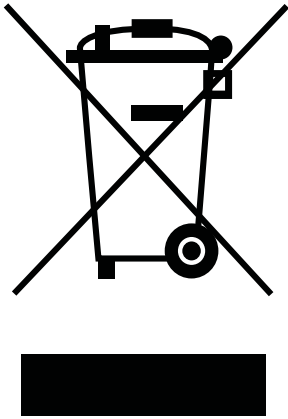
## НЕПОЛАДКИ И ИХ УСТРАНЕНИЕ

### СПОСОБЫ УСТРАНЕНИЯ ОСНОВНЫХ НЕПОЛАДОК ДЛЯ МИНИ-БАССЕЙНА MySpa

Неисправность	Возможные причины	Способы устранения
Мини-бассейн СПА не работает	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Отсутствие электропитания</li> <li>• Сработал защитный выключатель</li> <li>• Сработала система против перегрева</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Подсоединить мини-бассейн СПА к электросети</li> <li>• Перезарядить выключатель; если это не удаётся сделать, обратитесь в сервисную службу</li> <li>• Отключить электропитание на примерно 30 секунд; если после этого работа не возобновилась, проверить засорённость фильтров. Если неисправность не исчезла, обратиться в сервисную службу.</li> </ul>
Струи воды слабые или нерегулярные	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Уровень воды слишком низкий</li> <li>• Фильтры засорены</li> <li>• Воздушные клапаны закрыты</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Долить воды</li> <li>• Очистить фильтры</li> <li>• Открыть воздушные клапаны</li> </ul>
Осветительный элемент не работает	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Светодиод не работает</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Обратиться в сервисную службу</li> </ul>
Двигатель насоса не работает	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Перегрузка двигателя</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Оставить двигатель охлаждаться. Перегрузка двигателя сбрасывается автоматически. Если неисправность не исчезает, обратиться к авторизованному дилеру.</li> </ul>
Шум в двигателе или насосе.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Низкий уровень воды</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Долить воду до нормального уровня (4 см поверх самой верхней форсунки)</li> </ul>
Насос двигателя работает, но давление воды нет или очень низкое	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Воздушные клапаны закрыты или заблокированы</li> <li>• Низкий уровень воды</li> <li>• Картридж фильтра загрязнён</li> <li>• Форсунки заблокированы</li> <li>• Аспиратор или корзинка скиммера закупорены</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Открыть или очистить воздушные клапаны</li> <li>• Долить воду до нормального уровня (4 см выше самой верхней форсунки)</li> <li>• Очистить картридж фильтра</li> <li>• Удалить насадку и прочистить отверстие</li> <li>• Очистить крышку аспиратора или корзинку скиммера</li> </ul>
Клапаны переключателя потока с трудом поворачиваются	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Песок или загрязнения в клапане</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Очистить и смазать переключатели потока, следуя инструкциям в главе Техобслуживание</li> </ul>

RU





**IT: “Direttiva Europea 2002/96/CE”**

**Solo per gli stati membri dell’UE**

Questo simbolo significa: non smaltire questo prodotto insieme ai rifiuti domestici!

Fate riferimento alle informazioni ed alle leggi dei Vs. Paesi o contattati i Vs. rivenditori in merito al giusto smaltimento dei dispositivi elettrici ed elettronici esauriti.

Il riciclaggio di questo prodotto aiuterà a conservare le risorse naturali e a prevenire le conseguenze negative per l’ambiente e la salute umana provocate dallo smaltimento improprio dei rifiuti.

**EN: “European Directive 2002/96/EC” Only for EU member states**

This symbol means: do not dispose of this product with normal household waste! Refer to the information and laws in your nation or contact your retailer for proper disposal of electrical and electronic waste products.

Recycling of this product will help to conserve natural resources while preventing harm to the environment and human health caused by improper waste disposal.

**DE: “Europäische Richtlinie 2002/96/CE” Nur Für Mitglieder der EU-Staaten**

Dieses Symbol bedeutet, dass dieses Produkt nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden darf! Richten Sie sich nach den Informationen und den Gesetzen Ihres Landes oder kontaktieren Sie Ihren Wiederverkäufer bezüglich der korrekten Verwertung der nicht mehr verwendbaren elektrischen und elektronischen Vorrichtungen.

Die Wiederverwertung dieses Produktes unterstützt den Erhalt der natürlichen Vorräte und mindert die negativen Auswirkungen für die Umwelt und die Gesundheit des Menschen, die durch die ungeeignete Abfallbeseitigung hervorgerufen werden.

**ES: “Directiva Europea 2002/96/CE” Sólo para los estados miembros de la UE**

Este símbolo significa que no se puede desechar este producto con el resto de los residuos domésticos. Tome como referencia la información y las leyes de su país o póngase en contacto con su distribuidor habitual para conocer la forma de eliminación adecuada de dispositivos eléctricos y electrónicos agotados.

El reciclado de este producto ayudará a conservar los recursos naturales y a prevenir las consecuencias negativas para el ambiente y la salud humana provocadas por la eliminación impropia de residuos.

**FR: “Directive Européenne 2002/96/CE” Uniquement pour les états membres de l’UE**

Ce symbole signifie: ne pas jeter ce produit avec les déchets domestiques!

Référez-vous aux informations et aux lois de votre pays et informez-vous auprès de vos revendeurs pour ce qui concerne la correcte élimination des dispositifs électriques et électroniques usés.

Le recyclage de ce produit aidera à préserver les ressources naturelles et à prévenir les conséquences négatives pour l’environnement et la santé humaine provoquées par une mauvaise utilisation des déchets.

**NL: “Europese richtlijn 2002/96/EG” Alleen voor de lidstaten van de EU**

Dit symbool betekent: dit product niet samen met het huisvuil dumpen!

Raadpleeg de informatie en de wetten van uw land of neem contact op met onze dealers over de juiste manier van afdanken van lege elektrische en elektronische componenten.

---

Door dit product te recyclen helpt u de natuurlijke rijkdommen te bewaren en negatieve consequenties voor het milieu en de menselijke gezondheid, veroorzaakt door een verkeerde afvalverwerking, te voorkomen.

**PL: “Dyrektywa Europejska 2002/96/CE” tylko dla krajów członkowskich UE**

Ten symbol oznacza: nie wyrzucać tego produktu do domowych śmieci!

Postępować zgodnie z informacjami i przepisami obowiązującymi w waszym kraju, albo skontaktować się z punktem sprzedaży w sprawie prawidłowego sposobu likwidacji zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Rycykling tego produktu pomoże zachować zasoby naturalne i zapobiec negatywnemu wpływowi na środowisko i zdrowie ludzi, jakie powoduje nieprawidłowe usuwanie odpadów.

**PT: “Directiva Europeia 2002/96/CE” Somente para os estados-membros da UE**

Este símbolo significa: não eliminar este produto junto com lixos domésticos!

Usar como referência as informações e as leis do próprio País ou entrar em contacto com os próprios revendedores com relação à eliminação correcta dos dispositivos eléctricos e electrónicos gastos. A reciclagem deste produto ajudará a conservar os recursos naturais e a prevenir as consequências negativas para o ambiente e a saúde humana provocadas pela eliminação imprópria dos lixos.

**SV: “Direktiv 2002/96/EG” – Endast för EU:s medlemsstater**

Denna symbol betyder att produkten inte ska kastas bland det vanliga hushållsavfallet!

Följ lagar och anvisningar för landet i fråga eller kontakta återförsäljaren för information om rätt sätt att avfallshandera uttjänade elektriska och elektroniska apparater.

Återvinning av denna produkt bidrar till att bevara våra naturresurser och till att motverka negativa konsekvenser för miljön och hälsan till följd av olämplig avfallshantering.

**FIN: “Euroopan Unionin direktiivi 2002/96/CE” Ainoastaan EU:n jäsenvaltioille**

Tämä symboli tarkoittaa, ettei kyseistä tuotetta saa hävittää kotitalousjätteiden mukana!

Suorita hävitys oikeaoppisesti maassasi voimassa olevien sähkö- ja elektroniikkalaitteiden romutusta koskevien ohjesäännösten sekä lakien mukaisesti tai ota yhteys jälleenmyyjääsi. Kierrätä tämä tuote uudelleen, jolloin säästät luonnonvaroja ja estät jätteiden virheellisestä hävityksestä ympäristölle sekä terveydelle aiheutuvat vaarat.

**DK: “EU-direktiv 2002/96/EØF” gælder kun for EU-medlemslandene**

Dette symbol betyder: Dette produkt må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet! Overhold oplysningerne og lovene i Deres hjemland eller kontakt forhandleren for at få bortskaffet brugte elektriske og elektroniske anordninger rigtigt.

Genanvendelsen af dette produkt vil bidrage til at opretholde de naturlige ressourcer og undgå skadelige virkninger for miljøet og menneskers sundhed på grund af forkert bortskaffelse af affald.

**HU: “2002/96/EK irányelv” Csak az EU-tagországok részére**

A szimbólum jelentése: selejtezésekor ne dobja a terméket a háztartási hulladék közé!

Az elektromos és elektronikai berendezések hulladékainak megfelelő elhelyezését a helyi tudnivalók alapján és az érvényben levő törvények betartásával, vagy a vizoriteladón keresztül kell elvégezni.

A jelen termék újrafelhasználása révén hozzájárul a természetes erőforrások megőrzéséhez és a helytelen hulladékkezelés okozta negatív környezeti- és az emberi egészséget károsító hatások kivédéséhez.





GLASS 1989 Srl  
Via Baite,12/E (z.i.)  
31046 ODERZO (TV) ITALY  
TEL. +39 0422.7146 r.a  
[www.glass1989.it](http://www.glass1989.it)  
REV. 03\_16



\* 6 4 1 9 7 4 . 1 \*



**AZIENDA CON SISTEMA  
DI GESTIONE QUALITÀ  
CERTIFICATO DA DNV GL  
= ISO 9001 =**